Könyvtár. 38-B-4

BUDAPESTI TÁVIRÓ- ÉS TÁVBESZÉLŐ IGAZGATÓSÁG
1092
KÖNYVTÁRA

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

## TÁRA.

KIADJA

A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

1885. (TIZENHATODIK) ÉVFOLYAM.

MAGYAR KIRÁLYI
TÁVIRDAIGAZGATÁS
KÖNYVTÁRA.

**BUDAPEST, 1885.**
HORNYÁNSZKY VIKTOR SAJTÓJA.
A M. T. AKADÉMIA ÉPÜLETÉBEN.

Új lelt. sz.: 2023

Postamúzeum könyvtára
Leltári szám: ~~2816~~
Raktári jelzet: 656.80-T-2-1885
Érték: 14. (35)(05)

2014 Ven

# Tartalomjegyzéke

## „a magy. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

1885-dik (tizenhatodik) évfolyamában megjelent rendeleteknek.


| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| 1885. I/12 | 709—1885 | Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékúl és bánatpénzűl elfogadható értékpapirok jegyzékéhez | 1 |
| 1885. I/12 | 623—1885 | Pótlék a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározásáról kiadott rendelethez | 2 |
| — | 48863—1884 | Pótlék a vonalrendhez | 2 |
| — | 118—1885 | „ „ | 2 |
| — | 354— „ | „ „ | 2 |
| — | 773— „ | „ „ | 2 |
| — | 1246— „ | „ „ | 3 |
| — | 1312— „ | „ „ | 3 |
| — | 1857— „ | „ „ | 3 |
| — | 1863— „ | „ „ | 3 |
| — | 3636— „ | „ „ | 3 |
| — | 4672— „ | „ „ | 3 |
| — | 35551—1884 | „ „ | 13 |
| — | 39543— „ | „ „ | 13 |
| — | 5179—1885 | „ „ | 13 |
| — | 8029— „ | „ „ | 14 |
| — | 8382— „ | „ „ | 14 |
| — | 9552— „ | „ „ | 15 |
| — | 9701— „ | „ „ | 15 |
| — | 9712— „ | „ „ | 15 |
| — | 10235— „ | „ „ | 15 |
| 1885. III/21 | 10152— „ | Pótlék a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások jegyzékéhez | 25 |
| — | 11170— „ | Pótlék a vonalrendhez | 25 |
| — | 11910— „ | „ „ | 26 |
| — | 12488— „ | „ „ | 26 |
| — | 13850— „ | „ „ | 26 |
| — | 11144— „ | „ „ | 33 |
| — | 14358— „ | „ „ | 33 |
| — | 14457— „ | „ „ | 34 |
| — | 15053— „ | „ „ | 34 |

| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| — | 15814—1885 | Pótlék a vonalrendhez | 34 |
| — | 17278— „ | „ „ | 34 |
| — | 17486— „ | „ „ | 35 |
| — | 17996— „ | „ „ | 35 |
| 1885. VI/24 | 17277— „ | Rendelet a szerződött távirdai mellékállomás-kezelők megbizottjainak a távirdakezelés megtanulására bocsátása iránt | 43 |
| 1885. VI/11 | 19162— „ | Pótlék az időszaki beadványok beküldési határidejére vonatkozó rendelethez | 45 |
| — | 17551— „ | Pótlék a vonalrendhez | 45 |
| — | 18825— „ | „ „ | 45 |
| — | 20246— „ | „ „ | 45 |
| — | 20477— „ | „ „ | 46 |
| — | 20478— „ | „ „ | 46 |
| — | 20500— „ | „ „ | 46 |
| — | 20970— „ | „ „ | 46 |
| — | 21231— „ | „ „ | 47 |
| — | 21252— „ | „ „ | 47 |
| — | 22299— „ | „ „ | 47 |
| — | 22433— „ | „ „ | 47 |
| — | 22811— „ | „ „ | 47 |
| — | 23443— „ | „ „ | 48 |
| 1885. VI/28 | 23645— „ | Rendelet, melylyel az államtisztviselők, altisztek és szolgák nyugdíjazásáról szóló 1885 : XI. t. cz. közöltetik | 57 |
| 1885 VII/13 | 24154— „ | Rendelet a Bosznia-Herczegovinával való forgalomból kizárt magántáviratok tárgyában | 81 |
| 1885 VII/20 | 26642— „ | Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékúl és bánatpénzűl elfogadható értékpapirok jegyzékéhez | 81 |
| — | 22418— „ | Pótlék a vonalrendhez | 82 |
| — | 22419— „ | „ „ | 82 |
| — | 22689— „ | „ „ | 82 |
| — | 22770— „ | „ „ | 83 |
| — | 23683— „ | „ „ | 83 |
| — | 24157— „ | „ „ | 83 |
| — | 24643— „ | „ „ | 83 |
| — | 25488— „ | „ „ | 83 |
| — | 26293— „ | „ „ | 84 |
| 1885 VII/30 | 23907— „ | Rendelet a budapesti állami, vasuti és magántávirdaállomások rövidített jelzőinek megállapitása tárgyában | 91 |
| 1885 VII/22 | 26393— „ | Rendelet a pénzügyőrségi központi felügyelők hivatalos táviratainak elfogadása és kezelése iránt | 92 |
| 1885 VII/26 | 26992— „ | Rendelet a szállitmány vezető vagy egyenkint utazó állandó hadseregbeli és honvéd katonai személyek hivatalos táviratainak kezelése iránt | 93 |
| — | 25680— „ | Pótlék a vonalrendhez | 94 |
| — | 26493— „ | „ „ | 94 |

| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| — | 26989—1885 | Pótlék a vonalrendhez | 94 |
| — | 27553— „ | „ „ | 94 |
| — | 27581— „ | „ „ | 94 |
| — | 27862— „ | „ „ | 95 |
| — | 28347— „ | „ „ | 95 |
| — | 28734— „ | „ „ | 95 |
| — | 29134— „ | „ „ | 95 |
| — | 29180— „ | „ „ | 96 |
| — | 30627— „ | „ „ | 96 |
| 1885 IX/21 | 33591— „ | Rendelet a Görögországban fekvő Spetzia (Spezzia) távirdaállomás nevének az Olaszországban levő Spezia állomás nevétől való megkülönböztetése tárgyában | 105 |
| — | 30627— „ | Pótlék a vonalrendhez | 106 |
| — | 30984— „ | „ „ | 106 |
| — | 31083— „ | „ „ | 107 |
| — | 31092— „ | „ „ | 107 |
| — | 31667— „ | „ „ | 107 |
| — | 31771— „ | „ „ | 108 |
| — | 33586— „ | „ „ | 108 |
| — | 33983— „ | „ „ | 108 |
| 1885. IX/29 | 33395— „ | Rendelet a postai pénzutalvány-táviratok 200 forinttal meghatározott maximális összegének 300 frtra emelése tárgyában | 119 |
| 1885. X/21. | 38467— „ | Rendelet a postai pénzutalvány-táviratok kezelése tárgyában | 120 |
| 1885. X/16. | 38527— „ | Pótlék a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez | 120 |
| — | 26753— „ | Pótlék a vonalrendhez | 120 |
| — | 30984— „ | „ „ | 120 |
| — | 35127— „ | „ „ | 121 |
| — | 36473— „ | „ „ | 121 |
| — | 36695— „ | „ „ | 121 |
| — | 36901— „ | „ „ | 122 |
| — | 37209— „ | „ „ | 122 |
| — | 38043— „ | „ „ | 122 |
| — | 38552— „ | „ „ | 123 |
| — | 38749— „ | „ „ | 123 |
| — | 39358— „ | „ „ | 123 |
| 1885. XI/26 | 43681— „ | Pótlék a gabonatőzsdei árzárlatok távirati közlése tárgyában kiadott rendelethez | 133 |
| — | 41240— „ | Pótlék a vonalrendhez | 133 |
| — | 41600— „ | „ „ | 134 |
| — | 42095— „ | „ „ | 134 |
| 1885XII/16 | 46719— „ | Rendelet a mármarosi sóvasút részvénytársaság elsőbbségi részvényeinek üzleti biztositékúl elfogadása tárgyában | 141 |

| A rendelet | | | Lapszám |
|---|---|---|---|
| kelte | száma | tárgya | |
| — | 42154—1885 | Pótlék a vonalrendhez ..... | 141 |
| — | 42778— „ | „ „ ..... | 143 |
| — | 43272— „ | „ „ ..... | 143 |
| — | 43737— „ | „ „ ..... | 144 |
| — | 45738— „ | „ „ ..... | 144 |
| — | 46304— „ | „ „ ..... | 143 |
| — | 44812— „ | „ „ ..... | 153 |
| — | 48354— „ | „ „ ..... | 153 |

# Verzeichniss

der im Verordnungsblatte

## „A magy. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

Jahrgang 1885 enthaltenen Verordnungen.


| Datum | Zahl | Gegenstand der Verordnung | Seite |
|---|---|---|---|
| 12/I. 1885. | 709—1885. | Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können | 1 |
| 12/I. 1885. | 623— „ | Nachtrag zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafenstationen in Dienerlohn-Classen | 2 |
| — | 48863—1884. | Ergänzung zur Linienordnung | 2 |
| — | 118—1885. | „ „ „ | 2 |
| — | 354— „ | „ „ „ | 2 |
| — | 773— „ | „ „ „ | 2 |
| — | 1246— „ | „ „ „ | 3 |
| — | 1312— „ | „ „ „ | 3 |
| — | 1857— „ | „ „ „ | 3 |
| — | 1863— „ | „ „ „ | 3 |
| — | 3636— „ | „ „ „ | 3 |
| — | 4672— „ | „ „ „ | 4 |
| — | 35551—1884. | „ „ „ | 13 |
| — | 39543— „ | „ „ „ | 13 |
| — | 5179—1885. | „ „ „ | 13 |
| — | 8029— „ | „ „ „ | 14 |
| — | 8382— „ | „ „ „ | 14 |
| — | 9552— „ | „ „ „ | 15 |
| — | 9701— „ | „ „ „ | 15 |
| — | 9712— „ | „ „ „ | 15 |
| — | 10235— „ | „ „ „ | 15 |
| 21/III.1885. | 10152— „ | Nachtrag zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind | 25 |
| — | 11170— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 25 |
| — | 11910— „ | „ „ „ | 26 |
| — | 12488— „ | „ „ „ | 26 |
| — | 13850— „ | „ „ „ | 26 |
| — | 11144— „ | „ „ „ | 33 |

| Datum | Zahl | Gegenstand der Verordnung | Seite |
|---|---|---|---|
| — | 14358—1885. | Ergänzung zur Linienordnung | 33 |
| — | 14457— „ | „ „ „ | 34 |
| — | 15053— „ | „ „ „ | 34 |
| — | 15814— „ | „ „ „ | 34 |
| — | 17278— „ | „ „ „ | 34 |
| — | 17486— „ | „ „ „ | 35 |
| — | 17996— „ | „ „ „ | 35 |
| 24/VI. 1885 | 17277— „ | Verordnung die Zulassung der Stellvertreter von mittelst Vertrag bestellten Nebenstationsführern, zur Ausbildung im Telegrafen-Manipulationsdienste betreffend | 43 |
| 11/VI. 1885 | 19162— „ | Nachtrag zu der Verordnung über die Einsendungstermine der periodischen Eingaben | 45 |
| — | 17551— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 45 |
| — | 18825— „ | „ „ „ | 45 |
| — | 20246— „ | „ „ „ | 45 |
| — | 20477— „ | „ „ „ | 46 |
| — | 20478— „ | „ „ „ | 46 |
| — | 20500— „ | „ „ „ | 46 |
| — | 20970— „ | „ „ „ | 46 |
| — | 21231— „ | „ „ „ | 47 |
| — | 21752— „ | „ „ „ | 47 |
| — | 22299— „ | „ „ „ | 47 |
| — | 22433— „ | „ „ „ | 47 |
| — | 22811— „ | „ „ „ | 47 |
| — | 23443— „ | „ „ „ | 48 |
| 28/VI. 1885 | 23645— „ | Verordnung womit der Gesetzartikel XI. 1885 über die Pensionirung der Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener publicirt wird | 57 |
| 13/VII 1885 | 24154— „ | Verordnung die aus dem Verkehre mit Bosznien-Herzegowina ausgeschlossenen Privattelegramme betreffend | 81 |
| 20/VII 1885 | 26642— „ | Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebscautionen und Vadien angenommen werden können | 81 |
| — | 22418— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 82 |
| — | 22419— „ | „ „ „ | 82 |
| — | 22689— „ | „ „ „ | 82 |
| — | 22770— „ | „ „ „ | 83 |
| — | 23683— „ | „ „ „ | 83 |
| — | 24157— „ | „ „ „ | 83 |
| — | 24643— „ | „ „ „ | 83 |
| — | 25488— „ | „ „ „ | 83 |
| — | 26293— „ | „ „ „ | 84 |
| 30/VII 1885 | 23907— „ | Verordnung der Festsetzung der abgekürzten Bezeichnungen für die in Budapest bestehenden Staats-, Eisenbahn- und Privat-Telegrafenstationen betreffend | 91 |
| 22/VII 1885 | 26393— „ | Verordnung über die Annahme und Behandlung die von den Finanzwach-Central-Inspektoren aufzugebenden ämtlichen Telegramme | 92 |

| Datum der Verordnung | Zahl | Gegenstand der Verordnung | Seite |
|---|---|---|---|
| 26/VII 1885 | 26992—1885. | Verordnung über die Manipulation der von Transporte führenden oder einzeln reisenden Militär-Personen des stehenden Heeres und der Honvéd-Armee aufzugebenden ämtlichen Telegramme | 93 |
| — | 25680— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 94 |
| — | 26989— „ | „ „ „ | 94 |
| — | 27553— „ | „ „ „ | 94 |
| — | 27581— „ | „ „ „ | 94 |
| — | 27862— „ | „ „ „ | 95 |
| — | 28347— „ | „ „ „ | 95 |
| — | 28734— „ | „ „ „ | 95 |
| — | 29134— „ | „ „ „ | 95 |
| — | 29180— „ | „ „ „ | 96 |
| — | 30627— „ | „ „ „ | 96 |
| 21/IX. 1885 | 33591— „ | Verordnung die Unterscheidung des Namens der in Griechenland gelegenen Telegrafen-Station Spetzia (Spezzia) vom Namen der in Italien bestehenden Station Spezzia betreffend | 105 |
| — | 30627— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 106 |
| — | 30984— „ | „ „ „ | 106 |
| — | 31083— „ | „ „ „ | 107 |
| — | 31092— „ | „ „ „ | 107 |
| — | 31667— „ | „ „ „ | 107 |
| — | 31771— „ | „ „ | 108 |
| — | 33586— „ | „ „ „ | 108 |
| — | 33983— „ | „ „ „ | 108 |
| 29/IX. 1885 | 33395— „ | Verordnung die Erhöhung des mit 200 fl. festgesetzten Maximal-Betrages der Geldanweisungs Telegramme auf 300 fl. betreffend | 119 |
| 21/X. 1885 | 38467— „ | Verordnung die Behandlung der Postanweisungs-Telegramme betreffend | 120 |
| 16/X. 1885 | 38527— „ | Nachtrag zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafen-Stationen in Dienerlohn-Classen | 120 |
| — | 26753— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 120 |
| — | 30984— „ | „ „ „ | 120 |
| — | 35127— „ | „ „ „ | 121 |
| — | 36473— „ | „ „ „ | 121 |
| — | 36695— „ | „ „ „ | 121 |
| — | 36901— „ | „ „ „ | 122 |
| — | 37209— „ | „ „ „ | 122 |
| — | 38043— „ | „ „ „ | 122 |
| — | 38552— „ | „ „ „ | 123 |
| — | 38749— „ | „ „ „ | 123 |
| — | 39358— „ | „ „ „ | 123 |
| 26/XI. 1885 | 43681— „ | Ergänzung zur Verordnung über die telegrafische Veröffentlichung der Fruchtbörsen-Schlusscurse | 133 |
| — | 41240— „ | Ergänzung zur Linienordnung | 133 |
| — | 41600— „ | „ „ „ | 134 |

| Datum der Verordnung | Zahl | Gegenstand | Seite |
|---|---|---|---|
| — | 42095—1885. | Ergänzung zur Linienordnung | 134 |
| 16/XII. 1885 | 46719— „ | Verordnung betreffend die Annahme der Prioritäts-Obligationen der Marmaroser Salz-Eisenbahn-Aktien-Gesellschaft als Geschäfts-Cautionen | 141 |
| — | 42154—1885. | Ergänzung zur Linienordnung | 141 |
| — | 42778— „ | „ „ „ | 143 |
| — | 43272— „ | „ „ „ | 143 |
| — | 43737— „ | „ „ „ | 144 |
| — | 45738— „ | „ „ „ | 144 |
| — | 46304— „ | „ „ „ | 144 |
| — | 44812— „ | „ „ „ | 153 |
| — | 48354— „ | „ „ „ | 153 |

# TÁRGYMUTATÓ

## „A m. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

1885-ik (tizenhatodik) évi folyamához.

**Amerika** *Észak-Amerika.* A díjszabásra vonatkozó rövid közlemények ..... 20
Kábeldíjak leszállitása az északamerikai és a mexikói állomások részére 6
*Közép-Amerika.* A díjszabásra vonatkozó rövid közlemények ..... 99, 113
*Dél-Amerika.* A díjszabásra vonatkozó rövid közlemények 6, 7, 19, 28, 53, 100, 147, 148, 154
**Ausztria.** *Változások az osztrák távirdák álladékában* ..... 18, 51, 52, 112, 146

**Bosznia-Herczegovina.** Változások a távirdaállomások álladékában .... 37, 112, 147
A forgalomból kizárt egynémely magántávirat ..... 81
**Budapest-Sugárút.** A budapest-sugárúti állomás neve átváltoztatása Budapest-Andrássy-útra ..... 86
**Budapesti távirdaállomások rövidített jelzői** ..... 91
**Bulgária,** a díjtáblákba bejegyzendő kisebb közlemény ..... 114, 135

**China.** Változások a díjtáblában ..... 38, 53, 86, 114, 128, 148, 155
**Columbia.** A díjazásra vonatkozó kisebb közlemények ..... 6, 19, 53, 154
**Commercial Cable Cp.** Új kabelt rakatott le Havre—Waterville közt ... 20

**Dunaföldvári** állomás mellékállomássá változtatik át ..... 98

**Egyptom.** A díjszabályzatra vonatkozó kisebb közlemények ..... 27, 99, 127

**Fiume,** főállomássá alakitása ..... 50
**Fogaskerekű vasút** állomásai megnyiltak 27, bezárattak ..... 126
**Fürdőállomások.**

| | Megnyilt: | Bezáratott: |
|---|---|---|
| Bártfa-fürdő | 49 | 111 |
| Borszék | 50 | 124 |
| Előpatak | 37 | 124 |
| Harkány | 49 | 111 |
| Korytnicza | 49 | 111 |
| Lubló-fürdő | 49 | 111 |
| Marillavölgy | 37 | 111 |
| Szliács | 49 | 111 |
| Tarcsa | 49 | 111 |
| Tátrafüred | — | 125 |
| Topusko | 37 | 124 |
| Tusnádfürdő | 50 | 124 |
| Varasd-Toplice | 37 | 125 |
| Vichnye | 37 | 124 |

**Gyüjtőállomásaikat változtatták:**


Ipolyság ..... 17
Nyitrazsámbokrét ..... 17
Jablonicz ..... 17
Zám ..... 36
Dunaföldvár ..... 98
Paks ..... 98
Dunapataj ..... 98
Solt ..... 98
Hódságh ..... 126
Nagyugrócz ..... 17
Oszlány ..... 17
Soborsin ..... 36
Adony ..... 98
Dunapentele ..... 98
Apostag ..... 98
Kiskőrös ..... 98
Martonvásár ..... 110

**Herkulesfürdői** állomás a fürdőidényen kivül állami kezelőre bizatik ..... 109

**Japán, Korea, Tsu-Sima** a dijtáblázat külön választása Korea részére... 148
**Javitás** a magyar korona területén levő állami és vasúti táv. állomások névsora czimű segédkönyvben ..... 127
a „Táv. Rend. Tára“ 1882. évi 10. számában ..... 12

**Kabelek.** *Uj kabel rakatott:* Havre-től—Watervilleig ..... 20

**Kabelzavarok.**

Aden—Bombay ..... 54, 101, 115, 128
Antigua—Guadeloupe ..... 87, 101
„ —St.-Kitts ..... 9, 20
Bahia—Rio de Janeiro ..... 8, 115, 128
Bakou—Krasnowodsk ..... 39, 54, 87, 115
Ballings-Kellings—Torbay ..... 9
Bilbao—Falmouth ..... 119, 136
Brest—St-Pièrre (Anglo Am.) .. 29, 39, 128
„ —„ „ (PQ) 9, 20, 21, 39, 54, 87, 101, 115
Buenaventura—St.-Elena ..... 29
Bushire—Fao ..... 115, 129, 136
Carcavellos—Gibraltar ..... 9, 21, 29
Cap St. Jacques—Singapore ..... 29
Coquimbo—Valparaiso ..... 87, 101
Corfu—Otranto ..... 136, 149
Caspi tengeri kabel ..... 29
Demerara—Trinidad ..... 9, 20, 149
Dominique—Quadeloupe ..... 87, 101, 115
Dominique—Martinique ..... 115, 128
Gibraltar—Malta ..... 119, 136
„ —Villa Real ..... 8
Grenade—St.-Kitts ..... 9, 20
Helgoland—Neuwerk .... 9, 21, 29, 39, 54
Hongkong—Makao ..... 149
Manaar—Paumben ..... 9, 20
Maranham—Para ..... 21, 29, 39
Montevideo—Rio grande do Sul 54, 101, 115 136
Panama—San Juan ..... 115
Mozambique—Zanzibar ..... 9, 20, 29, 39
Perim—Souakim 21, 29, 87, 101, 115, 128, 136
Perzsa tengeröböli kabel ..... 29, 39, 136
Ste Croix—Trinidad ..... 21, 29, 39
Suez—Souakim ..... 20, 54, 87, 101
Transatlantique direct ..... 20

**Kalocsa** tiszti-állomássá alakittatik át ..... 98
**Keletrumélliába** szóló táviratok irányitása ..... 135
**Korea** néhány uj állomás megnyitása és díja ..... 148, 149
**Küldönczdíj táblázatban előfordult változások.** 6, 27, 53, 113, 114, 135, 147
**Küldönczdíj,** *a budapest-angyalföldi tébolydába* beszüntettetik ..... 19
Hatvan és Zákány részére ..... 37

**Magyar távirdaállomások.** *Uj magyar állami távirdaállomások nyittattak meg:*

Alsóvereczke . . . . . 49
Babócsa . . . . . 145
Bács . . . . . 97
Baranyaselly e . . . . . 134
Baranyaszentlőrincz . . . . 17
Barsszentbenedek . . . . . 134
Belisče . . . . . 35
Berzova . . . . . 5
Borgoprund . . . . . 49
Bošnjaki . . . . . 4
Brinj . . . . . 4
Budapest—Akadémiautcza 16
Budapest—Kiállitás . . . . 16
Czinfalva . . . . . 4
Dárda . . . . . 26
Écska . . . . . 36
Enying . . . . . 84
Fajsz . . . . . 84
Felsőszvidnik . . . . . 5
Gödöllő . . . . . 16
Gurahoncz . . . . . 96
Hédervár . . . . . 110
Jászapáti . . . . . 35
Kovászna . . . . . 50
Lengyeltóti . . . . . 85
Mándok . . . . . 111
Marosujvár . . . . . 84
Mezőkovácsháza . . . . . 125
Nagyilonda . . . . . 27
Nagysink . . . . . 124
Óreglak . . . . . 84
Piski . . . . . 97
Piszke . . . . . 98, 110
Pohorella . . . . . 111, 125
Ponyászka . . . . . 49
Süttő . . . . . 110
Svetijuraj . . . . . 49
Szántód . . . . . 85
Szentágota . . . . . 125
Szőllősgyörök . . . . . 85
Tab . . . . . 97
Tura . . . . . 36
Ujmoldova . . . . . 16
Ujszentanna . . . . . 5
Városhidvég . . . . . 124
Vrbanje . . . . . 35
Zayugrócz . . . . . 97
Zircz . . . . . 49

*Ujonnan nyilt vasúti állomások:*

Bácsalmás . . . . . 5
Baja . . . . . 5
Bastaji . . . . . 123
Bény . . . . . 84
Bikity . . . . . 5
Cabuna . . . . . 123
Csata . . . . . 84
Csikeria . . . . . 5
Daruvár . . . . . 123
Gjulaves . . . . . 123
Gölniczbánya . . . . . 4
Győrszentiván . . . . . 145
Hajdúszentgyörgy . . . . . 35
Homok . . . . . 48
Ipolypásztó . . . . . 134
Jászapáti . . . . . 97
Jászkisér . . . . . 97
Jászladány . . . . . 97
Kéménd . . . . . 96
Kengyelpuszta . . . . . 48
Končanica-Zdenci . . . . . 123
Kőhidgyarmat . . . . . 84
Kövesd . . . . . 145
Kúnszentmárton . . . . . 48
Máriahuta-Zsakarócz . . . . 4
Muszka . . . . . 26
Öttevény . . . . . 154
Pakrac-Lipik . . . . . 123
Prákfalu . . . . . 4
Pusztakürt . . . . . 145
Pusztapásztó . . . . . 126
Pusztatenyő . . . . . 48
Püspökfürdő . . . . . 48
Sirač . . . . . 123
Slatina . . . . . 123
Szászberek . . . . . 97
Szepesremete . . . . . 4
Sziládzéle . . . . . 110
Szomolnokhuta . . . . . 4
Temesvárgyárváros . . . . 96
Teresovač . . . . . 123
Tiszaföldvár . . . . . 48
Túrkeve . . . . . 126
Virovitica . . . . . 123

*Bezárt állami táv. állomások:*

Barsszentbenedek . . . . . 125
Budapest kiállitás . . . . . 145

*Bezárt vasútüzleti táv. állomás:*

Czinfalva . . . . . 16

*A magyarországi távirdáknál előfordult szolgálati változások:*

Balatonfüred . . . . . 111
Besztercze . . . . . 17, 50
Budapest—kör . . . . . 110
Budapest—tőzsde 37, 109, 126
Budapest—várpalota . . 5, 36
Buziás . . . . . 85
Csákova . . . . . 85
Daruvár . . . . . 109
Deés . . . . . 16
Eperjes . . . . . 5, 126
Geszt . . . . . 50, 85, 98
Gödöllő . . . . . 124, 154
Görgényszentimre . . . . . 126
Herkulesfürdő . . 86, 109, 111
Igló . . . . . 16
Káposztásmegyer 5, 126, 154
Mezőhegyes . . . . . 109
Módos . . . . . 85
Munkács . . . . . 85, 98
Nagymihály . . . . . 108
Pohorella . . . . . 109
Pozsega . . . . . 109
Pozsony . . . . . 5
Püspökfürdő . . . . . 124
Rékás . . . . . 85
Saágh . . . . . 85
Szeghalom . . . . . 17
Szentes . . . . . 109
Trencsénteplicz . . . . . 124
Ungvár . . . . . 85, 98
Zólyom . . . . . 109

# REGISTER

zu dem Jahrgange 1885 des Blattes

## „A m. kir. Távirászati Rendeletek Tára".


**Amerika.** *Nord-Amerika:* Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . 20
Herabsetzung der Cabeltaxen für die Stationen Nordamerika's und Mexico's . . . . . 6
*Central-Amerika:* Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . 99, 113
*Süd-Amerika:* „ „ „ „ „ „ 6, 7, 19, 28, 53, 100, 147, 148, 154

**Ausbildung der Stellvertreter von Nebenstationsführern,** siehe Stellvertreter.

**Badestationen.**

| | geöffnet: | geschlossen: |
|---|---|---|
| Bártfafürdő | 49 | 111 |
| Borszék | 50 | 124 |
| Előpatak | 37 | 124 |
| Harkány | 49 | 111 |
| Korytnicza | 49 | 111 |
| Lublófürdő | 49 | 111 |
| Marillavölgy | 37 | 111 |
| Szliács | 49 | 111 |
| Tarcsa | 49 | 111 |
| Tátrafüred | — | 125 |
| Topusko | 37 | 124 |
| Tusnádfürdő | 50 | 124 |
| Varasd-Toplice | 37 | 125 |
| Vichnye | 37 | 124 |

**Bosznien-Herzegowina.** Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen 37, 112, 147
Ausschluss etlicher Privattelegramme aus dem Verkehr . . . . . 81

**Botenlohn.** Einstellung der Botenlohn-Gebühr nach der Irren-Anstalt Budapest-Angyalföld . . . . . 19
Feststellung des Botenlohnes für Hatvan und Zákány . . . . . 37
Ergänzung der Bothenlohn-Tabelle in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife" . . . . . 6, 27, 53, 113, 114, 135, 147

**Budapest.** Festsetzung der abgekürzten Bezeichnung für die in Budapest bestehenden Staats-, Eisenbahn und Privattelegrafen-Stationen . . . 91
Sugárut. Abänderung des Namens der Station Budapest-Sugárút in Budapest Andrássyút . . . . . 86

**Budapest-Zahnradban.** Eröffnung der Stationen . . . . 27 Schliessung derselben 126

**Bulgarien.** Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen . . . . . 114, 135

**Cabeln.** *Neue Cabeln wurden gelegt:*
Zwischen Havre und Watterville . . . . . 20

**Cabelstörungen.**


Aden—Bombay ..... 54, 101 115. 128
Antigua—Quadeloupe ..... 87, 101
Antigua—St.-Kitts ..... 9, 20
Bahia—Rio de Janeiro ..... 8, 115, 128
Bakou—Krasnowodsk ..... 39, 54. 87, 115
Ballings Kellings—Torbay ..... 9
Bilbao—Falmouth ..... 119, 136
Brest—St.-Pierre (Anglo-Am.) .. 29, 39, 128
Brest—St.-Pierre (P. Q.) 9, 20, 21, 39, 54, 87, 101, 115
Buenaventura—St.-Elena ..... 29
Bushire—Fao ..... 115, 129, 136
Carcavellos—Gibraltar ..... 9, 21, 29
Cap St.-Jacques—Singapore ..... 29
Coquimbo—Valparaiso ..... 87, 101
Corfu—Otranto ..... 136, 149
Im Caspischem Meere ..... 29
Demerara—Trinidad ..... 9, 20, 149
Dominique—Guadeloupe ..... 87, 101, 115
Dominique—Martinique ..... 115, 128
Gibraltar—Malta ..... 119, 136
Gibraltar—Villa Real ..... 8
Grenade—St.-Kitts ..... 9, 20
Helgoland—Neuwerk ..... 9, 21, 29, 39, 54
Hongkong—Makao ..... 149
Manaar—Paumben ..... 9, 20
Maranham—Para ..... 21, 29, 39
Montevideo-Rio grande do Sul 54, 101, 115, 136
Panama—San Juan ..... 115
Mozambique—Zanzibar ..... 9, 20, 29, 39
Perim—Souakim 21, 29, 87, 101, 115, 128, 136
Im Persischen Meerbusen ..... 29, 39, 136
Ste Croix—Trinidad ..... 21, 29, 39
Suez—Souakim ..... 20, 54, 87, 101
Transatlantique Direct ..... 20

**China.** Aenderungen in den Taxtabellen ..... 38, 53, 86, 114, 128, 148, 155
**Columbien.** Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen ..... 6, 19, 53, 154
**Commercial Cable Comp.** Neues Cabel legen lassen zwischen Havre—Watterville ..... 20
**Correctur** im Hilfsbuche: A magyar korona területén levő állami és vasúti táv. állomások névsora ..... 127
Im Verordnungsblatte Nr. 10 ex 1882 ..... 12
**Dunaföldvár** wurde in Nebenstation umgewandelt ..... 98
**Egypten.** Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen ..... 27, 99, 127
**Ergänzungen zur Linienordnung.** 2, 3, 13, 14, 15, 25, 26, 33, 34, 35, 45, 46, 47. 48, 82, 83, 84, 94, 95, 96, 106, 107, 108, 120, 121, 122, 123, 133, 134, 141, 142, 143, 144, 155
**Ergänzung** der Liste der im ungarisch-serbischen Grenzrayon liegenden ung. Stationen ..... 7, 20, 38, 39, 100
**Ergänzungen zur Botenlohn-Tabelle** s. Botenlohn.
**Finanzwach-Central-Inspectoren** s. Telegramme.
**Fiume** zur Hauptstation gemacht ..... 50
**Gesetzartikel XI ex 1885** über die Pensionirung der Staatsbeamten u. s. w. 57
**Grenzrayon** s. Ergänzung.
**Herculesfürdő** wurde ausser der Badesaison mit einem Staatsmanipulanten besetzt ..... 109
**Japan, Korea, Tsu-Sima:** Ausscheidung Koreas und Feststellung seiner Taxen unter separater Rubrik ..... 148
**Kalocsa** zur Beamtenstation gemacht ..... 98
**Korea.** Feststellung seiner Taxen unter separater Rubrik ..... 148
**Marmaroser-Salz-Eisenbahn-Gesellschaft** Annahme ihrer Prioritäts-Obligationen als Geschäfts Cautionen ..... 141
**Militär-Personen** s. Telegramme.
**Nachtrag** zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Cautionen angenommen werden können ..... 1, 81
zu der die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben regelnden Verordnung ..... 45
zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafenstationen in Dienerlohn-Classen ..... 2, 120

**Nachtrag** zur Verordnung über die telegrafische Veröffentlichung der Fruchtbörsen-Schlusscurse ..... 133
zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind ..... 25
**Nicaragua.** Auf den Tarif bezügliche Mittheilung ..... 147
**Ostrumelien.** Instradirung der Telegramme nach Ostrumelien ..... 135
**Oesterreich.** Aenderungen im Stande der österreichischen Stationen 18, 51, 52, 112, 146.
**Paraguay.** Auf den Tarif bezügliche Mittheilung ..... 28
**Pensionsgesetz.** Pensionirung der Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener ..... 57
**Persien.** Eröffnung einiger Stationen ..... 52
Auf den Tarif bezügliche Mittheilung ..... 114
**Personalien.** Aenderungen in demselben: 10, 21, 30, 40, 55, 87, 102, 116 129, 137, 150, 156.
**Peru.** Auf den Tarif bezügliche Mittheilung ..... 147
**Postanweisungs-Telegramme:** Die Erhöhung der mittelst Postanweisungs-Telegramme zu sendenden Summe ..... 119
Empfangsanzeige nach den Anweisungs-Telegrammen ..... 120

*Verzeichniss der zur Vermittlung von auf grössere Summen lautenden Anweisungs-Telegrammen neu ermächtigten Postämter der österreichisch-ungarischen Monarchie:*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Budapest-Kiállitási tér | 20 | Brünn-Zeile | 28 | Penzing | 86 |
| Déva | 20 | Buczacz | 38 | Wisnitz am Czeremosz | 100 |
| Dunaföldvár | 20 | Paks | 53 | Sepsiszentgyörgy | 128 |
| Szászváros | 20 | Rozsnyó | 86 | Körmend | 136 |
| Kisvárda | 27 | Haida | 86 | Sanok | 136 |
| Körmöczbánya | 27 | Landeck | 86 | | |

**Prioritäts-Obligationen** der Marmaroser Salz-Eisenbahn-Gesellschaft werden als Geschäfts-Cautionen angenommen ..... 141

**Sammelstationen** haben gewechselt:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ipolyság | 17 | Nagyugrócz | 17 |
| Nyitrazsámbokrét | 17 | Oszlány | 17 |
| Jablonicz | 17 | Soborsin | 36 |
| Zám | 36 | Adony | 98 |
| Dunaföldvár | 98 | Dunapentele | 98 |
| Paks | 98 | Apostag | 98 |
| Dunapataj | 98 | Kiskőrös | 98 |
| Solt | 98 | Martonvásár | 110 |
| Hódságh | 126 | | |

**Senegal** ist der Telegrafen-Convention beigetreten ..... 122
Aenderung in der Tarif-Tabelle ..... 128
**Serbien.** Neu eröffnete Stationen ..... 98, 127
Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen ..... 114, 127
**Spanien.** Aenderung in der Tarif-Tabelle ..... 114
**Spezzia und Spezia.** Unterscheidung des Namens der Station Spetzia (Spezzia) von Spezia ..... 105
**Stellvertreter von Nebenstationsführern.** Zulassung der Stellvertreter von mittelst Vertrag bestellten Nebenstationsführern zur Ausbildung im Telegrafen-Manipulationsdienste ..... 43

**Störungen auf den Landlinien:**


Zwischen Saïgon—Bangkok .. 8, 29, 39, 54, 87, 101, 115, 129, 136, 149, 155
Auf den indo-europäischen Linien zwischen Shiraz—Bushire ..... 8
Zwischen Catherina—Larissa ..... 8
„ Pnum Penh—Battambang ..... 8
„ Souakim—Berber ..... 9, 21, 29, 39, 54, 87, 101, 115
Die Landlinien in Venezuela 9, 21, 29, 39, 54, 87, 101, 115, 129, 136, 149, 155
„ „ via Tavoy ..... 9, 21, 29, 39, 149, 155
„ „ in Costa-Rica ..... 9, 20
Zwischen Teheran—Bushire ..... 20
„ Parana—Santa-Fé ..... 21, 29, 39, 87, 115, 129, 136, 149, 155
Die indischen Landlinien über Kuracheé hinaus ..... 39
Die siberischen Linien bei Albazin ..... 39
Die Landlinien zwischen Guatemala—Ecuador ..... 39, 54
„ „ in Siam über Lomsay hinaus ..... 54
„ „ in Siberien zwischen Irkoutsk-Koultouk ..... 101
„ „ zwischen der Türkei und Ostrumelien ..... 129, 136, 149, 155
„ „ „ Serbien—Bulgarien ..... 136, 149, 155

**Tasmania** ist zur Telegrafen-Convention beigetreten ..... 98

**Telefon.** Bestimmung der Preise nach dem Ausstellungs-Gebiete ..... 17

**Telegramme.** Ueber die Annahme und Behandlung der von den „Finanzwach-Central-Inspectoren“ aufzugebenden ämtlichen Telegramme ..... 92
Ueber die Manipulation der von Transporte führenden oder einzeln reisenden Militärpersonen des stehenden Heeres und der Honvéd-Armee aufzugebenden ämtlichen Telegramme ..... 93

**Tunis** ist zur Telegrafen-Convention beigetreten ..... 98

**Türkei** Bestimmung des Tarifs nach der Insel Lemnos ..... 28
„ „ „ „ „ „ Tenedos ..... 100
Kleine auf den Tarif bezügliche Mittheilung ..... 128


**Ungarn** *Neu eröffnete Staats-Telegrafen-Stationen:*


Alsóvereczke ..... 49
Babócsa ..... 145
Bács ..... 97
Baranyasellye ..... 134
Baranyaszentlőrincz ... 17
Barsszentbenedek ..... 134
Belisče ..... 35
Berzova ..... 5
Borgoprund ..... 49
Bošnjaki ..... 4
Brinj ..... 4
Bpest—Akadémia-utcza 16
Budapest—Kiállitás ... 16
Czinfalva ..... 4
Dárda ..... 26
Écska ..... 36
Enying ..... 84
Fajsz ..... 84
Felsőszvidnik ..... 5
Gödöllő ..... 16
Gurahoncz ..... 96
Hédervár ..... 110
Jászapáti ..... 35
Kovászna ..... 50
Lengyeltóti ..... 85
Mándok ..... 111
Marosujvár ..... 84
Mezőkovácsháza ..... 125
Nagyilonda ..... 27
Nagysink ..... 124
Öreglak ..... 84
Piski ..... 97
Piszke ..... 98, 110
Pohorella ..... 111, 125
Ponyászka ..... 49
Süttő ..... 110
Svetijuraj ..... 49
Szántód ..... 85
Szentágota ..... 125
Szőllősgyörök ..... 85
Tab ..... 97
Tura ..... 36
Ujmoldova ..... 16
Ujszentanna ..... 5
Városhidvég ..... 124
Vrbanje ..... 35
Zayugrócz ..... 97
Zircz ..... 49

*Neu eröffnete Eisenbahn-Telegrafen Stationen:*


Bácsalmás ..... 5
Baja ..... 5
Bastaji ..... 123
Bény ..... 84
Bikity ..... 5
Cabuna ..... 123
Csata ..... 84
Csikeria ..... 5
Daruvár ..... 123
Gjulaves ..... 123
Gölniczbánya ..... 4
Győrszentiván ..... 145
Hajdúszentgyörgy ..... 35
Homok ..... 48
Ipolypásztó ..... 134
Jászapáti ..... 97
Jászkisér ..... 97
Jászladány ..... 97
Kéménd ..... 96
Kengyelpuszta ..... 48
Končanica-Zdenci ..... 123
Kőhidgyarmat ..... 84
Kövesd ..... 145
Kunszentmárton ..... 48
Máriahuta-Zakarócz ... 4
Muszka ..... 26
Öttevény ..... 154
Pakrac-Lipik ..... 123
Prákfalu ..... 4
Pusztakürt ..... 145
Pusztapásztó ..... 126
Pusztatenyő ..... 48
Püspökfürdő ..... 48
Sirać ..... 123
Slatina ..... 123
Szászberek ..... 97
Szepesremete ..... 4
Sziládzéle ..... 110
Szomolnokhuta ..... 4
Temesvárgyárváros ... 96
Teresovać ..... 123
Tiszaföldvár ..... 48
Túrkeve ..... 126
Virovitica ..... 123


*Geschlossen wurden die Staatstelegrafen-Stationen:*


Barsszentbenedek ..... 125
Budapest—kiállitás ..... 145


*Geschlossen wurde die Eisenbahn-Station:*


Czinfalva ..... 16


*Dienstesänderungen bei den ungarischen Telegrafen-Stationen:*


Balatonfüred ..... 111
Besztercze ..... 17, 50
Budapest-kör ..... 110
„ tőzsde 37, 109, 126
„ várpalota ..... 5, 36
Buziás ..... 85
Csákova ..... 85
Daruvár ..... 109
Deés ..... 16
Eperjes ..... 5, 126
Geszt ..... 50, 85, 98
Gödöllő ..... 124, 154
Görgény-Szt.-Imre ..... 126
Herkulesfürdő. 86, 109, 111
Igló ..... 16
Káposztásmegyer 5, 126. 154
Mezőhegyes ..... 109
Módos ..... 85
Munkács ..... 85, 98
Nagy-Mihály ..... 108
Pohorella ..... 109
Pozsega ..... 109
Pozsony ..... 5
Püspökfürdő ..... 124
Rékás ..... 85
Saágh ..... 85
Szeghalom ..... 17
Szentes ..... 109
Trencsénteplicz ..... 124
Ungvár ..... 85, 98
Zólyom ..... 109



**Venezuela.** Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen ..... 6, 100, 113
**Zahnradbahn** s. Budapest.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

1. szám 1885. Február 18.

**Tartalom:**

Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez. — Pótlékok a távirda-állomások szolgabérosztályának meghatározásához kiadott rendelethez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a távirási szabályok és dijtáblákban. — A nemzetközi távirda vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek. — Javitás.

**Inhalt:**

Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können. — Nachtrag zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafen-Stationen in Dienerlohn-Classen. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien. — Correctur.

## Pótlékok

*az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez.*

709/V. 1885.

Az 1882 évi „Távirászati Rendeletek Tára“ 15. számában közölt 25.486/V. számu rendelet kapcsán a m. kir. távirdahivatalok mihez tartás végett értesittetnek, hogy üzleti biztositékul és bánatpénzül, az idézett rendeletben megnevezett értékpapirokon kivül, a nagyszebeni földhitelintézetnek $5^1/_2$%-os 24 év alatt törlesztendő s 20% nyi jutalommal ellátott 100, 500 és 1000 frtos, továbbá 6% os 17 év alatt törlesztendő s 5%-nyi ráfizetéssel ellátott 100 és 1000 frtos és végül 6%-os 27 év alatt törlesztendő jutalom nélküli, valamint $5^1/_2$%-os 31 év alatt törlesztendő s ugyancsak jutalom nélküli 100, 500 és 1000 frtos záloglevelei is elfogadhatók.

## Nachtrag

*zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können.*

Im Nachhange zu der in der Nummer 15 der „Tavirászati Rendeletek Tára“ vom Jahre 1882 veröffentlichten Verordnung Zahl 25.486|V. werden die kön. ung. Telegrafenämter zur Darnachachtung verständigt, dass ausser den in der gedachten Verordnung namhaft gemachten Werthpapieren als Betriebs-Cautionen und Vadien auch die $5^1/_2$% igen in 24 Jahren zu tilgenden, mit einer Prämie von 20% versehenen, auf 100. 500 und 1000 fl. lautenden, ferner die 6%-igen im Verlaufe von 17 Jahren zu tilgenden und mit einer Aufzahlung von 5% versehenen auf 100 und 1000 fl. lautenden, so wie die 6%-igen in 27 Jahren zu tilgenden mit Prämien nicht versehenen und schliesslich die $5^1/_2$%-igen in 31 Jahren zu tilgenden, gleichfalls mit Prämien nicht versehenen Pfandbriefe des Hermannstädter Boden-Creditinstitutes angenommen werden können.

Budapest, 1885. január 12.

## Pótlék

*a távirda állomások szolgabérosztályának meghatározásáról kiadott rendelethez.*

## Nachtrag

*zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafenstationen in Dienerlohn-Classen.*

623/V. 1237/V. 1885.

*Czegléd* távirda állomás a IV-ből a III-ik szolgabérosztályba helyeztetett át.

Die Telegrafenstation *Czegléd* wurde aus der IV. in die III. Dienerlohn-Classe eingetheilt.

*Besztercze* távirda-állomás a IV-ből a III-ik szolgabérosztályba helyeztetett át.

Die Telegrafenstation *Besztercze* wurden aus der IV. in die III. Dienerlohn-Klasse eingetheilt.

Budapest, 1885. január 12., február 5.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

48863/V. ex 1884.

A vonalrend 123. lapján kiigazitandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-dunaparti pályaudvar és budapest-kitérő czimű vezetéke után külön sorba beirandók: a 2. rovatba „Budapest-Ferenczváros-Budapest rendező pályaudvar", és az 5. rovatba szintén „Budapest-Ferenczváros és Budapest rendező pályaudvar".

Die Linienordnung ist auf Seite 123 zu rektifiziren, und zwar:

Nach der Leitung „Budapest dunaparti pályaudvar-Budapest kitérő", der kön. ung. Staatsbahnen sind in separater Reihe einzutragen, in die 2. Rubrik „Budapest-Ferenczváros-Budapest rendező pályaudvar" und in die 5. Rubrik ebenfalls „Budapest-Ferenczváros-Budapest rendező pályaudvar".

---

118/V. 1885.

A vonalrend 95 és 104 lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 405. számu vezetéknél a 4. rovatban Jezerane törlendő, és helyébe beirandó „Brinj".

A 448. számu vezetéknél a 4. rovatba Županje után „Bošnjaki" beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 95 und 104 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 405 ist in der 4. Rubrik Jezerane zu streichen und anstatt dessen „Brinj" zu schreiben. Bei der Leitung Nr. 448 ist in die 4. Rubrik nach Županje einzutragen „Bošnjaki".

---

354/V. 1885.

A vonalrend 65. lapján kiigazitandó és pedig:

A 253. számu vezetéknél a 4. rovatba Sopron után beirandó „Czinfalva".

Die Linienordnung ist auf Seite 65 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 253 ist in die 4. Rubrik nach Sopron einzutragen „Czinfalva".

---

773/V. 1885.

A vonalrend 132. lapján kiigazitandó és pedig:

A magyar nyugoti vasut budapest-kisczelli vezetékénél a 5. rovatba Budapest vasutigazgatóság után beirandók „Budapest déli vasut pályaudvara, és Martonvásár".

Die Linienordnung ist auf Seite 132 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Kisczell der ung. Westbahn sind in die 5. Rubrik nach Budapest vasutigazgatóság einzutragen „Budapest-déli vasut pályaudvara und Martonvásár".

---

1246/V. 1885

A vonalrend 141. lapján kiigazitandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak kis-körös-kalocsai vezetéke után külön sorba beirandók: a 2. rovatba „Soroksár-Szt.-Lőrincz“ és az 5. rovatba szintén „Soroksár és Szt.-Lőrincz.“

Die Linienordnung ist auf Seite 141 zu rektifiziren, und zwar:

Nach der Leitung Kiskőrös-Kalocsa der kön. ung. Staatsbahnen sind in separater Reihe einzutragen, in die 2. Rubrik „Soroksár-Szt.-Lőrincz“, und in die 5. Rubrik ebenfalls „Soroksár und Szt.-Lőrincz“.

---

1312/V. 1885.

A vonalrend 142. lapján kiigazitandó és pedig:

E lap utolsó sorába beirandók: az 1. rovatba „M. kir. államvasutak“, a 2. rovatba „Szabadka-Baja“, a 3. rovatba „Baja“, a 4. rovatba „Csikeria, Bács-Almás, Bikity, Baja“, és az 5. rovatba „Szabadka.

Die Linienordnung ist auf Seite 142 zu rektifiziren, und zwar:

In der letzten Reihe sind auf dieser Seite einzutragen, in die 1. Rubrik „M. kir. államvasutak“, in die 2. Rubrik „Szabadka-Baja“, in die 3. Rubrik „Baja“, in die 4. Rubrik „Csikeria, Bács-Almás, Bikity, Baja“ und in die 5. Rubrik „Szabadka“.

---

1857/V. 1885.

A vonalrend 123. lapján kiigazitandó és pedig:

A kassa-oderbergi vasut rutka-teschени vezetéke után külön sorba beirandók: a 2. rovatba „Margitfalu-Szomolnok“ a 3. rovatba Gölniczbánya“, a 4 rovatba „Máriahuta-Zsakarócz, Gölniczbánya, Prákfalu, Szepes-Remete, Szomolnok-huta“ és az 5. rovatba „Margitfalu“.

Die Linienordnung ist auf Seite 123 zu rektifiziren, und zwar:

Nach der Leitung Rutka-Teschen der Kassa-Oderberger Eisenbahn sind in separater Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Margitfalu-Szomolnok“, in die 3. Rubrik „Gölniczbánya“, in die 4. Rubrik „Máriahuta-Zsakarócz, Gölniczbánya, Prákfalu Szepes-Remete, Szomolnok-huta“ und in die 5. Rubrik „Margitfalu“.

---

1863/V. 1885.

A vonalrend 27. és 72. lapjain kiigazitandók, és pedig:

A 63. számu vezetéknél az 5. rovaton „Hatvan“ ismét törlendő és a 289. számu vezetéknél a 4. rovaton Pozsony után még beirandó „Marchegg“.

Die Linienordnung ist auf Seite 27 und 72 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 63 ist in der 5. Rubrik „Hatvan“ wieder zu streichen, und bei der Leitung Nr. 289 ist in die 4. Rubrik nach Pozsony noch einzutragen „Marchegg“.

---

3636/V. 1885.

A vonalrend 85. és 89. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 355. számu vezetéknél a 4. rovatba Arad után beirandó „Uj Szt.-Anna“, továbbá a 370 számu vezetéknél szintén a 4. rovatba Lippa után beirandó „Berzova“.

Die Linienordnung ist auf Seite 85 und 89 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 355 ist in die 4. Rubrik nach Arad einzutragen „Uj-Szt.-Anna“ und bei der Leitung Nr. 370 ist ebenfalls in die 4. Rubrik nach Lippa einzutragen „Berzova“.

---

4672/V. 1885.

A vonalrend 78. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 320. számu vezetéknél a 4. rovatba, Bártfa fürdő után beirandó „Felső-Szvidnik.“

Die Linienordnung ist auf Seite 78 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 320 ist in die 4. Rubrik nach Bártfa-fürdő einzutragen „Felső-Szvidnik“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

A *jezeranei* államtávirda állomás egyidejü megszüntetése mellett *Brinjben* (Brüudlben) Horvát-Szlavon ország ogulin-szluini kerületében, továbbá *Bošnjakiban* szintén Horvát-Szlavonország bródi kerületében uj államtávirda állomások nyitattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az első magánkezelésre bizva január hó 1-étől, a szerb határdijövben fekvő második pedig a postával egyesitve január 4-től kezdve működik.

A brinji uj mellékállomás a 405, a bošnjaki pedig a 448. számu vezetékbe középállomásokként lettek bekapcsolva; az első „Br“ hivójellel a *károlyvárosi*, a második pedig „Bo“ hivójellel a *vinkovcei* gyüjtőállomáshoz lett beosztva.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Bei gleichzeitiger Schliessung der Staatstelegrafenstation *Jezerane* werden zu *Brinj* (Bründl) im Ogulin-Szluiner Distrikt Kroatien-Slavoniens, ferner zu *Bošnjaki* im Brooder Distrikte Kroatien-Slavoniens, neue Staaatstelegrafenstationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen die erste der Privat-Manipulation überlassen, seit 1. Jänner, die im serbischen Grenzrayon liegende zweite mit der Post combinirt, seit 4. Jänner l. J. fungiren.

Die neue Nebenstation Brinj wurde in die Leitung Nr. 405, jene in Bošnjaki aber in die Leitung Nr. 448, beide als Mittelstationen eingeschaltet, wobei die erstere mit dem Rufzeichen „Br“ der Sammelstation *Károlyváros* und die letztere mit dem Rufzeichen „Bo“ der Sammelstation *Vinkovce* zugewiesen wurde.

---

*Czinfalván*, Sopron megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. január 2-tól kezdve működik.

Ezen, a 253. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *soproni* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „C“.

Zu *Czinfalva*, im Soproner Komitat, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafenstation mit beschränktem Tagesdienst eröffnet, welche seit 2. Jänner l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 253 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Sopron* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „C.“

---

A kassa-oderbergi vasut üzemében álló Gölniczvölgyi uj vasutvonal mentén *Máriahuta-Zsakaróczon*, *Gölniczbányán*, *Prákfalun*, *Szepes Remetén és Szomolnokhután* felállitott vasuti állomások, állami és magán táviratok kezelésére lettek felhatalmazva, és ebbeli működésüket f. é. január hó 5-én megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a *gölniczbányai* m. kir. államtávirda-állomáshoz osztattak be.

Die an der im Betriebe der Kassa-Oderberger Bahn stehenden neuen Göluitzthal-Eisenbahnstrecke errichteten Eisenbahnstationen *Máriahuta-Zsakarócz*, *Gölniczbánya*, *Prákfalu*, *Szepes-Remete* und *Szomolnok huta* wurden zur Manipulation von Privat- und Staatstelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezügliche Funktion am 5. Jänner l. J. begonnen. Dieselben wurden zur Kontrolle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafenstation Gölniczbánya zugewiesen.

A m. kir. államvasutak szabadka-bajai uj vasutvonala mentén, *Csikerián*, *Bács-Almáson*, *Bikityen és Baján* felállitott vasuti állomások állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak, és ebbeli működésüket f. é. január 8-án megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a *bajai* m. kir. államtávirda-állomáshoz lettek beosztva.

Die an der neuen Eisenbahnlinie Szabadka-Baja der kön. ung. Staatsbahnen errichteten Stationen *Csikeria*, *Bács-Almás*, *Bikity* und *Baja* wurden zur Manipulation von Privat- und Staatstelegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Funktion am 8. Jänner l. J. begonnen. Dieselben wurden zur Kontrolle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafenstation *Baja* zugewiesen.

---

Az *eperjesi* állami távirda-állomás f. é. január 8-tól bezárólag 12-ig L. szolgálatot tartott.

Staatstelegrafenstation *Eperjes* hat vom 8. bis inclusive 12. Jänner l. J. L. Dienst gehalten.

---

A *budapest-várpalotai* és a *káposztásmegyeri* udvari távirda-állomások f. é. január hó 16-án bezárattak.

(L. „Táv. R. Tára“ 1884. évi 9. és 13. sz.)

Die Hoftelegrafenstationen *Budapest-várpalota* und *Káposztás-Megyer* wurden am 16. Jänner l. J. geschlossen.

(S. Nr. 9 und 13 der „Táv. R. Tára“ 1884.)

---

*Uj Szt.-Annán* és *Berzován*, Arad megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomások, korlátolt napi szolgálattal nyittattak meg, melyek közül az előbbi f. évi január 24-én, az utóbbi pedig január 26-án kezdette meg működését.

Az uj szt.-annai mellékállomás „U“ hivó jellel a 355. számu, a berzovai mellékállomás pedig „B“ hivó jellel a 370. számu vezetékbe közép állomásként lett bekapcsolva, és mindkettő az *aradi* gyüjtőállomáshoz beosztva.

Zu *Uj-Szt.-Anna* und zu *Berzova*, im Arader Komitat, wurden neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafenstationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen erstere seit 24., letztere aber seit 26. Jänner l. J. fungirt.

Die Nebenstation Uj-Szt.-Anna wurde mit dem Rufzeichen „U“ in die Leitung Nr. 355, jene zu Berzova aber mit dem Rufzeichen „B“ in die Leitung Nr. 370 als Mittelstationen eingeschaltet und beide der Sammelstation *Arad* zugewiesen.

---

*Felső-Szvidniken*, Sáros megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. február 1-től kezdve működik.

Ezen, a 320. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás az *eperjesi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „F“.

Zu *Felső-Szvidnik*, im Sároser Komitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1. Feber l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 320 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Eperjes* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „F.“

---

A *pozsonyi* állami távirda-állomás árvizveszély miatt f. hó 3-tól 6-ig bezárólag N. szolgálatot tartott.

Staatstelegrafenstation *Pozsony* hielt vom 3. bis inclusive 6. l. Mts. wegen Wassergefahr N. Dienst.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Columbiai egyesült államok.*

A columbiai egyesült államokban kiütött forradalom folytán az ezen államokban fekvő állomások részére szóló összes, de főleg a kiegyezett nyelvü és politikai tartalmu táviratok csak a feladó felelősségére veendők fel.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen

*Vereinigte-Staaten von Columbien.*

Zufolge der in den Vereinigten Staaten von Columbien ausgebrochenen Revolution sind die nach Stationen dieser Staaten gerichteten sämmtlichen Telegramme, insbesondere jene in verabredeter Sprache und politischen Inhaltes nur auf Gefahr des Aufgebers aufzunehmen.

---

*Venezuela.*

Az Anglo Amerikán kabel társulat arról értesült, hogy a venezuelai távirda vonalok még mindég nagyon kezdetleges állapotban vannak s igy azoknak müködése kétséges.

Az ezen államba szóló táviratok egyébiránt a minden kedden Trinidadról induló gőzössel is továbbithatók, mi miatt a Guayra-ra szólók 2, a Porto Cabello-ra szólók 3, és a Curacoa-ra szólók 4 napi késedelmet szenvednek.

*Venezuela.*

Zufolge einer der Anglo-American Cabel-Gesellschaft zugekommenen Information, sollen die Telegrafenlinien in Venezuela noch immer in sehr primitiven Zustande sich befinden und dadurch deren Function sehr zweifelhaft sein.

Die nach diesem Staate gerichteten Telegramme können übrigens mit der jeden Dienstag von Trinidad aus abgehenden Dampfer befördert werden, wodurch aber die Telegramme nach Guayra 2, nach Porto Cabello 3 und nach Curacoa 4 Tage sich verspäten.

---

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban.

A „Táv. szabályok és dijtáblák“ 29. és 30. lapján bevezetendő:

| | | |
|---|---|---|
| Ajnácskő-Sőregh | | 20 |
| Barczika | Alsó- | — |
| | Felső- | 11 |
| Horka | | 10 |

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnungen und Tarife“.

Auf Seite 33—34 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

| | | |
|---|---|---|
| Ajnácskő-Sőregh | | 20 |
| Barczika | Alsó- | — |
| | Felső- | 11 |
| Horka | | 10 |

---

*Észak-Amerika.*

F. évi február hó 1-től Észak-Amerika és Mexiko alant felsorolt állomásaira Londontól, Emdentől vagy Bresttől számitva leszállitott dijak hozattak be. Ennek folytán a „Táv. szabályok és dijtáblák“ 43. és következő lapjain a megfelelő régi dijak a következő módon javitandók ki:

*Nord-Amerika.*

Für die weiter unten angeführten Stationen Nordamerikas und Mexikos wurden vom 1. Feber l. J. an von London, Emden oder Brest ab ermässigte Preise eingeführt. Zufolge dessen sind auf der 47. und folgenden Seiten der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ die entsprechenden alten Taxen auf folgende Weise zu rektifiziren:

## *B. Észak-Amerika.*

| a) Egyesült-államok és Brit-Amerika különféle államaiba és helyeire | *Londontól Emdentől* v. *Bresttől* a rendeltetés helyéig fizetendő dijak | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| A távirat rendeltetési helye: | frt | kr. |
| Arizona | 1 | 33 |
| Arkansas | 1 | 28 |
| California | 1 | 33 |
| Colorado, Territory: többi állomásai | 1 | 33 |
| Columbia, British | 1 | 48 |
| Dakotah (Distrikt) | 1 | 28 |
| Idaho, Territory | 1 | 33 |
| Indian, Territory | 1 | 28 |
| Jowa | 1 | 28 |
| Kansas, Territory | 1 | 28 |
| Louisiana: többi állomásai | 1 | 28 |
| Manitoba, Territory | 1 | 28 |
| Minnesota | 1 | 28 |
| Missouri: többi állomásai | 1 | 28 |
| Montana, Territory | 1 | 33 |
| Nebraska, Territory | 1 | 28 |
| Nevada, Territory | 1 | 33 |
| New-Mexiko | 1 | 33 |
| North-WestTerritory | 1 | 48 |
| Oregon | 1 | 33 |
| Texas | 1 | 28 |
| Utah, Territory | 1 | 33 |
| Vancouvers Island | 1 | 48 |
| Washington, Territory | 1 | 33 |
| Wisconsin: többi állomásai | 1 | 28 |
| Wyoming | 1 | 33 |
| *C. Mexiko.* Via Galveston | | |
| Mexico, City | 1 | 95 |
| A mexicoi igazg. állomásaira | 2 | 05 |
| Vera-Cruz | 1 | 95 |
| Többi állomásai | 2 | 40 |

## *B. Nord-Amerika.*

| a) in den vereinigten Staaten Nord-Amerikas und Britisch-Amerika | Die v. *London, Emden* o. *Brest* ab bis zum Bestimmungsort zu zahlenden Gebühren | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| Bestimmungsort des Telegrammes: | fl. | kr. |
| Arizona | 1 | 33 |
| Arkansas | 1 | 28 |
| California | 1 | 33 |
| Colorado, Territory: nach den übrigen Stationen | 1 | 33 |
| Columbia, British | 1 | 48 |
| Dakotah, (Distrikt) | 1 | 28 |
| Idaho, Territory | 1 | 33 |
| Indian, Territory | 1 | 28 |
| Jowa | 1 | 28 |
| Kansas, Territory | 1 | 28 |
| Louisiana: nach den übrigen Statinen | 1 | 28 |
| Manitoba, Territory | 1 | 28 |
| Minnesota | 1 | 28 |
| Missouri: nach den übrigen Stationen | 1 | 28 |
| Montana, Territory | 1 | 33 |
| Nebraska, Territory | 1 | 28 |
| Nevada, Territory | 1 | 33 |
| New-Mexiko | 1 | 33 |
| North-West Territory | 1 | 48 |
| Oregon | 1 | 33 |
| Texas | 1 | 28 |
| Utah, Territory | 1 | 33 |
| Vancouvers Island | 1 | 48 |
| Washington, Territory | 1 | 33 |
| Wisconsin: nach den übrigen Stationen | 1 | 28 |
| Wyoming | 1 | 33 |
| *C. Mexiko.* Via Galveston | | |
| Mexico, City | 1 | 95 |
| Nach den Stationen der mex. Verwaltung | 2 | 05 |
| Vera-Cruz | 1 | 95 |
| Nach den übrigen Stationen | 2 | 40 |

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 79. lapján a magyar-szerb határszéli dijövbe eső magyar állami táv. állomások névsorába beirandó:

*Bošnjaki*:

Auf Seite 81 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist zwischen die im ungarisch-serbischen Grenzrayon gelegenen ungarischen Staatstelegrafenstationen einzutragen:

*Bošnjaki*.

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**
*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**
*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt<br>Landlinien zwischen Saïgon—Bangkok | 1885. jan. 3. | 1885. jan. 3. |
| Kabelek Cabeln: a perzsiai tengeröbölben, im persischen Golfe | „ „ 3. | „ „ 9. |
| Kabelek Cabeln: Bahia—Rio de Janeiro | „ „ 5. | „ „ 13. |
| Kabelek Cabeln: Gibraltar—Villa Real | „ „ 26. | „ febr. 10. |
| Az indo-europai távirda vonal Shiraz-Bushire közt<br>Die indo-europäische Telegrafen-Linie zwischen Shiraz—Bushire | „ „ 21. | „ jan. 29. |
| A török-görög vonalak Catherina—Larissa közt<br>Die türkisch-griechischen Landlinien zwischen Catherina—Larissa | „ „ 29. | „ „ 31. |
| A siami szárazföldi vonalok Pnum Penh—Battambang közt<br>Die siamesischen Landlinien zwischen Pnum Penh—Battambang | „ feb. 6. | „ febr. 7. |

---

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt . . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | 1884. április 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy . . . . . .<br>Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy . . . . . | „ május 3. |
| Kabelek / Cabeln: Neuwerk—Helgoland . . . . . | „ decz. 5. |
| Demerara-Trinidad . . . . . | „ „ 9. |
| Paumben—Manaar (Ceylon)[1] . . . . . | 1885. jan. 9. |
| Zanzibar—Mozambique . . . . . | „ „ 1. |
| Gibraltar—Carcavellos . . . . . | „ jan. 26. |
| Antigua—St.-Kitts[2] . . . . . | „ febr. 5. |
| Grenade—St.-Vincent[2] . . . . . | „ „ 5. |
| A franczia kábeltársulat kabele Brest—St.-Pierre közt . . . .<br>Das Cabel der franz. Cabegelgesellsch. zwischen Brest—St.-Pierre | 1885. jan. 19. |
| A Direct United St. Cabel Ballins Kelligs (Irhon) — Torbay (Nova-Skotia) közt[3]<br>Der Direct United St. Cabelgesellschaft zwischen Ballins Kelligs (Irland) — Torbay (Nova-Skotia)[3] | „ „ 28. |
| A szárazföldi vonalok Costa-Ricában . . . . . .<br>Die Landlinien in Costa-Rica . . . . . | „ „ 26. |

[1]) A táviratok a napjában kétszer mind a két irányban induló gőzösökkel továbbittatnak.

[2]) E szakadás folytán az Antigua, Guadeloupe, Dominique, Martinique, St.-Vincent és Barbadosba szóló táviratok 6—10 órai késést szenvednek.

[3]) E zavar tartama alatt a „Cable Direct“ irányitással felvett táviratok az Anglo-American társulat kabelein továbbittatnak.

[1]) Die Telegramme werden mit Paquetbote weiterbefördert, welche täglich zweimal nach beiden Richtungen verkehren.

[2]) Während dieser Unterbrechung erleiden die Telegramme nach Antigua, Guadeloupe, Dominique, Martinique, St.-Vincent und Barbados eine 6—10-stündige Verspätung.

[3]) Während dieser Störung werden die mit „Cable Direct“ instradirten Telegramme auf den Cabeln der Anglo-American Gesellschaft weiterbefördernug.

# A személyzetben
## *az 1885. évi január havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Jelenlegi állomásaikon való meghagyatás mellett, minőségükben véglegesen megerősittettek: (1542 V. 1885. jan. 13.).

Steisz János távirdai vonalőr Nyitrán;

Moricz Zsigmond távirdai vonalőr Budapesten.

Távirdakezelőkké kineveztettek a következő kezelőjelöltek: (2055./V 1885. jan. 16.). Spitzer Lipótné szül. Goldschmidt Paulina, Kosztich Eufrosina, Szász Zsigmondné szül. Böhm Irma, Mentzel Róza, Pállay Józsefné szül. Rynkievitz Matild, Heinisch Ágnes, Kósa Ilka, Stiasny Samuné szül. Lackenbacher Zsófia, mindannyian Budapestre; Rosenberg Karolin Székesfehérvárra; Ducza Lajosné szül. Makó Mária és Fogt Ferenczné szül. Laczek Mária Budapestre.

### Megbizatások:

Távirdahivatalok magánkezelésével megbizattak:

Özv. Osvald Gyuláné szül. Frenyó Karolin Ózdon 1885. január 1-től (1552./V. 1885. jan. 13.).

Csausz Károly Felsőbányán 1884. november 1-től. (36403./V. 1884. október 1. és 2125/V. 1885. jan. 18.).

Özv. Marschalkó Jánosné szül. Moldován Eugenia Abaujszántón 1885. január 1-től. (776./V. 1885. jan. 9.).

Holjevac Mária Brinj-ben 1885. január 1-től. (1301./V. 1885. jan. 26.).

Özv. Kozocsa Istvánné szül. Donczky Róza Erzsébetvároson 1885. január 1-től. (43980./V. 1884. november 25.).

Tisch Lajos Lippán 1885. január 1-től. (46134./V. 1884. dec. 11.).

Mitrović Jozefa Glinán 1885. január 1-től. (47728/V. 1884. dec. 26.).

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Kintzig József Ujszentannán 1885. január 24-től;

Ifj. Novák Péter Berzován 1885 január 26-tól. (327/ig. T. 1885. jan. 26.).

Takács Adolf Czinfalván 1885. január 2-tól. 10875/1884-ből (ig. B. 1885. január 4.).

### Áthelyezések:

Kostyál Bertalan távirdaszámvevőségi tiszt Budapestről Temesvárra. (1870./V. 1885. jan. 15.);

Földváry Paulin távirdakezelő Budapest—központból — Budapest-várba. (48862/V./1884-ből 1885. január 16).

Knoll Istvánné távirdakezelő Nagybecskerekről, Király Józsefné távirdakezelő Székesfehérvárról Budapestre és Dragán Julia távirdakezelő Csabáról-Nagybecskerekre. (2055./V. 1885. jan. 16.).

Ivanišević György táv. vonalőr, Vukovárról Zimonyba. (24/ig. Z 1885. január 7.).

Sümegh Antal táv. vonalőr, Trencsénből Nagyszombatba. (334/ig. B. 1885. január 23.).

## Nyugalmazás:

Giebel Károly nagyszombati távirdai vonalőr véglegesen (48473/V. 1884-ből 1885. jan. 9.)

## Lemondások:

Blaskovits Józsefné budapestvári távirdakezelő (48862./V./1884-ből/1885. január 16.).

Vinopal Vincze felsőbányai szerződött távirdekezelő. (2125./V. 1885. jan. 18.).

Orosz György beéli postamester és szerződött távirdakezelő a tiszti szerződést felmondotta. (1866./V. 1885. jan. 16.).

## Elbocsátások:

Knieszner Károly abaujszántói postamester és szerződött távirdakezelő. (79/ig. D. 1885. jan. 3.).

Hütter Károly ózdi postamester és szerződött távirdakezelő. (314/ig./D. 1885. jan. 10.).

A távirdahivatal magán kezelésbe adása folytán a következő postamesterek és szerződött távirdakezelők:

Nagy József, Lippán. (91/ig. T. 1885. jan. 7.).

Lukáts Jozefa, Erzsébetváros. (193/ig. T. 1885. jan. 15.).

Muchnyak Luiza Glinán. (4616/ig. Z. 1885. jan. 12.).

## Vegyesek:

A postahivatal kincstárivá alakitása folytán különválasztott következő távirdahivatalokat az eddigi postamesterek mint magánvállalkozók kezelik.

Ujverbászon: Hoffmann József. (25753./V. 1883. julius 30. és 215/ig. T. 1885. jan. 17.).

Tapolcsánban: Misutta Károly. (37967./V. 1883. nov. 13.).

Kúlán: Szüts József. (43852./V./1883-ból/1884. jan. 3. és 215/ig. T. 1885. január 17.).

Gyergyószentmiklóson: Császár József 1885. január 16-tól. (31272./V. 1884. aug. 23.).

Leota Romulus és Bing Albert temesvári távirdatisztek a számvevőségi kiküldöttségtől az ottani főállomáshoz;

Ágoston Antal budapesti távirdatiszt a helybeli igazgatóságnál lévő számvevőségi kiküldöttséghez osztattak be szolgálatra. (1870/V. 1885. jan. 15.).

Blaskovits Józsefné szül. Latinovics Malvin volt távirdakezelő a táv. kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétetett. (48862./V./1884-ből/1885. jan. 16.).

Megbizott kezelők:

Módoson, II-ik megbizott: Korhetz Katalin. (1671/1884-ből/ig. T. 1885. jan. 7.).

Bátonyán, II-ik megbizott: Opasits Ilona. (2947/1884-ből/ig. T. 1885. január 9.).

Topolyán: Hadzsy György. (2934/1884-ből/ig. T. 1885. jan. 10.) és Dörner Katalin. (297/ig./T. 1885. jan. 22.).

Lippán: Tisch Vilma. 2825/1884-ből/ig. T. 1885. jan. 29.).

Ó-Becsén, Dörner Katalin helyett: Dörner Dóra. (393/ig. T. 1885. január 31).

Bohonczon: Krausz Lina. (59/ig. B. 1885. jan. 4.).

Szomolányban: Mészáros Kálmán. (8073/1884-ből/ig. B. 1885. január 7.).

Szobbon, Kecskeméthy Mária helyett: Nagy Sándor. (299/ig. B. 1885. január 13.).

Námesztón, Textoris Jolán helyett: Fajtsik Irma. (331/ig. B. 1885. január 14.).

Illaván, Németi Géza helyett: Kubanek Sándor. (560/ig. B. 1885. január 22.).

Pöstyénben: Németi Géza. (773/ig. B. 1885. jan. 29).

Tekén: Cseh Polixena. (485/ig. D. 1885. jan. 15.).

Büd-Szentmihályon, II-ik megbizott: Nádassy Zsuzsánna (509/ig./D. 1885. jan. 15.).

Székelyhidon: Kudlik Béla és Tunyogi Lajosné. (557/ig. D. 1885. jan. 16.).

Szomolnokon, Rabschágné Fridrich Adél helyett: Ványek Gizella. (824/ig. D. 1885. jan. 23.).

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásukból kiléptek:

Schreiber Domide Ignácz Erzsébetvároson. (193/ig. T. 1885. jan. 15.).

Nyilas Farkas, Bánfihunyadon. (587/ig. D. 1885. jan. 16.).

Ványek Gizella Szepesváralján. (791/ig. D. 1885. jan. 22).

---

**Javitandó.**

A „Táv. Rendeletek Tára“ 1882. évi 10-ik számában közlött „Rovatrendben“ a következő javitások teendők.

a) a 63-ik rovat alatt „Egyszerű telepváltó“ helyett beirandó „Egyszerű helyi telepváltó“;

b) a 64-ik rovat alatt „Kettős telepváltó“ helyett beirandó „Kettős helyi telepváltó“.

**Correctur.**

1982/V. 1885.

In Nr. 10 der „Táv. Rendeletek Tára“ ex 1882 hinausgegebenen Rubrikenschema sind folgende Correcturen zu machen:

a) statt der in der Rubrikennummer 63 eingetragenen „Einfacher Batteriewechsel“ ist zu schreiben „Einfacher Lokal-Batteriewechsel“;

b) statt der in der Rubrikennummer 64 eingetragenen „Doppelter Batteriewechsel“ ist zu schreiben „Doppelter Lokal-Batteriewechsel“.

Budapest. 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

2. szám 1885. Márczius 28.

**Tartalom:**

Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a távirási szabályok és dijtáblákban. — A nemzetközi távirda vonalakon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlékok a vonalrendhez.

35551/V. ex 1884.

A vonalrend 118. lapján kiigazitandó és pedig:

A déli vasut budapest-székesfehérvári vezetékénél a 5. rovatban első helyen beirandó: „Budapest forgalmi hivatal“.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seite 118 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Székesfehérvár der Südbahn, ist in die 5. Rubrik an erster Stelle einzutragen: „Budapest forgalmi hivatal“.

---

39543/V. ex 1884.

A vonalrend 140. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztr. magyar államvasuttársaság teplateplicz-zsolnai vezetékénél, a 2. rovatban Zsolna helyett „Zwardon“ irandó, továbbá a 4. rovatba Uj-Zsolna után beirandók „Cserne és Szkalite“, és a 6. rovatba Hricsó után beirandók „Csacza és Zwardon“; a zsolna-zwardoni vezeték ellenben egészen törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 140 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Teplateplicz-Zsolna der österr.-ung. Staatseinsenbahn-Gesellschaft ist in der 2. Rubrik anstatt Zsolna zu schreiben „Zwardon“, ferners sind in die 4. Rubrik nach Uj-Zsolna einzutragen „Cserne und Szkalite“ und in die 6. Rubrik sind nach Hricsó einzutragen „Csacza und Zwardon“; die Leitung Zsolna-Zwardon ist dagegen gänzlich zu streichen.

---

5179/V. 1885.

A vonalrend 138. lapján kiegészitendő és pedig uj tétel alatt beirandók: az 1. rovatba „Osztr. magy. Államvasuttársaság“, továbbá a 2. rovatba „Esztergomnána-Csata“ és az 5. rovatba „Esztergomnána, Kőhid-Gyarmat, Csata“.

Die Linienordnung ist auf Seite 138 zu rektifiziren und zwar sind unter einer neuen Post einzutragen: in die 1. Rubrik „Osztr. magy. Államvasuttársaság“, ferners in die 2. Reihe „Esztergomnána-Csata“ und in die 5. Reihe „Esztergomnána, Kőhid-Gyarmat, Csata“.

---

8029/V. 1885.

A vonalrend 35., 59., 65., 69, 76, 82., 105. és 144. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 105. számu vezeték egészen törlendő.

A 222. számu vezetéknél a 4. rovatban „Aszód és Hatvan“ törlendők.

A 254. számu vezetéknél a 3. rovatban Wien helyett „Wiener-Neustadt“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Lichternwörth-Nadelburg, Ebenfurt, Pottendorf, Weigelsdorf és Wien“ törlendők.

A 273. vezeték számnál beirandók: a 3. rovatba „Budapest-Hatvan“ és a 4. rovatba „Budapest-központ, Budapest-Kőbánya, Gödöllő, Aszód. Hatvan“.

A 308. vezeték számnál beirandók: a 3. rovatba „Temesvár-Kolozsvár“ és a 4. rovatba „Temesvár, Arad, Déva, Gyula-Fehérvár, Nagy-Enyed, Torda, Kolozsvár“.

A 340. számu vezetéknél a 4. rovatban „Torda és Nagyenyed“ törlendők.

A 453. számu vezeték egészen törlendő.

A magyar-német erdőipartársulat vezetéknél a 2. rovatban Országhatár szó helyett „Dubilanka“ irandó, továbbá az 5. rovatba „Bustyaháza“ után „Talaborfalva“ beirandó, „Kövesliget“ után „Kövesliget-port és Kvassovecz“ beirandó, „Osztrika“ mely most „Szinevér“ előtt áll, Szinevér-Polyána után teendő, „Csernarika“ pedig, mely most Dubilanka után áll, Ozera után teendő. A következők ellenben u. m. Hug, Studena, Stencsow, Rostoka, Sloboda, Peszarika és Határ“ egyidejüleg abban törlendők. — Különszakaszként pedig beirandók: a 2. rovatba „Kalocsahorb-Kalnovecz“ és az 5. rovatba szintén „Kalocsa-Horb és Kalnovecz“.

Hasonlóképen külön szakaszként beirandók: a 2. rovatba „Cernarika-Peszarika“ és az 5. rovatba szintén „Cernarika és Peszarika“.

Végül szintén külön szakaszként beirandók: a 2. rovatba „Szinevérpolyana-Sloboda“ és az 5. rovatba „Szinevér-Polyana, Rostoka és Sloboda“.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 35, 59, 65, 69, 76, 82, 105 und 144 zu rektifiziren und zwar:

Die Leitung Nr. 105 ist zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 222 sind in der 4. Rubrik „Aszód und Hatvan“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 254 ist in der 3. Rubrik anstatt „Wien“ zu schreiben „Wiener-Neustadt“ und in der 4 Rubrik sind „Lichtenwörth-Nadelburg, Ebenfurt, Pottendorf, Weigelsdorf und Wien“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 273 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Budapest-Hatvan“ und in die 4. Rubrik „Budapest-központ, Budapest-Kőbánya, Gödöllő, Aszód, Hatvan“.

Bei der Leitung Nr. 308 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Temesvár-Kolozsvár“ und in die 4. Rubrik „Temesvár, Arad, Déva, Gyulafehérvár, Nagyenyed, Torda, Kolozsvár“.

Bei der Leitung Nr. 340 sind in der 4. Rubrik „Torda und Nagyenyed“ zu streichen.

Die Leitung Nr. 453 ist zu streichen.

Bei der Leitung des „Magyar-német erdőipartársulat“ ist in der 2 Rubrik anstatt „Országhatár“ zu schreiben „Dubilanka“, ferners sind in die 5. Rubrik nach „Bustyaháza“ einzutragen „Talaborfalva“ nach „Kövesliget“ einzutragen „Kövesliget-port“ und Kvassovecz“. Das gegenwärtig vor „Szinevér“ stehende „Osztrika“ ist nach „Szinevér-Polyana“ zu setzen, dessgleichen ist das jetzt nach „Dubilanka“ stehende „Csernarika“ nach „Ozera“ zu setzen. Dagegen sind in derselben zu streichen „Hug, Studena, Stencsow, Rostoka, Sloboda, Peszarika és Határ“.

Als separate Leitung aber sind einzutragen in die 2. Rubrik „Kalocsahorb-Kalnovecz“ und in die 5. Rubrik ebenfalls „Kalocsa-Horb und Kalnovecz“.

Weiters ist ebenfalls als separate Leitung einzutragen: in die 2. Rubrik „Cernarika-Peszarika“ und in die 5. Rubrik ebenfalls „Cernarika“ und „Peszarika“.

Schliesslich ist auch wieder als separate Leitung einzutragen: in die 2. Rubrik „Szinevér-Polyana Sloboda“ und in die 5. Rubrik „Szinevér-Polyana, Rostoka, Sloboda“.

---

8382/V. 1885.

A vonalrend 112. és 122 lapjain kiigazitandó és pedig:

Die Linienordnung ist auf Seite 112 und 122 zu rektifiziren und zwar:

A 482. számu vezetéknél a 3. rovatba „Kör“ helyett „Akadémiautcza“ és a 4. rovatba „Kör“ után szintén „Akadémiautcza“ beirandó.

A győr-sopron-ebenfurti vasut győr-lajthaujfalui vezetékénél a 4. rovatban „Czinfalva“ törlendő és az 5. rovatba „Kertes“ után „Czinfalva“ beirandó.

Bei der Leitung Nr. 482 ist in der 3. Rubrik anstatt „Kör“ zu schreiben „Akademiautcza“ und in die 4. Rubrik ist nach „Kör“ einzutragen, ebenfalls „Akademia-utcza“.

Bei der Leitung Győr-Lajtha-Ujfalu der Győr-Sopron-Ebenfurter Bahn, ist in der 4. Rubrik „Czinfalva“ zu streichen und in die 5. Rubrik ist nach „Kertes“ einzutragen „Czinfalva“.

---

9552/V. 1885.

A vonalrend 59. és 63. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 223. számu vezetéknél a 3. rovatba Szomolány helyett „Jablonicz“ irandó és a 4. rovatba Szomolány után beirandó „Jablonicz“.

A 243 számu vezetéknél a 4. rovatban Jablonicz törlendő, ellenben az 5. rovatba beirandó „Jablonicz vizsgálatra“.

Die Linienordnung ist auf Seiten 59 und 63 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 223 ist in die 3. Rubrik anstatt Szomolány zu schreiben „Jablonicz“ und in die 4. Rubrik ist nach Szomolány einzutragen „Jablonicz“.

Bei der Leitung Nr. 243 ist in der 4. Rubrik „Jablonicz“ zu streichen, dagegen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Jablonicz vizsgálatra“.

---

9701/V. 1885.

A vonalrend 88. lapján kiigazitandó és pedig:

A 366. számu vezetéknél a 4. rovatban Ó-Moldova után beirandó „Uj-Moldova“.

Die Linienordnung ist auf Seite 88 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 366 ist in die 4. Rubrik nach Ó-Moldova einzutragen „Uj-Moldova“.

---

9712/V. 1885.

A vonalrend 134. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztr.-magyar állam vasuttársaság budapest-kőbányai vezetékénél a 3. rovatban „Budapest-kiállitás“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 134 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Kőbánya der österr. ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in die 3. Rubrik „Budapest-kiállitás“ einzutragen.

---

10235/V. 1885.

A vonalrend 73. lapján kiigazitandó és pedig:

A 292. számu vezetéknél a 4. rovatba Kaposvár után „Baranya-Szent-Lőrincz“.

Die Linienordnung ist auf Seite 73 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 292 ist in die 4. Rubrik nach Kaposvár einzutragen „Baranya-Szent-Lőrincz“.

---

## Változások a magyarországi távirdák állapotában.

Az *iglói* állami táv-állomás mult hó 21-től 25-ig bezárólag L szolgálatot tartott.

*Budapest főváros V. kerületében* az Akadémia utczában, a közmunka és közlekedési miniszterium helyiségében, egy uj helyi távíróállomás, Pest-Pilis-Solt-Kiskun megyében pedig *Gödöllőn* postával egyesitett m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, mindkettő korlátolt napi szolgálattal.

Ezen, f. é. márczius hó 1-jétől kezdve működő és a budapest-központi távirda gyüjtőállomáshoz beosztott két állomás közül az első *A* hivójellel a meghosszabbitott 482, a második *G* hivójellel a 273. számu vezetékbe lettek bekapcsolva.

Ugyanezen időponttól kezdve, a győr-sopron-ebenfurti-vasut *czinfalvai* állomásánál az állami és magán táviratok kezelése meg lett szüntetve.

A *deési* állami táv.-állomás f. hó 1-től C szolgálatot tart.

Budapesten, az országos kiállitás igazgatósági épületében „*Budapest-kiállitás*“ elnevezéssel, egy új államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely táviratokat elfogad és a kiállitás területén kézbesit is.

Ezen, az osztrák-magyar államvasut társaság budapest-kőbányai beszélő vonala ellenőrző vezetékébe középállomásként bekapcsolt új mellékállomás a f. é. márczius 10 től kezdve működik, gyüjtő állomása a *budapest központi távirda*, hivójele „K.“

*Új Moldován*, Krassó-Szörény megyében, postával egyesitett új m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálat-

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Staatstelegrafen-Station *Igló* hat von 21 bis inclusive 25. Februar L Dienst gehalten.

In der *Hauptstadt Budapest* wurde im V. Bezirke, in den Lokalitäten des Ministeriums für öffentliche Arbeiten und Communicationen, eine neue Lokal-Telegrafen-Station, im Pest-Pilis-Solt-Kiskuner Comitate aber zu *Gödöllő* eine postkombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station, und zwar beide mit beschränktem Tagesdienste eröffnet.

Von diesen, seit 1. März l. J. fungirenden und der Telegrafen-Sammelstation Budapest-központ zugewiesenen beiden Stationen wurde erstere mit dem Rufzeichen *A* in die verlängerte Leitung Nr. 482, und die letztere mit dem Rufzeichen *G* in die Leitung Nr. 273 eingeschaltet.

Von denselben Zeitpunkte an wurde die Manipulation von Staats- und Privattelegrammen bei der Station *Czinfalva* der Győr-Sopron-Ebenfurt'er Eisenbahn sistirt.

Staatstelegrafen-Station *Deés* hält von 1. l. Monats C Dienst.

Im Direktions-Gebäude der Landes-Ausstellung zu Budapest wurde mit der Benennung „*Budapest-kiállitás*“ eine neue kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche zur Aufgabe und Zustellung von Telegrammen im Rayon der Ausstellung eingerichtet worden ist, und seit 10. März l. J. fungirt.

D.ese, in die Controllleitung der Sprechlinie Budapest-Kőbánya der öster.-ung. Staatseisenbahngesellschaft als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Budapest-központ* zugewiesen; — das Rufzeichen derselben ist „K“.

Zu *Új-Moldova*, im Krassó-Szörényer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem

tal, mely f. é. márczius hó 10-től kezdve működik.

Ezen, a szerb határdijövben fekvő és a 366. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a fehértemplomi gyüjtő állomáshoz lett beosztva; — Hivójele „U“.

Tagesdienste eröffnet, welche seit 10 März l. J. fungirt.

Diese, im serbischen Grenzrayon liegende und in die Leitung Nr. 366 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Fehértemplom* zugewiesen; — das Rufzeichen derselben ist „U“.

---

A *szeghalmi* állami táv.-állomás f. hó 12-én be volt zárva.

Staatstelegrafen-Station *Szeghalom* war am 12. d. Monats geschlossen.

---

*Szent-Lőrinczen*, Baranya megyében, „*Baranya Szt.-Lőrincz*“ elnevezéssel, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi márczius 14-től kezdve működik.

Ezen, a 292. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *pécsi* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „L“.

Zu *Szt. Lőrincz*, im Baranyaer Comitate, wurde mit der Benennung „*Baranya Szent-Lőrincz*“ eine neue postcombinirte Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 14. März l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 292 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation „*Pécs*“ zugewiesen, — das Rufzeichen derselben ist „L“.

---

A *beszterczei* állami táv.-állomás f. hó 15-től C szolgálatot tart.

Staatstelegrafen-Station *Beszterce*(Bistritz) hält vom 15. l. Monats C Dienst.

---

39280/V. 1884.

Az *ipolysági*, *nagy-ugróczi*, *nyitrazsám bokréti* és az *oszlányi* állami táv. mellék-állomások f. évi január hó 1-től a *nyitrai* táv.-gyüjtőállomás alá helyeztettek

Die Telegrafen-Nebenstationen *Ipolyság*, *Nagyugrócz*, *Nyitrazsámbokrét* und *Oszlány* wurden von 1. Jänner l. J. an der Telegrafen-Sammelstation *Nyitra* zugewiesen.

---

769/V. 1885.

A *jabloniczi* táv. mellékállomás f. évi január hó 13-tól a *nagyszombati* táv.-gyüjtő állomás alá helyeztetett.

Telegrafen-Nebenstation *Jablonicz* wurde vom 13. Jänner l. J. an der Telegrafen-Sammelstation Nagyszombat zugewiesen.

---

6797/V. 1885.

A f. évben megtartandó budapesti országos kiállitás területén és tartamára telefonállomások fognak berendeztetni, a melyeknek átalány dija állomásonként: magánosok részére egyszázötven (150), állami, megyei és városi hivatalok, valamint jótékony intézetek számára pedig egyszázhusz (120) forintban állapittatott meg.

Auf dem Terrain und während der Dauer der im laufenden Jahre abzuhaltenden Budapester Landes-Ausstellung werden Telefon-Stationen eingerichtet. Die Pauschal-Gebühr für die Errichtung einer solchen Station wurde für Private mit einhundertfünfzig (150), für ärarische, comitats und städtische Aemter, sowie für wohlthätige Anstalten auf einhundertzwanzig (120) Gulden festgesetzt.

---

## Változások az osztrák távirdák álladékában.

*Ujonnan nyilt állomások:*

| | | |
|---|---|---|
| Babowa | | Gácsország |
| Bakov (Backofen) | F | Csehország |
| Bratz | F | Vorarlberg |
| Braunsdorf-Skrochowitz | F | Szilézia |
| Bystritz bei Saar | | Morvaország |
| Centralfriedhof | F | Enns al. Ausztria |
| Cerhovice | | Csehország |
| Chabówka | F | Gácsország |
| Chryplin | F | „ |
| Czortkow | F | „ |
| Dalaas | F | Vorarlberg |
| Dobra | F | Gácsország |
| Dzuryn | F | „ |
| Ebelsberg | | Enns fel. Ausztria |
| Flirsch | F | Tirol |
| Friedrichshütte | F. | Gácsország |
| Hadynkowce | F. | „ |
| Hainspach-Wölmsdorf | F. | Csehország |
| Hucisko | F. | Gácsország |
| Jeleśnia | F. | „ |
| Kalinowszczyzna | F. | „ |
| Kasina wielka | F. | „ |
| Klein-Neusiedl | | Enns al. Ausztria |
| Königswiesen | | Enns fel. Ausztria |
| Korósciatyn | F. | Gácsország |
| Kutkorz | | „ |
| Lachowice | F. | „ |
| Lecze | F. | „ |
| Marcinkowice | F. | „ |
| Mecina | F. | „ |
| Medleschitz | F. | Csehország |
| Milówka | F. | Gácsország |
| Mszana dolna | F. | „ |
| Nizniow | F. | „ |
| Oleszów | F. | „ |
| Osielec | F. | „ |
| Pettenbach | | Enns fel. Ausztria |
| Pettneu | F. | Tirol |
| Pians | F. | „ |
| Pinzolo | | „ |
| Pisarzowa | F. | Gácsország |
| Pyszkowce | F. | „ |
| Radziszów | F. | „ |
| Rajcza | F. | „ |
| Sanct Florian | | Enns fel. Ausztria |
| Sanct Ruprecht | F. | Karintia |
| Schlappanitz | | Morvaország |
| Schönau bei Schlackenau | F. | Csehország |
| Skawce | F. | Gácsország |
| Skawina | F. | „ |

## Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

*Neu eröffnete Stationen.*

| | | |
|---|---|---|
| Babowa | | Galicien |
| Bakov (Backofen) | F. | Böhmen |
| Bratz | F. | Vorarlberg |
| Braunsdorf-Skrochowitz | F. | Schlesien |
| Bystritz bei Saar | | Mähren |
| Centralfriedhof | F. | Oesterr. u/d. Enns |
| Cerhovice | | Böhmen |
| Chabówka | F. | Galicien |
| Chryplin | F. | „ |
| Czortkow | F. | „ |
| Dalaas | F. | Vorarlberg |
| Dobra | F. | Galicien |
| Dzuryn | F. | „ |
| Ebelsberg | | Oesterr. o/d. Enns |
| Flirsch | F. | Tirol |
| Friedrichshütte | F. | Galicien |
| Hadynkowce | F. | „ |
| Hainspach-Wölmsdorf | F. | Böhmen |
| Hucisko | F. | Galicien |
| Jeleśnia | F. | „ |
| Kalinowszczyzna | F. | „ |
| Kasina wielka | F. | „ |
| Klein-Neusiedl | | Oesterr. u/d. Enns |
| Königswiesen | | Oesterr. o/d. Enns |
| Korósciatyn | F. | Galicien |
| Kutkorz | | „ |
| Lachowice | F. | „ |
| Lecze | F. | „ |
| Marcinkowice | F. | „ |
| Mecina | F. | „ |
| Medleschitz | F. | Böhmen |
| Milówka | F. | Galicien |
| Mszana dolna | F. | „ |
| Nizniow | F. | „ |
| Oleszów | F. | „ |
| Osielec | F. | „ |
| Pettenbach | | Oesterr. o/d. Enns |
| Pettneu | F. | Tirol |
| Pians | F. | „ |
| Pinzolo | | „ |
| Pisarzowa | F. | Galicien |
| Pyszkowce | F. | „ |
| Radziszów | F. | „ |
| Rajcza | F. | „ |
| Sanct Florian | | Oesterr. o/d. Enns |
| Sanct Ruprecht | F. | Kärnthen |
| Schlappanitz | | Mähren |
| Schönau bei Schlackenau | F. | Böhmen |
| Skawce | F. | Galicien |
| Skawina | F. | „ |

| | |
|---|---|
| Sól | F. Gácsország |
| Streiteben | Karintia |
| Strengen | F. Tirol |
| Stronie | F. Gácsország |
| Stryszów | F. „ |
| Sucha | F. „ |
| Töplitz-Sagor | Krajna |
| Trübenwasser | F. Csehország |
| Tymbark | F. Gácsország |
| Unter-Meidling | C. Enns al. Ausztria |
| Unter-Weissenbach | Ennsfel. Ausztria |
| Wasylkowce | F. Gácsország |
| Węgierska gorka | F. „ |
| Wernberg | Karintia |
| Zaryte | F. Gácsország |
| Zwardon | F. „ |

*Bezárt állomások:*

Altstadt bei Trautenau F.
Berg, Neu-
Berndorf, Pottenstein
Bistric bei Saar
Cerkowice N.

| | |
|---|---|
| Sól | F. Galicien |
| Streiteben | Kärnthen |
| Strengen | F. Tirol |
| Stronie | F. Galicien |
| Stryszów | F. „ |
| Sucha | F. „ |
| Töplitz-Sagor | Krain |
| Trübenwasser | F. Böhmen |
| Tymbark | F. Galizien |
| Unter-Meidling | C. Oesterr. u/d. Enns |
| Unter-Weissenbach | Oesterr. o/d. Enns |
| Wasylkowce | F. Galicien |
| Węgierska gorka | F. „ |
| Wernberg | Kärnthen |
| Zaryte | F. Galicien |
| Zwardon | F. „ |

*Geschlossene Stationen:*

Altstadt bei Trautenau F.
Berg, Neu-
Berndorf Pottenstein
Bistric bei Saar
Cerkowice N.

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Columbiai egyesült államok.*

A f. évi T. R. Tára 1-ső számában közlött megszoritása a levelezésnek, f. évi február hó 5-től Colon és Panama részére be lett szüntetve.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen

*Vereinigte Staaten von Columbien*

Die in Nr. 1 des T. R. Tára vom 1. J. mitgetheilte Einschränkung der Correspondenz wurde seit 5. Feber l. J. für Colon und Panama aufgehoben.

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban.

9999/V. 1885

Miután a budapest-angyalföldi országos tébolyda a budapest-angyalföldi állami távirdaállomás kézbesitési övébe esik, az ezen intézetnek, vagy az ebben levő személyeknek szóló táviratok után a feladótól küldönczdij többé nem szedendő be.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban a 28-ik lapon, a 3. megjegyzés első sorában, a „budapesti" előtt a „két" szó, továbbá a 7-ik sor: „a budapesti angyalföldi tébolydába 40 krt" egészen törlendő.

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife".

Nachdem die Budapest-Angyalfölder (Engelsfelder) Landes-Irrenanstalt im Zustellungsrayon der Budapest-Angyalfölder Staatstelegrafen-Station liegt, so ist in Hinkunft nach Telegrammen, welche für diese Anstalt oder an eine der darin befindlichen Personen gerichtet werden, vom Aufgeber kein Botenlohn mehr einzuheben.

In Folge dessen ist auf Seite 32 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" in Anmerkung 3 die 8-te Zeile: „nach der Budapest-Angyalfölder (Engelsfelder) Landes-Irrenanstalt 40 kr." zu streichen.

ad 7162, 7438, 8641/IV. 1885.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

Budapest kiállitási tér
Déva
Dunaföldvár
Szászváros

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter sind aufzunehmen:

Budapest kiállitási tér
Déva
Dunaföldvár
Szászváros. (Broos).

---

*Észak-Amerika.*

A „Commercial Cable Cy." Havreból—Wattervilleig (Irlandban) egy kabelt rakatott le és ezt az utóbb nevezett helyen végződő s Európát Északamerikával összekötő kabelei egyikével összeköttette.

Az ekkép létesitett uj kabel dija egyenlő a többi Európát Északamerikával összekötő kábelek dijjaival.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és dijtáblák" 42. lapján felülről a 11. és a 16. sorban, ugyszintén a 43—49. lapjain, mindenütt a hol előfordul: *Londonig, Emdenig* vagy *Brestig* helyett *Londonig, Emdenig, Brestig* vagy *Havreig* irandó.

*Nord-Amerika.*

Die „Commercial Cable Cy." hat von Havre nach Waterville (Irland) ein Cabel gelegt und selbes am letztgenannten Orte mit einem seiner dort endenden und Europa mit Nordamerika verbindenden Cabeln verbunden.

Die Taxe dieses neuen Cabels ist gleich den übrigen, welche Europa mit Nordamerika verbinden.

In Folge dessen ist auf Seite 46 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" in der 12-ten und 15-ten Zeile von oben, sowie auf Seiten 47—53 überall wo es vorkommt statt: *London, Emden* oder *Brest* zu schreiben: *London, Emden, Brest* oder *Havre.*

---

A magyar-szerb határszéli dijövbe eső magyar állami távirda-állomások névsorába bevezetendő:

*Ujmoldova*

In das Verzeichniss der im ungarisch-serbischen Grenz-Rayon liegenden ungarischen Staatstelegrafen-Stationen ist einzutragen:

*Ujmoldova.*

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**
*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**
*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Szárazföldi vonalak Costa-Ricában . . .<br>Landlinien in Costa-Rica . . . . . | 1885. jan. 23.<br>„ febr. 17.<br>„ „ 25. | 1885. febr. 12.<br>„ „ 19.<br>„ „ 26. |
| Szárazföldi vonalok Teheran—Bushire közt<br>Landlinien zwischen Teheran—Bushire . | „ „ 12. | „ „ 13. |
| Kabelek / Cabeln: Transatlantique Directe . . . | „ jan. 28. | „ „ 18. |
| Antigua—St. Kitts . . . . | „ febr. 5. | „ „ 19. |
| Suez-Souakim . . . . . | „ „ 20 | „ „ 21. |
| Mozambique—Zanzibar . . . | „ „ 1. | „ „ 25. |
| Transatlantique P. Q. . . . | „ jan. 19 | „ „ 28. |
| Grenade—St. Vincent . . . | „ febr. 5 | „ márcz. 7. |
| Paumben—Manaar (Ceylon) . . | „ jan. 9. | „ „ 9. |
| Demerara—Trinidad . . . . | 1884 decz. 9. | „ „ 13. |

*b*) **el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt . . . .<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . .<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | 1884. április 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy . . . . . .<br>Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy . . . . . | „ május 3. |
| Kabelek / Cabeln: Neuwerk—Helgoland . . . . . | „ decz. 5. |
| Gibraltar—Carcavellos . . . . . | 1885. jan. 26. |
| Souakim—Perim . . . . . | „ „ 28. |
| Ste.-Croix—Trinidad . . . . . | „ febr. 13. |
| Maranham—Para . . . . . | „ márcz. 12. |
| Brest—St.-Pierre . . . . . | „ „ 12. |

## A személyzetben
## *az 1885. évi február havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Petrovits Virgilia kezelőjelölt távirdakezelővé Csabára (6933./V. 1885. febr. 23.)

### Megbizatások:

Távirdahivatal magánkezelésével megbizattak:

Péter Ferencz Székelykeresztúron 1885. február 1-től (4168./V 1885. febr. 3.)

Bencze Ambrus Bezdánban 1885. február 1-től (6522./V. 1885. febr. 18.)

Alexy Henrietta Szepesváralján 1885. február 1-től (2622./V. 1885. január 26.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Frait Mátyás Bošnjaki-ban 1885. január 4-től. (7000/V. 1885. febr. 22.)

Küsztel Rosamunda Nándorhegyen 1885. február 13-tól (629/ig. T. 1885. febr. 18.)

Danielik-Haulik Romana Oroszváron 1885. február 7-től. (977/ig. B. 1885. febr. 1.)

Tomaskó István Felsőszvidniken 1885. február 1-től. 1064/ig. D. 1885. február 1.)

MAGYAR KIRÁLYI TÁVIRDAIGAZGATÁS KÖNYVTÁRA.

## Áthelyezések:

Mázgon József táv. vonalőr Tiszafüredről-Nagybányára; Mendechovszky Gyula táv. vonalőr Nagybányáról-Tiszafüredre. (5756/V. 1885. febr. 12.)

---

## Halálozások:

Brozović János zágrábi távirdatiszt 1885. január 30. (4617./V 1885. febr. 5.)

Gebauer Ferencz lugosi táv. vonalőr 1885. február 9-én (5821./V. 1885. február 9.)

Murgu Illés budapesti táv. vonalőr 1885. február 13-án. (6603./V. 1885. február 19.)

---

## Nyugalmazás:

Laskovič János illoki táv. vonalőr véglegesen. (4435./V. 1885. febr. 14.)

---

## Lemondások:

Lumnitzer Károlyné oroszvári postamester és szerződött távirdakezelő (977/ig. B. 1885. febr. 7.)

Grosz József szerződött távirdakezelő Tekén, a tiszti szerződést felmondotta. (6875/V. 1885. febr. 24.)

---

## Elbocsátások:

Vuković János jezeranei postamester és szerződött távirdakezelő a távirdahivatal megszüntetése folytán. (7000/V. 1885. február 23-án.)

Jurovich Ferencz nándorhegyi postamester és szerz. távirdakezelő, a tiszti szerződésnek az 1884. évi 37436/V. sz. rendelet szerint történt felmondása alapján. (629/ig T. 1885. febr. 18.)

A távirdahivatal magánkezelésbe adása folytán:

Gamerra Krisztina báró, postamester Székely-Kereszturon. (554/ig T. 1885. febr. 12.)

Fleckenstein János postamester Bezdánban. (582/ig T. 1885. febr. 14.)

Fest Sándor postamester Szepesváralján. (1462/ig. D. 1885. febr. 15.)

---

## Vegyesek:

Bartovics Otilia a táv. kezelőjelöltek névsorából töröltetett. (4736/V. 1885. február 5.)

Schidló Ernesztin a táv. kezelőjelöltek névsorából kérelmére töröltetett. (6933/V. 1885. febr. 23.)

Szentkirályi Irma kolozsvári távirdakezelő férjhez menvén, neve: „Fodor Gyuláné“. (1317/ig. D. 1885. febr. 11.)

Zdenčaj Eugenia táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve: „Esser Henrikné“ (542/ig. Z. 1885. febr. 17.)

Megbizott kezelők:

Magyarpécskán: Kornis Jolán. (531/ig. T. 1885. febr. 11.)

Alibunáron: Neubauer Vilmos. (562/ig. T. 1885. febr. 13.)

Boiczán: Dálya y János. (647/ig. T. 1885. febr. 19.)

Berzován: Ifj. Novák Péterné. (450/ig. T. 1885. febr. 20.)

Ujszentannán: Kintzig Dániel. (635/ig. T. 1885. febr. 21.)

Villányban: Schrötter Hermina helyett: Czillinger Józsefné. (711/ig. B. 1885. febr. 6.)

Ujszőnyben, Odor Gizella helyett: Nagyfejeö Irén eddigi kis-zombori megbizott. (1148/ig. B. 1885. febr. 12.)

Párkányban, Gack Matild helyett: Zanathy Fanny. (1215/ig. B. 1885. febr. 14.)

Sárváron, Dörner Dóra helyett: Fullajtár Gyula. (1460/ig. B. 1885. febr. 23.)

Szobbon, Nagy Sándor helyett: Schrötter Hermina. (1521/ig. B. 1885. febr. 25.)

Marczaliban, Kránitz Vincze helyett: Kozák György. (1513/ig. B. 1885. febr. 25.)

Námesztón, Fajtsik Irma helyett: Thuránszky Berta. (1555/ig. B. 1885. febr. 26.)

Berettyóujfaluban, Ledniczky István helyett: Engel Karolina. (1108/ig, D. 1885. febr. 3.)

Töketerebesen, König Mária helyett: Szerbák Mária. (1172/ig. D. 1885. febr. 6.)

Nagyszalontán: Hadházy Gizella. (1157/ig. D. 1885. febr. 6.)

Törökszentmiklóson, Kautny Antal helyett: Galgóczy István. (1572/ig. D. 1885. febr. 19.)

Mátészalkán, Herschkovits Betty helyett: Kiss Petronella. (1767/ig. D. 1885. febr. 27.)

Varannón, Lefkovits Sára helyett: Szücs Vilma. (1851/ig. D. 1885. febr. 28.)

Čerevićen, Stipić Mária helyett: Posavac Katalin. (426/ig. Z. 1885. febr. 7.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásukból kiléptek:

Neubauer Vilmos, Bezdánban. (562/ig. T. 1885. febr. 13.)

Dálya y János, Székelykereszturon. (647/ig. T. 1885. febr. 19.)

Michnai Teréz, Simontornyán. (1278/ig B. 1885. febr. 16.)

Cseh Polixena, Tekén. (1427/ig. D. 1885. febr. 14.)

---

Budapest. 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

3. szám 1885. Április 30.

**Tartalom:**

Pótlék a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások jegyzékéhez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a távirási szabályok és dijtáblákban. — A nemzetközi távirda vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Nachtrag zu dem Namensverzeichnisse jener Stationen, welche zur Aufnahme von Wasserstands-Telegramme ermächtigt sind. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlék

*a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások jegyzékéhez.*

10152/V. 1885.

Borosjenő és Nagyzerind kir. távirdaállomások felhatalmaztattak, hogy a gyulai kir. folyammérnökséghez és az aradmegyei öbölzet főmérnökéhez czimzett vizállási táviratokat dijmentesen elfogadhassák s azokat közérdekü szolgálati táviratok gyanánt kezelhessék.

## Nachtrag

*zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind.*

Die kön. Telegrafen-Stationen zu Borosjenő und Nagyszerind wurden ermächtigt, an das kön. ung. Flussingenieur-Amt in Gyula und an den Oberingenieur der Buchtung des Arader Comitates aufzugebende Wasserstands-Telegramme gebührenfrei anzunehmen und dieselben als Telegramme von allgemeinem Interesse zu behandeln.

Budapest, 1885. márczius 21.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

A vonalrend 115. lapján kiigazitandó, és p.

Az arad-kőrösvölgyi vasut vezetékénél a 4. rovatba Világos után beirandó „Muszka."

## Ergänzungen zur Linienordnung.

11170/V. 1885.

Die Linienordnung ist auf Seite 116 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung der Arad-Kőrösvölgyer Eisenbahn ist in die 4 Rubrik nach Világos einzutragen: Muszka.

---

11910/V. 1885.

A Déva-Soborsin és Facset közt feszitett illetve felállitott uj távirda vezetéknek üzembe vétele folytán, a vonalrend 88. és 93. lapjain kiigazitándó, és pedig:

A 367. számu vezetéknél a 3. rovatban Facset helyett „Temesvár“ irandó, és a 4. rovatban „Facset és Lugos“ törlendők.

A 370. számu vezetéknél a 4. rovatban „Soborsin és Zám“ törlendők és az 5 rovatba beirandó „Soborsin vizsgálatra“.

A 392. számu vezetéknél a 3. rovatban Déva helyett „Temesvár“ irandó és a 4. rovatba, Déva eleibe „Temesvár, Lugos. Facset, Soborsin és Zám“ beirandók.

In Folge Zuspannung beziehungsweise Errichtung einer neuen Telegrafenleitung zwischen Déva, Soborsin und Facset ist die Linienordnung auf Seite 88 und 93 zu rektifiziren, u. zw.

Bei der Leitung Nr. 367 ist in der 3. Rubrik anstatt Facset zu schreiben „Temesvár“ und in der 4. Rubrik sind „Facset und Lugos“ zu streichen.

Bei der Leitung 370 sind in der 4. Rubrik „Soborsin und Zám“ zu streichen, und in die 5 Rubrik ist einzutragen „Soborsin vizsgálatra“.

Bei der Leitung Nr. 392 ist in der 3. Rubrik anstatt Déva zu schreiben „Temesvár“ und in der 4. Rubrik sind vor Déva einzutragen „Temesvár, Lugos, Facset, Soborsin und Zám“.

---

12488/V. 1885

A vonalrend 71 és 86 lapjain kiigazitandó és pedig:

A 285 számú vezetéknél a 4. rovatba Pécs után beirandó „Dárda“.

A 356. számú vezetéknél szintén a 4 rovatba Vinga után beirandó „Ujarad“.

Die Linienordnung ist auf Seite 71 und 86 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 285 ist in die 4. Rubrik nach Pécs einzutragen „Dárda“.

Bei der Leitung Nr. 356 ist ebenfalls in die 4. Rubrik nach Vinga einzutragen „Ujarad“.

---

13850/V. 1885.

A vonalrend 81. lapján kiigazitandó és pedig:

A 331 számú vezetéknél a 4. rovatban Nagysomkut után beirandó „Nagy-Ilonda“.

Die Linienordnung ist auf Seite 81 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 331 ist in die 4. Rubrik nach Nagysomkut einzutragen „Nagy-Ilonda“.

---

**Változások a magyarországi távirdák állapotában.**

Az arad-körösvölgyi vasút mentén, *Muszkán*, felállitott vasuti állomás állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztatott, és ebbeli működését f. évi márczius hó 20 án megkezdette.

Ezen állomás. ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett, az *aradi* m. kir. államtávirda állomáshoz lett beosztva.

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Die an der Arad-Kőrösvölgyer Bahn errichtete Eisenbahnstation *Muszka* wurde zur Manipulation von Staats u. Privat-Telegrammen ermächtigt. und hat ihre diesbezügliche Function am 20. März l. J. begonnen, dieselbe wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelgf. Station *Arad* zugewiesen.

---

*Dárdán*, Baranya megyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. év április hó 1-től kezdve működik.

Zu *Dárda*, im Baranyaer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegf. Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1. April l. J. fungirt.

Ezen, a 285 számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *pécsi* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „D“.

Diese, in die Leitung Nr. 285 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Pécs* zugewiesen; dass Rufzeichen derselben ist „D“.

---

*Nagy Ilondán*, Szolnok-Doboka megyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. év április hó 12-től kezdve működik.

*Zu Nagy-Ilonda*, im Szolnok-Dobokaer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 12. April l. J fungirt.

Ezen, a 331 számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *deési* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „Ni.“

Diese, in die Leitung Nr. 331 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Deés* zugewiesen. Das Rufzeichen derselben ist „Ni“.

---

A budapesti fogaskerekü vasút városmajor és széchényihegyi állomásai f. é. április hó 12-én ez idényre megnyittattak.

Die Stationen Városmajor und Széchenyihegy der Budapester Zahnradbahn sind am 12. April l. J. für die heuerige Saison eröffnet worden.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Egyiptom.*

Az egyiptomi távirda-igazgatás, élve a nemzetközi távirda-egyezmény 8. czikkében foglalt joggal, f. évi április hó 1-től Souakimmal való forgalomban egyelőre csak azon magán vagy üzleti táviratok továbbitását engedi meg, a melyek minden szám vagy kölcsönös megegyezésen alapuló kifejezés kizárásával, angol, franczia vagy olasz közértelmü nyelven vannak szerkesztve.

Ezen megszoritás a hatalmak képviselői részére szóló államtáviratokra nem terjed ki.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen

*Egypten.*

Die egyptische Telegrafen-Verwaltung, Gebrauch machend von dem im Artikel 8 des internationalen Telegrafen-Vertrages enthaltenen Rechte, gestattet im Verkehre mit Souakim vom 1-ten April l. J. an, nur jene Telegramme zu befördern, welche mit Ausschluss jeder Zahlen oder gegenseitig verabredeter Ausdrücke, in offener englischen, französischen oder italienischen Sprache verfasst, rein privaten oder commerciellen Inhaltes sind.

Diese Einschränkung erstreckt sich aber nicht auf die Staats-Telegramme der Vertreter der Mächte.

---

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban.

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 30. lapján beirandó:

*József gőzfürész* . . . . . 20

## Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife“.

Auf Seite 34 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

*József gőzfürész* . . . . . 20

---

ad 10501/IV. 1885. és 12037/IV. 1885.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő.

*Kis-Várda.*
*Körmöczbánya.*

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter sind aufzunehmen:

*Kis-Várda*
*Körmöczbánya.*

---

ad 14328/IV. 1885.

Az osztrák postahivatalok névsorába felveendő :

*Brünn-Zeile* (csak felvételre).

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter ist aufzunehmen :

*Brünn-Zeile* (nur zur Aufnahme).

---

*Dél-Amerika.*

A *paraguay* távirdai vonalak a nemzetközi távirda-hálózattal mult hó 12-ike óta össze vannak kapcsolva. Az ezen államban fekvő állomások részére szóló táviratok dijai egyenlők az argentinai köztársaság állomásainak dijaival.

Ennek folytán a „Táv. szabályok és dijtáblák“ 49. lapján bevezetendő :

| | A szárazf. vonalokon | | A Western a. Brasil társaság kabelein | | Via Galveston | | Via Jamaika | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Egy szó | | | | | | | |
| | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. |
| *Paraguay* . | 1 | 25 | — | 85 | 5 | 38 | — | — |

*Süd-Amerika.*

Die Telegrafen-Linien von *Paraguay* sind seit 12. März l. J. an mit dem internationalen Telegrafen-Netze verbunden. Die Taxen der nach den in diesem Staate gelegenen Stationen gerichteten Telegramme sind gleich jener der Stationen der argentinischen Republik.

In Folge dessen ist auf Seite 53 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ einzutragen :

| | Auf den Landlinien | | Auf den Cabeln der West. and. Brasilian. Gesellsch. | | Via Galveston | | Via Jamaika | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Ein Wort | | | | | | | |
| | fl. | kr. | fl. | kr. | fl. | kr. | fl. | kr. |
| *Paraguay* . | 1 | 25 | — | 85 | 5 | 38 | — | — |

---

*China.*

A „Táv. szabályok és dijtáblák“ 53. lapján kijavitandó :

| | A Shanghaiig megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| *Taku* . . . . . | 1 | 13 |

*China.*

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifiziren :

| | Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| *Taku* . . . . . | 1 | 13 |

---

*Törökország.*

*Lemnos* sziget egyrészt Salonikkal, másrészt Tenedossal távirdai összeköttetésbe hozatott. Az ezen szigetre szóló táviratok dija a Chio és esetleg a Metelin szigetre szóló táviratok dijaival egyenlő lévén, a „Táv. szabályok és dijtáblák“ 83. és 84. lapjain következő változások teendők :

A 83. lapon c) és d) alatt *Chios* után *Lemnos* beirandó.

A 84. lapon e) alatt *Chios* után *Lemnos* beirandó és ugyanazon a lapon f) alatt *Metelin* után *Lemnos* beirandó.

*Türkei.*

Die Insel *Lemnos* wurde einerseits mit Salonik, andererseits mit Tenedos in telegrafische Verbindung gebracht. Nachdem die Taxen der nach dieser Insel gerichteten Telegramme gleich jener sind, welche nach den Inseln Chio resp. Metelin gerichtet werden, so sind auf Seiten 87 und 88 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ folgende Aenderungen zu machen :

Auf Seite 87 ist unter c) und d) nach *Chios* einzutragen *Lemnos*.

Auf Seite 88 ist unter e) nach *Chios* einzutragen *Lemnos* und auf derselben Seite unter f) ist nach *Metelin* einzutragen *Lemnos*.

---

## A nemzetközi távirda-vonalokon

*a*) **elhárított zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek / Cabeln: Gibraltar—Carcavellos | 1885. jan. 26. | 1885. febr. 12. |
| Kabelek / Cabeln: Para—Maranham | „ márcz. 12. | „ márcz. 23. |
| Kabelek / Cabeln: Souakim—Perim | „ jan. 28. | „ „ 26. |
| Kabelek / Cabeln: Buenaventura—St. Elena | „ márcz. 27. | „ „ 28. |
| Kabelek / Cabeln: Singapore—Cap St. Jacques | „ ápril. 10. | „ ápril. 12. |
| Szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt / Landlinien zwischen Saïgon—Bangkok | „ „ 21. | „ „ 22. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt / Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt / Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé | 1884. április 3. |
| Az indo-siami szárazföldi vonalok via Tavoy / Die indo-siamesischen Landlinien via Tavoy | „ május 3. |
| Kabelek / Cabeln: Neuwerk—Helgoland | 1884. decz. 5. |
| Kabelek / Cabeln: Ste.-Croix—Trinidad | 1885. febr. 13. |
| Kabelek / Cabeln: Brest—St.-Pierre (Anglo-American) | „ „ 12. |
| Kabelek / Cabeln: Zanzibar—Mozambique[1]) | „ ápril. 2. |
| Kabelek / Cabeln: Caspi tengeri kabel — Cabel im caspischen Meere[2]) | „ „ 20. |
| Kabelek / Cabeln: Golfe persique | „ „ 21. |

[1]) A zavar tartama alatt a táviratok dijváltozás nélkül, hajóval továbbittatnak.

[2]) E zavar tartama alatt a táviratok Perzsián át irányitandók és minden 20 szóig, a perzsa átmeneti dij fejében, 2 frttal magasabban dijazandók.

[1]) Während der Störung werden die Telegramme, ohne einer Taxänderung, mittelst Schiffe weiterbefördert.

[2]) Während der Dauer dieser Störung sind die Telegramme über Persien zu instradiren und für die persische Transittaxe nach jedem 20 Worte, mit 2 fl. höher zu taxiren.

# A személyzetben
## *az 1885. évi márczius havában előfordult változások.*

### Megbizatások:

Rahm József dunagőzhajózás-társulati ügynök az ó-moldovai távirdahivatal magánkezelésével 1885. márczius 1-től. (6212/V. 1885. február 15.)

Hübner Anna a szeniczi távirdahivatal magánkezelésével 1885. márczius 1-től. (7437/V. 1885. febr. 24.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Zeillinger Béla Uj Moldován 1885. márczius 10-től. (863/ig. T. 1885. márczius 16.)

Lipcsey Ottó Gödöllőn 1885. márczius 1-től. (923/ig. B. 1885. márczius 1.)

Falkenheim Fülöp Baranya-Szent-Lőrinczen 1885. márczius 14-től (1498/ig. B. 1885. márczius 15.)

Eiselt Ferencz Ó-Gyallán 1885. márczius 1-től. (1071/ig. B. 1885. márczius 19.)

### Áthelyezések:

Mentovits Elek távirda vonalőr Rimaszombatról—Lugosra. (8904/V. 1885. márczius 11.)

Grbac József távirdatiszt Zágrábból—Zenggbe; Šuflaj Ludovika távirdakezelő Zenggből—Zágrábba. (7892/V. 1885. márczius 14.)

Heim Kristóf távirdakezelő Temesvárról - Beszterczebányára. 2816/V. 1885. márczius 21.)

Bariczky János Beszterbányáról-Vágujhelyre; Klekner Benő Turócz-Szent-Mártonból—Rimaszombatba: Pálkuthy Janka Budapestről—Turócz-Szent-Mártonba; Kővary Miklósné Rimaszombatból—Temesvárra — mindannyian távirdakezelők. (6482/V. 1885. márczius 21.)

Ritter Sándor fiumei távirdatiszt, az állomásfőnökségről való lemondása folytán Budapestre. (8743/V 1885. márczius 20.)

Berka Mátyás távirdakezelő Vágujhelyről—Kassára a főállomáshoz, hivatalszolgai teendők végzésére. (4365/V. 1885. márczius 30.)

### Halálozások:

Zdravković György zágrábi távirdatiszt 1885. márczius 19-én. (11437/V. 1885. márczius 19.)

Slominsky József beszterczebányai távirda vonalőr 1885. márczius 14-én. (10236/V. 1885. márczius 18.)

Lerch Frigyes eszék-felvárosi hivatalszolga 1885. márczius 10-én. (10362/V. 1885. márczius 22.)

### Nyugalmazás:

Hlafkay József hivatalszolgai teendőkre beosztott távirda vonalőr Kassán, ideiglenesen. (11094/V. 1885. márczius 28.)

## Lemondás:

Pfeiffer Farkas ó-gyallai postamester és szerződött távirdakezelő. (1071/ig. B. 1885. márczius 19.)

## Elbocsátások:

Demetrovits Miklós ó-moldovai postamester és szerződött távirdakezelő, a távirdának magánkezelésbe adása folytán. (838/ig. T. 1885 márczius 9.)

Dienstenberger Kálmán muraszombati, Dimsits Gyula pestszentendrei postamesterek és szerz. távirdakezelők. (2591. és 2592/ig. B. 1885. márczius 31.)

## Vegyesek:

A budapest-akadémiautczai távirdaállomás vezetésére beosztatott Mirkva Henrik budapesti távirdatiszt. (7144/V. 1885 márczius 10.)

Miavecz Margit a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett (10516/V. 1885 márczius 20.)

Csorda István táv. hivatalszolga Budapesten, a táv. központi raktártól az igazgatósághoz osztatván be szolgálatra, helyébe Gerőcs Mátyás hivatalszolgai teendőkre alkalmazott vonalőr rendeltetett. (10696/V. 1885. márczius 23.)

Pálya Gyula budapesti távirdatisztnek a mult évi október hó 2-án 36404/V. sz. alatt kelt rendelettel hat hóra a szabadságolt állományba helyezése három hónappal meghosszabbittatott. (11485/V. 1885. márczius 29.)

Ogrizović Miklós eszék-felvárosi táv. vonalőr ugyanoda hivatalszolgai teendők végzésére osztatott be. (10362/V. 1885. márczius 22.)

Megbizott kezelők:

Dettán, Simonffy Gábor helyett: Csampazevits Duschán. (798/ig. T. 1885. márczius 5.)

Buziáson, Pfeiffer Zsigmond helyett: Bágyon Béla. (806/ig. T. 1885. márcz. 6.)

Brádon, Palinay Bertalan helyett: Lednitzky István (837/ig. T. 1885 márczius 15.)

Bezdánban: Bencze Ambrusné. (1017/ig. T. 1885. márczius 20.)

Székelykereszturon: Péter Ferenczné. (1023/ig. T. 1885. márczius 20.)

Baróton, Szaich Gyula helyett: Schmidts Emilia. (1129/ig. T. 1885. márczius 26.)

Tolnán, Klempa Károly helyett: Némedy Ferencz. (1799/ig. B. 1885 márczius 7.)

Szobbon, Schrötter Hermina helyett: Täubler Mária. (1968/ig. B. 1885. márczius 13.)

Sasváron: Michnai Teréz. (2044/ig. B. 1885. márczius 15.)

Mátészalkán, Kis Petronella helyett: Herskovits Betti, (2028/ig. D. 1885. márczius 9.)

Felsőszvidniken: Tomaskó Istvánné. (2357/ig. D. 1885. márczius. 19.)

Szepsiben II-dik megbizott: Gombos Johanna. (2417/ig. D. 1885. márcz. 21.)

Bethlenben: Cseh Polixena. (2511/ig. D. 1885. márczius 24.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásukból kiléptek:

Csampazevits Duschán, Moraviczán. (798/ig. T. 1885. márczius 5.)

Szijártó Géza, Belatinczon. (2469/ig. B. 1885. márczius 28.)

Toporczer Etelka, Dicső-Szent-Mártonban. (2450/ig. D. 1885. márcz. 22.)

Budapest. 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

4. szám 1885. Május 31.

**Tartalom:**

Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban. — A nemzetközi távirda vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafenstationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlékok a vonalrendhez. | Ergänzungen zur Linienordnung.

11144/V. 1885.

A vonalrend 142. lapján kiigazitandó és pedig:

A m. kir. államvasutak debreczen-hajdunánási vezetékénél a 4. rovatba Hajdu-Böszörmény után „Hajdu-Szt.-György“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 142 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Debreczen-Hajdunánás der k. ung. Staatsbahnen ist in die 4 Rubrik nach Hajdu-Böszörmény einzutragen „Hajdu-Sz.-György.“

---

14358/V. 1885.

A körmend németujvári vonal lebontása mellett. Körmendtől Szt.-Gotthárdig feszitett, innen Németujváron át az országhatáráig felállított és itt Burgau mellett egy gráczi vezetékkel összekötött egyes uj vonal kiépítése folytán a vonalrend 34. és 64. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 97. számnál beirandók: a 2. rovatba az osztr. „133.“ szám, továbbá a 3. rovatba „Budapest-Grátz“, — a 4. rovatba „Székesfehérvár, Körmend“ — az 5. rovatba „Budapest-Gratz“ és a 6. rovatba „Szombathely és Kisczell“.

A 249. számu vezetéknél a 2. rovatba az osztr. „323 “ szám beirandó, továbbá a 3. rovatba Németujvár helyett „Grátz“ irandó és a 4. rovatba Németujvár eleibe „Grátz, Fehring,

Zufolge Abtragung der Linie Körmend-Németujvár und Ausbaues der von Körmend bis Szt.-Gotthard zugespannten von da über Németujvár bis an die Landesgrenze errichteten, und hier bei Burgau mit einer Gratzer Leitung verbundenen neuen einfachen Telegf.-Linie, ist die Linienordnung auf Seite 34 und 64 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Nummer 97 sind einzutragen: die 2. Rubrik die öster. Zahl „133“, — weiters in die 3. Rubrik „Budapest-Gratz“. — in die 4. Rubrik „Székesfehérvár, Körmend“, — in die 5. Rubrik „Budapest und Gratz“ endlich in die 6. Rubrik „Szombathely und Kisczell“.

Bei der Leitung Nr. 249 ist in die 2. Rubrik die öster. Zahl „323“ einzutragen, weiters in der 3 Rubrik ist anstatt Németujvár zu schreiben „Gratz“ und in die 4-te

Fürstenfeld és Burgau“, — ugyszinte Németujvár után „Szt.-Gotthárd“ beirandók

A 250. számu vezeték egészen törlendő. Továbbá a 82. oldalon a 339. számu vezetéknél a 4. rovatban „Tőke-Terebes“ törlendő.

Rubrik sind vor Németujvár einzutragen „Gratz, Fehring, Fürstenfeld, Burgau“ nach Németujvár aber „Szt.-Gotthard.“

Die Leitung Nr. 250 ist gänzlich zu streichen. — Ferners ist auf Seite 82 bei der Leitung Nr. 339 in der 4. Rubrik „Tőke-Terebes“ zu streichen.

---

14457/V. 1885.

A vonalrend 84. lapján kiigazitandó és pedig:

A 346. számnál beirandó a 3. rovatba Jászkisér-Jászapáti, a 4. rovatba Jászkisér, Jászapáti, az 5. rovatba beirandó „Jászkisér váltóállomás“.

Die Linienordnung ist auf Seite 84 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 346 ist einzuschreiben in die 3. Rubrik Jászkisér-Jászapáti, in die 4. Rubrik Jászkisér und Jászapáti; in die 5. Rubrik „Jászkisér“ ist Wechselstation.

---

15053/V. 1885.

A vonalrend 117. lapján kiigazitandó és pedig:

A budapest-pécsi vasut mohács-barcsi vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Üszög-kocsiintézőség“.

Ugyanazon vasut dombóvár-üszögi vezetékénél szintén az 5. rovatba beirandó, szintén „Üszög-kocsiintézőség.“

Die Linienordnung ist auf Seite 117 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Mohács-Barcs der Budapest-Pécser Eisenbahn ist in die 5. Rubrik einzutragen „Üszög-kocsiintézőség.

Bei der Leitung Dombóvár „Üszög“ derselben Bahn, ist ebenfalls in die 5. Rubrik einzutragen, ebenfalls „Üszög-kocsiintézőség.“

---

15814/V. 1885.

A vonalrend 74. és 104. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 297. számu vezetéknél a 4. rovatba Dolni-Miholjácz után „Beliste“ beirandó.

A 448. számu vezetéknél a 4. rovatba Bošnjáki után „Vrbanje“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seiten 74 und 104 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 297 ist in die 4. Rubrik nach Dolni-Miholjac einzutragen „Beliste“.

Bei der Leitung Nr. 448 ist in die 4. nach Bošnjaki einzutragen „Vrbanje“.

---

17278/V. 1885.

A Titel és Ujvidék közt felállitott egyes uj táv. vonalnak üzembe vétele és összeköttetése folytán a vonalrend 85., 87. és 93 lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 351. számu vezetéknél a 4. rovatban „Beodra“ törlendő.

A 362. számu vezetéknél a 3. rovatban Zimony helyett „Titel“ irandó, továbbá a 4. rovatba Nagy-Kikinda után beirandó „Beodra és Nagybecskerek“ után „Titel“ és ugyanezen

Zufolge Inbetriebnahme und Verbindung der zwischen Titel und Ujvidék errichteten Telegrafen-Linie ist die Linienordnung auf Seiten 85, 87 und 93 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 351 ist in der 4. Rubrik „Beodra“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 362 ist in der 3. Rubrik anstatt Zimony zu schreiben „Titel“; — ferners sind in die 4. Rubrik nach Nagy-Kikinda einzutragen „Beodra“ und nach Nagy-

rovatban „Titel“ eddigi sorrendjében, ugyszintén „Perlasz, Antalfalu, Pancsova és Zimony“ törlendők.

A 395. vezeték számnál beirandók: a 3. rovatba „Zimony, Ujvidék“ és a 4. rovatba „Zimony, Pancsova, Antalfalu, Nagybecskerek, Perlasz, Titel, Ujvidék“.

becskerek einzutragen „Titel“, — und in derselben Rubrik sind „Titel“ in der bisherigen Reihenfolge, desgleichen „Perlasz, Antalfalu, Pancsova und Zimony“ zu streichen.

Bei der Leitungs Nr. 395 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Zimony-Ujvidék“, und in die 4. Rubrik „Zimony, Pancsova, Antalfalu, Nagybecskerek, Perlasz, Titel, Ujvidék“.

---

17486/V. 1885.

A vonalrend 69. lapján kiigazitandó és pedig:

A 273. számu vezetéknél, a 4. rovatba, Aszód után beirandó „Tura“.

Die Linienordnung ist auf Seite 69 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 273 ist in die 4. Rubrik nach Aszód einzutragen „Tura“.

---

17996/V. 1885.

A vonalrend 93. lapján kiigazitandó é. p.

A 395. számu vezetéknél a 4. rovatba Nagybecskerek után „Écska“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 93 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 395 ist in die 4. Rubrik nach Nagybecskerek einzutragen, „Écska“.

---

**Változások a magyarországi távirdák állapotában.**

*Jászapátiban*, Jász-Nagykun-Szolnok megyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. április hó 16 tól kezdve működik és végállomásként a váltó állomássá átalakított jászkiséri állomástól Jászapáti-ig kiépitett uj 346. számu vezetékbe kapcsoltatott, s a *szolnoki* gyüjtő állomáshoz lett beosztva, hivójele „Ap.“

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Zu *Jászapáti*, im Jász-Nagykun-Szolnoker Komitate, wurde eine neue postkombinirte k. ung. Staatstelegrafen Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 16-ten April l. J. fungirt und als Endstation in die neue von der zur Wechsel-Station umgewandelten Telegrafenstation Jászkisér bis Jászapáti errichtete Leitung Nr. 346 eingeschaltet und der Sammelstation *Szolnok* zugewiesen worden ist; — Rufzeichen ist „Ap“.

---

A debreczen-hajdunánási vasutvonal mentén, *Hajdu Szt.-Györgyön* fennálló vasuti állomás állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva és ebbeli működését f. é. április hó 22-én megkezdette.

Ezen állomás, ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett, a *debreczeni* m. k. államtávirda főállomáshoz lett beosztva.

Die an der Debreczen-Hajdunánáser Eisenbahn bestehende Station *Hajdu-Sz.-György* wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 22. April l. J. begonnen; dieselbe wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegf. Hauptstation *Debreczen* zugewiesen.

---

*Vrbanjén*, Horvát-Szlavonország broodi kerületében, postával egyesitett, — továbbá *Belistén*, Verőcze megyében, rendes uj k. államtávirda állomások, nyittattak meg korlátolt

Zu *Vrbanje*, im Brooder Distrikte Croatien-Slavoniens, wurde eine neue postkombinirte, dann zu *Beliste*, im Verőczer Komitate, eine neue regelmässige k. Staatstelegrafen Sta-

napi szolgálattal; melyek közül az előbbi f. é. április 27-étől, az utóbbi pedig 29-től kezdve működik.

A vrbanjei uj mellékállomás, mely Szerbiával szemben a kedvezményes dijövbe esik, Bosnjakin alól a 40. számu oszloptól elágazó Podgájcén át odáig felállitott mintegy 13 km. hosszu visszatérő vezetékkel lett közép állomásként a 448 számu vezetékbe bekapcsolva és „Vr“ hivójellel a *vinkovcei* gyütő állomáshoz beosztva.

A belistei uj mellékállomás pedig, Valpó és D.-Mikoljác közt elágazó, és a Dráva partjáig felállított, mintegy $2^1/_2$ km hosszu visszatérő vezetékkel szintén közép állomásként lett a 297. számu vezetékbe bekapcsolva, és „Bl“ hivójellel az *eszékfelvárosi* gyüjtő állomáshoz beosztva.

tion, beide mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen die erstere seit 27-ten die letztere aber seit 29-ten April l. J. fungirt.

Die Nebenstation Vrbanje, welche Serbien gegenüber in den ermässigten Taxzone liegt, wurde mittelst einer unterhalb Bosnjaki bei der Säule Nr. 40 abzweigenden und über Podgajce bis dahin errichteten beiläufig 13 km. langen Schleifenleitung als Mittelstation in die Leitung Nr. 448 eingeschaltet und mit dem Rufzeichen „Vr“ der Sammelstation *Vinkovce* zugewiesen.

Die Nebenstation *Beliste* aber wurde mittelst einer zwischen Valpo und D.-Mikoljac abzweigenden und bis an das Drau Ufer errichteten beiläufig $2^1/_2$ km. langen Schleifenleitung ebenfalls als Mittelstation in die Leitung Nr. 297 eingeschaltet und mit dem Rufzeichen „Bl“ der Sammelstation *Eszékfelváros* zugewiesen.

---

15404/V. 1885.

A *soborsini* és *zámi* mellék állomások f. é. május 1-től kezdve a *dévai* gyüjtő-állomáshoz lettek beosztva.

Die Nebenstationen *Soborsin* und *Zám* wurden vom 1. Mai l. J. an der Sammelstation *Déva* zugewiesen.

---

A *budapest-várpalotai* udvari állomás f. é. április hó 28-tól május hó 5-ig meg volt nyitva.

Hoftelegrafen-Station *Budapest-várpalota* war vom 28-ten April bis 5. l. Mts geöffnet.

---

*Turán*, Pest-Pilis-Solt-Kiskun megyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi május 8-tól kezdve működik.

Ezen, a 273. sz. vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *hatvani* gyüjtő állomáshoz lett beosztva hivójele „T.“

Zu *Tura*, in Pest-Pilis-Solt-Kiskuner Komitate, wurde eine neue postkombinirte k. ung. Staats-Telegf.-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 8-ten Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 273 als Mittel-Station engeschaltete neue Neben-Station wurde der Sammelstation *Hatvan* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „T.“

---

*Écskán*, Torontál megyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi május 13-tól kezdve működik.

Ezen, a 395. sz. vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a szerb határszéli dijövben fekszik és a *nagybecskereki* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivójele „E.“

Zu *Écska*, im Torontaler Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegf.-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 13. Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 395 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation liegt im serbischen Grenzrayon, und wurde der Sammelstation *Nagybecskerek* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „E.“

18471/V. 1885.

A *budapest-tőzsdei* fióktávirda-állomás f. hó 14-től vasár- és ünnepnapokon szolgálatot nem tart, hétköznapokon azonban ezen időtől kezdve reggel 9 órától délután 2 óra 30 perczig fog szolgálatot tartani.

Die Filialtelegrafen-Station *Budapest-Tőzsde* hält vom 14-ten d. Mts. Sonn- und Feiertägen keinen Dienst, hingegen wird von diesem Zeitpunkte an in den Wochentägen diese Station von 9 Uhr Vormittag bis 2 Uhr 30 Minuten Nachmittag Dienst halten.

16312/V. 1885.

Az előpataki, marillavölgyi, topuskói, varasd-tepliczei és vichnyei állami, valamint a herkulesfürdői vasuti távirda állomások a folyó évi nyári idényre megnyittattak; és pedig: a varasd-topliczei folyó év május hó 1-én, a többiek május 15-én.

Die Staats-Telegrafen Stationen Előpatak, Marillavölgy, Topuskó, Varasd-Toplice, und Vichnye, sowie die Eisenbahn-Station Herculesfürdő wurden für die heurige Sommerperiode eröffnet, und zwar: Varasd-Toplice am 1-ten Mai, die übrigen am 15. Mai laufenden Jahres.

**Változások az occupált területi távirdák álladékában.**

*Megnyilt új állomás:*

Kladanj, Vlasenica mellett, L május 12.

**Aenderungen im Stande der Telegrafen Stationen des occupirten Gebietes.**

*Neueröffnete Station:*

Kladanj, bei Vlasenica, L 12. Mai.

**A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.**

*Columbiai egyesült államok.*

A „Táv. Rendeletek Tára“ f. évi 1-ső számában közlött megszoritások Colon, Panama és (a Columbia belsejébe fekvő állomások kivételével) Buenaventura részére szóló táviratokra nézve be lettek szüntetve.

**Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen**

*Vereinigte Staaten von Columbien.*

Die in Nr. 1 des „Táv. Rendeletek Tára“ ex 1885 mitgetheilten Einschränkungen wurden für die im Verkehre mit Colon, Panama und (ausgenommen die im Innern Columbiens gelegenen Stationen) Buenaventura gewechselten Telegramme aufgehoben.

**Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban.**

**Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife“.**

12849/V. 1885.

A hatvani és a zákányi állami távirda állomások a hasonnevű községektől aránylag nagyon távol esvén, az e helyekre szóló táviratok kézbesitéseért a hatvani állomásnál 15 kr., a zákányi állomásnál 40 kr. küldönczdíj állapittatott meg.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és dijtáblák“ 28. lapján a 3. megjegyzés végére beirandó:

Nachdem die Staatstelegrafen-Stationen Hatvan und Zákány von den gleichnahmigen Ortschaften verhältnissmässig sehr entfernt sind, wurde für die Zustellung der nach diesen Ortschaften gerichteten Telegramme ein Botenlohn, und zwar: bei der Station Hatvan mit 15 kr., bei jener von Zákány mit 40 kr. festgesetzt.

In Folge dessen ist auf Seite 32 der „Telegrafen Ordnung und Tarife“ am Schlusse der Anmerkung 3) hinzuzufügen:

„a *hatvani* állami táv. állomástól a hasonnevü mezővárosba . . . . . 15 kr.
a *zákányi* állami táv. állomástól a hasonnevü községbe . . . . . 40 kr.

„von der Staatstelegrafen-Station *Hatvan* nach dem gleichnahmigen Marktflecken 15 kr., von der Staatstelegrafen Station *Zákány* nach der gleichnamigen Ortschaft . . . 40 kr.

---

ad 16523/IV. 1885.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott osztrák posta hivatalok névsorába felveendő:

*Buczacz.*

In das Verzeichniss der zur Manipulation auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

*Buczacz.*

---

*China.*

A chinai távirda-igazgatás a nemzetközi levelezésre a következő állomásokat nyitotta meg:

Newchwang.
Kiungchow (Hainan szigetén.)
Liemschew és
Pakhoi.

Az Eastern Extension Telegraph Cy. pedig, kabelének a szárazfölddeli összekötő állomása és Foochow város közt — a táviratok gyorsabb közvetítése végett — egy távirdavezetéket állított fel, mely közlekedés eddig küldönczczel vagy hajóval tartatott fenn.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és díjtáblák“ 53. lapján bevezetendő:

| | A Hongkong ig megszabott dijakhoz számitandó | | A Shanghaiig megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|---|---|
| | Egy szó | | Egy szó | |
| | frt | kr. | frt | kr. |
| Liemschew, Pakhoi . | — | 75 | — | — |
| Niungchow . . . . | 1 | — | — | — |
| Newchwang . . . . | — | — | 1 | 33 |

*China.*

Die chinesische Telegrafen-Verwaltung hat für die internationale Correspondenz in den folgenden Orten Telegrafen-Stationen eröffnet:

Newchwang,
Kiungchow (auf der Insel Hainau),
Liemschew und
Pakhoi.

Die Eastern Extension Telegraph Cy. hat hingegen, behufs schnellerrer Beförderung seiner Telegramme, von der bei der Landung seines Cabels befindliche Station bis nach der Stadt Foochow eine Leitung bauen lassen, da bisher die Vermittlung zwischen diesen Orten mittelst Boten oder Schiffen geschehen ist.

In Folge dessen ist auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ einzutragen:

| | Ausser den bis Hongkong angegebenen Taxen einzuheben | | Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|---|---|
| | Ein Wort | | Ein Wort | |
| | fl. | kr. | fl. | kr. |
| Liemschew, Pakhoi . | — | 75 | — | — |
| Kiungchow . . . . | 1 | — | — | — |
| Newchwang . . . . | — | — | 1 | 33 |

---

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 70—80. lapjain a magyar-szerb határszéli dijövbe eső magyar állami és vasuti táv. állomások névsorába beiraudók:

a 79-ik lapon { Écska, Vrbanje

Auf Seiten 81—82 der „Telegrafen-Ordnung u. Tarife“ sind zwischen die im ungarisch-serbischen Grenzrayon gelegenen ungarischen Staats und Eisenbahnbetriebs Telegrafen-Stationen einzutragen:

auf Seite 81 { Écska, Vrbanje

a 80-ik lapon { Brsadin, Melencze, Mikanovce, Nagy-Becskerek, Vinkovce, Vukovár }

auf Seite 82 { Brsadin, Melencze, Mikanovce, Nagy-Becskerek, Vinkovce, Vukovár }

## A nemzetközi távirda-vonalokon

*a*) **elhárított zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek / Cabeln: Ste-Croix—Trinidad | 1885. febr. 13. | 1885 márcz. 11. |
| Kabelek / Cabeln: a perzsa öbölben — im pers. Golfe | „ ápril. 20. | „ ápr. 27. |
| Kabelek / Cabeln: Brest—St.-Pierre (Anglo-Amer.Cy) | „ márcz. 12. | „ máj. 4. |
| Kabelek / Cabeln: Zanzibar—Mozambique | „ ápril. 2. | „ „ 17. |
| Kabelek / Cabeln: Para—Maranham | „ máj. 8. | „ „ 20. |
| Az indiai vonalok Kurachéen túl / Die indischen Linien hinter Kurrachée | „ „ 16. | „ „ 17. |
| Az indo-siami vonalok via Tavoy / Die indo-siamesischen Linien via Tavoy | 1884. máj. 3. | „ „ 18. |
| A siberiai vonalok Albazin mellett / Die sibirischen Linien bei Albazin | 1885. máj. 8. | „ „ 20. |
| A szárafóldi vonalok Guatemala—Ecuador közt / Die Landlinien zwischen Guatemala—Ecuador | „ „ 19. | „ „ 22. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt / Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt / Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé | 1884. április 3. |
| Kabelek / Cabeln: Neuwerk—Helgoland | 1884. decz. 5. |
| Kabelek / Cabeln: Brest—St.-Pierre (P. Q.) | 1885. ápril. 18. |
| Kabelek / Cabeln: Bakou—Krasnowods[1]) | „ „ 20. |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt / Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok[2]) | „ „ 23. |

[1]) E zavar tartama alatt a táviratok Perzsián át irányitandók és a perzsa átmeneti dij fejében, 20 szóig 2 frttal, minden további 10 szóig 1 frttal magasabban dijazandók.

[2]) Ezen zavar megszüntéig a Siamba, Cochinchinába és Tonkingba szóló táviratok csupán via Singapore irányítandók.

[1]) Während der Dauer dieser Störung sind die Telegramme über Persien zu instradiren und für die persische Transittaxe nach jedem 20 Worte mit 2 fl., und nach jedem 10 Worte mehr mit 1 fl. höher zu taxiren.

[2]) Bis zur Behebung dieser Störung sind die nach Siam, Cochinchina und Tonking lautende Telegramme nur via Singapore zu instradiren.

## A személyzetben
## *az 1885. évi április havában előfordult változások.*

---

### Kinevezés:

Kristan Tamásné szül. Polović Emilia kezelőjelölt m. kir. távirdakezelővé Belištére (13578/V. 1885. ápr. 17.)

---

### Megbizatások:

Fürdőállomásra kiküldettek: (11352/V. 1885. ápr. 8.)

Balatonfüredre: 1-ső évadra Musits Zsigmond lugosi, Posgay Sándor nagyszebeni, 2-ra Schmid Mihály kassai, Waldenberg Győző komáromi távirdatisztek.

Bártfafürdőre: 1-ső évadra Vetter Nándor kassai, 2-ra Vindisch János debreczeni távirdatisztek.

Borszékre: 1-ső évadra Pérchy Sándor debreczeni, 2-ra Bonyhay Károly temesvári távirdatisztek.

Előpatakra: 1-ső évadra Schröder Henrik brassói, 2-ra Nagy Péter kassai távirdatisztek.

Harkányra: 1-ső évadra Kovatsits Luiza pécsi, 2-ra Ritter Mária székesfehérvári távirdakezelők.

Herkulesfürdőre: 1-ső évadra Reich Ferencz temesvári, 2-ikra Burgics Nándor pécsi, középévadra Andreoviciu János temesvári távirdatisztek.

Korytniczára: 1-ső évadra Demetriu Lajos budapesti, 2 ikra Vidakovich Dániel szegedi távirdatisztek.

Lublófürdőre: 1-ső évadra Komorótzy Jánosné bajai, 2-ikra Huszka Krisztina győri távirdakezelők.

Marillavölgyre: 1-ső évadra Leowel Jánosné szegedi, 2-ikra Putnik Istvánné temesvári távirdakezelők.

Szliácsra: 1-ső évadra Pilder József budapesti, 2-ikra Tóth Nándor szegedi távirdatisztek.

Tarcsára: 1-ső évadra Leithner Emilia székesfehérvári, 2-ikra Láng Emilia pozsonyi távirdakezelők.

Tátrafüredre: 1-ső évadra Nagy Kálmán nagyváradi, 2-ikra Sefcsik János budapesti távirdatisztek.

Topuskóra: 1-ső évadra Borota János ógradiskai, 2-ikra Mačečević Sarolta ivanicsvári, 3-ikra Hadević Katalin vukovári távirdakezelők.

Trencséntepliczre: 1-ső évadra Máthé Mihály szegedi, 2-ikra Hodobay Emil eperjesi távirdatisztek.

Tusnádra: 1-ső évadra Szentmártoni Béla aradi, 2-ikra Benkő Áron brassói távirdatisztek.

Vichnyére: 1-ső évadra Rákóczy Teréz budapesti, 2-ikra Schmidt Károlyné nagyváradi távirdakezelők.

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Bosowiczky Lajos Beélen 1885. április 15-től. (1578/ig. T. 1885. ápr. 22.)

Péchy Károlyné szül. Szücs Teréz Dárdán, 1885. április 1-től. (1497/ig. B. 1885. ápr. 2.)

Zibay Sámuel Nagyilondán 1885. április 12-től. (3114/ig. D. 1885. ápr. 12.)

Szmethanovics Gusztáv Jászapáthiban 1885. április 16-tól. (3234/ig. D. 1885. ápr. 16.)

Bátosy Katalin véglegesen Bethlenben. 1885. április 1-től. (3406/ig. D. 1885. ápr. 21.)

Petrović István Vrbanján 1885. április 27-től. (1398/ig. Z. 1885. ápr. 28.)

Schröder Lenke magánvállalkozó a körmöczbányai távirdahivatal vezetésével 1885. május 1-től. (15128/V. 1885. ápr. 25.)

---

## Áthelyezések:

Petkovits József táv. vonalőr Szepsiből—Rimaszombatba. (11958/V. 1885. április 8.)

Chihereanu Zakariás távirdatiszt Marosvásárhelyről—Debreczenbe. (11848/V. 1885. ápr. 11.)

Orawetz Emil táv. vonalőr Portoréból—Fiuméba. (14189/V. 1885. ápr. 24.)

---

## Nyugalmazás:

Minich Ágoston budapesti távirdatiszt ideiglenesen. (12867/V. 1885. ápr. 17.)

---

## Lemondás:

Sztanyó Gusztáv szeniczi szerződött távirdakezelő. (1644/ig. B. 1885. ápr. 2.)

---

## Elbocsátások:

Orosz György beéli postamester és szerződött táv. kezelő, tiszti szerződésének f. évi január 16-án 1866/V. sz. a. történt felmondása alapján. (1578/ig. T. 1885. ápr. 22.)

Klemm Béla körmöczbányai postamester és szerződött táv. kezelő, a távirdának magánkezelésbe adása folytán. (2766/ig. B. 1885. ápr. 5.)

---

## Vegyesek:

Dienstenberger Kálmán volt muraszombati postamester és szerződött táv. kezelő a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott. (12963/V. 1885 ápr. 9.)

Kovács Józsefné szül. Kovách Róza a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (13102/V. 1885. ápr. 10.)

Tichy Róbert felesketett táv. számvevőségi gyakornok Budapesten, az államszámviteli vizsgálatot sikerrel kiállotta. (15452 V. 1885. ápr. 27.)

Nagy Sándor volt postakezelő a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott. (15056/V. 1885. ápr. 24.)

Szászsebesen a postahivatal kincstári kezelésbe vételétől 1885. április 1-től a távirdahivatalt Praschak Rajmund eddigi postamester mint magánvállalkozó kezeli. (47218/V. 1884. deczember 19.)

Budapest-akadémiautczai távirdaállomás vezetésére Mirkva Henrik helyett Mechtler István budapesti távirdatiszt rendeltetett. (15722/V. 1885. május 1.)

Martinek Károly volt ideiglenes minőségü II. oszt. postai segédtiszt, a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott (15789/V. 1885. ápr. 30.)

Jolcsván a postahivatal kincstári kezelésbe vételétől 1885. április 20-tól a táv-

rdahivatalt Csernok Antalné eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (42103/V. 1884. november 17.)

Megbizott kezelők:

Ujmoldován: Zeillinger Amália (1432/ig. T. 1885. ápr. 17.)

Ógyallán: Nagyfejeő Irén. (2806/ig. B. 1885. ápr. 6.)

Gácson, Tininszky Jozefa helyett: Székesváry Anasztázia. (2871/ig. B. 1885. ápr. 9.)

Baánban, Hellenstein Károly helyett: Glega Rezső. (2895/ig. B. 1885. ápr. 10.)

Gödöllőn: Bodnár Erzsébet. (2825/ig. B. 1885. ápr. 10.)

Gölniczbányán, Harajovics Gyula helyelt: Koós Róza. (2999/ig. D. 1885. ápr. 9.)

Nagyilondán: Pinczés Ferencz. (3114/ig. D 1885. ápr. 12.)

Tiszaujlakon, Esztel Mária helyett: Nyiri László. (3326/ig. D. 1885. ápr. 19.)

Jaskán, Damjanović Johanna helyett: Stipic Mária (1112/ig Z. 1885. ápr. 3.)

Cerevićen, Posavac Katalin helyett: Schürer Mária. (1022/ig. Z. 1885. ápr. 3.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásukból kiléptek:

Cseh Polixena, Bethlenben. (3657/ig. D. 1885. ápr. 28.)

Nagy Jenő, Csucsán. (3659/ig. D. 1885. ápr. 28.)

---

Budapest. 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

5. szám 1885. Junius 30.

**Tartalom:**

Rendelet a szerződött táv. mellékállomáskezelők megbizottjainak a táv. kezelés megtanulására bocsátása iránt. — Pótlék az időszaki beadványok beküldési határidejére vonatkozó rendelethez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirda-hálózatban előfordult változások. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok és dijtáblákban.“ — A nemzetközi távirda-vonalokon elháritott és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die Zulassung der Stellvertreter von mittelst Vertrag bestellten Nebenstationsführern, zur Ausbildung im Telegrafen-Manipulationsdienste betreffend. — Nachtrag zu der Verordnung über die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ung. Telegrafenstationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafenstationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafenstationen des occupirten Gebietes. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den Telegrafen-Ordnung und Tarife. — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a szerződött távirdai mellékállomás-kezelők megbizottjainak a távirdakezelés megtanulására bocsátása iránt.*

17277/V. 1885.

Ismételten tapasztaltatott, hogy egyes szerződött távirdai mellékállomás-kezelők azon ürügy alatt, hogy az illetőket megbizottjaiként szándékoznak alkalmazni, — mindegyre uj egyéneket kérnek a távirdakezelésben tiszti állomásokon kiképeztetni.

E visszaélés megszüntetése végett, — és tekintve egyfelől, hogy ilyen megbizottaknak a távirdakezelésben való kiképezése által a tiszti állomásokat csak a kikerülhetlenül szükséges esetekben lehet terhelni, másfelől pedig, hogy az illetők érdekében kivánatos, hogy a távirdai szolgálatra való alkalmaztatásuk iránt táplált reményeikben ne csalódjanak, ily megbizottaknak a távirdakezelés megtanulására

## Verordnung

*die Zulassung der Stellvertreter von mittelst Vertrag bestellten Nebenstationsführern, zur Ausbildung im Telegrafen-Manipulationsdienste betreffend.*

Es wurde schon wiederholt wahrgenommen, dass einzelne, mittelst Vertrag bestellte Telegrafen-Nebenstationsführer unter dem Vorwande, dass sie die Betreffenden als Stellvertreter in Verwendung zu nehmen beabsichtigen, in Einem fort um die Ausbildung neuer Personen im Telegrafen-Manipulationsdienste bei den Telegrafen-Beamten-Stationen einkommen

Um diesen Missbrauch zu steuern und mit Rücksicht darauf, dass einerseits die Telegrafen-Beamtenstationen mit der Ausbildung von solchen Stellvertretern nur in den unbedingt nöthigen Fällen belastet werden können, andererseits aber es im Interesse der Betreffenden wünschenswerth ist, dass diese eben in ihrer Erwartung, im Telegrafendienste Verwendung zu finden, nicht getäuscht werden,

bocsátását illetőleg, a következőket rendelem:

1. Megbizottként való alkalmaztatás czéljából a távirdakezelést tiszti állomáson tanulni, az azért folyamodóknak — különben megfelelő minősültség mellett — csak azon esetben engedhető meg, ha a kérelmet bemutató szerződött távirdakezelő egyuttal formaszerüen kötelezi magát arra, hogy az illetőt a vizsga sikeres letétele után, legalább egy évig megbizottjaként alkalmazni fogja és hogy az ily esetekre 15 forinttal megszabott tandijat a kijelölt távirda-állomás pénztáránál az oktatás megkezdése előtt lefizeti.

2. A tanulásra ekként engedélyt nyert egyének tartoznak az oktatásra kijelölt távirdaállomásfőnöke előtt felvéti vizsgát tenni s ennek rendjén kimutatni, hogy az engedély megadásakor feltételezett előképzettséggel csakugyan birnak, a hivatalos nyelvet beszéd s irásban teljesen birják, és irásuk jól olvasható.

Ha az illetőnek előképzettsége e vizsgarendjén nem találtatnék megfelelőnek, vagy ha tanitásközben is az illető a távirdakezelés elsajátitására akár felfogás hiánya, akár más okból képtelennek mutatkoznék: az erről teendő jelentés alapján az igazgatóságok kötelesek, a tanitási engedély visszavonása iránt a miniszteriumhoz javaslatot tenni.

3. A beosztott jelöltek tanitása és begyakorlása, valamint a tanulás befejeztével, — képesitése, továbbra is a fennálló szabályok szerint eszközlendő.

4. A tandij a képesités megtörténtével egész összegében az oktatással megbizott közeget illetvén, az igazgatóság által annak kiutalványozandó.

5. A lefizetett tandij egész összegében visszafizettetik, ha az illető a tanulást bármi okból meg nem kezdené; a tanulás megkezdése után azonban csak azon része adatik vissza, mely a rendesen hat hétre számitott

— verordne ich bezüglich der Zulassung solcher Stellvertreter zur Erlernung der Telegrafen-Manipulation wie folgt:

1. Um als Stellvertreter verwendet werden zu können, dürfen zur Erlernung der Telegrafen-Manipulation bei Beamten-Stationen, Bewerber von sonst entsprechender Qualifikation nur dann zugelassen werden, wenn der das Gesuch vorlegende, mittelst Vertrag bestellte Nebenstationsführer sich zugleich formell verpflichtet, dass er den Betreffenden, nach entsprechend abgelegter Prüfung, mindestens ein Jahr hindurch als Stellvertreter verwendet, und dass er die für solche Fälle mit 15 fl. bemessene Unterrichtsgebühr, bei der Kasse der bezeichneten Telegrafenstation, vor Beginn des Unterrichts erlegt.

2. Die in solcher Weise die Bewilligung zur Unterrichtsnahme erlangt haben, sind verpflichtet, vor dem Leiter der zur Ertheilung des Unterrichts berufenen Station, eine Aufnahmsprüfung abzulegen und im Laufe derselben den Beweis zu liefern, dass sie die bei Ertheilung der Bewilligung vorausgesetzte Vorbildung wirklich besitzen, der Amtssprache in Wort und Schrift völlig mächtig sind und eine gute lesbare Schrift haben.

Wenn die Vorbildung des Betreffenden nach dieser Prüfung als nicht entsprechend befunden werden sollte, oder auch wenn der Betreffende während des Unterrichts entweder aus Mangel an Auffassung oder aus anderen Gründen zur Erlernung der Telegrafen-Manipulation sich unfähig erweisen sollte, haben die Direktionen — auf Grund der diesfalls zu erstattenden Anzeige von Seite der Station — die Zurückziehung der Erlaubniss zur Unterrichtsnahme bei dem Ministerium zu beantragen.

3. Der Unterricht und die Einübung der eingetheilten Aspiranten, sowie auch nach Schluss des Unterrichtes deren Befähigung, hat auch fernerhin im Sinne der bestehenden Vorschriften stattzufinden.

4. Die Unterrichtsgebühr kommt nach der stattgehabten Befähigung im ganzen Betrage dem mit der Unterrichts-Ertheilung betrauten Beamten zu; ist daher durch die Direktion diesem anzuweisen.

5. Die eingezahlte Unterrichtsgebühr wird ganz zurückgezahlt, wenn der Betreffende den Unterricht aus irgend einem Grunde gar nicht in Anspruch nimmt; während nach einmal begonnenen Unterrichte nur jener Theil zu-

tanitási időnek még le nem telt egész heteire esik.

rückgegeben wird, welcher auf die noch nicht abgelaufenen ganzen Wochen, der gewöhnlich auf 6 Wochen berechneten Unterrichtszeit entfällt.

Bndapest, 1885. jun. 24.

---

**Pótlék**

*az időszaki beadványok beküldési határidejére vonatkozó rendelethez.*

**Nachtrag**

*zu der Verordnung über die Einsendungs-Termine der periodischen Eingaben.*

19162/V. 1885.

A T. R. Tárának 1883. évi 12. számában 25555/V. sz. alatt kiadott jegyzék D. III. d) pontjának 5. 6. 7. tételei alatt felsorolt kimutatások beküldési határideje április 30-ról márczius 31-re tétetett át.

Der Einsendungs-Termin jener Ausweise welche in dem im T. R. Tára Nr. 12 vom Jahre 1883 sub Z. 25555/V. hinausgegebenen Verzeichnisse unter Punkt D. III. d.) Post 5. 6. 7. aufgezählt sind, wurde vom 30-ten April auf den 31-ten März verlegt.

Budapest, 1885. junius 11.

---

**Pótlékok a vonalrendhez.**

**Ergänzungen zur Linienordnung.**

17551/V. 1885.

A vonalrend 139. lapján kiigazítandó és pedig:

A m. kir. államvasutak vonalainál utolsó tételként beirandók: a 2. rovatba: „Nagyvárad-Püspökfürdő“, a 3. rovatba „Nagyvárad“, a 4. rovatba „Nagyvárad és Püspökfürdő“, — és az 5. rovatba „Várad-Velencze“.

Die Linienordnung ist auf Seite 139 zu rektifiziren und zwar:

Bei den Leitungen der kön. ung. Staatsbahnen ist als letzte Post einzutragen: in die 2. Rubrik „Nagyvárad-Püspök-Fürdő,“ in die 3. Rubrik „Nagyvárad“, in die 4. Rubrik „Nagyvárad-Püspök-Fürdő“, und in die 5. Rubrik „Várad-Velencze“.

---

18825/V. 1885.

A vonalrend 40. és 84. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 128. számú vezetéknél a 4. rovatba Besztercze után „Borgoprund“ továbbá; a 347. számú vezetéknél szintén a 4. rovatba Munkács után „Alsó-Vereczke“ beirandók.

Die Linienordnung ist auf Seite 40 und 84 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 128 ist in die 4. Rubrik nach Besztercze einzutragen „Borgoprund“, dessgleichen ist bei der Leitung Nr. 347 ebenfalls in die 4. Rubrik nach Munkács einzutragen: „Alsó-Vereczke“.

---

20246/V. 1885.

A temesvár-buttyini és déva-nagyhalmágyi vezetékek összeköttetése czéljából, Nagy-Halmágy és Buttyin közt felállított uj egyszerü távirda-vonalnak üzembe vétele folytán, a vonalrend 85. és 86 lapjain kiigazítandó, és pedig:

Zufolge Inbetriebnahme der behufs Verbindung der Leitungen Temesvár-Buttyin und Déva-Nagyhalmágy, zwischen Nagyhalmágy und Buttyin errichteten neuen einfachen Telegraphenlinie, ist die Linienordnung auf Seite 85 und 86 zu rektifiziren, und zwar:

A 355. számú vezetéknél a 3. rovatban Buttyin helyett Déva irandó, és a 4. rovatba Buttyin után beirandók: „Nagy-Halmágy, Kőrösbánya, Brád, Boicza, és Déva“

A 357. vezeték ellenben egészen törlendő.

Bei der Leitung Nr. 355 ist in der 3. Rubrik anstatt Buttyin zu schreiben: „Déva“ und in die 4. Rubrik sind nach Buttyin einzutragen „Nagy-Halmágy, Kőrösbánya, Brád, Boicza und Déva.“

Die Leitung Nr. 357 ist dagegen gänzlich zu streichen.

---

20477/V. 1885.

A vonalrend 55. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 204. számú vezetéknél a 4. rovatba Lajtabruck után beirandók „Gramat-Neusiedl és Margarethen am Moos“.

Die Linienordnung ist auf Seite 55 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 204 ist in die 4. Rubrik nach Lajtabruck einzutragen „Gramat-Neusiedl und Margarethen am Moos.“

---

20478/V. 1885.

A vonalrend 56. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 206. számmal beirandók a 3. rovatba „Veszprém-Zircz“ és a 4. rovatba szintén „Veszprém és Zircz“.

Die Linienordnung ist auf Seite 56 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Zahl 206 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Veszprém-Zircz“, und in die 4. Rubrik ebenfalls „Veszprém und Zircz.“

---

20500/V. 1885.

A vonalrend 138. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztr. magy. államvasuttársaság esztergom-nána-csatai vezetékénél az 5. rovatba Kőhid-Gyarmat után beirandó „Bény“.

Die Linienordnug ist auf Seite 138 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Esztergomnána-Csata der öst. ung. Staatseisenbahngesellschaft, ist in die 5. Rubrik nach Kőhid-Gyarmat einzutragen „Bény“.

---

20970/V. 1885.

A vonalrend 88. és 143. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 368. számú vezetéknél a 3. rovatba Marillavölgy helyett „Ponyászka“ irandó, és a 4. rovatba Marillavölgy után beirandó „Ponyászka“.

A magánvezetékek során 5. tétel alatt beirandók: az 1. rovatba „Dunagőzhajózási társaság“, a 2. rovatba „Orsova gőzhajózási állomás“, a 3. rovatba „Orsova“ és a 4. rovatba „orsovai gőzhajózási állomás“.

Die Linienordnung ist auf Seite 88 und 143 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 368 ist in der 3. Rubrik anstatt Marillavölgy zu schreiben „Ponyászka“, und in die 4. Rubrik ist nach Marillavölgy einzutragen „Ponyaszka“.

Bei den Privatleitungen sind als 5. Post einzutragen: in die 1. Rubrik „Dunagőzhajózási társulat“, in die 2. Rubrik „Orsova gőzhajózási állomás“, in die 3. Rubrik „Orsova“, und in die 4. Rubrik „Orsovai gőzhajózási állomás“.

---

21231/V. 1885.

A vonalrend 133. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztr. magy. áll. vasuttársaság marchegg-érsekujvári vezetékénél az 5. rovatban „Födémes“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 133 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Marchegg-Érsekujvár der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in der 5. Rubrik „Födémes“ zu streichen.

---

21752/V. 1885.

A vonalrend 138. lapján kiigazitandó, és pedig:

Ezen lapra 3. tétel alatt beirandók: az 1. rovatba „Magy. kir. államvasutak“, a 2. rovatba „Szolnok-Kún-Szt.-Márton“, a 3. rovatba „Szolnok“, és a 4. rovatba „Puszta-Tenyő, Kengyel-puszta, Tisza-Földvár, Homok, Kún-Szt.-Márton.“

Die Linienordnung ist auf Seite 138 zu rektifiziren, und zwar:

Als 3-te Post sind auf dieser Seite einzutragen: in die 1. Rubrik „Magy. kir. államvasutak“, in 2. Rubrik „Szolnok-Kún-Szent-Márton“, in die 3. Rubrik „Szolnok“, und in die 4. Rubrik „Puszta-Tenyő, Kengyel-puszta, Tisza-Földvár, Kún-Szent-Márton.“

---

22299/V. 1885.

A vonalrend 95. és 100. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 405. számú vezetéknél a 3. rovatban Zengg helyett „Sveti-Juraj“ irandó, a 4. rovatba pedig Zengg után beirandó szintén „Sveti-Juraj“.

A 423. számu vezetéknél a 4. rovatban „Marburg“ törlendő, ellenben a 5 rovatba beirandó „Marburg vizsgálatra“.

Die Linienordnung ist auf Seiten 95 und 100 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 405 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Zengg zu schreiben „Sveti-Juraj“, in die 4-te Rubrik aber ist nach Zengg einzutragen, ebenfalls „Sveti-Juraj“.

Bei der Leitung Nr. 423 ist in der 4-ten Rubrik „Marburg“ zu streichen, dagegen in die 5-te Rubrik einzutragen „Marburg vizsgálatra“.

---

22433/V. 1885.

A vonalrend 87. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 361. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Kézdi-Vásárhely-Kovászna“; és a 4. rovatba szintén „Kézdi-Vásárhely és Kovászna“.

Die Linienordnung ist auf Seite 87 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Linienzahl 361 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Kézdivásárhely-Kovászna“ und in die 4. Rubrik ebenfalls „Kézdi-Vásárhely und Kovászna“.

---

22811/V. 1885.

A temesvár-resiczai, és kakova-verseczi vezetékek összeköttetése czéljából, Resicza és Kakova között felállitott egyes uj távirdavonal üzembe vétele valamint az ezzel összefüggőleg elrendelt kapcsolási változtatások folytán a vonalrend 85, 87, 88, 91, 92 és 93 lapjain kiigazitandó, és pedig:

Zufolge Inbetriebnahme der behufs Verbindung der Leitungen Temesvár-Resicza und Kakova-Versecz. zwischen Resicza und Kakova errichteteten einfachen neuen Telegr.-Linie wie zufolge einiger anderer Schaltungsänderungen, ist die Linienordnung auf Seiten 85, 87, 88, 91, 92 und 93 zu rektifiziren, und zwar:

A 351. sz. vezetéknél a 4. rovatba Ó-Becse után beirandók „Bács-Földvár és Temerin".

A 362. sz. vezetéknél a 4. rovatba Nagy-Becskerek után beirandó „Perlasz".

A 367. sz. vezetéknél a 3. rovatba Resicza helyett „Versecz" irandó, a 4. rovatba pedig Resicza után beirandók „Kakova, Varadia, Kudricz, Versecz".

A 384. sz. vezeték egészen törlendő.

A 387. sz. vezetéknél a 4. rovatban törlendők „Bács-Földvár és Temerin".

A 395. sz. vezetéknél a 4. rovatban törlendő „Perlasz".

Bei der Leitung Nr. 351 sind in die 4. Rubrik nach Ó-Becse einzutragen „Bács-Földvár und Temerin".

Bei der Leitung Nr. 362 ist in die 4-te Rubrik nach Nagy-Becskerek einzutragen „Perlasz".

Bei der Leitung Nr. 367 ist in der 3. Rubrik anstatt Resicza zu schreiben „Versecz" und in die 4. Rubrik sind nach Resicza einzutragen „Kakova, Varadia, Kudricz, Versecz."

Die Leitung Nr. 384 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 387 sind in der 4. Rubrik zu streichen „Bács-Földvár und Temerin."

Bei der Leitung Nr. 395 ist in der 4. Rubrik zu streichen „Perlasz".

---

23443/V. 1885.

A vonalrend 138. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztrák-magyar államvasuttársaság esztergomnána-csatai vezetékénél az 5. rovatba Kőhid-Gyarmat után beirandó „Kéménd".

Die Linien-Ordnung ist auf Seite 138 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Esztergomnána-Csata der österreich.-ungarischen Staats-Eisenbahn-Gesellschaft ist in die 5-te Rubrik nach Kőhid-Gyarmat einzutragen „Kéménd".

---

**Változások a magyarországi távirdák állapotában.**

A nagyvárad-püspökfürdői uj vasut mentén *Püspökfürdőn* felállított vasuti állomás állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva, és ebbeli működését f. é. május hó 15-én megkezdette.

Ezen állomás ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett a *nagyváradi* m. k. államtávirda állomáshoz lett beosztva.

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Die an der neuen Bahnstrecke Nagyvárad-Püspökfürdő errichtete Eisenbahnstation *Püspökfürdő* wurde zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 15. Mai l. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Nagyvárad* zugewiesen.

---

A pusztatenyő-kun-szt.-mártoni uj vasut vonal mentén, *Puszta-Tenyőn*, *Kengyel-pusztán*, *Tisza-Földváron*, *Homokon*, és *Kun-Szt.-Mártonban* felállitott vasuti állomások állami és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva, és ebbeli működésüket f. é. május 17. megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés valamint a táviratok közvetitése végett a *szolnoki* m. kir. államtávirda állomáshoz osztattak be.

Die an der neuen Eisenbahnstrecke Pusztatenyő-Kun-Szt.-Márton zu *Puszta-Tenyő*, *Kengyel-puszta*, *Tisza-Földvár*, *Homok* und *Kun-Szt.-Márton* errichteten Eisenbahnstationen wurden zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Funktion am 17. Mai l. J. begonnen.

Diese Stationen wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegraphen-Station *Szolnok* zugewiesen.

*Alsó-Vereczkén*, Bereg megyében, és *Borgo-Prundon*, Besztercze-Naszód megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomások nyittattak meg korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az előbbi f. é. május 16-ától és az utóbbi május 22-től kezdve müködik.

A 347. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt alsó-vereczkei mellékállomás a *csapi*, és a 128. számu vezetékbe szintén középállomásként bekapcsolt borgo-prundi mellékállomás a *beszterczei* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; az előbbinek hivójele „Av“, az utóbbié pedig „Bo“.

Zu *Alsó-Vereczke*, im Bereger, und zu *Borgo-Prund*, im Besztercze-Naszóder Comitate, sind neue, postcombinirte k. ung. Staats-Telegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, von denen die erstere seit 16., letztere aber seit 22. Mai l. J. fungiren.

Die in die Leitung Nr. 347 als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation Alsó-Vereczke ist der Sammelstation *Csap*, und die in die Leitung Nr. 128 ebenfalls als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation Borgo-Prund der Sammelstation *Besztercze* zugewiesen worden. Das Rufzeichen der ersteren ist „Av“, das der letzteren „Bo“

---

A *bártfa-fürdői harkányi*, *korytniczai*, *lublófürdői*, *szliácsi* és *tarcsai* állami, valamint a *szliácsi* vasuti távirda-állomások a f. évi nyári idényre megnyittattak és pedig a *szliácsi* vasuti f. é. május 15-én, a többiek pedig junius hó 1-én.

Die Staatstelegraphen-Stationen *Bártfa-fürdő*, *Harkány*, *Kortynicza* *Lubló-fürdő*, *Szliács* und *Tarcsa*, sowie die Eisenbahnstation *Szliács* wurden für die heurige Sommerperiode eröffnet; und zwar: die Eisenbahnstation *Szliács* am 15-ten Mai, die übrigen aber am 1-ten Juni l. J.

---

*Zirczen*, Veszprém megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius hó 1-től kezdve müködik.

Ezen, a Veszprém és Zircz között külön felállitott uj egyszerü és 206 számmal jelölt vonalba végállomásként bekapcsolt mellékállomás, a *székesfehérvári* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „Z“.

Zu *Zircz*, im Veszprémer Comitate, wurde eine neue, postcombinirte k. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1. Juni l. J. fungirt.

Diese, in die zwischen Veszprém und Zircz neu errichtete und mit der Zahl 206 bezeichnete einfache Telegrafenlinie als Endstation eingeschaltete Nebenstation, wurde der Sammelstation *Székesfehérvár* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Z“.

---

*Ponyászkán*, Krassó-Szörény megyében, magánkezelésre bizott uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius hó 4-től kezdve müködik.

Ezen, a Ponyászkáig meghosszabbitott 368. számu vezetékbe végállomásként bekapcsolt és Szerbiával szemben a határszéli dijövbe eső uj mellékállomás a *fehértemplomi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „P“.

Zu *Ponyászka*, im Krassó-Szörényer Comitate, wurde eine neue, der Privatmanipulation übertragene k. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 4. Juni l. J. fungirt.

Diese, in die bis Ponyászka verlängerte Leitung Nr. 368 als Endstation eingeschaltete und Serbien gegenüber in der Grenzzone liegende neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Fehértemplom* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „P“.

---

*Sveti-Jurajban*, Horvát-Szlavonország gospići kerületében, postával egyesitett uj kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius 14-től kezdve müködik.

Ezen, az odáig meghosszabbitott 405. számu vezetékbe végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *zenggi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „j“.

Zu *Sveti-Juraj*, im Gospićer Distrikte Kroatien-Slavoniens, ist eine neue, postcombinirte kön. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 14-ten Juni l. J. fungirt.

Diese, in die bis dahin verlängerte Leitung Nr. 405 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Zengg* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „j“.

---

A *borszéki* és *tusnád fürdői* állami távirda-állomások f. é. junius hó 15-én a nyári idényre megnyittattak.

Die Staats-Telegrafen-Stationen *Borszék* und *Tusnádfürdő* wurden am 15-ten Juni l. J. für die Sommersaison eröffnet.

---

*Kovásznán*, Háromszék megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius hó 15-től kezdve müködik.

Ezen, a Kézdi-Vásárhely és Kovászna közt felállitott és 361. számmal jelölt egyes távirdavonalba végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *brassói* gyüjtőállomáshoz lett beosztva, táviratait a kézdi-vásárhelyi mellékállomás közvetíti; hivójele „K“.

Zu *Kovászna*, im Háromszéker Comitate, wurde eine neue, postcombinirte k. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienst eröffnet, welche seit 15-ten Juni l. J. fungirt.

Diese, in die zwischen Kézdi-Vásárhely und Kovászna errichtete und mit der Zahl 361 bezeichnete einfache Telegrafenlinie als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Brassó* zugewiesen, — die Telegramme derselben vermittelt die Nebenstation Kézdivásárhely und das Rufzeichen derselben ist „K“.

---

A *beszterczei* állami távirda-állomás f. hó 16-tól 20-ig bezárólag *L* szolgálatot tartott.

Die Staats-Telegrafenstation *Beszterce* hat vom 16-ten bis inclusive 20-ten l. M. *L* Dienst gehalten.

---

A *geszti* állami távirda-állomás f. é. május hó 28-tól f. hó 25-ig bezárólag *C* szolgálatot tartott.

Die Staats-Telegrafenstation *Geszt* hat vom 28. Mai l. J. bis inclusive 25-ten l. M. *C* Dienst gehalten.

---

23778/V. 1885.

A *fiumei* tiszti állomás főállomássá változtatván át, mint ilyen müködését f. évi junius 22-én megkezdette.

Die Beamtenstation *Fiume* wurde in eine Hauptstation umgewandelt und hat als solche ihre Thätigkeit mit 22. Juni l. J. aufgenommen.

---

## Változások az osztrák távirdák álladékában.

*Ujonnan nyilt állomások:*

| | | |
|---|---|---|
| *Bad-Vellach* | | Karintia. |
| *Brünn-Zeile* | | Morvaország. |
| *Eberndorf* | | Karintia. |
| *Etzdorf-Hadersdorf* | F. | Enns alatti Ausztria. |
| *Fladnitz-Studenzen* | F. | Stajerország. |
| *Furthof* | | Enns alatti Ausztria. |
| *Fusch-Bad* | B. | Salzburg. |
| *Gablitz* | PBC/L. | Enns alatti Ausztria. |
| *Göstling* | | „ „ „ |
| *Goltsch-Jenikau* (Golo-Jenikau) | | Csehország. |
| *Graupen-Rosenthal* | F. | „ |
| *Grossdorf-Kojetitz* | F. | „ |
| *Gross Steinbach* | | Stajerország. |
| *Heinersdorf* | | Csehország. |
| *Hněvčowes* | F. | „ |
| *Hochenegg* | | Stajerország. |
| *Hollenstein* | | Enns alatti Ausztria. |
| *Hütteldorf* | PC. | „ „ „ |
| *Inzersdorf am Wienerberge* | | „ „ „ |
| *Kalksburg* | PC. | „ „ „ |
| *Kojetitz-Grossdorf* | F. | Csehország. |
| *Koričany* (Koritschan) | | Morvaország. |
| *Kouřim* (Kauřim) | | Csehország. |
| *Lanzendorf-Pellendorf* | F. | Enns alatti Ausztria. |
| *Lechwitz* | | Morvaország. |
| *Leopoldsdorf* (Siebenbrunn) | F. | Enns al. Auszt |
| *Liebwerda-Raspenau* | F. | Csehország. |
| *Lissitz* | | Morvaország. |
| *Lowczowek-Plešna* | F. | Gácsország. |
| *Makarska* (Macarska) | | Dalmátország. |
| *Margarethen am Moos* | | Enns alatti Ausztria |
| *Maxymówka* | F. | Gácsország. |
| *Naturns* | | Tirol. |
| *Neufünfhaus bei Wien* | PC. | Enns alatti Ausztr. |
| *Ober-Döbling* | C. | „ „ |
| *Ober-Ferlach* | | Karintia. |
| *Ober-Sanct-Veit* | PC. | Enns alatti Ausztria. |
| *Ober-Seeland* | | Karintia. |
| *Öhling-Mauer* | F. | Enns alatti Ausztria. |
| *Ottakring* | C. | „ „ „ |
| *Ouval* (Auwal) | FC. | Csehország. |
| *Opponitz* | | Enns alatti Ausztria. |
| *Pellendorf-Lanzendorf* | F. | „ „ „ |
| *Plan-Tachau* | F. | Csehország. |
| *Přibislau-Schlapperz* | F. | „ |
| *Rudelsdorf* | F. | „ |
| *Sanct-Veit-Schwarzach* | F. | Salzburg. |
| *Selletitz* | | Morvaország. |
| *Silberberg* | | Csehország. |
| *Simmering Jutespinnerei* | PC. | Enns al. Ausztr. |

## Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

*Neu eröffnete Stationen:*

| | | |
|---|---|---|
| *Bad-Vellach* | | Kärnthen. |
| *Brünn-Zeile* | | Mähren. |
| *Eberndorf* | | Kärnthen. |
| *Etzdorf-Habersdorf* | F. | Österr. u/d Enns |
| *Fladnitz-Studenzen* | F. | Steiermark. |
| *Furthof* | | Österr. u/d Enns. |
| *Fusch-Bad* | B. | Salzburg. |
| *Gablitz* | PBC/L. | Österr. u/d Enns. |
| *Göstling* | | „ „ „ |
| *Goltsch-Jenikau* (Golo-Jenikau) | | Böhmen. |
| *Graupen-Rosenthal* | F. | „ |
| *Grossdorf-Kojetitz* | F. | „ |
| *Gross-Steinbach* | | Steiermark. |
| *Heinersdorf* | | Böhmen. |
| *Hněvčowes* | F. | „ |
| *Hochenegg* | | Steiermark. |
| *Hollenstein* | | Österr. u/d Enns. |
| *Hütteldorf* | PC. | „ „ „ |
| *Inzersdorf am Wienerberge* | | „ „ „ |
| *Kalksburg* | PC. | „ „ „ |
| *Kojetitz-Groszdorf* | F. | Böhmen. |
| *Koričan* (Koritschan) | | Mähren. |
| *Kouřim* (Kauřim) | | Böhmen. |
| *Lanzendorf-Pellendorf* | F. | Österr. u/d Enns. |
| *Lechwitz* | | Mähren. |
| *Leopoldsdorf* (Siebenbr.) | F. | Österr. u/d Enns. |
| *Liebwerda-Respenau* | F. | Böhmen. |
| *Lissitz* | | Mähren. |
| *Lowczowek-Plešna* | F. | Galicien. |
| *Makarska* (Macarska). | | Dalmatien. |
| *Margarethen am Moos* | | Österr. u/d Enns. |
| *Maxymówka* | F. | Galicien. |
| *Naturns* | | Tirol. |
| *Neufünfhaus bei Wien* | PC. | Österr. u/d Enns. |
| *Ober-Döbling* | C. | „ „ „ |
| *Ober-Ferlach* | | Kärnthen. |
| *Ober Sanct-Veit* | PC. | Österr. u/d Enns. |
| *Ober-Seeland* | | Kärnthen. |
| *Öhling-Mauer* | F. | Österr. u/d Enns. |
| *Ottakring* | C. | „ „ „ |
| *Ouval* (Auwal) | FC. | Böhmen. |
| *Opponitz* | | Österr. u/d Enns. |
| *Pellendorf-Lanzendorf* | F. | „ „ „ |
| *Plan-Tachau* | F. | Böhmen. |
| *Přibislau-Schlapperz* | F. | „ |
| *Rudelsdorf* | F. | „ |
| *Sact-Veit-Schwarzach* | F. | Salzburg. |
| *Selletitz* | | Mähren. |
| *Silberberg* | | Böhmen. |
| *Simmering-Jutespinnerei* | PC. | Öster. u/d Enns. |

| | | |
|---|---|---|
| *Sinj* (Sign) | C. | Dalmátorsz. |
| *Speising* | F. | Enns alatti Ausztria. |
| *Strassnitz-Rohatec* | FC. | Morvaország. |
| *Tachau-Plan* | F. | Csehország. |
| *Tečic* (Teschitz) | FC. | Morvaország. |
| *Tyssa-Königswald* | F. | Csehország. |
| *Velehrad* (Wellehrad) | | Morvaország. |
| *Veleslavin* (Weleslawin) | F. | Csehország. |
| *Vinař* (Winař) | | „ |
| *Vostroměř* (Wostroměř) | F. | „ |
| *Votvovice* (Wotwowitz) | F. | „ |
| *Vrdy-Bučice* (Wrdy-Butschitz) | | „ |
| *Vrgorac* (Vergorac) | | Dalmátország. |
| *Vrlika* (Verlicca) | | „ |
| *Vršowice-Nuste* | F. | Csehország. |
| *Vrutice* (Wrutitz) | F. | „ |
| *Vysočan* (Wisotschan) | | „ |
| *Wegscheid* | | Stajerország. |
| *Weidling* | PC. | Enns alatti Ausztria. |
| *Wisnicz bei Bochnia* | L. | Gácsország. |
| *Wisotschan* (Vysočan) | | Csehország. |
| *Wittmannsdorf* | FC. | Enns alatti Ausztria. |
| *Wiznitz am Czeremosz* (Wischnitz am Czer.) | | Bukovina. |
| *Ybbs Kemmelbach* | FC. | Enns alatti Ausztria. |
| *Zegestow-Bad* | B. | Gácsország. |
| *Zipf-Redl* | F. | Enns alatti Ausztria. |
| *Zwettl-Schwarzenau* | F. | „ „ „ |

| | | |
|---|---|---|
| *Sinj* (Sign) | C. | Dalmatien. |
| *Speising* | F. | Österr. u/d Enns. |
| *Strassnitz-Rohatec* | FC. | Mähren. |
| *Tachau-Plan* | F. | Böhmen. |
| *Tečic* (Teschitz) | FC. | Mähren. |
| *Tyssa-Königswald* | F. | Böhmen. |
| *Velehrad* (Wellehrad) | | Mähren. |
| *Veleslavin* (Weleslawin) | F. | Böhmen. |
| *Vinař* (Winar) | | „ |
| *Vostroměř* (Wostromer) | F. | „ |
| *Votvovice* (Wotwowitz) | F. | „ |
| *Vrgy-Bučice* (Wrdy-Butschitz) | | „ |
| *Vrgorac* (Vergorac) | | Dalmatien. |
| *Vrlika* (Verlicca) | | „ |
| *Vršowice-Nusle* | F. | Böhmen. |
| *Vrutice* (Wrutitz) | F. | „ |
| *Vysočan* (Wisotschan) | | „ |
| *Wegscheid* | | Steiermark. |
| *Weidling* | PC. | Österr. u/d Enns. |
| *Wisnicz bei Bochnia* | L. | Galicien. |
| *Wisotschan* (Vysočan) | | Böhmen. |
| *Wittmannsdorf* | FC. | Österr. u/d Enns. |
| *Wiznitz am Czeremosz* (Wischnitz am Czer.) | | Bukovina. |
| *Ybbs-Kemmelbach* | FC. | Österr. u/d Enns. |
| *Zegestow-Bad* | B | Galicien. |
| *Zipf-Redl* | F. | Österr. u/d Enns. |
| *Zwettl Schwarzenau* | F. | „ „ „ |

---

## Változások az occupált területi távirdák álladékában.

*Megnyilt új állomás:*

*Kullen Vakuf*, L. május 26.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

*Neueröffnete Station:*

*Kullen Vakuf* L. 26. Mai.

---

## A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások.

### Perzsia.

A perzsiai távirda-igazgatás Arzerbadjan tartományban, Maragha-n, Ourmia-n, Sarab-on és Ardrebil-en távirda-állomásokat állitott fel és azokat a nemzetközi levelezésre azon megszoritással nyitotta meg, hogy az oda szóló táviratoknak nyilt értelemmel és franczia nyelven kell szerkesztve lenniök.

## Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.

### Persien.

Die persische Telegrafen-Verwaltung hat zu Maraghan, Ourmia, Sarab und Ardrebil in der Provinz Arzerbadjan neue Telegrafen-Stationen errichtet und selbe der internationalen Correspondenz mit der Beschränkung eröffnet, dass die nach diesen Orten gerichteten Telegramme in klarer französischer Sprache verfasst sein müssen.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

### Columbia egyesült államok.

A columbiai egyesült államok belsejében fekvő állomások részére a táviratok csupán a feladó felelősségére veendők fel.

Cartagena, Savanilla, Baranquilla és Santa Marta kikötő városok részére pedig a táviratok legczélszerübben Colon vagy Trinidadról postával továbbitandók.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen

### Vereinigte Staaten von Columbia.

Telegramme, welche nach den im Innern der vereinigten Staaten von Columbien gelegenen Stationen gerichtet werden, können nur auf Gefahr des Aufgebers aufgenommen werden.

Für die Hafenstädte Cartagena, Savanilla, Barranquilla und Santa Marta werden am zwekmässigsten die Telegramme von Colon oder Trinidad per Post weiter befördert.

---

A „Távirási szabályok és dijtáblák" 30. lapján bevezetendők:

| | | |
|---|---|---|
| Karácsond | | 30 |
| Máriahuta-Zsakarócz | Máriahuta | 10 |
| | Zsakarócz | 20 |

Auf Seite 34 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" sind einzutragen:

| | | |
|---|---|---|
| Karácsond | | 30 |
| Máriahuta-Zsakarócz | Máriahuta | 10 |
| | Zsakarócz | 20 |

---

22366./IV. 1885.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

*Paks.*

In das Verzeichniss der zur Manipulation auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

*Paks*

---

A „Távirási szabályok és dijtáblák" 53. lapján beirandó:

*China:*

| | Á Hongkong-ig megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Yamchow . . . . . | 1 | — |

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist einzutragen:

*China:*

| | Ausser den bis Hongkong angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Yamchow . . . . . | 1 | — |

---

A „Távirási szabályok és dijtáblák" 79. lapján a magyar-szerb határszéli dijövbe eső állami távirda-állomások közé beirandó:

*Ponyászka.*

Auf Seite 81 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist zwischen die im ungarischen Grenzrayon liegenden ungarischen Staats-Telegrafen-Stationen einzutragen:

*Ponyászka.*

---

## A nemzetközi távirda-vonalokon

*a*) **elhárított zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek / Cabeln: Suez—Souakim | 1885. április 28. | 1885. máj. 8. |
| Kabelek / Cabeln: Neuwerk—Helgoland | 1884. decz. 5. | „ „ 29. |
| Kabelek / Cabeln: Rio Grande—Montevideo | 1885. máj. 29. | „ „ 30. |
| Kabelek / Cabeln: Aden-Bombay | „ jun. 3. | „ jun. 27. |
| A szárazföldi vonalok Siamban Lomsayn tul / Die siamesischen Landlinien hinter Lomsay | „ „ 16. | „ „ 20. |
| A száraföldi vonalok Guatemala-ban / Die Landlinien in Guatemala | „ máj. 19. | „ „ 25. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt / Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt / Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé | 1884. ápr. 3. |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt / Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok [1] | 1885. ápr. 23. |
| Kabelek / Cabeln: Brest—St.-Pierre (P. Q.) | „ „ 18. |
| Kabelek / Cabeln: Bakou—Krasnowods [2] | „ „ 20. |

[1]) Ezen zavar megszüntéig a Siamba, Cochinchinába és Tonkingba szóló táviratok csupán via Singapore irányítandók.

[2]) E zavar tartama alatt a táviratok Krasnowodsba Perzsián át irányitandók és a perzsa átmeneti dij fejében, 20 szóig 2 frttal, minden további 10 szóig 1 frttal magasabban dijazandók.

[1]) Bis zur Behebung dieser Störung sind die nach Siam, Cochinchina und Tonking lautende Telegramme nur via Singapore zu instradiren.

[2]) Während der Dauer dieser Störung sind die Telegramme nach Krasnowods über Persien zu instradiren und für die persische Transittaxe nach jedem 20 Worte mit 2 fl., und nach jedem 10 Worte mehr mit 1 fl. höher zu taxiren.

# A személyzetben
## *az 1885. évi május havában előfordult változások.*

### Kinevezés:

Lázár István, károlyvárosi távirdatiszt és állomásfőnök, távirdai főtisztté a IX. dijosztályban, a fiumei táv. főállomás vezetésével való megbizatás mellett. (14900/V. 1885. május 7).

### Megbizatások:

Poór Jánosné szül Ódor Gizella a mosonyi távirdahivatal magánkezelésével 1885. május 1-től. (12320/V. 1835. április 3.)

Csere Gizella helyettes postamester a parnói távirdahivatal ideiglenes vezetésével 1885. május 16-tól. (3925/ig.D. 1885. május 8.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Ruszheim József Écskán 1885. május 13-tól. (1946/ig. T. 1885. május 13.)

Lackner Sándor Turán 1885. május 8-tól. (2883|ig. B. 1885. május 10.)

Lápossy Jánosné szül. Borostyáni Ilona Alsóvereczkén 1885. május 16-tól. (4171/ig. D. 1885. május 16.)

Wokalek Gottfried Borgóprundon 1885. május 22-től. (4339/ig. D. 1885. május 22.)

### Áthelyezés:

Ritter Sándor fiumei távirdatiszt, a f. évi márczius hó 20-án 8743/V. sz. a. kelt rendelet módositásával, Budapest helyett Károlyvárosba, az ottani távirdaállomás vezetésével való megbizatás mellett. (14900./V. 1885. május 7.)

### Halálozás:

Čanić János gospići távirdatiszt és állomásfőnök 1885 május 17-én. (1615/ig. Z. 1885. május 17.)

### Elbocsátások:

Somogyi Paula parnói postamester és szerződött táv. kezelő, várpalánkai postamesterré történt kineveztetése folytán. (16302./V. 1885. május 5.)

Weisz Ignácz mosonyi postamester és szerződött táv. kezelő, az ottani távirdahivatalnak magánkezelésbe adása folytán. (4046/ig. B 1885. május 17.)

### Vegyesek:

Damjanović Johanna a táv. kezelőjelöltek névsorából kérelmére töröltetett. (16108./V. 1885. május 5.)

Megbizott kezelők:

Böősön: Bartal Gyula; Ujszőnyben, II-ik: Dorn Anna. (3463/ig. 1885 május 8.)

Körmenden: Wimmer Mihály. (3822/ig. B. 1885. május 10.)

Dömsödön, Silberer Katalin helyett: Knoll Ilona. (3237/ig. B. 1885. május 14.)

Simontornyán: Auerhammer Teréz. (4086/ig. B. 1885. május 18.)

Baranyaszentlőrinczen: Patacsich Ilona. (4163/ig. B. 1885. május 20.)

Merényben, Lersch Mihályné helyett: Fajtsik Irma. (3752/ig. D. 1885. máj. 2.)

Vadnán, Pálkuthy Erzsébet helyett: Simonffy Gábor. (3815/ig. D. 1885. május 5.)

Csetneken, Faix Mária helyett: Irányi Petronella. (3894/ig. D. 1885. máj. 7.)

Csucsán: Ember Gábor. (3966/ig. D. 1885. május 9.)

Krasznán, Ember Gábor helyett: Kövesdy Árpád. (3967/ig. D. 1885. máj. 9.)

Dobsinán, Detrich Aranka helyett: Munyay Eugenia. (4100/ig. D. 1885. május 13.)

Szinyérváralján, Nyilas Kálmán helyett: Pfeiffer Zsigmond. (4128/ig. D. 1885. május 14.)

Tiszadobon: König Mária. (4146/ig. D. 1885. május 14.)

Alsóvereczkén: Zichardt Vilma. (4171/ig. D. 1885. május 16.)

Mátészalkán, Herskovits Betti helyett: Nyiri László eddigi tiszaujlaki megbizott. (4224/ig. D. 1885. május 18.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásukból kiléptek:

Vajda Ilona, Tapolczán. (3908/ig. B. 1885. május 12.)

Borsoviczky Lajos, Geszten. (4480/ig. D. 1885. május 28.)

Budapest. 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

6. szám 1885. Julius 10.

**Tartalom:**
Az államtisztviselők, altisztek és szolgák nyugdíjaztatásáról szóló 1885. XI. t.-cz.

**Inhalt:**
Gesetzartikel XI. 1885. über die Pensionirung der Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener.

## Rendelet

*melylyel az államtisztviselők, altisztek és szolgák nyugdijazásáról szóló 1885. XI. t.-cz. közöltetik.*

## Verordnung

*womit der Gesetzartikel XI. 1885. über die Pensionirung der Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener publicirt wird.*

23645/V. 1885.

Az államtisztviselők, altisztek és szolgák nyugdijazásáról szóló 1885. XI. t.-cz. alább azon megjegyzéssel közöltetik, hogy ennek határozatai az 1881 LXVI. t.-cz. értelmében 1885. évi junius 1-én léptek életbe.

In Nachfolgendem wird der Gesetzartikel XI 1885 über die Pensionirung der Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener mit dem Beifügen publicirt, dass die Bestimmungen desselben im Sinne des Gesetzartikels LXVI. 1881. mit 1-ten Juni 1885 ins Leben getreten sind.

Budapest, 1885. junius 28.

---

## 1885. évi XI. Törvényczikk,

**az állami tisztviselők, altisztek és szolgák nyugdíjazásáról.**

(Szentesitést nyert 1885. évi május hó 13-án. Közzétetett az „Országos Törvénytár"-ban 1885. május 17-én.)

### I. FEJEZET.

### Általános határozatok.

1. §. Az Ő Felsége, valamint a m. kir. miniszterek s más állami hatóságok vagy hivatalok által állandó fizetés mellett rendszere-

## XI. Gesetzartikel vom Jahre 1885,

**über die Pensionirung der Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener.**

(Sanktionirt am 13. Mai 1885. — Kundgemacht in der Landesgesetz-Sammlung am 17. Mai 1885.)

### 1. Abschnitt

### Allgemeine Bestimmungen.

§. 1. Die von Sr. Majestät, wie auch von den kön. ungarischen Ministern und anderen Staatsbehörden oder Aemtern mit ständiger

sitett állomásra alkalmazott állami tisztviselők, altisztek és szolgák az esetre, ha a szolgálat kötelékéből megválnak s az ezen törvényben előirt feltételek megvannak, állandó ellátásra vagy pedig egyszer mindenkorra adandó kielégitésre tarthatnak igényt.

2. §. Az állami tisztviselőkkel, altisztekkel és szolgákkal egyenlőknek tekintendők azon tisztviselők, tanárok, az 1875 : XXXII. t.-czikk rendelkezései alá nem eső tanitók, altisztek és szolgák, a kik a következő hatóságok- és hivataloknál vannak alkalmazva:

1. a kir. kormány igazgatása alatt álló közalapitványoknál ;
2. az országgyülés mindkét házánál ;
3. a kincstárból vagy a kir. kormány kezelése alatt álló közalapokból fenntartott tanintézeteknél ;
4. a fővárosi közmunkák tanácsánál ;
5. a fővárosi rendőrségnél ;
6. a m. kir. rendőrség legénységi állományában ;
7. az állami utaknál, a folyammérnökségeknél, a posta- és távirda-intézetnél.

3. §. A rendszeresitett állomásoknak megfelelő minőségben *állandóan* alkalmazottak, habár számfelettiek is, igényjogosultaknak tekintendők.

Rendszeresitett állomásnak megfelelő minőségben ideiglenesen alkalmazottak és azok özvegyei és árvái egyszer-mindenkorra szóló részeltetésre (végkielégitésre) igényt nem tarthatnak és állandó ellátásra is csak az esetben jogosultak, ha az állandó ellátásnak (nyugdíjnak vagy nevelési pótléknak) feltételei beállottak.

Ha az ideiglenesen alkalmazottak ezen alkalmaztatásukat közvetlenül megelőzőleg végleges minőségben voltak alkalmazva, a végleges alkalmazás után ugy maguk, mint hátrahagyott családjukra nézve minden tekintetben igényjogosultaknak tekintendők s az igények elbirálásánál a végleges szolgálat után közvetlenül ideiglenes szolgálatban töltött szolgálati idő is figyelembe veendő.

Korengedély mellett alkalmazottak s ezek özvegyei és árvái szintén csak az esetben tarthatnak ellátásra igényt, ha az állandó ellátás feltételei beállottak, de ezek beállta előtt egy-

Bezahlung in sistemisirten Stellungen angestellten Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener können für den Fall, dass sie aus dem Dienstverbande scheiden und die in diesem Gesetze vorgeschriebenen Bedingungen vorhanden sind, auf ständige Versorgung oder auf eine ein für allemalige Abfertigung Anspruch erheben.

§. 2. Den Staatsbeamten, Minderbediensteten und Dienern gleich sind jene Beamten, Professoren und die unter den Bestimmungen des Gesetz-Artikels XXXII : 1875 nicht fallenden Lehrer, Minderbediensteten und Diener anzusehen, die bei den nachstehenden Behörden und Aemtern in Verwendung stehen :

1. bei den unter der Leitung der kön. Regierung stehenden Fundationen;
2. bei beiden Häusern des Reichstages ;
3. bei den vom Aerar oder von den unter der Verwaltung der Regierung stehenden öffentlichen Fonden erhaltenen Lehranstalten ;
4. bei dem hauptstädtischen Baurathe;
5. bei der hauptstädtischen Polizei ;
6. bei dem Mannschaftsstande der kön. ung. Gendarmerie;
7. bei den Staatsstrassen, Strom-Ingenieursämtern, der Post- und Telegrafenanstalt.

§. 3. Die in der den sistemisirten Stellungen entsprechenden Eigenschaft ständig Verwendeten sind, wenn sie auch überzählig sind, als anspruchsberechtigt zu betrachten.

Die in der den sistemisirten Stellungen entsprechenden Eigenschaft provisorisch Verwendeten und deren Witwen und Waisen können auf eine ein für allemalige Abfertigung keinen Anspruch erheben und haben nur dann auf eine ständige Versorgung Anspruch, wenn die Bedingungen der ständigen Versorgung (Pension oder Erziehungsbeitrag) eingetreten sind.

Wenn die provisorisch Angestellten unmittelbar vor dieser ihrer Verwendung in definitiver Eigenschaft angestellt waren, so sind sie nach ihrer definitiven Anstellung sowohl für sich als auch für ihre hinterbliebenen Familien in jeder Beziehung als anspruchsberechtigt zu betrachten und ist bei der Beurtheilung ihrer Ansprüche auch die nach dem definitiven Dienst unmittelbar zugebrachte provisorische Dienstzeit in Betracht zu ziehen.

Die mit Altersnachsicht Angestellten und deren Witwen und Waisen können gleichfalls nur in dem Falle auf Versorgung Anspruch erheben, wenn die Bedingungen der ständigen

szer-mindenkorra szóló részeltetésre (végkielégitésre) igénynyel nem birnak.

Felmondás feltétele mellett alkalmazottak, valamint azok, a kik világosan csak bizonyos meghatározott időre, vagy csak átmeneti szolgálattételre vétetnek fel, vagy a kiknek illetményei külön szerződések által állapittatnak meg, ezen törvény értelmében ellátásra igényt egyátalán nem tarthatnak.

4. §. Az állami tisztviselőket, altiszteket és szolgákat, valamint özvegyeiket és árváikat megillető ellátási igény állandó vagy pedig csak egyszer-mindenkorra szóló.

Állandó ellátásnak tekintendő az állami tisztviselőt, altisztet vagy szolgát vagy ezeknek nejét megillető nyugdij, valamint a gyermekek nevelési járuléka.

Ellenben egyszer-mindenkorra szóló részeltetésnek tekintendő: a végkielégités és a temetkezési járulék.

5. §. Sem maga, sem pedig özvegye vagy árvája részére állandó ellátásra vagy egyszer-mindenkorra szóló részeltetésre igényt nem tarthat azon állami tisztviselő, altiszt vagy szolga:

1. a ki állásáról önként lemond;

2. a ki állását önként elhagyva, arra felhivás daczára sem tér vissza;

3. a ki felsőbb engedély nélkül idegen hatalom szolgálatába lép;

4. a ki valamely büntetendő cselekményért hivatalvesztésre itéltetett, illetőleg Horvát-Szlavonországokban oly büntetendő cselekményért itéltetett el, a melylyel az ott érvényben lévő büntető törvény szerint a közhivatalnak vagy szolgálatnak elvesztése, mint törvény szerint következő hatály van egybekötve;

5. a ki a szolgálat kötelékéből büntetésképp elbocsáttatik; végre:

6. a ki oly cselekmény elkövetése után, mely hivatalból való elbocsáttatását vonta volna maga után, öngyilkos lesz, megszökik, vagy bármely más okból ezen cselekmény miatt ellene a bünvádi vagy fegyelmi eljárásnak helye nem lehet, mely esetekben azonban a részeltetésből való kizáratás a fegyelmi eljárás megfelelő alkalmazása mellett mondatik ki.

A 3., 4., 5. és 6. pontban felsorolt ese-

Versorgung eingetreten sind, doch haben sie vor Eintritt dieser Bedingungen auf eine ein für allemalige Abfertigung keinen Anspruch.

Die mit Kündigung Angestellten, sowie auch Jene, welche ausdrücklich nur für eine gewisse bestimmte Zeit, oder blos zu vorübergehender Dienstleistung aufgenommen werden, oder deren Bezüge durch spezielle Verträge festgesetzt sind, können auf eine Versorgung im Sinne dieses Gesetzes durchaus keinen Anspruch erheben.

§. 4. Der den Staatsbeamten, Minderbediensteten und Dienern, sowie deren Witwen und Waisen gebührende Versorgungsanspruch ist ein ständiger oder gilt ein für allemal.

Als ständige Versorgung ist die dem Staatsbeamten, Minderbediensteten oder Diener oder deren Gattin gebührende Pension oder der Erziehungsbeitrag der Kinder zu betrachten.

Hingegen ist als eine, ein für allemalige Betheiligung die Abfertigung und der Beerdigungsbeitrag zu betrachten.

§. 5. Weder für sich, noch für seine Witwe oder Waise kann auf eine ständige Versorgung oder auf eine ein für allemalige Abfertigung jener Staatsbeamte, Minderbedienstete oder Diener Anspruch erheben, der

1. seiner Stelle freiwillig entsagt;

2. seine Stelle freiwillig verlässt und trotz Aufforderung nicht zurückkehrt;

3. ohne höhere Erlaubniss in den Dienst einer fremden Macht tritt;

4. wegen einer strafbaren Handlung zum Amtsverluste verurtheilt wurde, beziehungsweise in Kroatien-Slavonien wegen einer solch strafbaren Handlung verurtheilt wurde, mit welcher nach dem dort in Geltung stehenden Strafgesetze der Verlust des öffentlichen Amtes oder Dienstes als eine nach dem Gesetze sich ergebende Folge verbunden ist;

5. aus dem Dienstverbande strafweise entlassen wird; endlich

6. der nach Verübung einer solchen Handlung, welche die Entlassung aus dem Amte nach sich gezogen hätte, zum Selbstmörder wird, flüchtet oder gegen den wegen dieser Handlung aus irgend einem anderen Grunde das strafgerichtliche oder Disciplinar-Verfahren nicht angestrengt werden kann, in welchen Fällen aber die Entziehung der Betheiligung unter entsprechender Anwendung des Disciplinarverfahrens auszusprechen ist.

In den in den Punkten 3, 4, 5 und 6 auf-

tekben a már megszabott s folyóvá lett állandó ellátás is azonnal beszüntetendő.

Ha az elbocsátás csak akkor mondatik ki, midőn az özvegy vagy árvák ellátása már elrendeltetett, ezek szerzett joga épségben marad.

6. §. Az állandó vagy ideiglenes ellátás alapját:

*a*) a beszámitható szolgálati idő tartama,

*b*) a szolgálatban utoljára huzott beszámitható javadalmazás összege képezi.

7. §. Beszámitható szolgálati időnek tekintetik azon időtartam, melyet valaki az ellátási igény megállapitásától visszafelé egész az első hivatalos eskü letételének idejéig terjedőleg az 1. és 2. §-okban megjelölt hivataloknál és állomásokon, vagy mint felesketett gyakornok szakadatlanul es egyfolytában töltött.

A jelen törvény hatályba léptekor már alkalmazottakra nézve, ha az első hivatalos eskü letételének időpontja meg nem határozható, — valamint az 1-sö és 2-ik §. határozmánya alá eső azon jogosultakra nézve, kiktől hivatalos eskü letétele nem kivántatik, a nyugdijazásnál beszámitható szolgálati idő kezdetének igazolására más megfelelő bizonyitékok is elfogadtatnak.

8. §. Az 1. és 2. §-ban megjelölt hivatalok és állomásokon töltött szolgálati idővel egyenlőnek tekintendő és azon ideig, mig a viszonosság fenáll, beszámitandó azon szolgálati idő, melyet valaki közvetlenül megelőzőleg és félbeszakitás nélkül rendszeresitett minőségben s rendes évi vagy havi fizetéssel egybekötött állandó alkalmazásban vagy katonai zsold mellett a következő szolgálati ágazatoknál töllött:

1. a legfelső udvartartás körében, vagy a legmagasabb uralkodóház családi javainál;

2. a közös miniszteriumok és számszék, valamint az ezek alatt álló hatóságok és hivataloknál;

3. a hadsereg (haditengerészet), honvédség, csendőrség, állami (fővárosi) rendőrség s ezekhez tartozó hivataloknál tényleges minőségben;

4. a horvát-szlavon autonom kormánynál

gezählten Fällen ist auch die bereits bemessene und flüssig gemachte ständige Versorgung allsogleich einzustellen.

Wenn die Entlassung erst dann ausgesprochen wird, nachdem die Versorgung der Witwe oder Waisen bereits angeordnet worden ist, so bleibt das erworbene Recht derselben aufrecht.

§. 6. Die Grundlage der ständigen oder provisorischen Versorgung bildet:

a) die Dauer der anrechenbaren Dienstzeit,

b) die Summe der im Dienste zuletzt bezogenen anrechenbaren Besoldung.

§. 7. Als anrechenbare Dienstzeit wird jene Zeitdauer betrachtet, welche Jemand von der Feststellung des Versorgungsanspruches zurückgerechnet bis zur Zeit der ersten Eidesleistung in den im §. 1 und 2 bezeichneten Aemtern und Stellungen, oder als beeideter Praktikant ununterbrochen und in Einem fort zugebracht hat.

Bezüglich der bei Inslebentreten des gegenwärtigen Gesetzes bereits Angestellten, bei denen der Zeitpunkt der Ablegung des ersten Amtseides nicht bestimmt werden kann, sowie bezüglich jener unter die Bestimmungen des §. 1 und 2 fallenden Berechtigten, von welchen die Ablegung des Amtseides nicht gefordert wird, werden zum Nachweise des Beginnes der bei der Pensionirung anrechenbaren Dienstzeit auch andere entsprechende Beweise angenommen.

§. 8. Der in den §§. 1 und 2 bezeichneten Aemtern und Stellungen zugebrachten Dienstzeit gleich anzusehen und bis zur Zeit, wo die Reciprocität aufrecht steht, einzurechnen ist jene Dienstzeit, welche Jemand unmittelbar vorher und ohne Unterbrechung in sistemisirter Eigenschaft und in einer mit einem ordentlichen Jahres- oder Monatsgehalte verbundenen ständigen Anstellung oder mit militärischem Sold bei folgenden Dienstbranchen zugebracht hat:

1. im a. h. Hofstaate oder bei den Familiengütern des allerhöchsten Herrscherhauses;

2. bei den gemeinsamen Ministerien, dem gemeinsamen Staatsrechnungshofe, sowie bei den denselben unterstehenden Behörden und Aemtern;

3. bei der Armee (Kriegsmarine), Landwehr, staatlichen (hauptstädtischen) Polizei und den zu denselben gehörenden Aemtern in aktiver Eigenschaft;

4. bei der kroatisch-slavonisch autonomen

vagy ez alatt álló országos hatóságok és hivataloknál;

5. az állami kezelés alatt álló bányatársládákhoz járuló állomásokon;

6. a m. kir. állami és az államositott vasutaknál.

Ha azonban az ezen hivataloknál s illetőleg állomásokon töltött szolgálati idő az azokra érvényes nyugdíjszabályok szerint be nem számitható, vagy pedig ha valaki ezen szolgálata után külön ellátásban részesül, ezen megelőző szolgálati idő beszámitásának helye nincsen.

A ki 10 évig állami szolgálatban áll, s ez alapon állandó ellátásra tarthat igényt, annak állami szolgálatát közvetlenül megelőző azon szolgálati ideje is beszámitandó, melyet 1867. julius 1-eje óta törvényhatósági szolgálatban töltött. A tiszteletbeli minőségű szolgálati idő azonban számba nem vehető, valamint azon törvényhatósági szolgálat sem, melyért az illető végkielégitésben részesült.

Az 1883: XXX t.-cz. 34 §-ában emlitett rendes tanároknak helyettes tanári minőségben közvetlen megelőzőleg töltött éveik a nyugdíjazás alapjául szolgáló időbe szintén beszámitandók.

Azokra nézve, a kik a jelen törvény hatálybaléptekor már alkalmazva voltak addig, mig a viszonosság fennáll, az osztrák állami szolgálatban töltött évek beszámittatnak.

A végleges alkalmazást közvetlenül megelőzőleg ideiglenes alkalmazásban töltött szolgálati idő a szolgálati idő tartamának megállapitásánál számba veendő.

9. §. A szolgálati idő folytonosságának számitásánál:

*a*) az időközben történt nyugalmazás;

*b*) a rendelkezési állapotban, felfüggesztett állapotban vagy szabadságon töltött idő;

*c*) valamint a szolgálatnak oly félbehagyása, melyre a kormány beleegyezése a nyugdijigény fentartásának biztositása mellett kieszközöltetett, félbeszakitásnak nem tekintendők.

A rendelkezési állapotban töltött idő, ha a rendelkezési állapotba helyezett ezen minő-

Regierung oder den derselben unterstehenden Landesbehörden und Aemtern;

5. in Anstellungen, welche zu den unter staatlicher Verwaltung stehenden Montanbruderladen Beiträge leisten;

6. bei den kön. ung. Staats- und verstaatlichten Eisenbahnen.

Wenn indessen die bei diesen Aemtern und beziehungsweise Stellen zugebrachte Dienstzeit nach den für dieselben giltigen Pensionsnormen nicht anrechenbar ist, oder wenn Jemand nach diesem Dienste einer besonderen Versorgung theilhaftig wird, so ist die Einrechnung dieser vorhergegangenen Dienstzeit nicht statthaft.

Wer zehn Jahre in Staatsdiensten steht, und auf Grund dieser Dienstzeit auf eine Versorgung Anspruch erheben kann, dem ist jene dem Staatsdienste unmittelbar vorhergehende Dienstzeit einzurechnen, welche er vom 1. Juli 1867 angefangen in Munizipaldiensten zugebracht hat. Die in Honorär-Eigenschaft zugebrachte Dienstzeit ist indessen nicht in Betracht zu ziehen, sowie auch jener Munizipaldienst nicht, für welchen der Betreffende einer Abfertigung theilhaftig wurde.

Die in der Eigenschaft als substituirte Professoren unmittelbar vorhergehend zugebrachten Jahre der im §. 34 des Gesetzartikels XXX: 1883 erwähnten ordentlichen Professoren sind in die zur Grundlage der Pensionirung dienende Zeit ebenfalls einzurechnen.

Bezüglich Derjenigen, welche bei Inslebentreten des gegenwärtigen Gesetzes bereits in Verwendung stehen, werden insolange, bis die Reciprocität aufrecht steht, die in österreichischen Staatsdiensten zugebrachten Jahre eingerechnet.

Die unmittelbar vor der definitiven Anstellung in provisorischer Eigenschaft verbrachte Dienstzeit ist bei Feststellung der Dauer der Dienstzeit in Betracht zu ziehen.

§. 9. Bei der Berechnung der Continuität der Dienstzeit sind nicht als Unterbrechung zu betrachten:

a) die mittlerweile erfolgte Pensionirung;

b) die in Disponibilität, in der Suspendirung oder auf Urlaub verbrachte Zeit; sowie

c) ein solches Verlassen des Dienstes, zu welchem die Zustimmung der Regierung unter Zusicherung der Aufrechterhaltung des Pensionsanspruches erwirkt worden ist.

Die in Disponibilität verbrachte Zeit ist, wenn der zur Disposition Gestellte in dieser

ségében is tényleg szolgált, a felfüggesztett állapotban töltött idő, ha a felfüggesztett ártatlannak nyilvánittatott, s a szabadságon valamint rendelkezési állapotban, de tényleges szolgálat nélkül töltött idő, ha egy huzamban egy évet nem halad meg, a szolgálati időbe beszámitandó.

A szabadságon valamint rendelkezési állapotban, tényleges szolgálat nélkül töltöt időnek egy évet meghaladó része, és a nyugdijazott állapotban töltött idő tartama a szolgálati idő meghatározásánál számba nem vehetők.

10. §. A szolgálati idő tartama polgári időszámitás szerint határozandó meg. Minden egyes hadjáratért azonban, melyben a tisztviselő, altiszt vagy szolga a közös hadsereg, haditengerészet vagy honvédségnél teljesitett bármily szolgálatban részt vett, szolgálati idejéhez egy év (hadi év) hozzászámitandó, akár elejétől végig, akár csak egy ideig szolgált is az illető hadjáratban, ha ez az időszak legfelső hadiparancs által hadjáratnak, illetőleg hadi évnek nyilvánittatik és az illető oly csapatnál szolgált, melyre ezen kedvezmény kiterjesztetik. Egy és ugyanazon naptári évre eső két vagy több hadjárat a szolgálati időt csak egy évvel gyarapitja.

11. §. Hadi fogságba esetteknél csak azon év számittatik hadi év gyanánt, melyben fogságba jutottak; hosszabb ideig tartó hadi fogság csak egyszerü szolgálati idő gyanánt vétetik számba.

12. §. Hadjárat alatt had- és munkaképtelenné vált tisztviselő, altiszt vagy szolga nyugdijának kiszámitásánál a körülményekhez képest előnyösebb katonai vagy polgári ellátási szabály alkalmazandó s a magasabb fizetés veendő számitási alapul, de előbb a hadi és polgári szolgálatra való képtelenség az 1875 : LI. t.-cz rendeletéhez képest felülvizsgáló bizottság által megállapitandó, melyhez az illető szolgálat-képességének megvizsgálása végett a belügyminiszterium által e czélra kirendelt polgári orvos is meghivandó.

Ily tisztviselő, altiszt vagy szolga nyugdijából a katonai vagy honvédelmi javadalmazást csakis a beszámitható katonai szolgálati

Eigenschaft auch faktisch gedient hat, in die Dienstzeit einzurechnen, ebenso ist die in suspendirtem Zustande zugebrachte Zeit, wenn der Suspendirte für unschuldig erklärt wurde, sowie die auf Urlaub oder in Disponibilität ohne faktische Dienstleistung zugebrachte Zeit, wenn sie fortlaufend ein Jahr nicht übersteigt, in die Dienstzeit einzurechnen.

Der mehr als ein Jahr betragende Theil der auf Urlaub oder in Disponibilität ohne faktische Dienstleistung zugebrachten Zeit und die im Pensionszustande zugebrachte Zeit können bei Bestimmung der Dienstzeit nicht in Betracht genommen werden.

§. 10. Die Dauer der Dienstzeit ist nach der bürgerlichen Zeitrechnung zu bestimmen. Für jeden einzelnen Feldzug jedoch, an welchem der Beamte, Minderbedienstete oder Diener in einem bei der gemeinsamen Armee, Kriegsmarine oder Landwehr welch' immer geleisteten Dienste theilgenommen hat, ist zu seiner Dienstzeit ein Jahr (Kriegsjahr) hinzuzurechnen, möge er vom Anfange bis zum Ende, oder auch nur eine Zeit lang an dem Feldzuge theilgenommen haben, wenn dieser Zeitabschnitt durch allerhöchsten Kriegsbefehl als Feldzug, beziehungsweise Kriegsjahr erklärt wird, und der Betreffende bei einem Truppenkörper gedient hat, auf welche diese Begünstigung ausgedehnt worden ist. Zwei oder mehrere auf ein und dasselbe Kalenderjahr fallende Feldzüge vermehren die Dienstzeit nur mit einem Jahre.

§. 11. Bei Kriegsgefangenen wird nur jenes Jahr als Kriegsjahr gerechnet, in welchem sie in Gefangenschaft geriethen; die längere Zeit andauernde Kriegsgefangenschaft wird nur als einfache Dienstzeit in Betracht gezogen.

§. 12. Bei Berechnung der Pensionen von während eines Feldzuges kriegs- und dienstunfähig gewordenen Beamten, Minderbediensteten oder Dienern ist den Umständen entsprechend die vortheilhaftere Militär- oder bürgerliche Versorgungsnorm in Anwendung zu bringen und die höhere Besoldung als Basis der Berechnung anzunehmen, jedoch ist früher die Unfähigkeit zum Kriegs- und Civildienste gemäss des G.-A. LI: 1875 durch eine Superarbitrirungs-Commission festzustellen, zu welcher Untersuchung auch der vom Ministerium des Innern zu diesem Zwecke entsendete Civilarzt beizuziehen ist.

Von der Pension eines solchen Beamten, Minderbediensteten oder Dieners belastet die Dotation der gemeinsamen Armee oder der

idő (1875 : LI. t.-cz. 8. §) után esedékes nyugdij-illeték terheli.

Oly tisztviselő, altiszt vagy szolga nyugdíja, a ki hadképtelennek, de polgári szolgálatra alkalmasnak találtatott, kizárólag a polgári nyugdíj-szükségletet terheli.

A sebesülési pótlék, valamint az érempótlékok sem a fizetésbe, sem a nyugdíjba be nem számithatók.

13. §. A szolgálatban utoljára az igényjogosultat megillető, beszámitható javadalmazás összegének megállapitásánál számba veendők:

*a*) a rendszeresitett fizetés, zsold vagy bér;

*b*) az előbbi magasabb fizetés, zsold vagy bér kiegészitéseül huzott kiegészitési (személyi) pótlék;

*c*) a fizetéssel (zsolddal, bérrel) egyenlőnek tekintendő s nem kizárólag a hivatalos müködés tartamára engedélyezett személyi pótlék;

*d*) a fizetés (zsold vagy bér) kiegészitő részét képező rendszeresitett korpótlékok;

*e*) a fizetés, zsold vagy bér egy része gyanánt természetben kiszolgáltatott járandóságoknak (deputatumoknak) a szolgálati szabályokban vagy külön átalános rendelkezésekkel megállapitott átalános és nem helyi értéke, hacsak ily természetbeni járandóságokra, akár átalános szabálykép, akár a kinevezési rendelvényben kimondva nincsen, hogy azok a nyugdijba be nem számithatók, végre:

*f*) a pénzügyőrök tizedéves pótléka.

14. §. Oly járandóságok, melyeket valaki nem az államkincstárból, vagy az ennek kezelése alatt levő alapokból húz, továbbá a müködési, helyi, tiszti vagy drágasági pótlékok, lakpénzek, szabad lakások s földek értéke, a fajárandóság, utazási, napdij, lótartási, szolgatartási, világitási s irodai átalányok, tandijak, valamint átalában mindazon illetmények, melyek csupán a szolgálatra való tekintettel bizonyos teljesitések fejében engedélyeztetnek, végre a jutalmak, osztalékok, jutalékok (provisiók) eladási vagy beszerzési járulékok s más hasonlók az ellátás alapjául szolgáló javadal-

Landwehr nur die nach der anrechenbaren Militärdienstzeit (§. 8. G.-A. LI: 1875) entfallende Pensionsgebühr.

Die Pension eines solchen Beamten, Minderbediensteten oder Dieners, welcher als kriegsdienstuntauglich, aber für fähig befunden wurde Civildienste zu versehen, belastet ausschliesslich den Civil-Pensionsetat.

Der Verwundungsbeitrag und die Medaillenzulagen sind weder in die Besoldung, noch in die Pension einzurechnen.

§. 13. Bei Feststellung der Summe der dem Bezugsberechtigten mit Beendigung seines Dienstes gebührenden anrechenbaren Bezüge sind in Betracht zu nehmen:

*a*) die sistemisirte Bezahlung, der Sold oder Lohn;

*b*) die als Ergänzung der früheren höheren Bezahlung, des Soldes oder Lohnes bezogene Ergänzungs- (Personal-) Zulage;

*c*) die mit der Bezahlung (dem Solde, Lohne) als gleich zu betrachtende und nicht ausschliesslich für die Dauer der amtlichen Wirksamkeit bewilligte Personalzulage;

*d*) die einen ergänzenden Theil der Bezahlung (des Soldes oder Lohnes) bildenden sistemisirten Alterszulagen;

*e*) der in den Dienstesvorschriften oder mittelst spezieller allgemeiner Bestimmungen festgestellte allgemeine und nicht lokale Werth der als einen Theil der Bezahlung, des Soldes oder Lohnes in natura verabfolgten Bezüge (Deputaten), ausser wenn bezüglich solcher Naturalbezüge entweder als allgemeine Norm, oder in dem Ernennungsdekrete ausgesprochen ist, dass diese in die Pension nicht einzurechnen sind, endlich:

*f*) die nach einer Dienstzeit von zehn Jahren den Finanzwächtern obkommende Zulage.

§. 14. Solche Bezüge, welche Jemand nicht aus dem Staatsärar oder aus den unter der Verwaltung desselben stehenden Fonden bezieht, ferner die Funktions-, Lokal-, Amts- oder Theuerungszulagen, Quartiergelder, der Werth der Gratiswohnungen und der zur Benützung übergebenen Felder, das Holzrelutum, Reise-, Diurnum-, Pferdehaltungs-, Dienererhaltungs-, Beleuchtungs- und Kanzlei-Pauschalien, Lehrgebühren, sowie im Allgemeinen alle jene Bezüge, welche einzig und allein mit Rücksicht auf den Dienst für gewisse Leistungen bewilligt werden; endlich Remunerationen, Dividenden,

mazás megállapitásánál figyelmen kivül hagyandók.

15. §. Az ellátás mindig egész forintokban állapitandó meg s a megállapitásnál a fél forintig terjedő részösszegek elhagyandók, fél forintnál nagyobb összegek ellenben *egész* forintnak veendők.

16. §. Az egyszer-mindenkorra szóló részeltetés megállapitása után azonnal folyósitandó s kifizetendő; az állandó ellátások ellenben azon napot követő hó elsejétől folyositandók s fizetendők ki előleges havi részletekben, melyen a jogczim azokra nézve beállott s azon hó végével szüntetendők be, melyben jogczimök megszünik.

17. §. Az ellátásra jogositottak ebbeli igényök érvényesitését jogczimöknek beálltától számitandó egy év alatt kötelesek kérelmezni. Egy éven túl az egyszer-mindenkorra szóló részeltetésre való igény egészen elenyészik, az állandó ellátás pedig csak a kérelem beadását követő hónaptól kezdve jár.

18. §. Az állandó ellátások élvezete az osztrák-magyar monarchia területén belül helyhez kötve nincsen; a monarchia határain kivül való élvezethez, valamint külföldön levő gyermekek nevelési járulékainak élvezetéhez azonban az illető miniszter külön engedélye kivántatik meg.

19. §. Az állandó ellátások kifizetése a jogczimnek és a törvényszerü feltételeknek változatlan fennállását igazoló bizonyitékokhoz kötendő, melyek rendeleti uton állapitandók meg.

Külföldön tartózkodók ellátásainak kifizetése külön óvatossági feltételekhez is köthető.

## II. FEJEZET.

## A tisztviselők, altisztek és szolgák ellátásáról.

20. §. Minden állami tisztviselő, altiszt vagy szolga, a ki az 1. és 2. §-ban meghatározott minőségben van alkalmazva s legalább tiz

Provisionen, Verkaufs- oder Einkaufs-Provisionen und dergleichen sind bei der Feststellung der als Grundlage der Versorgung dienenden Bezüge nicht in Betracht zu ziehen.

§. 15. Die Versorgung ist immer in vollen Gulden festzustellen, und sind bei der Feststellung die Theilbeträge bis zu einem halben Gulden wegzulassen, die einen halben Gulden übersteigenden Beträge hingegen als ganzer Gulden anzunehmen.

§. 16. Die ein- für allemalige Betheiligung ist nach deren Feststellung allsogleich flüssig zu machen und auszubezahlen; die ständigen Versorgungen sind hingegen in anticipativen Monatsraten, u. zw. vom 1-ten Tage des auf jenen Tag folgenden Monates, an welchem der Rechtstitel für dieselben eingetreten ist, flüssig zu machen und auszubezahlen, und erfolgt die Einstellung dieser Versorgungen mit Ende jenes Monates, in welchem ihr Rechtstitel aufgehört hat.

§. 17. Die Versorgungsberechtigten haben nur die Geltendmachung ihrer diesfälligen Ansprüche während eines Jahres von dem Eintritte ihres Rechtstitels gerechnet bittlich einzuschreiten. Nach Verlauf des Jahres erlischt der Anspruch auf die ein- für allemalige Betheiligung gänzlich, die ständige Versorgung aber gebührt nur von dem auf die Eingabe des Gesuches folgenden Monate angefangen.

§ 18. Der Genuss der ständigen Versorgungen ist innerhalb des Gebietes der österreichisch-ungarischen Monarchie nicht an den Ort gebunden; zu dem Genusse dieser Versorgungen ausserhalb der Grenzen der österreichisch-ungarischen Monarchie, sowie der Erziehungsbeiträge im Auslande befindlicher Kinder ist aber die spezielle Bewilligung des betreffenden Ministers erforderlich.

§ 19. Die Ausbezahlung der ständigen Versorgungen ist an Nachweisen über das unveränderte Fortbestehen des Rechtstitels und der gesetzlichen Bedingungen gebunden, welche im Verordnungwege festgestellt werden.

Die Ausbezahlung von Versorgungen im Auslande sich Aufhaltender kann auch an besondere Vorsichtsmassregeln geknüpft werden.

## II. Abschnitt.

## Von der Versorgung der Beamten, Minderbediensteten und Diener.

§. 20. Jeder Staatsbeamte, Minderbedienstete oder Diener, welcher in der in den §§. 1 und 2 bestimmten Eigenschaft angestellt ist und

évi beszámitható szolgálattal bir, az alább felsorolt esetek bármelyikében élete fogytáig, illetőleg egészsége helyreálltáig, a *d)* alatti esetekben netaláni újabb alkalmaztatásáig járó nyugdijra tarthat igényt.

Nevezetesen:

*a)* ha testi vagy lelki fogyatkozás miatt hivatalos kötelességeinek teljesitésére véglegesen vagy legalább tartósan képtelenné válik;

*b)* ha 65-ik évét betöltötte;

*c)* ha a köteles szolgálati időt kitöltötte; vagy

*d)* ha hivatalok vagy állomások szervezése vagy azok megszüntetése következtében vagy ellene hozott fegyelmi itélet folytán megfelelő állomásra el nem helyezhető.

21. §. A nyugdijazás büntetésből nem történhetik s az előző §-ban felsorolt eseteket kivéve az igényjogosult azt maga sem kérelmezheti.

Ennélfogva a testi vagy lelki fogyatkozás miatti szolgálat-képtelenség mindig közhatósági orvos bizonyitványával igazolandó, jogában maradván a nyugdijazó hatóságnak az orvosi bizonyitványban foglaltak valódiságát felülvizsgáltatni.

Ha a szolgálat-képtelenség állandó jellegel bir, a nyugalomba helyezés véglegesen történik, ellenben habár tartós, de csak időleges jellegü szolgálat-képtelenség esete forog fenn, csak ideiglenes nyugalomba helyezésnek van helye.

A kik 65. évöket betöltötték, vagy pedig a köteles szolgálati időt kiszolgálták, akár saját kérelmökre, akár felettes hatóságuk kivánatára szolgálat-képtelenségük külön megállapitása nélkül is nyugdijazhatók s ez esetben végleges nyugalomba helyezendők.

Ellenben azok, kik csak azért nyugdijaztatnak, mert hivatali változások vagy ellenök hozott fegyelmi itélet következtében azonnal el nem helyezhetők, mindig csak ideiglenes nyugalomba helyezendők.

eine wenigstens zehn Jahre betragende anrechenbare Dienstzeit nachweisen kann, hat in jedem der folgenden Fälle lebenslänglich, beziehungsweise bis zur Herstellung seiner Gesundheit, in den Fällen sub *d)* bis zu seiner eventuellen Wiederanstellung Anspruch auf Pension.

Namentlich:

*a)* wenn er wegen körperlicher oder geistiger Gebrechen zur Erfüllung seiner amtlichen Pflichten endgiltig oder wenigstens dauernd unfähig wird:

*b)* wenn er das 65. Lebensjahr zurückgelegt hat;

*c)* wenn er die obligatorische Dienstzeit vollendet hat; oder

*d)* wenn er in Folge der Organisirung von Aemtern oder Stellen, oder deren Auflassung, oder in Folge eines gegen ihn gefällten Disciplinarerkenntnisses in einer entsprechenden Stelle nicht verwendet werden kann.

§. 21. Die Pensionirung kann strafweise nicht erfolgen und kann der Anspruchsberechtigte dieselbe, ausser den in dem vorhergehenden Paragrafen aufgezählten Fällen, auch selbst nicht erbitten.

In Folge dessen ist die Dienstunfähigkeit wegen körperlicher oder geistiger Gebrechen stets mittelst eines Zeugnisses eines behördlichen Arztes nachzuweisen, und bleibt es der pensionirenden Behörde unbenommen, die Richtigkeit der in dem betreffenden ärztlichen Zeugnisse enthaltenen Angaben überprüfen zu lassen.

Wenn die Dienstunfähigkeit einen ständigen Charakter hat, erfolgt die Versetzung in den Ruhestand definitiv, wenn aber der Fall einer zwar dauernden, aber dennoch nur vorübergehenden Dienstunfähigkeit vorliegt, so hat nur eine zeitweilige Versetzung in den Ruhestand einzutreten.

Jene, welche das 65 Lebensjahr zurückgelegt oder die pflichtgemässe Dienstzeit erfüllt haben, können entweder über eigenes Ansuchen oder über Wunsch ihrer vorgesetzten Behörde auch ohne besondere Fesstellung ihrer Dienstunfähigkeit pensionirt werden und sind sie in diesem Falle in den definitiven Ruhestand zu versetzen.

Hingegen sind Jene, welche aus dem Grunde pensionirt werden, weil sie wegen eingetretener amtlicher Veränderungen oder in Folge eines Disciplinarerkenntnisses allsogleich nicht untergebracht werden können, stets nur in den zeitlichen Ruhestand zu versetzen.

22. §. Az ideiglenesen nyugdijazottak csak a 20. §. *a*) és *b*) pontjaiban felsorolt azon esetekben helyezhetők állandó nyugalomba, ha 65-ik évüket elérték vagy előbb véglegesen szolgálat-képtelenekké váltak.

Az ideiglenesen nyugalmazottak, ha az ideiglenes nyugdijazás indokai megszünnek, a tényleges szolgálat kötelékébe visszaveendők, sőt ha az ideiglenes nyugalmazás feltételei nem szüntek is meg teljesen, de fontos szolgálati érdekek kivánják, a nyugdij alapjául szolgáló legutóbbi beszámitható javadalmazásuk teljes összegének engedélyezése mellett testi és szellemi képességeiknek s tiszti minőségöknek megfelelő szolgálattételre berendelhetők.

Azoknál, kik testi vagy szellemi fogyatkozás miatt helyeztettek ideiglenes nyugdijba, az illetékes hatóságnak jogában áll orvosilag megállapittatni, hogy az ideiglenes nyugdijazás feltételei még fennállanak-e.

23. §. Tanárok és az 1875 : XXXII. t.-cz. intézkedései alá nem eső tanitók 30 évig, a többi állami alkalmazottak ellenben 40 évig kötelesek szakadatlanul szolgálni.

Oly esetekben, midőn valaki tanári (tanitói) szolgálatból lép át más állami alkalmazásba, vagy viszont ebből a tanári szolgálatba, a szolgálati idő megállapitásánál mind a két minőségben töltött idő arányosan számitandó.

Minden alkalmazott, ha csak elébb szolgálatképtelenné nem válig, vagy 65. évét be nem tölti, a szerzett jogok elvesztésének terhe alatt tartozik a köteles szolgálati időt kitölteni.

24. §. A nyugdij az alapjául szolgáló beszámitható fizetésnek 10 szolgálati év után 40%-ával s 10 évet meghaladó beszámitható szolgálat után minden további év után 2—2%-kal, tanárok és az 1875 : XXXII. t.-czikk intézkedései alá nem eső tanitóknál pedig 3—3%-kal magasabb összegben állapitandó meg, ugy hogy a 40 s illetőleg 30 évben megállapitott köteles szolgálati idő kitöltése után a beszámitható fizetésnek teljes összege jár.

A beszámitható fizetés teljes összegénél

§. 22. Die zeitlich Pensionirten können nur in jenen im §. 20, Punkt *a*) und *b*) aufgezählten Fällen in den bleibenden Ruhestand versetzt werden, wenn sie das 65. Lebensjahr zurückgelegt haben, oder vorher dienstuntauglich geworden sind.

Die zeitlich Pensionirten sind, wenn die Motive der zeitlichen Pensionirung aufhören, in den Verband des aktiven Dienstes zurückzunehmen, sie können sogar, wenn die Bedingungen der zeitlichen Pensionirung auch nicht vollkommen aufgehört haben, dies jedoch wichtige dienstliche Interessen erheischen, zu einer ihren körperlichen und geistigen Fähigkeiten und ihrer amtlichen Eigenschaft entsprechenden Dienstleistung gegen Bewilligung des vollen Betrages ihres als Basis der Pension angenommenen letzten anrechenbaren Gehaltes einberufen werden.

Bei Denjenigen, welche wegen körperlicher oder geistiger Gebrechen in den zeitlichen Ruhestand versetzt wurden, steht es der kompetenten Behörde zu, ärztlich feststellen zu lassen, ob die Bedingungen der zeitlichen Pensionirung noch bestehen.

§. 23. Professoren und die unter die Bedingungen des G.-A. XXXII : 1875 nicht fallenden Lehrer sind 30 Jahre lang, die übrigen staatlich Angestellten hingegen 40 Jahre lang ununterbrochen zu dienen verpflichtet.

In Fällen, wo Jemand vom Professoren- (Lehrer-) Dienste in eine andere staatliche Verwendung, oder von dieser in den Professorendienst tritt, ist bei Feststellung der Dienszeit die in beiden Eigenschaften zugebrachte Zeit verhältnismässig zu rechnen.

Jeder Angestellte ist, wenn er nicht etwa früher dienstuntauglich wird, oder das 65. Lebensjahr nicht zurückgelegt hat, bei sonstigem Verluste der erworbenen Rechte die volle Dienstzeit zu erfüllen verpflichtet.

Die Pension ist nach zehn Dienstjahren mit 40% der zur Basis der Pension dienenden anrechenbaren Bezahlung und nach 10 Jahre überschreitendem anrechendem Dienste nach jedem weiteren Jahre mit 2 Perzent, bei Professoren und den unter die Verfügungen des G.-A. XXXII : 1875 nicht fallenden Lehrern aber mit je 3 Perzent höher festzustellen, so dass nach Vollendung der mit 40, beziehungsweise 30 Jahre festgestellten obligatorischen Dienstzeit die ganze Summe der anrechenbaren Bezahlung gebührt.

Einer den vollen Betrag der anrechenba-

magasabb nyugdijban senki — hosszabb szolgálati idő után sem — részesithető s a nyugdij maximális összege 8 000 frtot egyátalán nem haladhat meg.

Az arany- vagy ezüst-éremmel járó pótlék azonban a nyugdij összegéhez nem számitandó s azt a nyugalmazott tekintet nélkül szolgálati éveire holtáig teljes mérvben élvezi.

25. §. A miniszterek, ha ezen minőségek egyikében, vagy azt megelőzőleg államtitkári minőségben együttvéve egyhuzamban legalább három évig szolgáltak s állásuktól akár saját kérelmökre, akár a nélkül felmentetnek, nyugdijra tarthatnak igényt, mely ha csak hosszabb szolgálati idejöknél fogva az előző szakasz értelmében magasabb nyugdijra igényök nincsen, évi 4,000 frtban állapittatik meg.

Hasonlókép az államtitkárok is, ha ezen minőségben egyhuzamban legalább 3 évig szolgálnak s állásuktól felmentetnek, nyugdijra tarthatnak igényt, mely hacsak beszámitható hosszabb szolgálati idejöknél fogva az előző szakasz értelmében magasabb nyugdijra igényök nincsen, évi 2,000 frtban megállapittatik meg.

A miniszterekre és államtitkárokra nézve az ideiglenesen nyugdíjazottakra vonatkozó intézkedések érvénynyel nem birnak.

A miniszterekre vonatkozó fentebbi határozatok az állami számszék elnökére is érvényesek.

26. §. A véglegesen alkalmazott pénzügyőrségi legénység (szemlészek, fővigyázók, vigyázók) nyugdíja, ha nyugdíjazásának a 20. §-ban megállapitott feltételei bekövetkeznek,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1-től | 15 | évig | . . . . . | $^{2}/_{10}$ | -ével, |
| 15 „ | 20 | „ | . . . . . | $^{3}/_{10}$ | „ |
| 20 „ | 25 | „ | . . . . . | $^{4}/_{10}$ | „ |
| 25 „ | 30 | „ | . . . . . | $^{5}/_{10}$ | „ |
| 30 „ | 35 | „ | . . . . . | $^{7}/_{10}$ | „ |
| 35 „ | 40 | „ | . . . . . | $^{9}/_{10}$ | „ |

és 40 éven túl legutóbbi beszámitható javadalmazásának teljes összegével állapittatik meg.

Azon pénzügyőrségi legény, államrendőr és m. kir. csendőr, valamint erdőőr, a ki csempészekkel s illetőleg ellenszegülőkkel folytatott harczban vagy más, a szolgálat teljesiren Bezahlung übersteigenden Pension kann Niemand — auch nach längerer Dienstzeit nicht — theilhaftig werden und kann das Maximum der Pension überhaupt nicht mehr als 8000 fl. betragen.

Die mit der goldenen oder silbernen Medaille verbundene Zulage kann jedoch in die Summe der Pension nicht eingerechnet werden, und der Pensionirte geniesst diese Zulage ohne Rücksicht auf seine Dienstjahre, bis zu seinem Ableben im vollen Masse.

§. 25. Die Minister haben, wenn sie in einer dieser Eigenschaften oder vorhergehend in der Eigenschaft eines Staatssekretärs insgesammt ununterbrochen mindestens drei Jahre gedient haben, und ihrer Stelle, sei es auf eigenes Verlangen, sei es ohne dasselbe enthoben werden, auf Pension Anspruch, welche, wenn sie nicht etwa in Folge längerer Dienstzeit im Sinne des vorhergehenden Paragrafen auf eine höhere Pension Anspruch haben, mit jährlichen 4000 Gulden festgestellt wird.

Ebenso haben auch die Staatssekretäre, wenn sie in dieser Eigenschaft ununterbrochen mindestens drei Jahre dienen und ihrer Stelle enthoben werden, Anspruch auf Pension, welche, wenn sie nicht etwa in Folge längerer anrechenbarer Dienstzeit im Sinne des vorhergehenden Paragrafen auf eine höhere Pension Anspruch haben, mit jährlichen 2000 Gulden festgestellt wird.

Bezüglich der Minister und Staatssekretäre haben die auf die zeitlich Pensionirten Bezug habenden Verfügungen keine Giltigkeit.

Die auf die Minister Bezug habenden obigen Bestimmungen gelten auch für den Präsidenten des Staatsrechnungshofes.

§. 26. Die Pension der definitiv angestellten Finanzwachmannschaft (Respizienten, Oberaufseher, Aufseher) wird, wenn die im §. 20 festgestellten Bedingungen ihrer Pensionirung eintreten,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| vom | 1-ten | bis | zum | 15-ten | Jahre | mit | $^{2}/_{10}$ | -tel, |
| „ | 15 | „ | „ | 20 | „ | „ | $^{3}/_{10}$ | „ |
| „ | 20 | „ | „ | 25 | „ | „ | $^{4}/_{10}$ | „ |
| „ | 25 | „ | „ | 30 | „ | „ | $^{5}/_{10}$ | „ |
| „ | 30 | „ | „ | 35 | „ | „ | $^{7}/_{10}$ | „ |
| „ | 35 | „ | „ | 40 | „ | „ | $^{9}/_{10}$ | „ |

und nach 40 Jahren mit dem vollen Betrage der letzten anrechenbaren Bezüge festgesetzt.

Derjenige Finanzwachmann, Staatspolizeiwachmann und kön. ung. Gendarme, sowie Forstwart, der im Kampfe mit Schwärzern beziehungsweise mit sich Widersetzenden, oder

tése közben előálló viadalban ugy a pénzügyőrségi, avagy rendőri valamint más állami szolgálatra teljesen képtelenné lesz, tekintet nélkül szolgálati idejére s ideiglenes vagy állandó alkalmazására mindig legutóbbi beszámitható javadalmazásának teljes összegével nyugdíjazandó.

27. §. Az állami mezőgazdaságoknál, az erdészetnél, a lótenyész-intézeteknél s a veszteg-intézeteknél polgári minőségben alkalmazott altisztek és szolgák, nemkülönben a börtönőrök, fogházőrök és fegyőrök, az út- és hidmesterek, folyamfelvigyázók, útkaparók és őrök állandó nyugellátásképen a fenti szabályoktól eltérőleg 10—20 szolgálati év után beszámitható illetményeik $^1/_3$-ában, 20—30 év után $^1/_2$-ében, 30—40 év után $^3/_4$-ében, 40 éven felül pedig beszámitható illetményeik teljes összegében részesitendők. Az állandóan alkalmazott napszámosok (munkások, munkásnők), ha szolgálatképtelenek lesznek, 10 év után évi 60 frtban, 25 év után 80 frtban s 40 éven felül évi 100 frt állandó nyugellátásban részesitendők, de az évi nyugellátást napi bérük egy évi összegének $^1/_4$-ét, $^2/_4$-ét, s illetőleg $^3/_4$-ét meg nem haladhatja.

28. §. A 26. és 30. §-okban emlitett esetek kivételével azon állami tisztviselők, altisztek és szolgák, kik tiz beszámitható szolgálati évvel még nem birnak, ha a 20. §. *a*), *b*) és *d*) pontjaiban felsorolt feltételek be is következnek, csak végkielégitésre tarthatnak igényt, mely bezárólag öt beszámitható szolgálati évig a beszámitható javadalmazás egy évi összegében, öt éven túl egész tiz évig pedig két évi összegben állapitandó meg egyszer-mindenkorra.

29. §. Az ideiglenesen alkalmazottak, a napszámosok, valamint azok, a kik korengedély mellett alkalmazva, végkielégitésre igényt egyátalán nem tarthatnak, hanem ha a 20. §. *a*), *b*) és *d*) pontjaiban felsorolt feltételek szolgálati idejök tizedik évének betöltése előtt állanak be, a szolgálati kötelék alól egyszerűen felmentendők.

30. §. Azon tisztviselő, altiszt vagy szolga, a ki a szolgálat teljesitése közben vagy a szolgálatra teljesen képtelenné lesz, tekintet nélkül szolgálati idejére s ideiglenes vagy állandó alkalmazására mindig legutóbbi beszámitható javadalmazásának teljes összegével nyugdíjazandó.

in einem anderen während der Dienstleistung sich ergebenden Kampfe sowohl für den Finanzwach-, als auch für den Polizei- und für einen anderen Staatsdienst vollkommen unfähig wird, ist ohne Rücksicht auf seine Dienstzeit und seine provisorische oder ständige Anstellung, immer mit der vollen Summe seiner letzten anrechenbaren Bezüge zu pensioniren.

§. 27. Die bei den staatlichen Landwirthschaften, beim Forstwesen, den Pferdezucht- und Kontumaz-Anstalten in bürgerlicher Eigenschaft angestellten Minderbediensteten und Diener, sowie die Kerker-, Gefängniss- und Zuchtshauswächter, die Weg- und Brückenmeister, Strominspektoren, Wegräumer und Wächter sind abweichend von den obigen Normen von 10 bis zu 20 Dienstjahren mit $^1/_3$-tel, von 20 bis zu 30 Dienstjahren mit $^1/_2$, von 30 bis zu 40 Dienstjahren mit $^3/_4$-tel und nach 40 Jahren mit der vollen Summe ihrer anrechenbaren Bezüge als ständige Ruhegebühr zu betheilen Die ständig angestellten Taglöhner (Arbeiter, Arbeiterinen) sind, wenn sie dienstuufähig werden, nach 10 Jahren mit jährlichen 60 Gulden, nach 25 Jahren mit jährlichen 80 Gulden und über 40 Jahre mit jährlichen 100 Gulden als ständige Ruhegebühr zu betheilen, ihre jährliche Ruhegebühr darf aber $^1/_4$, $^2/_4$ und beziehungsweise $^3/_4$ der Jahressumme ihres Taglohnes nicht überschreiten.

§. 28. Mit Ausnahme der in den §§. 26 und 30 erwähnten Fällen, haben jene Staatsbeamten, Minderbedienstete und Diener, welche noch keine zehn anrechenbare Dienstjahre besitzen, selbst wenn die in den Punkten *a*), *b*) und *d*) des §. 20 aufgezählten Bedingungen eintreffen, nur auf Abfertigung Anspruch, welche bis zu fünf anrechenbaren Dienstjahren mit dem Gehalte eines Jahres, über fünf Jahre bis zu 10 Jahren aber mit dem Gehalte von zwei Jahren ein für allemal festzustellen ist.

§. 29. Die provisorisch Angestellten, die Taglöhner, sowie Jene, welche mit Altersnachsicht angestellt worden sind, haben auf Abfertigung durchaus keinen Anspruch, sondern sie sind, wenn die in den Punkten *a*), *b*) und *d*) des §. 20 aufgezählten Bedingungen vor Beendigung ihres zehnten Dienstjahres eintreten, des Dienstverbandes einfach zu entheben.

§. 30. Derjenige Beamte, Minderbedienstete oder Diener, der während der Ausübung

gálat teljesitése következtében lett teljesen és nyilván bebizonyithatólag szolgálatképtelenné, a minisztertanács határozatával kivételesen nagyobb nyugdíjban részesithető, mint a mennyi neki szabályszerüleg jár; azon esetben pedig, ha 10 évi szolgálattal nem bir, hasonló módon részesitendő nyugdíjban, ez azonban legutóbb élvezett beszámitható fizetésének felét meg nem haladhatja.

Ily kivételes körülmények közt az ideiglenesen vagy korengedély mellett alkalmazottak is ezen nyugdíjban részesitendők.

31. §. A nyugdijazott egyén nyugdíjának megváltását minden tovább emelhető igényről való lemondás mellett kérelmezheti, de ha nős, hitestársának beleegyezése kivánandó meg.

A megváltást az illető miniszter figyelmet érdemlő esetekben elrendelheti és a megváltás összegét esetről-esetre meghatározhatja, ez azonban a nyugdíj megállapitásánál alapul vett javadalmazás két évi összegét soha sem haladhatja meg és csak akkor engedélyezhető, ha közhatósági orvos igazolja, hogy a megváltást kérő egyén egészségi állapotához képest legalább még annyi évig élhet, a hány évi nyugdíj-összege a megváltáskép adandó összeggel felér.

A nyugdíját megváltott egyén ujabb nyugdíjazásra igényt többé semmi szin alatt sem támaszthat, még azon esetben sem, ha a megváltási összeget visszatériteni hajlandó sőt ha ujból alkalmaztatnék, azon szolgálati idő, mely után nyugdíját megváltotta, ujabb nyugdijazásának esetén sem vehető számba.

32. §. A nyugdíj kiszolgáltatása az 5. §-ban megjelölt eseteken kivül megszünik:

1. ha a nyugdíjat élvező meghal;

2. ha ujolag állami vagy megyei törvényhatósági állandó alkalmazást nyer, ebbeli alkalmaztatásának tartamára;

3. ha ideiglenesen nyugdijazott az ideig-

seines Dienstes oder in Folge seiner Dienstleistung vollständig und erwiesenermassen dienstunfähig geworden ist, kann mittelst Beschlusses des Ministerrathes ausnahmsweise einer höheren als der ihm normalmässig gebührenden Pension, und in dem Falle, wenn er eine zehnjährige Dienstzeit nicht hat, in gleicher Weise einer Pension theilhaftig werden, letztere darf aber die Hälfte des zuletzt bezogenen anrechenbaren Gehaltes nicht überschreiten.

Unter solchen ausnahmsweisen Umständen sind auch die provisorich oder mit Altersnachsicht Angestellten der Pension theilhaft zu machen.

§. 31. Das pensionirte Individuum kann um die Ablösung seiner Pension unter Verzichtleistung auf jeden ferneren Anspruch bittlich einschreiten, doch ist, wenn der Betreffende verheirathet ist, die Zustimmung der anderen Ehehälfte erforderlich.

Der betreffende Minister kann in berücksichtigungswürdigen Fällen die Ablösung anordnen und die Summe der Ablösung von Fall zu Fall bestimmen, letztere kann aber den zweijährigen Betrag der bei Feststellung der Pension als Grundlage angenommenen Bezüge nicht übersteigen und nur in dem Falle bewilligt werden, wenn ein behördlicher Arzt es bezeugt, dass das die Ablösung anstrebende Individuum seinem Gesundheitszustande nach mindestens noch so lange leben kann, dass dessen mittlerweilige Pensionsbezüge der zu gewährenden Ablösungssumme gleichkommen würden.

Ein Individuum, welches seine Pension abgelöst hat, kann auf neuerliche Pensionirung unter gar keinen Umständen mehr Anspruch erheben, und selbst in dem Falle nicht, wenn dasselbe die Ablösungssumme zurückzuerstatten geneigt ist; und wenn dasselbe auch neuerdings angestellt werden sollte, ist jene Dienstzeit, nach welcher die Pension abgelöst wurde, im Falle seiner neuerlichen Pensionirung, auch nicht in Betracht zu ziehen.

§. 32. Die Ausfolgung der Pension hört ausser den im §. 5 bezeichneten Fällen, auf:

1. wenn der Pensionirte stirbt;

2. wenn derselbe neuerdings eine ständige Anstellung beim Staate oder bei dem Komitate erhält, für die Dauer dieser seiner Verwendung;

3. wenn der zeitlich Pensionirte nach

lenes nyugdijazás okának megszüntével ujra alkalmazásba lépni vonakodik.

33 §. Ujabb állami vagy megyei törvényhatósági alkalmazás esetében a nyugdíj csak azon összeg erejéig szüntetendő be, a mennyivel az ujabb alkalmazással egybekötött javadalmazás a nyugdijjal együtt nagyobb, mint az a beszámitható javadalmazás volt, melynek alapján a nyugdíjazás történt.

Azon esetben, ha az ujabb nyugdijazás esetén a tisztviselő, altiszt vagy szolga nyugdíja kevesebbet tenne, mint a mennyit már korábban élvezett, a korábbi magasabb nyugdíjösszegre tarthat igényt.

## III. FEJEZET.

### Az özvegyek és árvák ellátásáról.

34. §. Állandó ellátásra, ha az erre szükséges s alább megjelölt kellékek megvannak, csak az a nő, s illetőleg avval nemzett gyermekek tarthatnak igényt, kinek férje, illetőleg atyjuk nyugdíjigényre jogcsitó alkalmazásban legalább öt, s ha korengedély mellett alkalmaztatott, legalább tiz évig szolgált, s illetőleg azon özvegy, ki

*a*) férjével a tényleges szolgálat ideje alatt, vagy azt megelőzőleg lépett házasságra;

*b*) férjével a nyugdíjigény beálltakor együtt él;

*c*) erkölcsös életet folytat.

35. §. Az előző 34. §-ban megkivánt általános kellékeken kivül az alábbi pontokban felsorolt esetekre, még a következő külön rendelkezések állapittatnak meg:

1. Azon nő ki a köteles szolgálati idő kitöltése, vagy 65 éves korának betöltése után nyugdijazott egyénhez ment férjhez, valamint az ezen házasságban nemzett gyermekek — a temetkezési járulékot kivéve — más ellátásra vagy részeltetésre igényt nem tarthatnak.

2. Azon nő, ki a köteles szolgálati idő lejárta vagy 65 éves korának betöltése előtt nyugdijazott egyénhez ment nőül, s az ezen házas

Aufhören des Grundes seiner zeitlichen Pensionirung sich weigert neuerdings in Verwendung zu treten.

§ 33. Im Falle einer neuerlichen Verwendung beim Staate oder beim Komitate ist die Pension nur in demjenigen Betrage einzustellen, um welchen die mit der neuen Verwendung verbundenen Bezüge mit der Pension zusammen grösser sind, als jene anrechenbaren Bezüge waren, auf deren Grund die Pensionirung erfolgte.

In dem Falle, wenn in Folge einer neuerlichen Pensionirung die Pension des Beamten, Minderbediensteten oder Dieners weniger betragen würde, als er bereits früher bezogen hat, so hat er auf die früher bezogene höhere Pension Anspruch.

## III. Abschnitt.

### Versorgung der Witwen und Waisen.

§. 34. Auf dauernde Versorgung, wenn die hiezu nothwendigen und weiter unten aufgezählten Erfordernisse vorhanden sind, haben nur jene Frau, und beziehungsweise die mit ihr gezeugten Kinder Anspruch, deren Gatte beziehungsweise Vater in einer pensionsberechtigten Anstellung wenigstens fünf, und wenn derselbe mit Altersnachsicht angestellt worden ist, mindestens zehn Jahre lang gedient hat, und beziehungsweise jene Witwe, welche

*a*) mit ihrem Gatten während seiner faktischen Dienstzeit oder vor derselben die Ehe eingegangen ist;

*b*) mit ihrem Gatten beim Eintritt des Pensionsanspruches im gemeinsamen Haushalte lebt;

*c*) einen moralischen Lebenswandel führt.

§. 35. Ausser den im vorhergehenden §. 34 aufgezählten allgemeinen Erfordernissen werden für die in den nachstehenden Punkten bezeichneten Fälle, noch die folgenden speziellen Anordnungen festgestellt.

1. Jene Frau, die eine Ehe mit einem nach Erfüllung der obligatorischen Dienstzeit, oger nach Zurücklegung des 65. Lebensjahres pensionirten Individuum eingegangen ist, so wie die in dieser Ehe gezeugten Kinder haben, mit Ausnahme des Beitrages für die Begräbnisskosten, auf eine sonstige Versorgung oder Betheiligung keinen Anspruch.

2. Jene Frau, die eine Ehe mit einem vor Ablauf der obligatorischen Dienstzeit oder vor Zurücklegung des 65. Lebensjahres pen-

ságban nemzett gyermekek a temetkezési járulékon kívül ellátásra igényt csak akkor tarthatnak, ha a férj a tényleges szolgálatban ujra alkalmaztatván, legalább három évig szolgált.

3. Azon nő, a ki 60 évesnél idősebb férjhez ment nőül, állandó ellátásra csak az esetben tarthat igényt, ha a férje a házasság megkötése után legalább még három évig szolgál, vagy ha a házasságból gyermekek származnak, vagy az által gyermekek törvényesittetnek.

Ezen esetben a házasságból származó vagy az által törvényesitett gyermekek is az általános szabályok szerint igényjogosultaknak tekintendők.

4. Azon nő, a ki a férj halálakor férjével nem él együtt, ha csak be nem bizonyitja, hogy az együtt nem élés nem az ő hibájából következett be, a férj után semminemű ellátásra igényt nem tarthat, gyermekei azonban, ha a feltételek különben megvannak, ellátási igénynyel birnak és szülők nélküli árváknak tekintendők.

5. Azon nő, a ki erkölcstelen életet folytat, vagy valamely büntetendő cselekményért hivatalvesztésre itéltetik, illetőleg az 5. §. 4-ik pontjában emlitett hatálylyal elitéltetik, ellátási igényét szintén nem érvényesitheti, s ha már állandó ellátásban részesül, azt elveszti, gyermekei azonban, ha a feltételek különben megvannak, ellátási igénynyel birnak s szülők nélküli árvákul tekintendők.

36. §. Az állami tisztviselők özvegyei, ha állandó ellátásra tarthatnak igényt, a férj beszámitható javadalmazásának (6. §. *b*) pont) 600 frtjáig ennek 50%-át; ha pedig a férj beszámitható illetményei 600 frtot meghaladnak, az első hatszáz forint után 50%-ot, a 600 frtot meghaladó rész után pedig 20%-ot kapnak özvegyi nyugdij fejében; az özvegyi nyugdij összege azonban — nevelési járulék nélkül — évi 2500 frtot meg nem haladhat.

A pénzügyőr, csendőraltiszt és szolga öz-

sionirten Individuum eingegangen ist und die in dieser Ehe gezeugten Kinder haben ausser des Beitrages für die Begräbnisskosten nur dann Anspruch auf Versorgung, wenn der Gatte im aktiven Dienste neuerdings angestellt war, und mindestens drei Jahre lang gedient hat.

3. Jene Frau, welche eine Ehe mit einem über 60 Jahre alten Manne eingegangen ist, kann auf eine Versorgung nur in dem Falle Anspruch erheben, wenn ihr Gatte nach Abschluss der Ehe mindestens drei Jahre lang gedient hat, oder wenn der Ehe Kinder entstammen, oder durch die Ehe Kinder legitimirt werden.

In diesem Falle sind auch die der Ehe entstammenden, oder durch die Ehe legitimirten Kinder nach den allgemeinen Normen als anspruchsberechtigt zu betrachten.

4. Jene Frau, die beim Tode ihres Gatten mit diesem nicht im gemeinschaftlichen Haushalte lebt, hat, wenn sie nicht den Beweis erbringt, dass an dem Nichtzusammenleben sie nicht die Schuld trägt, nach ihrem Gatten auf keinerlei Versorgung Anspruch, ihre Kinder aber haben, wenn die Bedingungen übrigens vorhanden sind, Anspruch auf Versorgung und sind als elternlose Waisen zu betrachten.

5. Jene Frau, die einen unmoralischen Lebenswandel führt, oder wegen einer strafbaren Handlung zum Amtsverluste, beziehungsweise mit der im Punkte 4 des §. 5 erwähnten Wirksamkeit verurtheilt wird, kann ihren Versorgungsanspruch gleichfalls nicht geltend machen, und geht, wenn sie schon einer dauernden Versorgung theilhaftig ist, derselben verlustig; ihre Kinder aber haben, wenn die Bedingungen übrigens vorhanden sind, Anspruch auf Versorgung und sind als elternlose Waisen zu betrachten.

§. 36. Die Witwen von Staatsbeamten erhalten als Witwenpension, wenn sie auf dauernde Versorgung Anspruch haben, von den anrechenbaren Bezügen (Punkt *b*) §. 6) des Gatten bis zur Höhe von 600 fl. 50 Perzent, wenn aber die anrechenbaren Bezüge des Gatten 600 Gulden übersteigen, so erhalten sie nach den ersten 600 Gulden 50 Perzent, nach dem die 600 Gulden überschreitenden Theilbetrage aber 20 Perzent; die Witwenpension kann aber, ohne Erziehungsbeitrag, jährlich den Betrag von 2500 Gulden nicht übersteigen.

Die Versorgung der Witwe eines Finanz-

vegyének ellátása a férj beszámitható utolsó javadalmazásának egyharmad részéből áll.

Ugyancsak a férj beszámitható utolsó javadalmazásának $^1/_3$-dában részesitendők a 27. §-ban felsoroltak özvegyei, kivéve a napszámosok és munkások özvegyeit, kik ellátásra igényt nem tarthatnak.

37. §. A miniszterekuek, az állami számvevőszék elnökének és az államtitkároknak özvegyei a 34. §. *a*), *b*), *c*) és 35. §. 4. és 5. pontjaiban meghatározott feltételek mellett, az esetben is állandó ellátásra tarthatnak igényt, ha férjök ezen minőségekben csak három évig szolgált, tekintet nélkül arra, vajjon a férj a tényleges szolgálatban, vagy nyugdíjazott állapotban halt-e meg.

Az özvegyi nyugdíj összege, ha az özvegy a férj hosszabb szolgálati idejénél fogva magasabb nyugdíjra igényt nem tarthatna, a miniszter és az állami számvevőszék elnökének özvegye részére évi 2000 frtban s az államtitkáré részére 1000 frtban állapitandó meg.

38. §. Az özvegy özvegyi nyugdíjából nemcsak saját gyermekeit, hanem férjének előbbi házasságából hátramaradt gyermekeit is eltartani köteles.

39. §. Azon özvegy, kinek a jelen törvény értelmében folytonos ellátásra van igénye és kinek férje halálakor legalább három még anyai ellátásban álló gyermeke van, illetőleg teherben van, akár édes, akár mostoha gyermekei azok, azon gyermekei számára, kik a szabályszerü kort (41. §.) még nem érték el, ha az elhalt férjtől, vagy szintén igényjogosult korábbi férjtől származnak, szabályszerü koruk elértéig nevelési járulékot is kap.

Nevelési járulékot kapnak továbbá — tekintet nélkül számukra — a törvény által meghatározott kort még el nem ért szülőtlen árvák is, ha anyjok s illetőleg mostoha anyjok atyjok után folytonos ellátásra igényt tarthatott volna.

Ha az özvegynek állandó ellátásra van igénye, az a körülmény, hogy a gyermekek a tényleges szolgálat ideje alatt vagy nyugdíjas

wachmannes, Gendarmerie-Unteroffiziers und Dieners besteht aus einem Drittel der letzten anrechenbaren Bezüge des Gatten.

Desgleichen sind mit einem Drittel der letzten anrechenbaren Bezüge des Gatten die Witwen der im §. 27 angeführten Individuen zu betheilen, mit Ausnahme der Witwen der Taglöhner und Arbeiter, welche auf eine Versorgung keinen Anspruch haben.

§. 37. Die Witwen der Minister, des Präsidenten des Staatsrechnungshofes und der Staatssekretäre haben unter den in den Punkten *a*), *b*), *c*) des §. 34 und den Punkten 4 und 5 des §. 35 festgesetzten Bedingungen auch in dem Falle Anspruch auf dauernde Versorgung, wenn ihr Gatte in solcher Eigenschaft nur drei Jahre lang gedient hat, ohne Rücksicht darauf, ob der Gatte im aktiven Dienste oder im Pensionsstande gestorben ist.

Die Summe der Witwenpension ist, wenn die Witwe zufolge der längeren Dienstzeit des Gatten auf eine höhere Pension keinen Anspruch hätte, für die Witwe des Ministers und des Präsidenten des Staatsrechnungshofes mit jährlichen 2000 Gulden und für die Witwe des Staatssekretärs mit jährlichen 1000 Gulden festzustellen.

§. 38. Die Witwe ist verpflichtet aus ihrer Witwenpension nicht nur ihre eigenen, sondern auch die aus der früheren Ehe ihres Gatten zurückgebliebenen Kinder zu erhalten.

§. 39. Jene Witwe, die im Sinne dieses Gesetzes Anspruch auf dauernde Versorgung und bei Ableben ihres Gatten mindestens drei in mütterlicher Pflege befindliche Kinder hat, beziehungsweise guter Hoffnung ist, ob nun diese ihre eigenen oder ihre Stiefkinder sind, erhält für jene ihre Kinder, welche das normalmässige Alter (§. 41) noch nicht erreicht haben, wenn diese von ihrem verstorbenen Gatten, oder von einem ebenfalls anspruchsberechtigten früheren Gatten stammen, bis zum Eintritt des normalmässigen Alters auch einen Erziehungsbeitrag.

Einen Erziehungsbeitrag erhalten ferner, ohne Rücksicht auf ihre Zahl, diejenigen elternlosen Waisen, welche das gesetzlich festgestellte Alter noch nicht erreicht haben, wenn ihre Mutter, beziehungsweise Stiefmutter nach ihren Vater Anspruch auf dauernde Versorgung gehabt hätte.

Wenn die Witwe auf dauernde Versorgung Anspruch hat, ist der Umstand, dass die Kinder während der faktischen Dienstzeit oder

állapotban nemzettek-e, a nevelési járulékra befolyással nincsen.

40. §. A nevelési járulék az anya járulékát képezi s azzal nem a gyermek, hanem az anya s esetleg a gondnok vagy gyám rendelkezik.

41. §. Állami tisztviselők figyermekei 20 éves, leánygyermekei a 18 éves, altisztek és szolgák figyermekei 16 éves, leánygyermekei pedig 14 éves koruk betöltéséig részesülnek a nevelési járulékban.

42. §. Azon gyermekek nevelési járulékát, kik hazai intézetekben iskolába járnak, vagy képzőművészetet tanulnak, az illető miniszter a szabályszerű kor betöltése után is — tanulmányaik befejeztéig — legfelebb azonban 24 éves koruk betöltéseig meghagyhatja, ha előhaladásukat igazolják.

43. §. A nevelési járulék atyátlan árvák számára fejenkint és külön minden árva részére a következő mérvben állapittatik meg:

1. tisztviselők, tanárok és az 1875: XXXII. t.-czikk intézkedései alá nem eső tanitók után maradott gyermekeknél az anyát megillető ellátásnak egy hatod ($^1/_6$) részével.

A nevelési járulékoknak valamennyi gyermekre eső összege azonban az özvegyi ellátás összegét meg nem haladhatja.

Ha tehát hat gyermeknél több látandó el nevelési járulékkal, minden egyes gyermek számára csak azon járulék utalványozandó, mely az özvegyi ellátás összegét elosztva a gyermekek számával, egy gyermekre esik. De ha később egy vagy több gyermek nevelési járuléka megszünik, ezek megszünt járuléka is a többinek javára osztandó szét s az özvegyi ellátással felérő egész összeg, valamennyi gyermek részére mindaddig meghagyandó, mig egynek-egynek járuléka annak $^1/_6$-át el nem éri.

2. A pénzügyőrségi (adó- és vámőrségi) szemlészek és minden más altiszt után maradott gyermekeknél évi 18 frttal;

3. pénzügyőrségi (adó- és vámőrségi) fővigyázók, vigyázók és a szolgák, valamint az al-

im Pensionsstande gezeugt wurden, ohne Einfluss auf den Erziehungsbeitrag.

§. 40. Der Erziehungsbeitrag bildet einen Bezug der Witwe und verfügt über denselben nicht das Kind, sondern die Mutter und eventuell der Kurator oder Vormund.

§. 41. Die männlichen Kinder von Staatsbeamten geniessen den Erziehungsbeitrag bis zur Vollendung des 20., die weiblichen Kinder bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres, die männlichen Kinder von Minderbediensteten und Dienern bis zur Vollendung des 16., die weiblichen Kinder aber bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres.

§. 42. Der betreffende Minister kann jenen Kindern, welche in inländischen Anstalten die Schule besuchen, oder sich den bildenden Künsten widmen, den Erziehungsbeitrag auch nach Erreichung des normalmässigen Alters, bis zur Beendigung ihrer Studien, höchstens aber bis zu ihrem vollendeten 24. Lebensjahre belassen, wenn sie ihren Fortschritt nachweisen.

§. 43. Der Erziehungsbeitrag für vaterlose Waisen wird für jede Waise abgesondert in folgendem Ausmasse festgestellt:

1. Für Kinder von Staatsbeamten, Professoren und von unter die Verfügungen des G.-A. XXXII: 1875 nicht fallenden Lehrern ein Sechstel ($^1/_6$) der der Mutter gebührenden Versorgung.

Die Summe der Erziehungsbeiträge für alle Kinder kann jedoch die Summe der Witwenversorgung nicht übersteigen.

Wenn daher mehr als sechs Kinder Erziehungsbeiträge zu erhalten haben, ist für jedes der Kinder nur jener Beitrag flüssig zu machen, welcher — die Summe der Witwenversorgung mit der Zahl der Kinder dividirt — auf ein Kind entfällt. Wenn jedoch später der Erziehungsbeitrag eines oder mehrerer Kinder erlischt, so ist der erloschene Erziehungsbeitrag auch zu Gunsten der übrigen Kinder aufzutheilen, und der der Witwenversorgung gleichkommende ganze Betrag für sämmtliche Kinder insolange zu belassen, bis der Erziehungsbeitrag eines jeden einzelnen Kindes den sechsten Theil dieses Betrages nicht erreicht.

2. Für Kinder von Finanzwach- (Steuer- und Zollwach-) Respicienten und allen anderen Minderbediensteten mit jährlichen 18 fl.

3. Für Kinder von Finanzwach- (Steuer- und Zollwach-) Oberaufsehern, Aufsehern und

tisztek és napszámosok kivételével a 27. §-ban emlitett alkalmazottak után maradt gyermekeknél évi 12 frttal.

44. §. Szülőtlen, vagy oly atyátlan árvák, kiknek anyja, azon okot kivéve, hogy férje öt évig nem szolgált s még a 47. §. határozmányai szerint sem tarthat folytonos ellátásra igényt, bármi más oknál fogva állami ellátásban nem részesül, vagy azt ujabb férjhezmenetele folytán, vagy más oknál fogva elvesztette, a törvényben meghatározott koruk eléréseig, nevelési járulékkép az atyátlan árvák számára kijáró nevelési járuléknak másfélszeres összegét kapják.

45. §. Eltünt és fel nem található tisztviselő, altiszt vagy szolga nejének és gyermekeinek, ha egyébként a törvényes feltételek megvannak, az özvegyek és árvák számára jelen törvény által megállapitott ellátás ideiglenesen és mindaddig utalványoztatik, mig a férj, illetőleg az apa elő nem kerül, vagy törvényesen holtnak nem nyilvánittatik; a mennyiben az ellátás élvezetére jogositó törvényes feltételek létezni előbb meg nem szünnek.

46. §. Az a körülmény, hogy a férj a tényleges szolgálat tartama alatt, vagy már nyugdíjazott állapotban halt-e meg, az özvegy és gyermekek állandó ellátásának jogosultságára befolyással nincsen; ha azonban a férj nyugdíjazott állapotban halt el, az özvegy és a gyermekek járandósága sem egyenkint, sem pedig együttvéve nem lehet nagyobb, mint az a nyugdij, melyet a férj élvezett.

47. §. Azon tisztviselők, altisztek és szolgák özvegyei és árvái, kiknek férje, illetőleg atyjuk, életét a szolgálat teljesitése közben vagy nyilván bebizonyithatólag annak következtében vesztette el, a 35. és 50. § okban foglalt korlátozások fentartásával a 36., 37., 43. és 44. §-okban megállapitott folytonos ellátásra akkor is igényt tarthatnak, ha férjök öt évi szolgálattal ugyan nem bir, de a 34. és 39. §-okban előirt egyéb feltételek megvannak.

Ezen kedvezmény az ideiglenesen, vagy

Dienern, sowie mit Ausnahme der Minderbediensteten und der Diener für Kinder von im §. 27 erwähnten Angestellten mit jährlichen 12 Gulden.

§. 44. Elternlose oder solche vaterlose Waisen, deren Mutter, mit Ausnahme des Grundes, dass ihr Gatte fünf Jahre lang nicht gedient hat und auch gemäss der Bestimmungen des §. 47 auf dauernde Versorgung keinen Anspruch erheben kann, aus irgend einem anderen Grunde keine staatliche Versorgung erhält oder dieselbe in Folge ihrer Wiederverehelichung aus einem anderen Grunde verloren hat, erhalten bis zur Erreichung des im Gesetze festgestellten Alters als Erziehungsbeitrag die anderthalbfache Summe des für vaterlose Waisen bestimmten Erziehungsbeitrages.

§. 45. Der Gattin und den Kindern eines verschwundenen und nicht auffindbaren Beamten, Minderbediensteten oder Dieners wird, wenn sonst die gesetzlichen Bestimmungen vorhanden sind, die für Witwen und Waisen im gegenwärtigen Gesetze festgestellte Versorgung provisorisch und insolange ausgefolgt, als der Gatte, beziehungsweise Vater, wieder zum Vorschein kommt, oder gesetzlich nicht für todt erklärt wird; insofern die zum Genusse der Versorgung berechtigenden gesetzlichen Bedingungen nicht früher aufhören.

§ 46. Der Umstand, dass der Gatte während der Dauer des faktischen Dienstes, oder schon in pensionirtem Stande gestorben ist, hat auf die Berechtigung der dauernden Versorgung der Witwe und der Kinder keinen Einfluss; wenn jedoch der Gatte in pensionirtem Stande gestorben ist, können die Bezüge der Witwe und der Kinder weder einzeln noch zusammen nicht grösser sein, als die Pension, welche der Gatte bezogen hat.

§. 47 Die Witwen und Waisen jener Beamten, Minderbediensteten und Diener, die ihr Leben in der Diensterfüllung oder nachweisbar in Folge derselben eingebüsst haben, können unter Aufrechterhaltung der in den §§. 35 und 50 enthaltenen Beschränkungen, auf die in den §§. 36, 37, 43 und 44 festgestellte dauernde Versorgung auch dann Anspruch erheben, wenn deren Gatte, beziehungsweise Vater wohl keine fünfjährige Dienstzeit hat, jedoch die in den §§. 34 und 39 vorgeschriebenen Bedingungen vorhanden sind.

Diese Begünstigung erstreckt sich auch auf

korengedély mellett alkalmazottak hátrahagyott családjára is kiterjed.

48. §. Özvegyek és árvák, ha folytonos ellátásra igényök ugyan nincsen, de férjök s illetőleg atyjok nyugdijigényre jogot adó állomáson vagy minőségben volt alkalmazva s özvegyeknél a 34. §. *a*) — *c*) pontjaiban előirt feltételek megvannak, — a 35. §. 1. és 2. pontjában megjelölt esetek kivételével — együttvéve a férj legutóbbi beszámitható évi fizetésének egy negyedét kapják egyszer-mindenkorra végkielégitésképen.

49. §. Özvegyek és atyátlan árvák ellátási igénye az atya halálával, utószülötteknél a születés napjával, szülőtlenekül tekintendő árvák ellátási igénye mindkét szülő elhaltával s esetleg azon nappal áll be, melyen az anyának nyugdijigénye bármely okból megszünik.

50. §. A folytonos özvegyi ellátásra és a nevelési járulékra való igény a 35. §. 5. pontjában megjelölt eseteken kivül megszünik:

1. az özvegyi nyugdíjra nézve, ha az özvegy ismét férjhez megy vagy meghal;

2. árvákra nézve átalában, ha a szabályszerü kort elérik, vagy meghalnak;

3. ha az árva oly állami, közhatósági vagy intézeti ingyenes ellátásban részesül, melynek értéke a nevelési járulékot meghaladja, vagy ha a leánygyermek férjhez megy, de ezen nevelési járulékhoz való igény ujból feléled, ha az ingyenes ellátás a 41. §-ban előirt kor elérte előtt megszűnt.

4. ha az árva valamely büntetendő cselekményért hivatalvesztésre itéltetik, illetőleg az 5. §. 4. pontjában emlitett hatálylyal elitéltetik; valamint elvonhatja azt a miniszter akkor is, ha 6 hónapnál hosszabb ideig tartó szabadságvesztésre itéltetik;

5. atyátlan árváknál azon nappal, midőn az anya elhal, férjhez megy vagy bármely okból nyugdíja megszünik s az árvák a szü-

die hinterlassene Familie der provisorisch oder mit Altersnachsicht Angestellten.

§. 48. Witwen und Waisen, wenn sie auch keinen Anspruch auf dauernde Versorgung haben, ihr Gatte, beziehungsweise Vater jedoch in einer solchen Stellung oder Eigenschaft verwendet war, welche Berechtigung auf Pensionsanspruch verlieh, und bei Witwen, die in den Punkten *a*)—*c*) §. 36 vorgeschriebenen Bedingungen vorhanden sind, erhalten — mit Ausnahme der in den Punkten 1 und 2 des §. 35 bezeichneten Fälle, — zusammengenommen den vierten Theil des letzten anrechenbaren Jahresgehaltes des Gatten ein für allemal als Abfertigung.

§. 49. Der Anspruch auf Versorgung beginnt bei Witwen und Waisen mit dem Tode des Vaters, bei Spätergeborenen mit dem Tage der Geburt, bei als elternlos zu betrachtenden Waisen mit dem Tode beider Eltern und eventuell an jenem Tage, an welchem der Pensionsanspruch der Mutter, aus welcher Ursache immer, erlischt.

§. 50. Der Anspruch auf fortwährende Witwenversorgung und auf den Erziehungsbeitrag erlischt ausser den im Punkt 5 des §. 35 bezeichneten Fällen:

1. Bezüglich der Witwenpension, wenn die Witwe wieder heiratet oder stirbt;

2. bei Waisen überhaupt, wenn sie das normalmässige Alter erreichen oder sterben;

3. wenn die Waise einer solchen unentgeltlichen Versorgung seitens des Staates, einer öffentlichen Behörde oder einer Anstalt theilhaftig wird, deren Werth den Erziehungsbeitrag übersteigt, oder bei einem Mädchen, wenn dasselbe heiratet; die Berechtigung zum Bezuge dieses Erziehungsbeitrages lebt jedoch wieder auf, wenn die unentgeltliche Versorgung vor der Erreichung des im §. 41 vorgeschriebenen Alters aufgehört hat;

4. wenn die Waise wegen einer strafbaren Handlung zum Amtsverluste, beziehungsweise mit der im Punkt 4 des §. 5 erwähnten Wirksamkeit verurtheilt wird; ebenso kann der Minister den Weitergenuss des Erziehungsbeitrages der Waise auch dann entziehen, wenn dieselbe zu einer die Dauer von 6 Monaten übersteigenden Freiheitsstrafe verurtheilt wird;

5. bei vaterlosen Waisen mit dem Tage, an welchem die Mutter stirbt, heiratet oder ihre Pension aus welcher Ursache immer er-

lőtlenekűl tekintendő árvák magasabb nevelési járulékára nyernek igényt;

6. szülőtlenekül tekintendő árváknál, ha az anya nyugdijigénye feléledvén, az atyátlan árvák számára meghatározott nevelési járulék kezdődik.

51. §. Az özvegyi nyugdíj minden további igényről való lemondás mellett az illető miniszter engedélyével megváltható.

A megváltási összeg a megváltandó nyugdíjnak legfelebb két évi összegében állapitható meg, de a közhatósági orvos által igazolandó, hogy az özvegy egészségi állapotához képest legalább még két évig élhet.

Gyermektelen özvegyek, ha várandóságban nincsenek, ellátási igényök megváltását szabadon kérhetik; ellenben oly özvegyek, kiknek elláttatlan gyermekök van, a gyámhatóság beleegyezését tartoznak kimutatni.

Az egyszer megváltott nyugdíj többé a megváltási összeg visszatéritése mellett sem engedélyezhető.

A gyermekek nevelési járuléka megváltás tárgyát nem képezheti.

52. §. Az ujra férjhez ment özvegynek ellátása megszüntettetik ugyan, de jogában áll ellátását vagy az előző §. értelmében megváltani, vagy azt ujabb özvegysége esetére fentartani.

A megváltás vagy fentartás közötti választásra az özvegynek, férjhezmenetele napjától kezdve egy évi határidő engedtetik, melynek lefolyása után az ellátás többé meg nem változtható, hanem az netaláni második özvegysége esetére fentartva marad.

Az özvegy az egyszer tett választástól vissza nem léphet.

Ha az ellátást fentartott özvegy második férje után is özvegységre jut, ellátását, ha arra a törvényes feltételek még mindig megvannak, második férje halála napjától kezdve kapja.

53. §. Az állami tisztviselők, altisztek és szolgák hátrahagyott özvegyének, valamint a

lischt und die Waisen auf den höheren Erziehungsbeitrag der als elternlos zu betrachtenden Waisen Anspruch erhalten;

6. bei als elternlos zu betrachtenden Waisen, wenn der Pensionsanspruch der Witwe wieder auflebt und der zu Gunsten vaterloser Waisen festgesetzte Erziehungsbeitrag beginnt.

§. 51. Die Witwenpension kann bei Verzichtleistung auf jeden ferneren Anspruch mit Bewilligung des betreffenden Ministers abgelöst werden.

Die Ablösungssumme kann höchstens dem zweijährigen Betrage der abzulösenden Pension gleichkommen, es ist jedoch mittelst Zeugnisses eines behördlichen Arztes nachzuweisen, dass die Witwe mit Rücksicht auf ihren Gesundheitszustand mindestens noch zwei Jahre leben kann.

Kinderlose Witwen können, wenn sie nicht guter Hoffnung sind, die Ablösung ihrer Versorgungsansprüche ohne Weiters verlangen; solche Witwen jedoch, die unversorgte Kinder haben, sind verpflichtet die Einwilligung des Vormundes nachzuweisen.

Die einmal abgelöste Pension kann selbst bei Rückerstattung der Ablösungssumme nicht wieder bewilligt werden.

Der Erziehungsbeitrag der Kinder kann nicht Gegenstand der Ablösung bilden.

§. 52. Die Versorgung der neuerdings eine Ehe eingegangenen Witwe wird zwar eingestellt, es steht ihr jedoch das Recht zu ihre Versorgung entweder im Sinne des vorhergehenden Paragrafen abzulösen, oder sich selbe für den Fall, dass sie abermals Witwe wird, vorzubehalten.

Zur Wahl zwischen der Ablösung oder den Vorbehalt der Versorgung wird der Witwe von dem Tage der Wiederverehelichung gerechnet ein Jahr Bedenkzeit gegeben, nach dessen Ablauf kann die Versorgung nicht mehr abgelöst werden, und bleibt dieselbe für den Fall ihres etwaigen abermaligen Witwenstandes vorbehalten. Die Witwe kann die einmal getroffene Wahl nicht rückgängig machen.

Wenn die mit Vorbehalt ihrer Versorgung eine zweite Ehe eingegangene Witwe auch nach ihrem zweiten Gatten Witwe wird, erhält sie ihre Versorgung, wenn die gesetzlichen Bedingungen hiefür noch immer vorhanden sind, von dem Tage des Ablebens ihres zweiten Gatten angefangen.

§. 53. Die nach Staatsbeamten, Minderbediensteten und Dienern zurückgebliebenen

szabályszerü kort még el nem ért árváinak az állandó ellátáson avagy egyszer-mindenkorra szóló részeltetésen, jelesül az özvegyi nyugdíjon, nevelési járulékon avagy végkielégitésen kivül a 27. §-ban emlitett alkalmazottak özvegyeinek és árváinak kivételével, még temetési járulékra is van igényök.

A temetési járulék tényleges szolgálatban elhaltak után a legutóbb élvezett beszámitható javadalmazás alapján, nyugdijban elhaltak után pedig a nyugdij összege alapján állapittatik meg, és pedig:

*a*) ezek három havi összegével, ha az alapul szolgáló javadalmazás vagy nyugdij 1000 frtot meg nem halad;

*b*) két havi összegével, ha 1000 frtot meghalad, de 3000 frtnál nem nagyobb és

*c*) egy havi összegével, ha a javadalmazás 3000 frtot meghalad.

A *b*) alatti esetben a temetkezési járulék 250 frtnál kevesebb s a *c*) alattiban 500 frtnál kevesebb vagy 600 frtnál több nem lehet.

A temetkezési járulékra csak azon állami tisztviselők, altisztek és szolgák özvegyei és árvái tarthatnak igényt, kiket özvegyi nyugdij, nevelési járulék, vagy végkielégités illet, de a 35. §. 1. és 2. pontjaiban megjelölt esetekben akkor is kiszolgáltatandó, ha a hátrahagyott családnak ellátásra vagy részeltetésre igénye nincsen.

54. §. A temetkezési járulék szintén az özvegy járulékát képezi, oly esetekben azonban. midőn az özvegynek arra igénye nincsen, ha igényjogosult gyermekei vannak, ezeket illeti s a gyám vagy gondnok rendelkezésére bocsátandó.

55. §. A temetési járulék rendszerint sem birói, sem közigazgatási foglalás tárgya nem lehet, és csak az összeg $^1/_3$ erejéig foglalható le az elhalt gyógykezelési, többi részében csakis temetési költségei fejében.

Witwen, sowie die das normalmässige Alter noch nicht erreichten Waisen, mit Ausnahme der Witwen und Waisen der im §. 27 erwähnten Angestellten, haben ausser der ständigen Versorgung oder der Betheiligung ein für allemal. — das heisst, ausser der Witwenpension, dem Erziehungsbeitrage oder der Abfertigung, noch auf einen Beerdigungsbeitrag Anspruch.

Der Beerdigungsbeitrag wird nach den im aktiven Dienste Verstorbenen auf Grund der zuletzt genossenen. anrechenbaren Bezüge. nach den im Pensionsstande Verstorbenen aber auf Grund der Pensionssumme festgesetzt, u. zw.:

*a*) mit der dreimonatlichen Summe, wenn die zur Grundlage dienenden Bezüge oder die Pension 1000 Gulden nich übersteigen;

*b*) mit der zweimonatlichen Summe, wenn die Bezüge oder die Pension den Betrag von 1000 Gulden übersteigen, aber nicht höher als 3000 Gulden sind;

*c*) mit dem einmonatlichen Betrage, wenn die Bezüge 3000 Gulden übersteigen.

Im Falle des Punktes *b*) kann der Beerdigungsbeitrag nicht weniger als 250 Gulden, und im Falle des Punktes *c*) nicht weniger als 500 Gulden und nicht mehr als 600 Gulden betragen.

Auf den Beerdigungsbeitrag haben nur die Witwen und Waisen jener Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener Anspruch, denen eine Witwenpension, ein Erziehungsbeitrag oder eine Abfertigung gebührt; der Beerdigungsbeitrag ist in den im Punkt 1 und 2 des § 35 bezeichneten Fällen auch dann auszufolgen, wenn die hinterlassene Familie auf Versorgung oder ein für allemalige Abfertigung keinen Anspruch hat.

§. 54. Der Beerdigungsbeitrag bildet ebenfalls einen Beitrag für die Witwe; in jenen Fällen aber. in welchen die Witwe auf denselben keinen Anspruch hat, und anspruchsberechtigte Kinder vorhanden sind, gebührt der Beitrag diesen, und ist dem Vormunde oder Curator zur Verfügung zu stellen.

§. 55. Der Beerdigungsbeitrag kann in der Regel den Gegenstand einer gerichtlichen, oder administrativen Execution nicht bilden, und kann derselbe bis zu einem Drittel nur zur Deckung der Krankheitskosten, in den übrigen Theilen nur für die aufgelaufenen Beerdigungskosten mit Beschlag belegt werden.

## IV. FEJEZET.

### Zárhatározatok.

56. §. A mennyiben az állami szolgálat körében rendszeresitett állomásokra női személyek alkalmaztatnak, ezek a férfiszemélyekkel az ellátási igény elbirálásánál ugy a jogok, mint a kötelességek tekintetében egyenlőknek tekintendők.

A férj azonban neje után a temetkezési járulékot kivéve semminemü részeltetésre igényt nem tarthat és az árvák is csak akkor tarthatnak nevelési járulékra igényt, ha szülőtlen árvákul tekinthetők, vagy ha élő atyjok vagyontalan és keresetképtelen.

57. §. A nő utáni igények elbirálásánál a nőre nézve az állami tisztviselőkre, altisztekre és szolgákra előirt határozmányok, a férjre s illetőleg a gyermekekre nézve pedig az özvegyre s illetőleg az árvákra előirt határozmányok alkalmazandók.

58. §. A nő saját alkalmaztatása után őt megillető nyugdijára vagy végkielégitésére az esetben is igényt tarthat, ha férje még életben van, vagy azután külön ellátást élvez s folytonos ellátását akkor is megtartja, ha a férj után később részesül csak ellátásban, vagy ha újra férjhez megy.

59. §. A szülőtlen árvák nevelési járulékban csak az atya vagy az anya után részesithetők s azt a nevelési járulékot vehetik igénybe, mely reájok nézve kedvezőbb.

A temetkezési járulékra azonban mindkettő után igényök van s az esetre, ha nevelési járulékban nem részesülnek, a végkielégitésre is ugy az atya, mint az anya után igényök van.

60. § A nyugdijazott vagy végkielégitésben részesitett egyénnek szolgálatából eredő állami követelések a nyugdij vagy végkielégitésre is érvényesithetők s a mennyiben a nyugdijazás vagy végkielégités folyósitásakor már közigazgatási vagy birói uton meg vannak ál-

## IV. Abschnitt.

### Schlussbestimmungen.

§. 56. Insofern auf sistemisirte Posten im Staatsdienste Frauenspersonen angestellt werden, sind selbe mit den Mannespersonen bei Beurtheilung des Versorgungsanspruches sowohl hinsichtlich der Rechte, wie der Pflichten als gleichberechtigt zu betrachten.

Der Mann kann jedoch nach seiner Frau mit Ausnahme des Beerdigungsbeitrages auf keinerlei Betheilung Anspruch erheben und haben auch die Waisen auf den Erziehungsbeitrag nur dann Anspruch, wenn dieselben als elternlose Waisen zu betrachten sind, oder wenn ihr am Leben befindlicher Vater vermögenslos und arbeitsunfähig ist.

§. 57. Bei Beurtheilung der Ansprüche nach Frauenspersonen sind in Bezug auf die Frau die für Staatsbeamten, Minderbediensteten und Diener vorgeschriebenen Bestimmungen, in Bezug auf den Gatten und beziehungsweise auf die Kinder aber die für Witwen und beziehungsweise Waisen vorgeschriebenen Bedingungen in Anwendung zu bringen.

§ 58. Die Frau kann nach ihrer eigenen Anstellung auf die ihr gebührende Pension oder Abfertigung auch in dem Falle Anspruch machen, wenn ihr Gatte noch am Leben ist, oder wenn sie nach demselben eine besondere Versorgung geniesst, und behält sie ihre ständige Versorgung auch dann, wenn sie nur später nach ihrem Gatten einer Versorgung theilhaftig wird, oder wenn sie neuerdings heiratet.

§. 59. Elternlose Waisen können eines Erziehungsbeitrages nur nach dem Vater oder nach der Mutter theilhaftig werden, und sind sie berechtigt jenen Erziehungsbeitrag zu beanspruchen, welcher für sie günstiger ist.

Auf den Beerdigungsbeitrag haben sie jedoch nach Beiden Anspruch, und falls sie keines Erziehungsbeitrages theilhaftig werden, haben sie auf Abfertigung sowohl nach dem Vater als auch nach der Mutter Anspruch.

§. 60. Die aus dem Dienste stammenden staatlichen Forderungen eines pensionirten, oder mit Abfertigung betheilten Individuums können auch auf die Pension oder Abfertigung geltend gemacht werden, und wenn sie zur Zeit der Flüssigmachung der Pension oder

lapitva, magánosok követelései ellenében elsőbbséggel birnak.

Ily állami követelések azonban az özvegyi nyugdijra, az árvák nevelési járulékára, valamint a végkielégitésekre nem érvényesithetők, kivéve, ha azokat az özvegy önként ajánlotta fel.

61. §. Azon kérdés eldöntésére, hogy van-e valakinek ellátási vagy részeltetési igénye s hogy ezen igény mennyiben és meddig bir érvénynyel — minden birósági vagy más közhatósági eljárás kizárásával — egyedül a nyugdíjazás elrendelésére és megállapitására hivatott administrativ hatóság illetékes.

62. §. A jelen törvény hatálybaléptekor már megállapitott nyugdíjak, ellátások és nevelési járulékokra, végkielégitésekre és egyéb járandóságokra, valamint a törvény hatálybalépte előtt elhaltak utáni temetkezési járulékokra nézve az eddigi szabályok ezentúl is érvényben maradnak, mindazonáltal oly módositással, hogy az élvezet helyére, a nevelési járulékok meghosszabbitására, a járandóságok megváltására és megszünésére nézve, ezen törvény rendelkezései érvényesek azokra is. Minden más tekintetben kizárólag a jelen törvény határozmányai irányadók, attól eltérő vagy nem szorosan véve azon alapuló nyug- és kegydíjak, valamint nevelési járulékok és végkielégitések csakis a minisztertanács hozzájárulásával és az illető miniszter felelősségére kegyelmi uton engedélyezhetők.

A kegyelmi uton kivételesen engedélyezendő nyugdíjazásoknál vagy nyugdíj-felemeléseknél azonban csakis a törvény által megkivánt, de hiányzó kellékek engedhetők el, s az engedélyezendő nyugdíj nem lehet nagyobb, mint a mennyi ezen törvény szerint járna az esetben, ha a hiányzó kellék is meglenne.

63. §. A jelen törvény 17. §-ában megállapitott elévülési idő, habár feltételei a tör-

Abfertigung im gerichtlichen oder administrativen Wege bereits festgestellt sind, besitzen sie gegenüber den Forderungen von Privaten die Priorität.

Solch staatliche Forderungen können aber auf die Witwenpension, auf den Erziehungsbeitrag der Waisen und auf die Abfertigung nicht geltend gemacht werden, ausgenommen wenn die Witwe aus eigenem Willen die Berichtigung derselben anbot.

§. 61. Zur Entscheidung der Frage, ob Jemand einen Anspruch auf Versorgung oder Betheiligung hat, und inwieferne und wie lange dieser Anspruch Giltigkeit besitzt, ist, — mit Ausschluss jedes richterlichen oder anderen behördlichen Verfahrens, — einzig und allein die zur Anordnung und Feststellung der Pensionirung berufene Verwaltungsbehörde kompetent.

§. 62. Bezüglich der bei Inslebentreten des gegenwärtigen Gesetzes bereits festgestellten Pensionen, Versorgungen und Erziehungsbeiträge, Abfertigungen und sonstigen Bezüge, sowie bezüglich der Beerdigungsbeiträge nach den, vor Inslebentreten des gegenwärtigen Gesetzes Verstorbenen bleiben die bisherigen Normen auch für die Folge in Kraft, mit der Modifikation jedoch, dass in Bezug auf den Ort des Genusses, auf die Verlängerung der Erziehungsbeiträge, auf die Ablösung und das Aufhören der Bezüge die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes auch für Jene Giltigkeit haben. In jeder anderen Beziehung sind ausschliesslich die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes massgebend, hievon abweichende oder nicht strenge genommen auf diesem Gesetz basirende Pensionen oder Gnadengaben, sowie auch Erziehungsbeiträge und Abfertigungen können nur mit Zustimmung des Ministerrathes und unter Verantwortlichkeit des betreffenden Ministers im Gnadenwege gewährt werden.

Bei im Gnadenwege ausnahmsweise zu gewährenden Pensionen oder Pensionserhöhungen können aber nur die im Gesetze vorgeschriebenen, jedoch mangelnden Erfordernisse nachgesehen werden, und kann die zu gewährende Pension nicht höher sein, als jene, auf welche der Betreffende im Sinne dieses Gesetzes in dem Falle Anspruch hätte, wenn die mangelnden Erfordernisse vorhanden wären.

§. 63. Die im §. 17 des gegenwärtigen Gesetzes festgestellte Verjährungsfrist ist,

vény hatálybalépte előtt állottak is be, ezen törvény hatálybaléptétől számitandó.

64. §. Ezen törvény a birákra és birósági hivatalnokokra, továbbá a királyi ügyészség tagjaira és a pénzügyi közigazgatási bíróság tagjaira is kiterjed azon kiegészitéssel, hogy ezekre nézve, az 1869 : IV. t.-cz. 17. §-a és az 1871 : IX. t.-cz. 6. §-a a jelen törvény 20. §-ának *b*) pontjában foglalt változtatással, valamint az 1871 : IX t.-czikknek 7., 8., 9., 10., 12. és 13. §-ai továbbra is érvényben hagyatnak.

Továbbá kiterjed ezen törvény a m. kir. csendőrségre is, azon kiegészitéssel, hogy az 1881 : LXXI. t.-czikk 1—7. §-ai a csendőrségre nézve továbbra is érvényben maradnak.

Ellenben :

*a*) az osztrák-magyar közös hatóságoknál és hivataloknál, a horvát-szlavon autonom kormánynál s az ez alatt álló hatóságok- és hivataloknál alkalmazottaknak ;

*b*) a közös hadsereg, a m. kir. honvédség kötelékébe tartozóknak ;

*c*) az 1875 : XXXII. t.-cz. határozmányai alá eső igényjogosult tanitóknak és tanitónőknek ;

*d*) az ezen törvény szerint ugyan nem igényjogosult, de az 1876 : XIV. t.-cz. 86., 87. és 88. §-ai szerint igénynyel biró egészségügyi személyzetnek ; végre

*e*) a bánya vagy erdészeti társládákhoz járulóknak nyugdíjazása, valamint mindezek özvegyeinek és árváinak ellátása tekintetében nem ezen törvény határozmányai, hanem továbbra is a reájok nézve fennálló külön törvények és szabályok intézkedései irányadók.

65. §. Az ezen törvény életbeléptéig szerzett igények fentartatnak és a nyugdíjazás esetén figyelembe veendők.

66. §. Ezen törvény végrehajtásával a miniszterium bizatik meg.

wenn auch die Bedingungen der Verjährung vor dem Inslebentreten dieses Gesetzes eingetreten sind, von dem Inslebentreten dieses Gesetzes angefangen zu berechnen.

§. 64. Dieses Gesetz erstreckt sich auch auf die Richter und richterlichen Mitglieder, ferner auf die Mitglieder der königl. Anwaltschaften und auf die Mitglieder des Finanzverwaltungs-Gerichtes mit der Ergänzung, dass bezüglich derselben der §. 17 des Gesetz-Artikels IV : 1869, und der §. 6 des Gesetz-Artikels IX : 1871 mit der im §. 20, Punkt *b*) des gegenwärtigen Gesetzes enthaltenen Abänderung, sowie die §§. 7, 8, 9, 10, 12 und 13 des Gesetz-Artikels IX. 1871 auch fernerhin in Kraft belassen werden.

Es erstreckt sich ferner dieses Gesetz auch auf die kön. ung. Gendarmerie, mit der Ergänzung, dass die §§. 1—7 des Gesetz-Artikels LXXI : 1881 in Bezug auf die Gendarmerie auch fernerhin in Kraft bleiben.

Dagegen sind :

*a*) für die bei den österreichisch-ungarischen gemeinsamen Behörden und Aemtern, bei der kroatisch-slavonischen autonomen Regierung, und bei den derselben unterstehenden Behörden und Aemtern Angestellten ;

*b*) für die in den Verband der gemeinsamen Armee und der k. ung. Honvédschaft Gehörenden ;

*c*) für die unter die Bestimmungen des Gesetz-Artikels XXXII : 1875 fallenden anspruchsberechtigten Lehrer und Lehrerinen ;

*d*) für das nach diesem Gesetze zwar nicht anspruchsberechtigte, aber nach den §§. 86, 87 und 88 des Gesetz-Artikels XIV : 1876 einen Anspruch besitzende Sanitätspersonale ; endlich :

*e*) für die zu den Montan- oder Forst-Bruderladen Beiträge Leistenden sowohl in Bezug auf ihre Pensionirung als auch auf die Versorgung ihrer Witwen und Waisen nicht die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes, sondern auch fernerhin die Anordnungen der für sie bestehenden besonderen Gesetze und Normen massgebend.

§. 65. Die bis zum Inslebentreten des gegenwärtigen Gesetzes erworbenen Rechte werden aufrechterhalten und sind im Falle der Pensionirung in Betracht zu ziehen.

§. 66. Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes wird das Ministerium betraut.

Budapest. 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

7. szám 1885. Julius 27.

**Tartalom:**

Rendelet a Bosznia-Herczegovinával való forgalomból kizárt magántáviratok tárgyában. — Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztosítékul és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák állapotában. — Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban.“ — A nemzetközi távirda vonalokon meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die aus dem Verkehre mit Bosnien-Herzegowina ausgeschlossenen Privattelegramme betreffend. — Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere welche vom Staatsärar als Betriebscautionen und Vadien angenommen werden können. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Linien bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a Bosznia-Herczegovinával való forgalomból kizárt magántáviratok tárgyában.*

24154/V. 1885.

A Bosznia-Herczegovinával való forgalomból a titkos jegyekben és kiegyezett nyelven irt magántáviratok még kizárva levén, az ottani távirda-igazgatás megkeresése folytán ezennel utasittatnak az összes távirdahivatalok, hogy az oda czimezve számjegyekben irt magántáviratokat, habár azok állitólag árfolyamok vagy egyéb kereskedelmi táviratok lennének is, egyelőre ne fogadják el.

## Verordnung

*die aus dem Verkehre mit Bosnien-Herzegowina ausgeschlossenen Privattelegramme betreffend.*

Da im Verkehre mit Bosnien-Herzegowina die in Chiffern oder in verabredeter Sprache verfassten Privattelegramme noch ausgeschlossen sind: so werden — über Ersuchen der dortigen Telegrafen-Verwaltung — sämmtliche Telegrafen-Aemter hiermit angewiesen, die in Chiffern verfassten und nach den genannten Ländern lautenden Privattelegramme, — wenn es auch angeblich Course oder sonstige Handelstelegramme sein sollten, — bis auf Weiteres nicht anzunehmen.

Budapest, 1885. julius 13.

## Pótlék

*az államkincstár részéről üzleti biztositékul és bánatpénzül elfogadható értékpapirok jegyzékéhez.*

26642/V. 1885.

A „Táv. Rend. Tára“ 1882. évi 15-ik és az 1884. évi 5-ik számaiban közölt 25486. és 19115. számu rendeletek kapcsán értesittetnek a távirda hivatalok, hogy a magy. kir. pénzügyminister közlése szerint a „Pesti magyar

## Nachtrag

*zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können.*

Im Nachhange zu den, im „Táv. Rend. Tára“ Nr. 15 vom Jahre 1882 und in Nr. 5 vom Jahre 1884 unter den Zahlen 25486 und 19115 veröffentlichten Verordnungen, werden die königl. Telegrafenämter zur Dar-

kereskedelmi bank", a „Magyar jelzálog hitelbank" és a „Kisbirtokosok országos földhitelintézete" záloglevelei, — miután azok, illetőleg a záloglevelek fedezésére és biztositására szolgáló külön alapok az 1876. XXXVI. t. cz. határozmányainak megfelelnek, — az államkincstár részéről a közigazgatás minden ágában üzleti biztositékul ezentúl is elfogadhatók.

Értesitetnek továbbá a távirda hivatalok arról is, hogy az idézett 19115. számu rendeletben emlitett „Pesti hazai első takarékpénztár egyesület" összes záloglevelei visszaváltván, ezen üzletet teljesen beszüntette.

nachhaltung verständigt, dass laut Mittheilung des k. ung. Finanzministers die Pfandbriefe der „Pester ungarischen Commerzial-Bank" der „Ungarischen Hypotheken-Kreditbank" und der „Landes-Boden-Kredit-Anstalt für Kleingrundbesitzer", — nachdem dieselben, beziehungsweise die zu deren Deckung und Sicherstellung dienenden besonderen Fond's den Bestimmungen des G.-A. 1876 XXXVI. entsprechen, — als Betriebs-Cautionen seitens des Staats-Aerars in sämmtlichen Zweigen der Administration, auch fernerhin angenommen werden können.

Die Telegrafen-Aemter werden ferner verständigt, dass der im obzitirter Nr. 19115 erwähnte „Pester vaterländische Sparkasse-Verein" seine sämmtliche Pfandbriefe eingelöst und hiedurch dieselben gänzlich ausser Verkehr gebracht hat.

Budapest, 1885. jul. 20-án.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

22418/V. 1885.

A vonalrend 112 lapján kiigazitandó, és pedig:

A 487. számu vezetéknél a 3. és 4. rovatban Sugárut helyett irandó „Andrássyut".

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seite 112 zu rectifiziren, u. zw.:

Bei der Leitung Nr. 487 ist in der 3. und 4. Rubrik anstatt „Sugárut" zu schreiben „Andrássyut".

---

22419/V. 1885.

A vonalrend 70. lapján kiegészitendő, és pedig:

A 280. sorszámnál beirandók: a 3 rovatba „Kaposvár-Tab", továbbá a 4. rovatba egyelőre csak „Kaposvár, Fajsz, Öreglak" és az 5. rovatba, Kiskorpádon, Bogláron és Szántódon át".

Die Linienordnung ist auf Seite 70 zu ergänzen, und zwar:

Bei der Linienzahl 280 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Kaposvár-Tab", ferners in die 4. Rubrik vorläufig nur „Kaposvár, Fajsz, Öreglak", und in die 5. Rubrik „Geht über Kis-Korpád, Boglár und Szántód".

---

22689/V. 1885.

A vonalrend 118. lapján kiigazitandó, és pedig:

A déli vasut budapest-székesfehérvári vezetékénél az 5. rovatba, Promontor megálló hely eleibe beirandó: „Kelenföld".

Die Linienordnung ist auf Seite 118 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Székesfehérvár der Südbahn ist in der 5-ten Rubrik vor „Promontor megállóhely" einzutragen: „Kelenföld."

---

22770/V. 1885.

A vonalrend 136. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztr.-magy. állam vasuttársaság vaskő-resiczai vezetékénél, a 2. rovatba Vaskő helyett „Moravicza“ irandó, az 5. rovatba pedig Vaskő eleibe „Moravicza“ és Vassiova eleibe „Altwerki gőzmalom“ beirandók.

Die Linienordnung ist auf Seite 136 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Vaskő-Resicza der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft, ist in der 2. Rubrik anstatt Vaskő zu schreiben „Moravicza“, in die 5. Rubrik aber sind vor Vaskő einzutragen ebenfalls „Moravicza“ und vor Vassiova einzutragen „Altwerki-gőzmalom“.

---

23683/V. 1885.

A vonalrend 76. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 308. sz. vezetéknél a 4. rovatba Nagy-Enyed után beirandó „Maros-Ujvár“.

Die Linienordnung ist auf Seite 76 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 308 ist in die 4. Rubrik nach Nagy-Enyed einzutragen „Maros-Ujvár“.

---

24157/V. 1885.

A vonalrend 138. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztr.-magy. államvasuttársaság esztergom-nána-csatai vezetékénél, a 3. rovatba beirandók „Esztergom-Nána és Érsekujvár“, a 4. rovatba beirandók: „Esztergom-Nána, Kőhid-Gyarmat, Bény és Csata“, az 5. rovatban pedig ezen négy állomás törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 138 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Esztergomnána-Csata, der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft sind in die 3. Rubrik einzutragen: „Esztergom-Nána, und Érsekujvár“, weiters sind in die 4. Rubrik einzutragen „Esztergom-Nána, Kőhid-Gyarmat, Bény und Csata, in der 5. Rubrik aber sind die ebengenannten vier Stationen zu streichen.

---

24643/V. 1885.

A vonalrend 58. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 216. számu vezetéknél a 3. rovatban Székesfehérvár helyett irandó „Enying“, a 4. rovatba Székesfehérvár után beirandó szintén „Enying“, — és az 5. rovatba beirandó: „Lepsényen“ át.

Die Linienverordnung ist auf Seite 58 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung 216 ist in der 3. Rubrik anstatt Székesfehérvár zu schreiben „Enying“, in die 4. Rubrik ist nach Székesfehérvár einzutragen ebenfalls „Enying“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Geht über Lepsény“.

---

25488/V. 1885.

A vonalrend 70. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 280. számu vezetéknél a 4. rovatba Öreglak után beirandók: „Lengyeltóti, Szőllősgyörök és Szántód“.

Die Linienordnung ist auf Seite 70 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 280 sind in die 4. Rubrik nach Öreglak einzutragen, „Lengyeltóti, Szőllősgyörök und Szántód“.

---

26293/V. 1885.

A vonalrend 137. lapján kiigazitandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak budapest-ujszőnyi vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Ujszőny-Komárom térfelügyelőség“.

Die Linienverordnung ist auf Seite 137 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Budapest-Ujszőny der k. ung. Staatsbahnen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Ujszőny-Komárom térfelügyelőség“.

---

**Változások a magyarországi távirdák állapotában.**

Az oszt. magy. államvasuttársaság esztergomnána-csatai uj vonalrészén, *Kőhid-Gyarmaton*, *Bényen* és *Csatán* felállitott állomásai állami és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva, és ebbeli működésüket f. é. junius hó 20-án megkezdették.

Ezen uj állomások a táviratok közvetitése végett az *érsekujvári* állami távirda-állomáshoz azon kikötéssel lettek beosztva, hogy mind addig, mig az ipolysági vonalrész teljesen kiépül, az emlitett uj állomások táviratai, az *esztergom-nánai* vasutüzleti állomás által is közvetitendők.

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Die an dem neuen Streckentheile Esztergomnána-Csata der öst. ung. Staatseisenbahngesellschaft, zu *Kőhid-Gyarmat*, *Bény* und *Csata* errichteten Stationen wurden zur Manipulation von Staats und Privattelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezügliche Funktion am 20. Juni l. J. begonnen.

Diese neuen Stationen sind zur Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staatstelegf. Station *Érsekujvár* mit der Bedingung zugewiesen worden, dass die Telegramme der genannten Stationen bis zur Vollendung des Ausbaues der Ipolyságer Strecke, auch durch die Eisenbahn Betriebsstation *Esztergom-Nána* zu vermitteln sind.

---

*Fajszon* és *Öreglakon*, Somogy megyében, postával egyesitett uj m. k. állami távirdaállomások nyitattak meg korlátolt napi szolgálattal; melyek közül az előbbi f. é. junius 14-től az utóbbi pedig junius hó 21-től kezdve működik.

Ezen, a Kaposvártól Kiskorpádig a fennálló oszlopokra feszitett, innen pedig folytatólag Boglárig felállitott és 280 számmal jelölt egyes uj vezetékbe (mely egyidejüleg még Szántódon át Tabig fog kiépitetni) mint középállomások bekapcsolt uj mellékállomások, a *kaposvári* gyüjtőállomáshoz lettek beosztva; az elsőnek hivójele „F“, az utóbbié „Ő“.

Zu *Fajsz* und zu *Öreglak*, im Somogyer Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegf.-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen erstere seit 14-ten letztere aber seit 21. Juni l. J. fungirt.

Diese, in die von Kaposvár bis Kis-Korpád auf den stehenden Säulen gespannte, von da aber fortsetzungsweise bis Boglár errichtete und mit der Zahl 280 bezeichnete neue einfache Leitung (welche gleichzeitig auch über Szántód bis Tab ausgebaut wird), als Mittelstationen eingeschalteten beiden Nebenstationen wurden der Sammelstation *Kaposvár* zugewiesen. Das Rufzeichen der ersteren ist „F“, jenes der letzteren „Ő“.

---

*Maros-Ujvárt*, Alsó-Fehérmegyében, postával egyesitett új m. k. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. junius 24-től kezdve működik.

Ezen, Felvincztől a vasut mentén odáig feszitett visszatérő vezetékkel a 308. számu vonalba középállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *kolozsvári* gyüjtő állomáshoz lett beosztva; hivó jele „Mr“.

Zu *Maros-Ujvár*, im Alsó-Fehérer Comitate, wurde eine neue postkombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 24. Juni l. J. fungirt.

Diese neue Nebenstation wurde mittelst einer von Felvincz bis dahin entlang der Bahn gespannten Schleifenleitung als Mittelstation in die Linie Nr. 308 eingeschaltet und der Sammelstation *Kolozsvár* zugewiesen, des Rufzeichen derselben ist „Mr“.

*Enyingen*, Veszprémmegyében, postával egyesitett m. kir. állami távirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. julius hó 1-től kezdve működik; ezen Székes-Fehérvártól folytatólag Lepsényen át odáig kiépitett 216. sz. vezetékbe végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *székesfehérvári* gyüjtő állomásba lett beosztva, hivójele „E“.

Zu *Enying*, im Veszprémer Comitate, ist eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegf.-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 1. Juli l. J. fungirt.

Diese, in die von Székes-Fehérvár fortsetzungsweise über Lepsény bis dahin ausgebaute Leitung Nr. 216 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Székes-Fehérvár* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „E“.

---

*Lengyeltótiban*, *Szöllősgyörökön* és *Szántódon*, Somogymegyében, postával egyesitett új m. kir. államtávirda állomások nyittattak meg, korlátolt napiszolgálattal, melyek f. é. julius 7-étől kezdve működnek.

Ezen, a 280. számu új vonalba középállomásként bekapcsolt új mellékállomások, mindhárman a *kaposvári* gyüjtőállomáshoz lettek beosztva; hivójeleik a következők, és pedig Lengyeltótié L, Szöllősgyöröké Sz, és Szántódé S.

Zu *Lengyeltóti*, *Szöllősgyörök* u. *Szántód* im Somogyer Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 7. Juli l. J. fungiren.

Diese, in die Leitung N. 280 als Mittelstationen eingeschalteten drei Nebenstationen, wurden der Sammelstation *Kaposvár* zugewiesen; die Rufzeichen derselben sind folgende, und zwar: für Lengyeltóti L; für Szöllősgyörök Sz; und für Szántód S.

---

Az *unghvári* állami táv.-állomás f. hó 12-től L szolgálatot tart.

Staatstelegrafen-Station *Unghvár* hält vom 12-ten l. M. an L Dienst.

---

Árviz veszély miatt a *buziási* állami, a *rékási* és *saághi* vasuti s a *csakovai* és a *módosi* állami távirda állomások f. hó 9-től és pedig az első két állomás f. hó 10-ig, a saághi és a csákovai f. hó 11-ig és a módosi táv.-állomás f. hó 13-ig bezárólag N szolgálatot tartott, illetőleg tartottak.

Wegen Wassergefahr haben vom 9-ten l. M. die folgenden Stationen u. zw. die Staatstelegrafen-Station *Buziás* die Bahnbetriebsstation *Rékás* bis 10-ten, die Bahnbetriebsstation *Sáagh* und die Staatstelegrafen-Station *Csákova* bis 11. und schliesslich die Staatstelegrafen-Station *Módos* bis 13-ten inclusive N Dienst gehalten.

---

A *geszti* állami táv.-állomás f. hó 15-től C szolgálatot tart.

Staatstelegrafen-Station *Geszt* hält von 15. l. M. an C Dienst.

---

A *munkácsi* állami táv.-állomás f. évi augusztus hó 1-től C szolgálatot fog tartani.

Die Staatstelegrafen-Station *Munkács* wird vom 1-ten August l. J. an C Dienst halten.

---

A *herkulesfürdői* állami táv.-állomás f. hó 14-től C szolgálatot tart.

Staatstelegrafen-Station *Herkulesfürdő* hält von 14-ten l. M. an C Dienst.

---

22418/V. 1885.

A *budapest-sugáruti* állami távirda állomás neve „*Budapest-Andrássyutra*“ változtatott meg.

Der Name der Staatstelegrafen-Station *Budapest-Sugárut* wurde in *Budapest-Andrássyut* geändert.

---

**Változások a „Távirási szabályok és dijtáblákban.“**

**Aenderung in den „Telegrafenordnung und Tarife“.**

ad 23551/IV. 1885.

A nagyobb összegű távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

*Rozsnyó.*

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist einzutragen:

*Rozsnyó.*

---

ad 26363/IV. és 27772/IV. 1885.

Az osztrák postahivatalok közé beirandó:

*Haida.*
*Landeck.*
*Penzing.*

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

*Haida.*
*Landeck.*
*Penzing.*

---

*China.*

Az „Easter Extension Telegraph Company“ a Foochow és Shanghai közt lerakott tenger alatti kabelét Saddle szigetnél ketté vágatta, a kabel végeket e szigettel összeköttetésbe hozta és e helyen a nemzetközi levelezésre egy távirda állomást nyitott meg.

Ezen állomásra szóló táviratok dija egyenlő Shanghai állomás dijával.

Ennek folytán a „Táv. szabályok és dijtáblák“ 53 lapján felül *Shanghai* és *Amoy* közé beirandó: *Saddle* (sziget).

*China.*

Die „Eastern Extension Telegraph Company“ hat ihr zwischen Foochow und Shanghai gelegtes Seekabel bei der Insel Saddle in entzwei schneiden lassen, die beiden Enden mit dieser Insel in Verbindung gebracht, und an diesem Orte für die internationale Correspondenz eine Telegrafen-Station eröffnet.

Die Taxe der nach dieser Station gerichteten Telegramme ist gleich jener der Station Shanghai.

In Folge dessen ist auf Seite 57 der „Telegrafenordnung und Tarife“ oben zwischen *Shanghai* und *Amoy* einzuschalten: *Saddle* (Insel).

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| Az egyiptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt . . . . | | 1883. szept. 3. |
| Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber . . . . | | |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela [1] | | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . | | 1884. ápr. 3. |
| Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | | |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt . . . . . | | 1885. ápr. 23. |
| Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok [2] . . . | | |
| Kábelek | Brest—St.-Pierre (P. Q.) . . . . . | „ „ 18. |
| | Bakou—Krasnowodsk . . . . . [3] | „ „ 20. |
| | Coquimbo—Valparaiso . . . . . [4] | „ jul. 8. |
| | Suez—Souakim . . . . . | „ „ 13. |
| Cabeln | Souakim—Perim . . . . . | „ „ 13. |
| | Antigua—Quadelupe . . . . . | „ „ 21. |
| | Quadeloupe—Dominique . . . . . | „ „ 21. |

[1]) A venezuelai szárazföldi vonalok kezdetleges állapotban lévén, az ezen államba szóló táviratok Trinidad-ig táviratilag és innen postával továbbittatnak és e szerint díjazandók is.

[2]) Lásd a „T. R. Tára“ 1885. évi 5. számában az 54. lapon levő 1. megjegyzést.

[3]) Lásd a „T. R. Tára“ 1885. évi 5. számában az 54. lapon levő 2. megjegyzést.

[4]) E zavar tartama alatt a táviratok Coquimbón túl — minden díjváltozás nélkül — a szárazföldi vonalokon továbbittatnak.

[1]) Nachdem die Landlinien von Venezuela in einem primitiven Zustande sich befinden, so werden die nach diesem Staate gerichteten Telegramme bis Trinidad telegrafisch und von da per Post weiter befördert, und sind auch demgemäss zu taxiren.

[2]) Siehe Anmerkung 1. auf Seite 54. der Nr. 5. des „T. R. Tára“ ex 1885.

[3]) Siehe Anmerkung 2. auf Seite 54. der Nr. 5. des „T. R. Tára“ ex 1885.

[4]) Während der Dauer dieser Störung werden die Telegramme über Coquimbo hinaus ohne Taxänderung auf den Landlinien weiter befördert.

## A személyzetben

## *az 1885. évi junius havában előfordult változások.*

### Kinevezés:

Jankó Pálné szül. Gregor Mária kezelőjelölt, m. kir. távirdakezelővé Zsolnára. (16283/V. 1885. jun. 17.)

### Megbizatások:

Dujmović Ferencz zágrábi távirdatiszt, a gospici táv. állomás vezetésével, ideiglenesen. (22163/V. 1885. jun. 21).

Bibel János magánvállalkozó, a ponyászkai táv. állomás vezetésével, 1885. jun. 4-től. (6927/V. 1885. február 22).

Stankovits Antonia magánvállalkozó, a csákovai táv. állomás vezetésével 1885 junius 11-től. (22519/V. 1885. junius 19).

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Gál Domokosné szül. Teutsch Róza, Kovásznán 1885. junius 15-től. (2411/ig. T. 1885. jun. 15).

Pellion Emil Zirczen 1885. junius 1-től (3310/ig. B. 1885. jun. 1).

Pataky Gyula Fajszon 1885. junius 14-től;

Mátz Pál Öreglakon 1885. junius 21-től. (3940/ig. B. 1885. jun. 23).

Balázs István Marosujváron 1885. junius 24-től. (5337/ig. D. 1885. jun. 24).

Kušević Feodor Okučaneban 1885. junius 1-től. (1709/ig. Z. 1885. jun. 1.)

Rogić Balázs Svetijurajban 1885. junius 14-től. (2055/ig. Z. 1885. junius 20).

## Áthelyezések:

A budapesti központi távirdaállomáshoz: Boros J. Ármin, Leota Romulus, Barbu Márk, Farchescu József, Bakcsi Antal, Porutiu István, Paszkulevits Szilárd, Porutiu Valér. Achim György távirdatisztek, és Barbu Márkné távirdakezelő, mindannyian Temesvárról; Russu András távirdatiszt Szegedről, Hevér Dávid Ujvidékről, Botár János távirdatiszt és állomásfőnök Gyulafehérvárról, Bányász Bálint távirdatiszt Trencsénből, Rosenberg Karolin távirdakezelő Székesfehérvárról, végül Egerszeghi Kálmánné távirdakezelő Kaposvárról.

Will Károly távirdatiszt és állomásfőnök Deésről—Gyulafehérvárra, az illető távirdahivatal vezetésével való megbizatás mellett; Klucker Antal távirdatiszt Orsováról—Szegedre, Rodler József távirdatiszt Orsováról—Temesvárra s helyökbe Orsovára: Bittó György távirdatiszt Temesvárról és Zicha Ferencz távirdatiszt Szegedről. (18633/V. 1885. jun. 9.)

Gebhardt Döme táv. főtiszt Kolozsvárról—Nagy-Kanizsára; Donáth Lajos táv. főtiszt, Nagy-Kanizsáról—Kolozsvárra, mindkettő az illető főállomások vezetésével való megbizatás mellett. (19218/V. 1885. jun. 14.)

Liuba György táv. tiszt. és állomásfőnök Orsováról—Budapestre, az állomásfőnökségről való lemondás mellett. (22640/V. 1885. jun. 20.)

Silipp Ferencz táv. tiszt és állomásfőnök Vukovárról—Eszékfelvárosba, rendes szolgálatra beosztás mellett; Bogenrieder András táv. tiszt és állomásfőnök Vinkovcéről—Vukovárra, ezen állomás vezetésével való megbizatás mellett. (19480/V. 1885. jun. 26.)

Farkas Gyula táv. vonalőr Hátszegről—Nagyhalmágyra; Köllmel Ferencz táv. vonalőr Fehértemplomból—Verseczre. (20364/V. 1885. jun. 23.)

## Halálozások:

Nagy Imre budapesti táv. tiszt 1885. május 31-én. (20672/V. 1885. jun. 6.)

Demetriu Lajos budapesti táv. tiszt 1885. junius 9-én. (21747/V. 1885. junius 13.)

Glück Jozefa bajai távirdakezelő 1885. junius 8-án. (23449/V. 1885. jun. 24.)

Tóth Dániel dunavecsei postamester és szerződött táv. kezelő 1885. jun. 10-én. (24149/V. 1885. jun. 30.)

Ruszheim József écskai postamester és szerződött táv. kezelő 1885. jun. 17. (2383|ig. T. 1885. jun. 18.)

## Nyugalmazások:

Jankó Pál selmeczbányai távirdakezelő véglegesen. (19919/V. 1885. jun. 6.)
Fröhlich József thurdosini táv. vonalőr véglegesen (20953/V. 1885. jun. 26.)
Černovšek Nándor táv. főtiszt és főállomási főnök Ujgradiskán, véglegesen. (22645/V. 1885. jun. 27.)

---

## Elbocsátások:

Balagović József postamester és szerz. távirdakezelő Čepinben. (20864/V. 1885. jun. 8.)
Novaković Mihályné postamester és sz. távirdakezelő Siden. (21111/V. 1885. jun. 10.)
Caprariu Vincze postamester és szerz. táv. kezelő Csákován, a távirdának magánkezelésbe adása folytán. (2423/ig. T. 1885. jun. 15.)

---

## Vegyesek:

Braiter Nelda a kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (20366/V. 1885. jun. 3.)
Pataky Lajos a postai szolgálatból bizalomvesztés miatt történt kizárása folytán, a táv. kezelőjelöltek névsorából is töröltetett s a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott. (23108/V. 1885. jun. 22.)
Megbizott kezelők:
Gyergyószentmiklóson: Császár Teréz (2466|ig. T. 1885. jun. 19.)
Zalathnán, Beke Izabella helyett: Kabdebo Anna. (2483/ig. T. 1885. jun. 20.)
Módoson, Lukinich Vilma és Korhetz Katalin helyett: Eichert Mátyás. (2493/ig. T. 1885. jun. 20.)
Nagyhalmágyon, Wittmayer Antalné helyett: Moldován Szabina. (2544/ig. T. 1885. jun. 23.)
Baróthon, Schmidts Emilia helyett: Hermann Mária. (2564/ig. T. 1885. jun. 24.)
Ponyászkán: Lukász Gyula. (2588/ig. T. 1885. jun. 30.)
Zirczen: Pellion Emilné. (3310/ig. B. 1885. jun. 1.)
Nagyatádon, II-ik megbizott: Szetsey Irma. (4449/ig. B. 1885. jun. 18.)
Gölniczbányán, Koós Róza helyett: Koller Zsófia. (4651/ig. D. 1885. jun. 2.)
Berettyóujfalun, Engel Karolina helyett: Toronyay Béla. (4755/ig. D. 1885. junius 6.)
Putnokon: Engel Karolina. (4847/ig. D. 1885. jun. 9.)
Marosujváron: Miklós Farkas. (5337|ig. D. 1885. jun. 24.)
Szobránczon, Csere Gizella helyett: König Mária. (5445/ig. D. 1885. jun. 27.)
Vrbanjeban: Sruić János. (1935|ig. Z. 1885. jun. 6.)

---

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásukból kiléptek:
Auerhammer Teréz. Simontornyán (4812/ig. B. 1885. jun. 13.)
Schippert Fülöp. Zalaszentgróton. (5124/ig. B. 1885. jun. 23.)

---

Budapest, 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

8. szám 1885. Augusztus 21.

**Tartalom:**

Rendelet a budapesti állami- vasuti- és magántávirdaállomások rövidített jelzőinek megállapítása tárgyában. — Rendelet a „pénzügyőrségi központi felügyelők" hivatalos táviratainak elfogadása és kezelése iránt. — Rendelet a szállítmányvezető vagy egyenkint utazó állandó hadseregbeli és honvéd katonai személyek hivatalos táviratainak kezelése iránt. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok es dijtáblák"-ban. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die Festsetzung der abgekürzten Bezeichnungen für die in Budapest bestehenden Staats-Eisenbahn- und Privat-Telegrafen-Stationen betreffend. — Verordnung über die Annahme und Behandlung der von den „Finanzwach-Central-Inspectoren" aufzugebenden ämtlichen Telegramme. — Verordnung über die Manipulation der von Transporte führenden oder einzeln reisenden Militär-Personen des stehenden Heeres und der Honvéd-Armee aufzugebenden ämtlichen Telegramme. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a budapesti állami, vasuti és magán távirdaállomások röviditett jelzőinek megállapitása tárgyában.*

23907/V. 1885.

A Budapesten levő állami, vasuti és magán távirdaállomások közelebbi megjelölésére a táviratok hivatalos bevezetésében ezentul az összes távirda hivatalok részéről ugy a kiadásnál mint az átvételnél az alább következő névsorban foglalt röviditett jelzők használandók.

*Névsora*

a Budapesten levő állami, vasuti és magán távirdaállomásoknak:

## Verordnung

*die Festsetzung der abgekürzten Bezeichnungen für die in Budapest bestehenden Staats-, Eisenbahn- und Privat Telegrafenstationen betreffend.*

Zur näheren Bezeichnung der in Budapest befindlichen Staats-, Eisenbahn- und Privat-Telegrafenstationen sind in der ämtlichen Einleitung der Telegramme künftighin von sämmtlichen Telegrafen-Aemtern sowohl bei der Hinausgabe als bei der Uebernahme die in dem nachfolgenden Verzeichnisse enthaltenen abgekürzten Bezeichnungen zu gebrauchen.

*Verzeichniss*

der in Budapest befindlichen Staats-, Eisenbahn- und Privat-Telegrafenstationen:

| az eddig használt<br>mit der bisher gebrauchten | a jövőre használandó<br>mit der in Hinkunft zugebrauchenden |
|---|---|
| jelzővel — Bezeichnung. | |
| Budapest (központ, Centrale) | Budapest |
| Budapest—akadémia-utcza | Budapest ak |
| „ angyalföld | „ af |
| „ Andrássy-ut | „ an |
| „ bálvány utcza | „ bv |
| „ császárfürdő | „ cs |
| „ diófa-utcza | „ di |
| „ hajós-utcza | „ ha |
| „ Kőbánya | „ k |
| „ kör | „ kr |
| „ Óbuda | „ ob |
| „ országház | „ or |
| „ soroksári utcza | „ so |
| „ tőzsde | „ b |
| „ üllői ut | „ ül |
| „ váczi körut | „ vu |
| „ vár | „ v |
| „ várpalota | „ vp |
| „ viziváros | „ vi |
| „ Concordia malom | „ cm |
| „ Budapest „ | „ bm |
| „ Erzsébet „ | „ em |
| „ Gizella „ | „ gm |
| „ Hitelbank „ | „ hm |
| „ Pannonia „ | „ pm |
| „ Victoria „ | „ vm |
| „ Hitelbank | „ hb |
| „ gőzhajózási igazgatóság | „ dg |
| „ központi személy p. u. | „ má |
| „ államvasut-igazgatóság | „ pg |
| „ ferenczváros | „ fe |
| „ józsefvárosi térfelügyelőség | „ pf |
| „ Kőbánya mvá. | „ mák |
| „ OÁ | „ oá |
| „ Kőbánya OÁ | „ oák |
| „ D. | „ d |
| „ Kelenföld | „ kf |
| „ Széchenyi hegy | „ sz |
| „ Városmajor | „ va |

Budapest, 1885. julius 30-án.

---

## Rendelet

*a „pénzügyőrségi központi felügyelők“ hivatalos táviratainak elfogadása és kezelése iránt.*

## Verordnung

*über die Annahme und Behandlung die von den „Finanzwach-Central-Inspectoren“ aufzugebenden ämtlichen Telegramme.*

ad 26393/V. 1885.

A m. kir. pénzügyminiszterium kebelében „pénzügyőrségi központi felügyelő“ állások

Das kön. ung. Finanzministerium hat „Finanzwach-Central-Inspector“-Stellen siste-

rendszeresittetvén, ezen felügyelők felhatalmaztattak, hogy hivatalos kiküldetésük alkalmával sürgős esetekben államtáviratokat adhassanak fel.

Utasittatnak tehát az összes távirdahivatalok, hogy a pénzügyőrségi központi felügyelők által feladandó államtáviratokat, a távirási dijak hitelezése mellett fogadják el és kezeljék az e tekintetben előirt módon.

A pénzügyőrségi központi felügyelők által használandó hivatalos pecsétek a közös czimerrel, továbbá „M. kir. pénzügyőrségi központi felügyelő“ és folyó (I és II) római számmal vannak ellátva.

misirt und diese Inspectoren ermächtigt, bei ämtlichen Exmissionen in dringenden Fällen, Staatstelegramme aufzugeben.

Es werden daher sämmtliche Telegrafen-Aemter angewiesen, die von den Finanzwach-Central-Inspectoren aufzugebenden Staatstelegramme, unter Creditirung der Telegrafen-Gebühren anzunehmen und in der hiefür vorgeschriebenen Weise zu manipuliren.

Die, von den Finanzwach-Central-Inspectoren zu gebrauchenden ämtlichen Siegel, sind mit dem gemeinsamen Wappen, ferner mit der Umschrift „M. kir. pénzügyőrségi központi felügyelő“ und mit den laufenden römischen (I und II) Zahlen versehen.

Budapest, 1885. julius 22.

---

## Rendelet

*a szállitmányvezető vagy egyenkint utazó állandó hadseregbeli és honvéd katonai személyek hivatalos táviratainak kezelése iránt.*

## Verordnung

*über die Manipulation der von Transporte führenden oder einzeln reisenden Militär-Personen des stehenden Heeres und der Honvéd-Armee aufzugebenden ämtlichen Telegramme.*

26992/V. 1885.

A m. kir. honvédelmi miniszterium értesitése szerint a szállitmányvezető vagy egyenkint utazó katonai személyek, azon esetben, ha a dijak hitelezése mellett kivánnak hivatalos táviratokat feladni, erre való jogosultságukat az illető távirdánál menetlevelük, vagy nyilt parancsuk előmutatásával tartoznak igazolni.

Erről az összes távirdahivatalok oly utasitással értesittetnek, hogy a jogosultsagukat ekként igazoló emlitett katonai személyek által feladandó táviratokat, ha azok hivatalos pecséttel nincsenek is ellátva, a távirási dijak hitelezése mellett fogadják el és kezeljék állami táviratokként.

Minden ily táviratra az állomás feljegyezni tartozik a bemutatott menetlevél vagy nyilt parancs számát és a kiállitó hatóság czimét.

Laut Mittheilung des kön. ung. Honvéd-Ministeriums, sind die Transportführer oder einzeln reisenden Militär-Personen, falls sie ämtliche Telegramme unter Creditirung der Telegrafen-Gebühren aufzugeben wünschen, verpflichtet, ihre diesbezügliche Berechtigung der betreffenden Telegrafenstation gegenüber durch Vorweisung ihrer Marschroute oder offenen Ordre zu erhärten.

Hievon werden sämmtliche Telegrafen-Aemter mit dem Auftrage verständigt, von den ihre Berechtigung derart nachweisenden Militär-Personen die aufzugebenden Telegramme — wenn dieselben des Amtssiegels entbehren — bei Creditirung der Telegrafen-Gebühren anzunehmen und als Staatstelegramme zu manipuliren.

Die Stationen sind verpflichtet, auf jedes dieser Telegramme die Zahl und die ausstellende Behörde der Marschroute oder offenen Ordre aufzuschreiben.

Budapest, 1885. julius 26-an.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

25680/V. 1885.

A vonalrend 65. lapján kiigazitandó és pedig:

A 255. sz. vezetéknél a 4. rovatba Ung. Ostra után beirandó: „Ung. Ostra-Fabrik.“

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seite 65 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 255 ist in die 4. Rubrik nach Ung. Ostra einzutragen: „Ung. Ostra-Fabrik“.

---

26493/V. 1885

A vonalrend 85. lapján kiigazitandó és pedig:

A 355. sz. vezetéknél a 4. rovatba Buttyin után beirandó: „Gurahoncz“.

Die Linienordnung ist auf Seite 85 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 355 ist in die 4. Rubrik nach Buttyin einzutragen: „Gurahoncz“.

---

26989/V. 1885

A vonalrend 135. és 138. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztrák-magyar államvasut-társaság temesvár-karánsebesi vezetékénél a 4. rovatba Temesvár után beirandó „Temesvár-gyárváros“, az 5. rovatban pedig törlendő „Temesvár-gyárváros“.

Ugyanazon vasut esztergomnána-csatai vezetékénél a 4. rovatban Kőhid-Gyarmat után „Kéménd“ beirandó: az 5. rovatban pedig „Kéménd“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seiten 135 und 138 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Temesvár-Karánsebes der österreichisch-ungarischen Staatseisenbahn-Gesellschaft, ist in die 4. Rubrik nach Temesvár einzutragen: „Temesvár-Gyárváros“, in der 5. Rubrik aber ist „Temesvár-Gyárváros“ zu streichen.

Bei der Leitung Esztergomnána-Csata derselben Bahn ist in die 4. Rubrik nach Kőhid-Gyarmat einzutragen „Kéménd“, in der 5. Rubrik aber ist „Kéménd“ zu streichen.

---

27553/V. 1885.

A vonalrend 70. lapján kiigazitandó és pedig:

A 280. sz. vezetéknél a 4. rovatba Szántód után beirandó: „Tab“.

Die Linienordnung ist auf Seite 70 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 280 ist in die 4 Rubrik nach Szántód einzutragen „Tab“.

---

27581/V. 1885.

A vonalrend 138. lapján kiigazitandó és pedig:

A m. kir. államvasutak vezetékeinél külön sorszám alatt beirandók: a 2. rovatba „Ujszász-Jászapáti“, — továbbá a 3. rovatba „Jász-Kisér“, — és a 4. rovatba „Ujszász, Szászberek, Jász-Ladány, Jász-Kisér, Jász-Apáti“.

Die Linienordnung ist auf Seite 138 zu rektifiziren und zwar:

Bei den Leitungen der kön. ung. Staatsbahnen sind als besondere Post einzutragen in die 2. Rubrik „Ujszász-Jászapáti“, ferners in die 3. Rubrik „Jász-Kisér“ und in die 4. Rubrik „Ujszász, Szászberek, Jász-Ladány, Jász-Kisér, Jász-Apáti“.

---

27862/V. 1885.

A vonalrend 140. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztrák magyar államvasut-társaság nagyszombat-galantai vezetékénél a 2. rovatban Galanta helyett irandó „Szered“ és a 4. rovatban „Gány“ az 5. rovatban pedig „Galanta“ törlendők.

Továbbá ugyanezen vasutnál külön sorszám alatt beirandók: a 2. rovatba „Galanta-Galgócz“, a 3. rovatba „Galgócz“, a 4. rovatba Galanta, Gány, Szered, Galgócz-Lipótvár“ és az 5. rovatba „Szilád-Zéle“.

Die Linienordnuug ist auf Seite 140 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nagyszombat-Galanta der österreichisch-ungarischen Staatseisenbahn-Gesellschaft, ist in der 2. Rubrik anstatt Galanta zu schreiben „Szered“ und in der 4. Rubrik ist „Gány“, in der 5. Rubrik aber „Galanta“ zu streichen.

Ferners sind bei derselben Bahn als separate Post einzutragen: in die 2. Rubrik „Galanta-Galgócz“, in die 3. Rubrik „Galgócz“, in die 4. Rubrik „Galanta, Gány, Szered, Galgócz-Lipótvár“ und in die 5. Rubrik „Szilád-Zéle“.

---

28347/V. 1885.

A Fogaras-Homoród közt fennállott visszatérő vezeték alsó huzalának lebontása, és a felsőnek a Homoródtól—Brassóig feszitett uj egyes vezetékkel történt összeköttetése, s üzembe vétele folytán, a vonalrend 82. és 90. továbbá 139. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 340. sz. vezetéknél a 4. rovatban törlendők: „Kőhalom, Fogaras, Baróth“.

A 376. sorszám alatt beirandók: a 3. rovatba „Brassó—Fogaras“ és a 4. rovatba Brassó, Baróth, Kőhalom, Fogaras“.

A m. kir. államvasutak szolnok-aradi vezetékénél az 5. rovatba beirandó: „Arad-Uzletvezetőség“.

Zufolge Inbetriebnahme der nach Abtragung des unteren Drahtes der Schleifenleitung Fogaras-Homoród geschehenen Verbindung des oberen, mit der zwischen Homoród und Brassó gespannten neuen einfachen Leitung, ist die Linienordnung auf Seiten 82 und 90, sowie ferners auf Seite 139 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung 340 sind in der 4. Rubrik zu streichen „Kőhalom, Fogaras, Baróth“.

Bei der Postnummer 376 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Brassó—Fogaras“ und in die 4. Rubrik „Brassó, Baróth, Kőhalom, Fogaras“.

Bei der Leitung Szolnok-Arad der kön. ung. Staatsbahnen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Arad-Üzletvezetőség“.

---

28734/V. 1885.

A vonalrend 121. lapján kiigazitandó és pedig:

A Ferenczcsatorna-részvénytársulat bajabácsföldvári vezetékénél az 5. rovatban törlendő „Zombor felvigyázói lak“.

Die Linienordnung ist auf Seite 121 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Baja-Bácsföldvár der Franzenscanal-Actien-Gesellschaft ist in der 5. Rubrik „Zombor felvigyázói lak“ zu streichen.

---

29134/V. 1885.

A vonalrend 87. és 93. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 364. sz. vezetéknél a 3. rovatba Németpalánka helyett irandó „Bács“ és a 4. rovatba Németpalánka után beirandó szintén „Bács“.

A 392. sz. vezetéknél a 4. rovatba Déva után beirandó „Piski“.

Die Linienordnung ist auf Seiten 87 und 93 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 364 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Németpalánka zu schreiben „Bács“ und in die 4. Rubrik ist nach Németpalánka einzutragen ebenfalls „Bács“.

Bei der Leitung Nr. 392 ist in die 4-te Rubrik nach Déva einzutragen „Piski“.

---

29180/V. 1885.

A vonalrend 57. lapján kiigazitandó és pedig:

A 212. számu vezetéknél a 4. rovatba Baán után beirandó „Zay-Ugrócz“.

Die Linienordnung ist auf Seite 57 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 212 ist in die 4-te Rubrik nach Baán einzutragen „Zay-Ugrócz“.

---

A vonalrend 1. és 41. lapjain kiigazitandó és pedig:

Az 1. sz. vezetéknél az 5. rovatban *Nissa* törlendő; a 204 sz. vezetéknél pedig a 4. rovatba Nezsider után *Lajta-Bruck* beirandó.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 1 und 41 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 1 ist in der 5-ten Rubrik *Nissa* zu streichen; bei der Leitung Nr. 204 in der 4-ten Rubrik nach Nezsider *Lajta-Bruck* einzutragen

---

30627/V. 1885.

A vonalrendnek f. é. augusztus hó 1-én megjelent uj kiadása az állomásoknak szétosztatván, az előforduló változtatások ezentul már ebbe vezetendők be és pedig ez alkalommal a 47. lapján

a 233. számu vezetéknél a 3. rovatban Ujszőny helyett „Piszke“ irandó, a 4. rovatba pedig Ujszőny után szintén „Piszke“ beírandó.

Nachdem die mit 1. August l. J. erschienene neue Ausgabe der Linienordnung bereits vertheilt worden, sind die vorkommenden Veränderungen nunmehr in diese einzutragen und zwar auf Seite 47:

Bei der Leitung Nr. 233. ist in der 3. Rubrik anstatt Ujszőny zu schreiben „Piszke“. und in die 4. Rubrik nach Ujszőny ebenfalls „Piszke“ einzutragen.

---

**Változások a magyarországi távirdák álladékában.**

Gurahonczon Arad megyében, postával egyesitett uj m. k. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. julius 14-étől kezdve működik.

Ezen a 355. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás az aradi gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „G“.

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Zu Gurahoncz im Arader Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 14. Juli l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 355 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation Arad zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „G“.

---

Az osztr.-magy. államvasuttárs. temesvár-gyárvárosi, valamint annak esztergomnána-csatai vonalrészén fekvő kéméndi állomásai, állami és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva, és ebbeli működésüket f. é. julius 16-án megkezdették.

E két állomás táviratainak közvetitése végett é. p. az előbbi a temesvári államtáv. főállomáshoz, és az utóbbi az érsekujvári államtáv. állomáshoz lettek beosztva.

Die Station Temesvár-gyárváros der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft, sowie die an der Theilstrecke Esztergomnána-Csata derselben Gesellschaft liegende Station Kéménd wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und haben die diesbezügliche Funktion mit 16. Juli l. Jahres begonnen.

Diese beiden Stationen wurden zur Vermittlung der Telegrammen u. zw. die erstere der k. ung. Staatstelegrafen-Hauptstation Temesvár, die letztere hingegen der Staatstelegrafen.-Station Érsekujvár zugewiesen.

---

Tabon, Somogy megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. julius 19-től kezdve működik.

Ezen a 280. számu vezetékbe végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a kaposvári gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele T.

Zu Tab im Somogyer Comitate wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 19. Juli l. J. fungirt.

Diese in die Leitung Nr. 280 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation Kaposvár zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist T.

---

Az ujszász-jászapáti uj vasut mentén Szászbereken, Jász-Ladányban, Jászkiséren és Jász-Apátiban felállitott vasuti állomások, az ujszászi állomással együtt magán és állami táviratok kezelésére fel lettek hatalmazva, és ebbeli működésüket folyó évi julius hó 20-án megkezdették.

Ezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett egyelőre a jászkiséri állami távirda mellékállomáshoz lettek beosztva.

Die an der Eisenbahn Ujszász-Jászapáti errichteten Betriebstelegf.-Stationen Szászberek, Jász-Ladány, Jászkisér und Jász-Apáti, wurden sammt der Station Ujszász, zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezügliche Function am 20. Juli l. J. begonnen.

Diese Stationen wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme, vorläufig der k. ung. Staatstelegrafen-Nebenstation „Jászkisér“ zugewiesen.

---

Bácsott, Bács megyében és Piskin Hunyad megyében postával egyesitett uj m. k. államtávirda állomások nyittattak meg korlátolt napi szolgálattal, melyek f. é. augusztus 1-től kezdve működnek.

A 392. sz. vezetékbe középállomásként bekapcsolt piski uj mellékállomás a dévai, ellenben a Németpalánkától a 364. sz. vezeték folytatásául Bácsig felállitott egy huzalu uj távirda vonalba mint végállomás bekapcsolt bácsi uj mellékállomás az ujvidéki gyüjtőállomáshoz lett beosztva; az előbbinek hivójele „Pk“ az utóbbié pedig, mely a szerb határszéli dijövbe esik, „B“.

Zu Bács im Bácser, und zu Piski im Hunyader Comitate, wurden neue postcombinirte k. ung. Staatstelegf.-Stationen mit beschränktem Tagesdienst eröffnet, welche seit 1. August l. J. fungiren.

Die in die Leitung Nr. 392 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation Piski wurde der Sammelstation „Déva“, dagegen die in die von Németpalánka in Fortsetzung der Leitung Nr. 364 bis Bács errichtetete neue einfache Telegr.-Linie als Endstation eingeschaltete Nebestation „Bács“, der Sammelstation Ujvidék zugewiesen; das Rufzeichen der Ersteren is „Pk“ jenes der Letzteren, welche in die ermässigte Taxzone des serbischen Grenzrayons fällt „B“.

---

Zay-Ugróczon Trencsén megyében postával egyesitett uj m. k. államtávirda állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. augusztus 1-től kezdve működik.

Ezen a 212. sz. vezetékbe a baáni állomásnál elágazó visszatérő vezetékkel középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a trencséni gyüjtőállomáshoz lett beosztva; — hivójele „Z“.

Zu Zay-Ugrócz im Trencsiner Comitate wurde eine neue postcombinirte k. u. Staatstelegf.-Station mit beschränktem Tagesdienst eröffnet, welche seit 1-ten August l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 212 mittelst einer bei der Station Baán abzweigenden Schleifenleitung als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation Trencsén zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „Z“.

---

Piszkén, Esztergom megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. augusztus hó 11-től kezdve működik.

Ezen, az Ujszőnytől Piszkéig meghosszabbitott 233. sz. vezetékbe végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a komáromi gyüjtő állomáshoz osztatott be, — hivójele „P“.

Zu Piszke im Esztergomer Comitate wurde eine postcombinirte k. ung. Staats Telegrafen Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 11. August l. J. fungirt.

Diese, in die von Ujszőny bis Piszke verlängerte Leitung Nr. 233 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation Komárom zugewiesen, — das Rufzeichen derselben ist „P“.

---

A *dunaföldvári* állami távirdaállomás a f. é. szeptember hó 1-vel mellékállomássá, a *kalocsai* mellékállomás ellenben korlátolt nappali szolgálattal tiszti állomássá lett átváltoztatva.

Ugyanezen időponttól kezdve az *adonyi*, *dunaföldvári* és *dunapentelei* mellékállomások a budapest-központi, — *Paks* mellékállomás a szegzárdi, *Apostag*, *Dunapataj*, *Kiskörös* és *Solt* mellékállomások pedig a *kalocsai* gyüjtőállomás alá rendeltettek.

Die Staats-Telegrafenstation *Dunaföldvár* wurde am 1. September l. J. in eine Nebenstation, die Nebenstation *Kalocsa* hingegen mit beschränktem Tagesdienste in eine Beamtenstation umgewandelt.

Von diesem Zeitpunkte an sind die Telegrafen-Nebenstationen *Adony*, *Dunaföldvár* und *Dunapentele* der Budapester Central-Station; *Paks* dem Szegzárder, *Apostag*, *Dunapataj*, *Kiskörös* und *Solt* aber der Sammelstation *Kalocsa* zugewiesen worden.

---

A *munkácsi* állami távirdaállomás f hó 1-től *C* szolgálatot tart.

Staatstelegrafenstation *Munkács* hält vom 1-ten l. M. an *C* Dienst.

---

A *geszti* állami távirdaállomás f. hó 4-től ismét *L*. szolgálatot tart.
(L. a T. R. T. 1885. 7. sz.)

Staatstelegrafenstation *Geszt* hält vom 4-ten l. M. an wieder *L* Dienst.
(S. Nr. 7 des T. R. T. ex 1885).

---

Az *ungvári* állami távirdaállomás f. hó 9-től ismét *C* szolgálatot tart.
(L. a T. R. T. 1885. 7. sz.)

Staatstelegrafenstation *Ungvár* hält vom 9-ten l. M. an wieder *C* Dienst.
(S. Nr. 7. des T. R. T. ex 1885).

---

## A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások.

*Szerbia.*

*Medjouloužie*-ban *L* szolgálattal uj távirdaállomás nyittatott.

## Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.

*Serbien.*

Zu *Medjouloužie* wurde eine neue Telegrafen-Station mit *L* Dienst eröffnet.

---

*Tasmania és Tunis.*

A brit igazgatás tudatja, hogy *Tasmania* és *Tunis* a nemzetközi távirdaegyezményhez hozzájárultak, és hogy a közös költségek viselése tekintetében Tasmania a csatlakozott álla-

*Tasmania und Tunis.*

Die britische Verwaltung gibt bekannt, dass *Tasmania* und *Tunis* zur internationalen Telegrafen-Convention beigetreten sind, und dass Tasmania hinsichtlich der Tragung der

mok 4-ik, Tunis pedig az 5-ik osztályába soroztatott.

*Tasmania* az Európán kivüli dijazást követi. Végdija, valamint az ausztráliai szárazföldre eső átmeneti dijak az „*Eastern Extension*“ társulat egész dijába bele vannak számitva. Tasmaniára nézve tehát külön átmeneti dij nem állapittatott meg.

*Tunis* az európai rendszert követi. Végdija a Francziaország és az afrikai part közt fennálló kábelek dijaiba van beleszámitva, külön átmeneti dij tehát erre nézve sem állapittatott meg. *Tasmaniára* nézve 1 frank 10 pence-szel vétetik egyenlőnek és *Tunisban* a pénzegység a frank.

Miről a távirdák tudomásvétel és előjegyzés végett ezennel értesittetnek.

gemeinsamen Auslagen, in die 4-te, Tunis aber in die 5-te Classe der beigetretenen Staaten eingereiht wurde.

*Tasmania* befolgt die aussereuropäische Taxirung; die Terminaltaxe, sowie die auf den australischen Continent entfallenden Transittaxen sind in die ganze Taxe der „*Eastern Extension*“ Cie. einbegriffen. In Folge dessen wurde für Tasmania keine separate Transittaxe festgesetzt.

*Tunis* befolgt das europäische System. Die Terminaltaxe ist in die Taxe der zwischen Frankreich und der afrikanischen Küste bestehenden Kabeln eingerechnet; es wurde deshalb auch diesbezüglich keine separate Transittaxe festgestellt. Für *Tasmania* wird 1 Franc gleich 10 Pence genommen, in *Tunis* aber ist die Geldeinheit der Franc.

Wovon die Telegrafen-Aemter zur Kenntnissnahme und entsprechenden Vormerkung hiermit verständigt werden.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Egyptom.*

A f. évi „T. R. T.“ 3. számában közlött megszoritása a magánlevelezésnek a f. hó 5-től Suakimra nézve be lett szüntetve. Az oda szóló magántáviratok a nemzetközi táv. egyezményben megengedett bármelyik nyelven, továbbá jegyekben és kiegyezett nyelven is szerkeszthetők.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

*Egypten.*

Die im diesjährigen Nr. 3 des „T. R. T.“ mitgetheilte Einschränkung der Privatcorrespondenz wurde seit 5-ten l. M. für Suakim aufgehoben. Die dorthin lautenden Privattelegramme können in jeder der im internationalen Telegr. Vertrag genehmigten Sprache und auch chiffrirt oder in verabredeter Sprache abgefasst werden.

---

*Középamerika.*

A magántáviratoknak jegyekben vagy kiegyezett nyelven való szerkesztésére vonatkozó tilalom Salvador, Guatemala és Honduras államokra nézve e hó 3-tól megszüntettetett. A Salvadorba szóló táviratok a feladó felelősségére javitás nélkül elfogadhatók.

*Central-Amerika.*

Das Verbot bezüglich der Abfassung von Privattelegrammen in Chiffern oder in verabredeter Sprache für Salvador, Guatemala und Honduras, wurde seit 3-ten l. M. aufgehoben. Die nach Salvador lautenden Telegramme können ohne Rektification auf Gefahr des Aufgebers aufgenommen werden.

---

*Venezuela.*

A *Venezuelába* szóló táviratok Panamától postával is továbbithatók, a hol a venezuelai fontosabb kikötőhelyekkel való táviratok továbbitására postahajó-szolgálat rendeztetett be.

A postagőzösök Panamából indulnak: *Cartagenába* minden hó 29-én; *Savanilla, Puerto-Cabello*, és *Guayraba* minden hó 3., 8., 23. és 29-én; *Barcelona-Venezuelaba* minden hó 3. és 23-án.

Tengeri postadij *Panamától* 63 kr.

*Venezuela.*

Die nach *Venezuela* lautenden Telegramme können von Panama aus auch mittelst Post befördert werden, woselbst für die Weiterbeförderung der nach den wichtigsten Häfen in Venezuela gerichteten Correspondenz ein Post-Schiffs-Dienst eingerichtet ist.

Die Post-Dampfer gehen ab von Panama: nach *Cartagena* am 29-ten jeden Monates; nach *Savanilla, Puerto-Cabello* und *Guayra* am 3., 8., 23. und 29-ten jeden Monates; nach *Barcelona-Venezuela* am 3-ten und 23-ten jeden Monates.

Überseeisches Postporto von *Panama* 63 kr.

---

**Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban.**

A „Távirási szabályok és dijtáblák" 79. lapján a magyar-szerb határszéli dijövbe eső magyar állami távirda-állomások névsorába beirandó:

*Bács.*

**Aenderungen in den „Telegrafenordnung und Tarife".**

Auf Seite 81. der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist zwischen die im ungarisch-serbischen Grenzrayon gelegenen ungarischen Staatstelegrafen-Stationen einzutragen:

*Bács.*

---

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

*Wiznitz am Czeremosz.*

In das Verzeichniss der zur Aufnahme von, auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

*Wiznitz am Czeremosz.*

---

*Törökország.*

A *Tenedos* szigetre szóló táviratok dija a *Chios* szigetre szóló táviratok dijaival egyenlőnek állapittatván meg, a „Táv. szabályok és dijtáblák" 83. és 84. lapjain a következő változások teendők:

A 83. lapon *c*) és *d*) alatt, a 84. lapon *e*) alatt *Lemnos* után *Tenedos* beirandó.

*Türkei.*

Nachdem die Taxe der nach der Insel *Tenedos* gerichteteten Telegramme jener nach der Insel *Chios* gerichteten gleich gesetzt wurde, so sind auf Seiten 87 und 88 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" folgende Aenderungen zu machen:

Auf Seite 87 ist unter *c*) und *d*), und auf Seite 88 unter *e*) nach *Lemnos* einzutragen *Tenedos*.

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**
*a*) **elhárított zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**
*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek / Cabeln: Coquimbo—Valparaiso | 1885. julius 8. | 1885. julius 20. |
| Kabelek / Cabeln: Antigua—Guadeloupe | „ „ 20. | „ „ 23. |
| Kabelek / Cabeln: Souakim—Suez | „ „ 13. | „ „ 25. |
| Kabelek / Cabeln: Rio Grande—Montevideo | „ „ 27. | „ „ 27. |
| A szibériai szárazföldi vonalok Irkoutsk és Koultouk közt | „ „ 18. | „ „ 20. |
| Die siberischen Landlinien zwischen Irkoutsk und Koultouk | „ „ 27. | „ „ 30. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az egyiptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | 1883. szept. 3. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela [1] | — |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé | 1884 ápr. 12. |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt [2]<br>Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok | 1885. ápr. 23. |
| Kábelek / Cabeln: Brest—St.-Pierre (P. Q.) | „ „ 18. |
| Kábelek / Cabeln: Souakim—Perim | „ jul. 13. |
| Kábelek / Cabeln: Quadeloupe—Dominique | „ „ 20. |
| Kábelek / Cabeln: Aden—Bombay [3] | „ „ 27. |

[1]) Lásd a „T. R. Tára“ 1885. évi 7. számában a 87. lapon levő 1. megjegyzést.

[2]) Lásd a „T. R. Tára“ 1885. évi 5. számában az 54. lapon levő 1. megjegyzést.

[3]) E zavar tartama alatt az Indiába és azon tul szóló táviratok via Teheran vagy Fao irányítandók.

[1]) Siehe Anmerkung 1. auf Seite 87. der Nr. 7. des „T. R. Tára“ ex 1885.

[2]) Siehe Anmerkung 1. auf Seite 54 der Nr. 5. des „T. R. Tára“ ex 1885.

[3]) Während der Dauer dieser Störung sind die nach Indien oder darüber lautenden Telegramme via Teheran oder Fao zu instradiren.

# A személyzetben
## *az 1885. évi julius havában előfordult változások.*

### Kinevezések:

Mokry Ferencz távirdai főtiszt Budapesten, távirdaigazgatósági titkárrá. (25482/V. 1885. jul. 12.)

Távirdakezelőkké a következő kezelőjelöltek:

Szentmártoni Béláné szül. Breitmeyer Laura Aradra; Kornis Jolán Barcstelepre; László Nina Dévára. (24503/V. 1885. jul. 14.)

Tichy Róbert és Karasszon József táv. számvevőségi gyakornokok, előbbi Budapesten, utóbbi Debreczenben, ideiglenes minőségü táv. számvevőségi tisztekké. (27215/V. 1885. jul. 21.)

### Megbizatások:

Reich Ferencz temesvári távirdatiszt az orsovai táv. állomás vezetésével. (24589/V. 1885. jul. 13.)

Wipf József kolozsvári távirdatiszt a deési táv. állomás vezetésével. (27306/V. 1885. jul. 24.)

Rosenkranz Ödön zenggi távirdatiszt és állomásfőnök a vinkovcei táv. állomás vezetésével. (27395/V. 1885. jul. 24.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Fildán Tivadarné Gurahonczon 1885. julius 14-től. (2862/ig. T. 1885. julius 15.)

Hauer Ignáczné Temerinben 1885. julius 19-től. (3012/ig T. 1885. jul. 23.)

Bócz Mátyás Enyingen 1885. julius 1-től (3310/ig. B. 1885. jul. 3.)

Jakab István Pestszentendrén 1885. jul. 1-től. (5709/ig. B. 1885. jul. 10.)

Zalaváry Gyuláné Szőllősgyörökön; Rosenfeld József Szántódon; Szomor Károlyné Lengyeltótiban, mind a három 1885. julius 7-től; Nöthig János Tabon 1885. jul. 19-től. (3940/ig. B. 1885. jul. 21.)

### Áthelyezések:

Lazarević Döme távirdatiszt Zágrábból—Budapestre. (24251/V. 1885. jul. 4.)

Brenner Ede távirdatiszt Nagyszebenből—Marosvásárhelyre. (17693/V. 1885. julius 13.)

Walluschnig Mária táv. kezelő Barcstelepről—Fiuméba; Böjthe Anna és Riemer Sarolta táv. kezelők Dévárol—Debreczenbe; Korpos Sándorné táv. kezelő Aradról—Dévára. (24503/V. 1885. jul. 14.)

Schürger Tivadar távirdatiszt és állomásfőnök Hatvanból—Budapestre, az állomásfőnökséggel való megbizatás visszavonása mellett. (19652/V. 1885. jul. 20.)

### Elbocsátás:

Hauer Károly temerini postamester és szerződött távirdakezelő. (3012/ig. T. 1885. jul. 23.)

## Vegyesek:

Szalay János táv. számvevőségi tiszt és Karasszon József táv. számvevőségi gyakornok Debreczenben, valamint Tichy Róbert táv. számvevőségi gyakornok Budapesten, a táv. számvevőségi vizsgálatot sikerrel kiállották. (20243/V. 1885. jul. 9.)

Kinzl Auguszta táv. kezelőjelölt meghalt 1885. julius 1-én. (25808/V. 1885. julius 12.)

Csernák Emil volt holicsi postakezelő, a postai szolgálatból hütlen kezelés miatt történt kizárása folytán, a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott. (25968/V. 1885. jul. 14.)

Bibel János szerződött táv. magánkezelő Ponyászkán, postamesterré neveztetvén ki; az ottani távirdahivatal az ő vezetése alatt a postával lett egyesitve. (2674/ig. T. 1885. jul. 1.)

Kisujszálláson, a postának kincstári kezelésbe vétele napjától, 1885. aug. 1-től, a távirdát Körtvesy Vincze eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (20872/V. 1885. junius 8.)

Tállyán a postának kincstári kezelésbe vétele napjától, 1885. julius 15-től, a távirdat Sóhalmy György eddigi postamester mint magánvállalkozó kezeli. (18881/V. 1885. május 22.)

Megbizott kezelők.

Melenczén: Raics Anna helyett: Raics Zsófia. (2760/ig. T. 1885. jul. 6.)

Magyarpécskán: Kornis Jolán helyett: Vrbny Vilma. (2773/ig. T. 1885. jul. 8.)

Baróthon: Hermann Mária helyett: Täubler Mária. (2882/ig. T. 1885 jul. 16.)

Temerinben: Hauer Károly. (3012/ig. T. 1885. jul. 23.)

Németbolyban: Schippert Fülöp. (5514/ig. B. 1885. jul. 14.)

Szobbon: Täubler Mária helyett ismét Kecskeméthy Mária (5807/ig. B. 1885. jul. 14.)

Tapolcsánban: Rakovszky Kálmán helyett: Schrötter Hermina. (5808/ig. B. 1885. jul. 14.)

Simontornyán: Nyilas Kálmán. (5914/ig. B. 1885. júl. 15.)

Oszlányban: Knoll Nándorné. (6119/ig. B. 1985. jul. 22.)

Tenkén: Marossy Gézáné helyett: Tasnády Berta. (5644/ig. D. 1885. jul. 3.)

Kisujszálláson: Vucskics Vilma helyett: Balog Juliánna. (5721/ig. D. 1885. julius 5.)

Borgóprundon: Wokalek Győző. (5881/ig. D. 1885. jul. 10.)

Tállyán: Öhler János helyett: Linczényi Adél. (6251/ig. D. 1885. jul. 18.)

Svetijurajban: Rogić Lipót. (2845/ig. Z. 1885. jul. 30.)

Cerevićen: Schürer Mária helyett: Maiczek Gizella. (2589. és 2662/ig. Z. 1885. jul. 27.)

Maiczek Gizella cservenkai megbizott kezelő, ezen alkalmazásból kilépett. (3013/ig. T. 1885. jul. 23.)

---

Budapest, 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

9. szám 1885. Szeptember 21.

**Tartalom:**

Rendelet a Görögországban fekvő Spetzia (Spezzia) távirdaállomás nevének az Olaszországban levő Spezia állomás nevétől való megkülönböztetése tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok es dijtáblák"-ban. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Die Unterscheidung des Namens der in Griechenland gelegenen Telegrafen-Station Spetzia (Spezzia) vom Namen der in Italien bestehenden Station Spezia betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der österrechichen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*A Görögországban fekvő Spetzia (Spezzia) távirdaállomás nevének az Olaszországban levő Spezia állomás nevétől való megkülönböztetése tárgyában.*

## Verordnung

*die Unterscheidung des Namens der in Griechenland gelegenen Telegrafen-Station Spetzia (Spezzia) vom Namen der in Italien bestehenden Station Spezia betreffend.*

33591/V. 1885.

A Görögországban fekvő *Spetzia* (Spezzia) távirdaállomás nevének, az Olaszországban levő *Spezia* állomás nevével való gyakori felcseréléséből származó kellemetlenségek kikerülése czéljából utasittatnak a táv. állomások, hogy:

1. azon feladókat, a kik e két város valamelyikébe intéznek táviratot, figyelmeztessék, hogy táviratik czimében a saját érdekükben az illető ország nevét is mindig jelöljék meg, vagy legalább, ha táviratik az olaszországi Speziára szólnak, ezen állomás nevét mindig csak egy *z*-vel irják;

2. hogy ily táviratok kezelése alkalmával, főleg ha a czimben az ország megnevezve

Zur Vermeidung von Missverständnissen, welche aus der häufigen Verwechslung des Namens der in Griechenland gelegenen Telegrafen-Station *Spetzia* (Spezzia) mit dem Namen der in Italien bestehenden Station *Spezia* herrühren, werden die Telegrafen-Aemter angewiesen:

1. Die Parteien, welche Telegramme nach einer dieser zwei Städte aufgeben, aufmerksam zu machen, in der Adresse ihrer Telegramme — im eigenen Interesse — auch den Namen des betreffenden Landes stets anzugeben oder wenigstens, wenn ihre Telegramme nach *Spezia* in Italien lauten, den Namen dieser Station immer nur mit einem *z* zu schreiben.

2. Bei der Manipulation solcher Telegramme, besonders wenn das Land in der

nincs, ezen állomások neveit mindig ugy adják tovább, illetőleg vegyék fel, amint azok irva vannak.

Adresse nicht angegeben ist, die Namen dieser Stationen immer so weiterzugeben, resp. aufzunehmen, wie sie geschrieben sind.

Budapest, 1885. szeptember 21.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

30627/V. 1885.

A vonalrendnek f. évi augusztus hó 1-én megjelent uj kiadása az állomásoknak szétosztatván, az előforduló változtatások ezentul már ebbe vezetendők be, és pedig ez alkalommal a 47. lapján

a 233. számu vezetéknél a 3. rovatban Ujszőny helyett „Piszke“ irandó, a 4. rovatba pedig Ujszőny után szintén „Piszke“ beirandó.

Nachdem die mit 1. August l. J. erschienene neue Ausgabe der Linienordnung bereits vertheilt worden, sind die vorkommenden Veränderungen nunmehr in diese einzutragen, und zwar auf Seite 47

Bei der Leitung Nr. 233 in der 3. Rubrik anstatt Ujszőny zu schreiben „Piszke“ und in die 4. Rubrik nach Ujszőny ebenfalls „Piszke“ einzutragen.

---

30984/V. 1885.

A Kassától, Margitfalun, Göllniczbányán, Szomolnokon, Rozsnyón, Nagyrőczén és Tiszolczon át Rimaszombatig létesitendő uj vezeték rimaszombat-szomolnoki részének üzembe vétele folytán, a vonalrend 64. és 65. lapjain, más különféle csekélyebb változtatásokra nézve pedig, 17., 26., 36., 41., 42., 44., 65., 78. és 90. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 83. számu vezetéknél az 5. rovatban „Dunaföldvár“ törlendő, és a 6. rovatba beirandó „Dunaföldvár.“

A 128. számu vezetéknél az 5. rovatban „Deés“ törlendő.

A 180. számu vezetéknél az 5. rovatban „Barcstelep“ törlendő, ellenben a 6. rovatba beirandó „Barcstelep.“

A 202. számu vezetéknél a 4. rovatban „Sárvár“ törlendő.

A 207. számu vezetéknél a 4. rovatba Kisczell után beirandó „Sárvár.“

A 216. számu vezetéknél a 4. rovatban „Budapest-vár“ törlendő, ellenben az 5. rovatba beirandó „Budapest-vár vizsgálatra.“

A 319. számu vezetéknél a 3. rovatban Nagyrőcze helyett egyelőre „Szomolnok“ irandó, és a 4. rovatban „Rozsnyó, Csetnek, Jolsva és Nagyrőcze“ törlendők.

Zufolge Inbetriebnahme der Theilstrecke Rimaszombat-Szomolnok, der von Kassa, über Margitfalu, Göllniczbánya, Szomolnok, Rozsnyó, Nagyrőcze und Tiszolcz bis Rimaszombat herzustellenden neuen Leitung, ist die Linienordnung auf Seiten 64 und 65, — bezüglich anderer kleineren Aenderungen aber auf Seiten 17., 26., 36., 41., 42., 44., 65., 78. und 90 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 83 ist in der 5. Rubrik „Dunaföldvár“ zu streichen; dagegen ist in die 6. Rubrik einzutragen „Dunaföldvár.“

Bei der Leitung Nr. 128 ist in der 5. Rubrik „Deés“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 180 ist in der 5. Rubrik „Barcstelep“ zu streichen; dagegen ist in die 6. Rubrik einzutragen: „Barcstelep.“

Bei der Leitung Nr. 202 ist in der 4. Rubrik „Sárvár“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 207 ist in der 4. Rubrik nach Kisczell einzutragen: „Sárvár.“

Bei der Leitung Nr. 216 ist in der 4. Rubrik „Budapest-vár“ zu streichen; dagegen ist in die 5. Rubrik einzutragen: „Budapest-vár zur Untersuchung.“

Bei der Leitung Nr. 319 ist in der 3. Rubrik anstatt Nagyrőcze vorläufig „Szomolnok“ zu schreiben, in der 4. Rubrik sind „Rozsnyó, Csetnek, Jolsva und Nagyrőcze“ zu streichen.

A 321. számu vezetéknél a 4. rovatban Homonna után „Komancza“ beirandó.

A 322. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Kassa-Rimaszombat“ és a 4. rovatba egyelőre csak „Rimaszombat, Nagyrőcze, Jolsva, Csetnek, Rozsnyó és Szomolnok.“

A 390. számu vezetéknél a 3. szintugy mint a 4. rovatban „Baziás“ helyett irandók „Buziás“; végre

A 448. számu vezetéknél a 2. rovatban törlendő a „328. osztrák szám“, az 5. rovatba pedig irandó „M.“

Bei der Leitung Nr. 321 ist in die 4. Rubrik nach Homonna einzutragen „Komancza.“

Bei der Linienzahl Nr. 322 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Kassa-Rimaszombat“, — und in die 4. Rubrik vorläufig nur „Rimaszombat, Nagyrőcze, Jolsva, Csetnek, Rozsnyó und Szomolnok“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 390 ist in der 3. wie in der 4. Rubrik anstatt Baziás „Buziás“ zu schreiben, endlich

Bei der Leitung Nr. 448 ist in der 4. Rubrik die „österr. Zahl 328“ zu streichen und in die 5. Rubrik „M“ einzutragen.

---

31083/V. 1885

A vonalrend uj kiadása 47. lapján kiigazitandó és pedig:

A 233. számu vezetéknél. a 4. rovatba Ujszőny után „Süttő“ beirandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 47 der neuen Ausgabe zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 233 ist in die 4. Rubrik nach Ujszőny einzutragen „Süttő“.

---

31092/V. 1885.

A vonalrend 128. lapján kiigazitandó és pedig:

Az osztr.-magyar államvasut-társaság galanta-galgóczi vezetékénél a 4. rovatba Szered után beirandó „Szilád-Zéle“ és az 5. rovatban „Szilád-Zéle“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 128 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Linie Galanta-Galgócz der österr.-ungarischen Staats-Eisenbahngesellschaft ist in die 4. Rubrik nach Szered einzutragen „Szilád-Zéle“, und in der 5. Rubrik ist „Szilád-Zéle“ zu streichen.

---

31667/V. 1885.

A vonalrend 105. lapján foglalt déli vasuti vezetékek sorozata, külön három sorban a következőkkel megtoltandó, beiratván azok 1-ső rovatába „Barcs-Pakrácz“ mind a három sorra kiterjedőleg, továbbá a második rovattól kezdve beirandók az első uj sorban, a 2. rovatba „Barcs-Pakrácz“, a 3. rovatba „Barcs-telep“, a 4. rovatba „Barcs, Virovitica, Terezovác, Gyulaves, Bastaji, Daruvár, Sirác, Pakrác-Lipik“ és az 5. rovatba „Lukác és Pivnica.“

Zu den auf Seite 105 der Linien-Ordnung enthaltenen Betriebsleitungen der Südbahn, sind noch drei weitere Reihen in folgender Weise hinzuzufügen, und zwar ist in die 1. Rubrik, auf alle drei neuen Reihen sich erstreckend, einzutragen: „Barcs-Pakrácz“, — ferner von der 2. Rubrik an, in jeder Reihe besonders, und zwar in die erste neue Reihe sind einzutragen: in die 2. Rubrik „Barcs-Pakrácz“, — in die 3. Rubrik „Barcs-telep“, — in die 4. Rubrik „Barcs, Virovitica, Terezovac, Gyulaves, Bastaji, Daruvár, Sirác, Pakrác-Lipik“, — in die 5. Rubrik „Lukác und Pivnica“.

Az uj második sorban beirandók: a 2. rovatba „Terezovác-Slatina“, a 3. rovatba „Barcstelep“, a 4. rovatba „Terezovác, Cabuna, Slatina“, az 5. rovatba „Sladojevce“ és a 6. rovatba „Barcs-telepen kivül közvetit Terezovác vasuti állomás is.“

In die zweite neue Reihe sind einzutragen: in die 2. Rubrik „Terezovác-Slatina“, — in die 3. Rubrik „Barcs-telep“, — in die 4. Rubrik „Terezovác, Cabuna, Slatina“, — in die 5. Rubrik „Sladojevce“, — und in die 6. Rubrik „ausser Barcs-telep vermittelt auch die Eisenbahnstation Terezovác“.

Az uj harmadik sorba beirandók: a 2. rovatba „Bastaji-Koncanica“, a 3. rovatba „Barcstelep“, a 4. rovatba „Bastaji. Koncanica-Zdenci“, az 5. rovatba „Supljalipa“, és a 6. rovatba „Barcs-telepen kivül közvetit Bastaji vasuti állomás is.“

In die 3. neue Reihe sind einzutragen: in die 2. Rubrik „Bastaji-Koncanica“, — in die 3. Rubrik „Barcs-telep“, in die 4. Rubrik „Bastaji, Koncanica-Zdenci“, — in die 5. Rubrik „Supljalipa, — und in die 6. Rubrik „ausser Barcs-telep vermittelt auch die Bahnstation Bastaji“.

---

31771/V. 1885.

A vonalrend 41. lapján kiigazitandó és pedig:

A 204. számu vezetéknél a 4. rovatba Győr után beirandó „Hédervár.“

Die Linienordnung ist auf Seite 41 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung 204 ist in die 4. Rubrik nach Győr einzutragen „Hédervár“.

---

33586/V. 1885.

A vonalrend 70. és 108. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 347. számu vezetéknél a 4. rovatban „Csap“ törlendő és helyébe irandó „Mándok.“

A kassa-oderbergi vasut margitfalu-szomolnoki vezetékénél a 2. rovatban Szomolnok helyett „Rozsnyó“, szintugy a 3. rovatban is Göllniczbánya helyett „Rozsnyó“ irandó.

Die Linienordnung ist auf Seite 70 und 108 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 347 ist in der 4. Rubrik „Csap“ zu streichen und anstatt dessen „Mándok“ einzutragen.

Bei der Leitung Margitfalu-Szomolnok der Kaschau-Oderberger Bahn, ist in der 2. Rubrik anstatt Szomolnok „Rozsnyó“, — gleichfalls in der 3. Rubrik anstatt Gölniczbánya „Rozsnyó“ zu schreiben.

---

33983/V. 1885.

A vonalrend 65. lapján kiigazitandó és pedig:

A 322. számu vezetéknél a 4. rovatban Szomolnok után beirandó „Göllniczbánya“, miután ezen vezeték a vasut mentén folytatólag odáig kiépittetett.

Die Linienordnung ist auf Seite 65 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 322 ist in die 4. Rubrik nach Szomolnok einzutragen „Göllniczbánya“; da diese Leitung entlang der Bahn bis dahin ausgebaut worden ist.

---

**Változások a magyarországi távirdák álladékában.**

A *nagy-mihályi* távirda-állomás f. évi augusztus hó 25-től szeptember hó 3-ig *L* szolgálatot tartott.

**Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.**

Die Staats-Telegrafenstation *Nagy-Mihály* hat vom 25-ten August bis 3-ten September l. J. *L* Dienst gehalten.

---

*Pozsega* f. évi szeptember 5-től 18-ig bezárólag *N* szolgálatot tartott.

*Pozsega* hat vom 5-ten bis incl. 18-ten September l. J. *N* Dienst gehalten.

---

31732/V. 1885.

*Szentes* f. évi augusztus 18-án, *Mezőhegyes* pedig ugyanezen hó 17-én *N* szolgálatot tartott.

*Szentes* hat am 18-ten, *Mezőhegyes* am 17-ten August l J. *N* Dienst gehalten.

---

21856/V. 1885.

*Daruvár* f. évi szeptember 10-től 13-ig bezárólag *N* szolgálatot tartott.

*Daruvár* hat vom 10-ten September l. J. an bis incl. 13-ten *N* Dienst gehalten.

---

34150/V. 1885.

*Pohorella* és *Zólyom* f. évi szeptember 10-től 18-ig bezárólag *N* szolgálatot tartott.

*Pohorella* und *Zólyom* haben vom 10-ten bis inclusive 18-ten September l. J. an *N* Dienst gehalten.

---

32462/V. 1885.

A *herculesfürdői* távirda mellékállomás, mely az esztendőnek a fürdőidényen kivüli részében eddig a postával egyesitve volt, ugyanezen időre most állami távirdakezelő vezetésére bizatott, s megállapittatott, hogy a fürdőidény alatt évenként a május hó 15-től szeptember 15-ig terjedő időre, oda egy-egy távirdatiszt két-két hó tartamára azon czélból küldessék ki, hogy ott a hivatal vezetését átvéve, a kezelővel felváltva a teljes nappali szolgálatot lássák el.

Ebből kifolyólag az eddig gyakorlatban volt kiküldetés a közép idényre a jövő évtől kezdve megszűnik.

Mit der Leitung der Telegrafen-Nebenstation *Herkulesfürdő*, welche bisher in der Jahreszeit, wo keine Badesaison stattfindet, mit der Post combinirt war, wurde von jetzt an für dieselbe Zeit ein Staats-Telegrafen-Manipulant betraut und gleichzeitig festgestellt, dass in der Badesaison, d. i. auf die Zeitfrist vom 15-ten Mai bis 15-ten September jedes Jahres, auf zwei Monate, je ein Telegrafen-Beamter aus dem Grunde exmittirt werde, damit dieselben die Amtsleitung übernehmend, den completten Tagesdienst in Abwechslung mit dem Manipulant versehen.

Aus diesem Grunde wird die bisher in Uebung gewesene Exmittirung für die Mittelsaison vom nächsten Jahre an eingestellt.

---

34143/V. 1885.

A *budapest-tőzsdei* fióktávirda-állomás táviratfeladásra hétköznapokon teljes nappali szolgálattal folytonosan nyitva van; a bécsi tőzsdével azonban idei május hó 14-től csak délelőtt 9 órától délután 2 óra 20 perczig levelez, vasár- és ünnepnapokon pedig szolgálatot nem tart.

Die Filial-Telegrafenstation *Budapest-Tőzsde* wird zur Telegramm-Aufgabe an den Wochentagen mit vollem Tagesdienst offen gehalten; dieselbe correspondirt aber mit der Wiener Börse vom 14-ten Mai l. J. an nur von 9 Uhr Vormittag bis 2 Uhr 20 Minuten Nachmittags. An Sonn- und Feiertagen hält sie aber keinen Dienst.

A *budapest-köri* távirdaállomás f. é. szeptember hó 12-től hétköz- és ünnepnapokon d. e. 9 órától 12-ig, d u. 3-tól 7-ig, vasárnapokon pedig d. e. 9 órától 12-ig tart szolgálatot.

Die Telegrafenstation *Budapest-Kör* hält vom 12-ten September l. J. an in den Wochen- und Feiertagen von 9 bis 12 Uhr Vormittag, und von 3 bis 7 Uhr Nachmittag, an Sonntagen aber von 9 bis 12 Uhr Vormittag Dienst.

---

Piszkén, Esztergom megyében, postával egyesitett uj magyar kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. év augusztus hó 11-től kezdve müködik.

Ezen, az Ujszőnytől Piszkéig meghosszabbitott 233. sz. vezetékbe végállomáskint bekapcsolt uj mellék-állomás, a komáromi gyüjtő-állomáshoz osztatott be; hivójele „P.“

Zu Piszke, im Esztergomer Komitate, wurde eine postcombinirte kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 11. August l. J. fungirt.

Diese, in die von Uj-Szőny bis Piszke verlängerte Leitung Nr. 233 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation Komárom zugewiesen; — das Rufzeichen derselben ist „P“.

---

A mártonvásári mellékállomás f. évi szeptember 1-jétől kezdve a székesfehérvári gyüjtőállomáshoz osztatott be.

Die Nebenstation Mártonvásár wurde vom 1. September l. J. an die Sammelstation Székesfehérvár zugewiesen.

---

Süttőn, Esztergom megyében, postával egyesitett, uj magyar kir. távirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi augusztus 13 tól kezdve müködik.

Ezen, a 233. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellék-állomás a komáromi gyüjtőállomáshoz lett beosztva hivójele „S.“

Zu Süttő, im Esztergomer Komitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 13. August l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 233 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation Komárom zugewiesen. Das Rufzeichen derselben ist „S“.

---

Az osztrák-magyar államvasuttársaságnak szered-galgócz-lipótvári uj vonalrésze mentén, Szilád-Zélen felállitott állomása, állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztatott és müködését f. évi augusztus 13-án megkezdette.

Ezen uj vasuti állomás ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a galgóczi államtávirda mellékállomáshoz lett beosztva.

Die an der neuen Theilstrecke Szered-Galgócz-Lipótvár der österr.-ungar. Staats-Eisenbahngesellschaft errichtete Station „Szilád-Zéle“ wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 13. August l. J. begonnen.

Diese neue Eisenbahnstation wurde zur Kontrolle und Vermittlung der Telegramme der Staats-Telegrafen-Nebenstation Galgócz zugewiesen.

---

Hédervárt, Győr megyében, postával egyesitett uj magyar kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi augusztus 19-től kezdve müködik.

Zu Hédervár, im Győrer Komitate, ist eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 19-ten August l. J. fungirt.

Ezen, visszatérő vezetékkel a 204. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a győri gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „H.“

Diese, mittelst Schleifenleitung in die Leitung Nr. 204 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation Győr zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „H“.

---

A bártfa-fürdői, harkányi, korytniczai, lubló-fürdői, szliácsi, tarcsai és marillavölgyi magyar kir. államtávirda nyári állomások ez idényre bezárattak; a marillavölgyi f. évi szeptember 6-án, a többiek pedig f. évi augusztus hó 31-én.

A balaton-füredi és herkules-fürdői állomások f. évi szeptember 1-től kezdve korlátolt napi szolgálatot tartanak.

Die kön. ung. Staats-Telegrafen-Sommer-Stationen: Bártfa-fürdő, Harkány, Korytnicza, Lubló-fürdő, Szliács, Tarcsa und Marillavölgy wurden für die heurige Saison geschlossen, — Marillavölgy am 6. September, die übrigen aber am 31. August l. J.

Die Stationen Balatonfüred und Herkules-fürdő halten vom 1. September l. J. an beschränkten Tagesdienst.

---

Mándokon, Szabolcs megyében, postával egyesitett uj magyar kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi szeptember 5-től kezdve müködik.

Ezen, a tuzséri vasuti állomáson alól elágazó visszatérő vezetékkel a 347. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a nyiregyházai gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „Mn.“

Egyidejüleg a göllniczvölgyi vasut mentén fennálló üzleti táviró-vezeték, a göllniczbányai államtávirda-állomásból történt kikapcsolása mellett, Szomolnokon át az országut mentén Rozsnyóig meghosszabbittatván, ellenőrzés és a vasuti állomások állami és magántáviratainak közvetitése végett az ottani állami távirda-állomásba vezettetett be.

Zu Mándok, im Szaboleser Komitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 5. September l. J. fungirt.

Diese, mittelst einer unterhalb der Eisenbahnstation Tuzsér abzweigenden Schleifenleitung als Mittelstation in die Leitung Nr. 347 eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation Nyiregyháza zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Mn“.

Gleichzeitig wurde die an der Göllniczvölgyer Bahn bestehende Betriebs-Correspondenzleitung aus der kön. ung. Staats-Telegrafenstation Göllniczbánya ausgeschaltet, über Szomolnok an der Strasse bis Rozsnyó verlängert und zur Kontrolle wie zur Vermittlung der Staats- und Privat-Telegramme der Eisenbahnstationen in die dortige kön. ung. Staats-Telegrafenstation eingeführt.

---

Pohorellán, Gömör megyében, egy ideiglenes uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg f. é. szeptember hó 8-án, mely egyelőre korlátolt napi szolgálattal mint udvari állomás működik.

Ezen uj állomás a Breznóbányától folytatólag odáig felállitott 244. számu egyes uj távirdavonalba mint végállomás lett bekapcsolva; hivójele „P“, — és annak a vonalrendben közzététele meg fog történni, ha állandó működése elrendeltetik.

Zu Pohorella, im Gömörer Komitate, wurde am 8. September l. J. eine neue temporäre kön. ung. Staats-Telegrafenstation eröffnet, welche vorläufig mit beschränktem Tagesdienste als Hofstation fungirt.

Diese neue Station wurde in die von Breznóbánya fortgesetzt dahin errichtete neue einfache Telegrafenlinie Nr. 244 als Endstation eingeschaltet; das Rufzeichen derselben ist „P“ — und deren Verlautbarung in der Linienordnung wird erfolgen, wenn die definitive Funktion derselben beschlossen werden sollte.

---

## Változások az osztrák távirdák álladékában.

*Ujonnan nyilt állomások.*

| | | |
|---|---|---|
| *Doudleb* | | Csehország |
| *Golling* | | Salzburg |
| *Gresten* | | Enns alatti Ausztria |
| *Königsfeld* | | Morvaország |
| *Komarau (Komarov)* | | Csehország |
| *Lunz* | | Enns alatti Ausztria |
| *Madonna di Campiglio* | B | Tirol |
| *Ponte delle Arche* | | „ |
| *Potok ztoty* | | Gácsország |
| *Rikovič* | F | Morvaország |
| *Tupalič* | | Krajna |
| *Ungarisch Ostra Fabrik* | | Morvaország |
| *Wischenau* | | „ |

## Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

*Neu eröffnete Stationen.*

| | | |
|---|---|---|
| *Doudleb* | | Böhmen |
| *Golling* | | Salzburg |
| *Gresten* | | Oesterreich u/d. Enns |
| *Königsfeld* | | Mähren |
| *Komarau (Komarov)* | | Böhmen |
| *Lunz* | | Oesterreich u/d. Enns |
| *Madnona di Campiglio* | B | Tirol |
| *Ponte delle Arche* | | „ |
| *Potok ztoty* | | Galizien |
| *Rikovič* | F | Mähren |
| *Tupalič* | | Krain |
| *Ungarisch Ostra Fabrik* | | Mähren |
| *Wischenau* | | „ |

---

## Változások az occupált területen levő távirdák álladékában.

*Brčka* szeptember 1-től november végéig N/2 szolgálatot tart.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

*Brčka* hält vom 1-ten September bis Ende November N/2 Dienst.

---

## A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások.

*Senegal.*

A franczia kormány közlése szerint *Senegal* gyarmat, a nemzetközi távirda-egyezményhez hozzájárult és a közös költségek viselése tekintetében a csatlakozott államok 5-ik osztályába soroztatott.

Ezen gyarmat végdija a Teneriffa—St.-Louis-i kábel dijában foglaltatik. Átmeneti dijat megállapitani nem volt szükséges, mert a senegali vonalok még eddig más hálózattal nem állanak összeköttetésben.

Pénzegység gyanánt a frank szerepel.

Miről a távirdák tudomásvétel és megfelelő előjegyzés végett ezennel értesittetnek.

## Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.

*Senegal.*

Laut Mittheilung der französischen Regierung ist die Colonie *Senegal* zur internationalen Telegrafen-Convention beigetreten und wurde hinsichtlich der Theilnahme an den gemeinsamen Auslagen in die 5-te Classe der beigetretenen Staaten eingereiht.

Die Terminaltaxe dieser Colonie ist einbegriffen in die Taxe des Cabels Teneriffa—St.-Louis. Die Festsetzung einer Transittaxe war nicht nothwendig. da die Landlinien in Senegal bis jetzt mit keinem anderen Telegrafen-Netz in Verbindung stehen.

Als Geldeinheit dient der Franc.

Wovon die Telegrafen-Aemter zur Kenntnissnahme und entsprechenden Vormerkung hiermit verständigt werden.

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Közép-Amerika.*

A *Salvador*-ba szóló táviratok „*a feladó felelősségére*“ való megszoritás nélkül ujból elfogadhatók; *Guatemala* és *Honduras* államokra nézve azonban e megszoritás még fentartatik.

(L. az 1885. évi „T. R. T.“ 2. és 8. számait.)

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

*Central-Amerika.*

Die nach *Salvador* lautenden Telegramme können ohne der Einschränkung „*Nur auf Gefahr des Aufgebers*“ aufs neue angenommen werden; für *Guatemala* und *Honduras* hingegen bleibt dieselbe noch immer in Kraft.

(S. Nr. 2 und 8 des „T. R. T.“ ex 1885.)

---

*Venezuela.*

A Panama földszoros és Venezuela közt a postaközlekedésre szolgáló hajók nem *Panama*-ból, hanem *Colon*-ról indulnak.

(L. a „T. R. T.“ 1885. évi 8. sz.)

*Venezuela.*

Die zwischen der Landenge Panama und Venezuela für Postverkehr bestimmten Dampfer gehen nicht von *Panama*, sondern von *Colon* ab.

(S. Nr. 8 des „T. R. T.“ ex 1885.)

---

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban.

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 29., 30., 31. és 32. lapjain javitandó, illetve beirandó:

| | | |
|---|---|---|
| *Saágh* | | 28 |
| *Hidja-Apáthi* | | 20 |
| *Apáthi Hidja* | | 40 |
| *Abaliget* | | 30 |
| *Bükkösd* | | 25 |
| *Sásd* | | 20 |
| *Ostfi-Asszonyfa* | | 50 |
| *Gyanafalva* | | 10 |
| *Kis-Unyom* | | 20 |
| *Vép* | | 10 |
| *Cseklész* | | 13 |
| *Cziffer* | | 20 |
| *Szomorfalu* | | 10 |
| *Keresztur-Keresztur* | | 5 |
| *Apaj Apaj* | | 35 |
| *Prácsa* | | 20 |
| *Récse* | | 10 |
| *Senkvicz* | *Kis-Senkvicz* | 30 |
| | *Nagy-Senkvicz* | 15 |
| *Ludány* | | 11 |
| *Sarluska-Üzbégh* | | 10 |
| *Üzbégh Sarluska* | | 10 |
| *Budaörs* | | 20 |
| *Bia-Bia* | | 19 |
| *Torbágy Torbágy* | | 10 |
| *Herczeghalom* | | 20 |
| *Szaár* | | 55 |
| *Bánhida* | | 22 |

## Aenderungen in den „Telegrafenordnung und Tarife“.

Auf Seiten 33, 34, 35 und 36 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifiziren, respektive einzutragen:

| | | |
|---|---|---|
| *Saágh* | | 28 |
| *Hidja-Apáthi* | | 20 |
| *Apáthi Hidja* | | 40 |
| *Abaliget* | | 30 |
| *Bükkösd* | | 25 |
| *Sásd* | | 20 |
| *Ostfi-Asszonyfa* | | 50 |
| *Gyanafalva* | | 10 |
| *Kis-Unyom* | | 20 |
| *Vép* | | 10 |
| *Cseklész* | | 13 |
| *Cziffer* | | 20 |
| *Szomorfalu* | | 10 |
| *Keresztur-Keresztur* | | 5 |
| *Apaj Apaj* | | 35 |
| *Prácsa* | | 20 |
| *Récse* | | 10 |
| *Senkvicz* | *Kis-Senkvicz* | 30 |
| | *Nagy-Senkvicz* | 15 |
| *Ludány* | | 11 |
| *Sarluska-Üzbégh* | | 10 |
| *Üzbégh Sarluska* | | 10 |
| *Budaörs* | | 20 |
| *Bia-Bia* | | 19 |
| *Torbágy Torbágy* | | 10 |
| *Herczeghalom* | | 20 |
| *Szaár* | | 55 |
| *Bánhida* | | 22 |

| | | |
|---|---|---|
| *Tata-Tóváros* | *Tata* | 30 |
| | *Tóváros* | 20 |
| *Almás-Füzitő* | *Almás* | 60 |
| | | — |
| *Lébény-Szt.-Miklós* | *Lébény* | 40 |
| | *Szt.-Miklós* | 30 |
| *Parndorf* | | 20 |
| *Nagy-Bélicz* | *Kis-Bélicz* | 10 |
| | *Nagy-Bélicz* | 15 |
| *Kürth* | | 22 |
| *Teregova* | | 20 |
| *Temes-Szlatina* | | 35 |

---

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 52., 73., 77., 79. és 81. lapjain pótlandó, illetőleg javitandó:

*Bulgaria.*

*D* táviratok és titkos szövegü magántáviratok nem fogadtatnak el.

*Perzsia és Szerbia.*

Titkos szövegü magántáviratok nem fogadtatnak el.

*Spanyolország.*

Titkos szöveggel szerkesztetett magántáviratok elfogadhatók.

*Törökország.*

Titkos szövegü és kiegyezett nyelvü magántáviratok nem fogadtatnak el.

Auf Seiten 56, 74, 81, 83 und 85 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist zu ergänzen respective zu rectifiztren:

*Bulgarien.*

*D* Telegramme und mit geheimen Text verfasste Privattelegramme werden nicht zugelassen.

*Persien und Serbien.*

Privattelegramme mit geheimen Text werden nicht zugelassen.

*Spanien.*

Privattelegramme mit geheimen Text sind zulässig.

*Türkei.*

In geheimer und in verabredeter Sprache verfasste Privattelegramme werden nicht zugelassen.

---

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 53. lapján beirandó:

*China:*

| | A Hongkongig megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Hoihow . . . . . | 1 | — |

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

*China:*

| | Ausser den bis Hongkong angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Hoihow . . . . . | 1 | — |

## A nemzetközi távirda-vonalokon
*a*) **elhárított zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien
*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| | Bakou—Krasnowodsk | 1885. április 20. | 1885. aug. 3. |
| | San Juan (Nicaraguay) — Panama | „ aug. 20. | „ „ 21. |
| Kabelek | Rio Grande do Sul—Montevideo | „ „ 20. | „ „ 24. |
| | Fao-Bushire | „ „ 22. | „ „ 29. |
| Cabeln | Brest—St-Pierre (P. Q.) | „ április 18. | „ szept. 5. |
| | Guadeloupe—Dominique | „ julius 20. | „ „ 11. |
| | St. Vincent—Grenade | „ szept. 11 | „ „ 14. |

*b*) **el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdődött Die Störung dauert seit |
|---|---|---|
| Az egyiptomi szárazföldi vonalok Souakim-Berber közt<br>Die egyptischen Landlinien zwischen Souakim-Berber | | 1883. szept. 2. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | | „ „ 2. |
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé | | 1884 ápr. 12. |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon—Bangkok közt[1]<br>Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok | | 1885. ápr. 23. |
| Kábelek | Souakim-Perim | „ jul. 13. |
| | Dominique—Martinique [2] | „ szept. 11. |
| Cabeln | Aden—Bombay [3] | „ „ 27. |
| | Bahia—Rio Janeiro | „ „ 9. |

[1]) E zavar tartama alatt a Chochinchinába és Tonkingba szóló táviratok via Madras—Singapore irányitandók. E via megjelölése nélkül a táviratok, a nemzetközi táv. szabályzat XX. czikkének 1. §-a értelmében, via Tavoy irányittatnak s jelentékeny késedelmet szenvednek.

[2]) E zavar tartama alatt a táviratok az illető pontok közt vitorlás hajóval legalább is 12 órai késedelemmel szállittatnak.

[3]) Lásd a „T. R. Tára“ 1885. évi 8. számában a 101. lapon levő 3. megjegyzést.

[1]) Bis zur Behebung dieser Störung sind die nach Chochinchina und Tonking lautende Telegramme via Madras—Singapore zu instradiren. Ohne Bezeichnung dieser Via werden die Telegramme, im Sinne der §. 1. Art. XX. des internationalen Tel. Reglements, via Tavoy instradirt und erleiden bedeutende Verspätung.

[2]) Bis zur Behebung dieser Störung werden die Telegramme zwischen den betreffenden Punkten mittelst Segelschiff wenigstens mit 12 stündiger Verspätung befördert.

[3]) Siehe Anmerkung 3. auf Seite 101 des „T. R. Tára“ ex 1885.

# A személyzetben
## *az 1885. évi augusztus havában előfordult változások.*

### Kinevezés:

Plhal Hugó kataszteri felmérési dijnok, felesketett távirdaszámvevőségi gyakornokká Budapestre. (28581/V. 1885. aug. 17.)

### Megbizatások:

Szomp Emil távirdatiszt és dunaföldvári állomásfőnök, hivatalból való áthelyezés mellett, a kalocsai táv. állomás vezetésével (26767/V. 1885. aug. 4.)

Távirdahivatal magánkezelésével a következő szerződött kezelők:

Enyedy Zsigmond Ujaradon, 1885. augusztus 1-től. (16688/V. 1885. május 8.)

Chauer Olga Selmeczbányán, 1885. augusztus 1-től. (27423/V. 1885. julius 22.)

Glück Ignácz Érmihályfalván, 1885. augusz. 11-től. (28493/V. 1885. julius 30.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Oltványi György Bácson, 1885. auguszt. 1-től. (3154/ig. T. 1885. aug. 1.)

Lakos Lajos Piskin, 1885. augusztus 1-től. (3155/ig. T. 1885. aug. 1.)

Schmidt Ernő Zayugróczon, 1885. augusztus 1-től (5660/ig. B. 1885. aug. 2.)

Greth György Piszkén, 1885. augusztus 11-től; Stern Mihály Süttőn, 1885. augusztus 13-tól. (6106/ig. B. 1885. aug. 15.)

Marschalek Antal Héderváron. 1885. augusztus 19-től. (6679/ig. B. 1885. augusztus 20.)

Müller Zsuzsánna Tekén, 1885. augusztus 1-től. (7047/ig. D. 1885. aug. 8.)

### Áthelyezések:

Kugler Antal távirdakezelő Kalocsáról—Dunaföldvárra. (26767/V. 1885. augusztus 4.)

Bene Julia távirdakezelő Nagyváradról—Kolozsvárra; Petrovics Virgilia távirdakezelő Csabáról-Nagyváradra. (31300/V. 1885. aug. 18.)

Pikál Ottó távirdai vonalőr Balassa-Gyarmatról—Losonczra; Szecskár Márton távirdai vonalőr Losonczról—Balassa-Gyarmatra. (32010/ig. 1885. aug. 26.)

Zilahy Lajosné távirdakezelő Szegedről—Nagyváradra; Jordán Józsefné távirdakezelő Nagyváradról—Szegedre, csere után. (32271/V. 1885. aug. 28.)

### Halálozások:

Birner János tokaji távirdakezelő 1885. augusztus 21-én. (7503/ig. D. 1885. augusztus 21.)

Nyuli György nagykanizsai távirdatiszt 1885. augusztus 19-én. (31702/V. 1885. aug. 23.)

### Nyugalmazások:

Russ Antal bártfai távirdakezelő véglegesen. (27137/V. 1885. aug. 11.)

## Elbocsátások:

Grosz József szerz. táv. magánkezelő Tekén, az ottani távirdának postával egyesitése folytán. (7047/ig. D. 1885. aug. 8.)

Gáspárdy Gyula érmihályfalvi postamester és szerz. távirdakezelő az ottani távirdának magánkezelésbe adása folytán. (7482/ig. D. 1885. aug. 20.)

---

## Vegyesek:

Ajváz Tivadar volt postakiadó, a postai szolgálatból bizalomvesztés miatt történt kizárása folytán, a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott. (29243/V. 1885. aug. 5.)

Farkas Olga táv. kezelőjelölt, a zágrábi kerületben, meghalt 1885. aug. 7-én. (30920/V. 1885. aug. 17.)

Kapisinszky Ervin a táv. kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétetett. (30626/V. 1885. aug. 18.)

Budapest-akadémiautcza táv. állomáshoz Mechtler István helyett Demeter István budapesti távirdatiszt osztatott be. (31983/V. 1885. aug. 24.)

Martinolich Karolin fiumei távirdakezelő férjhez menvén, neve: Groffits Vinczéné. (6912/ig. B. 1885. aug. 14.)

Megbizott kezelők:

Dettán, Csampazevits Duschán helyett: Balogh Lajos. (3236/ig. T. 1885. augusztus 4.)

Kétegyházán, Kádas József helyett: Strasser Sándor. (3204/ig. T. 1885. augusztus 8. és 19.)

Kovásznán: Gál Domokos. (3288/ig. T. 1885. aug. 10.)

Gurahonczon: Fildán Sándor. (3319/ig. T. 1885. aug. 15.)

Boiczán, Bárdosy Szabin és Dályay János helyett: Szaich Gyula. (3350/ig. T. 1885. aug. 20.)

Adán. Stark Otilia helyett: Vucskics Vilma. (3424/ig. T. 1885. aug. 22.)

Pinczehelyen a második megbizott: Auerhammer Teréz. (6906/ig. B. 1885. augusztus 14.)

Pestszentendrén: Kuhn István. (6712/ig. B. 1885. aug. 15.)

Marczaliban, Kozák György helyett: Toronyai Béla. (7093/ig. B. 1885. augusztus 20.)

Lengyeltótiban: Szomor Vilma. (6914/ig. B. 1885. aug. 20.)

Holicson: Prehoffer Amália. (7125/ig. B. 1885. aug. 22.)

Szántódon: Rosenfeld Szabina. (3940/ig. B. 1885. aug. 22.)

Tolnán, Némedy Ferencz helyett: Kádas József. (7168/ig. B. 1885. aug. 22.)

Marosludason, Gáll Gyula helyett: Naláczy Mária. (6914/ig. D. 1885. augusztus 3.)

Vadnán, Simonffy Gábor helyett: Huszár Antal. (7016/ig. D. 1885. aug. 6.)

Berettyóujfaluban, Toronyay Béla helyett: Szilbereisz Gizella. (7470/ig. D. 1885. aug. 10.)

Varannón, Szücs Vilma helyett: Deák Ilona. (7547/ig. D. 1885. aug. 22.)

Szomolnokon, Ványek Gizella helyett: Simoffy Gábor. (7586/ig. D. 1885. augusztus 23.)

Patacsich Ilona baranyaszentlőrinczi megbizott kezelő, ezen alkalmazásból kilépett. (7107/ig. B. 1885. aug. 20.)

---

Budapest, 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

10. szám | 1885. | Október 31.

**Tartalom:**

Rendelet a postai pénzutalvány táviratok 200 frttal meghatározott maximális összegének 300 frtra emelése tárgyában. — Rendelet a pénzutalvány táviratok kezelése tárgyában. — Pótlék a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung die Erhöhung des mit 200 fl. festgesetzten Maximal-Betrages der Geldanweisungs-Telegramme auf 300 fl. betreffend. — Verordnung die Behandlung der Postanweisungs-Telegramme betreffend. — Nachtrag zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafen-Stationen in Dienerlohn-Classen. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a postai pénzutalvány táviratok 200 frttal meghatározott maximalis összegének 300 frtra emelése tárgyában.*

33395/V. 1885.

A nem kincstári postahivatalok által a belföldi és az osztrák-magyar forgalomban közvetitett távirati pénzutalványok eddig 200 frttal meghatározott maximalis összege a f évi október hó 1-jétől kezdve 300 frtra emeltetik fel.

Miről a m. kir. állami távirdahivatalok oly megjegyzéssel értesittetnek, hogy az irt naplót kezdve a 300 ftig terjedhető postai pénzutalvány táviratok ugy kezelendők, mint az eddig a 200 frtig terjedő pénzutalvány táviratokra nézve elő irva volt.

## Verordnung

*die Erhöhung des mit 200 fl. festgesetzten Maximal Betrages der Geldanweisungs-Telegramme auf 300 fl. betreffend.*

Der bisher mit 200 fl. festgesetzte Maximal-Betrag der, durch die nicht ärarischen Postämter im inländischen und im österreichisch-ungarischen Verkehre vermittelten Geldanweisungs-Telegramme wird vom 1-ten Oktober l. J. an auf 300 fl. erhöht.

Hievon werden die k. u. Staats-Telegrafenämter mit dem Bemerken verständigt, dass vom benannten Tage an die Postanweisungs-Telegramme bis 300 fl. so zu behandeln sind, wie es bisher rücksichtlich der Geldanweisungs-Telegramme bis 200 fl. vorgeschrieben war.

Budapest, 1885. szeptember 29.

## Rendelet

*a postai pénzutalvány-táviratok kezelése tárgyában.*

38467/V. 1885.

A „Táv. R. T.“ 1872. évi 15. számában 10989/IV. sz. a kiadott rendelet (L. Táv. Szab. Rend. Gyüjt. 282. l.) annyiban módosittatik, hogy fizetett válasz jövőre csak a 300 forintnál nagyobb összegről szóló postai pénzutalvány-táviratoknál szükséges.

Miről a m. kir. állami táv. hivatalok a f. évi szeptember 29-én 33395. sz. a. kiadott rendelet kapcsában tudomásul és miheztartás végett értesittetnek.

Budapest, 1885. október 21.

## Verordnung

*die Behandlung der Postanweisungs-Telegramme betreffend.*

Die im Telegrafen-Verordnungsblatte Nr. 15 Jahrgang 1872 und Z. 10989/IV. hinausgegebene Verordnung (S. Sammlung der Telegr.-Norm.-Verordn. S. 282) wird insofern geändert, dass bezahlte Antworten in Hinkunft nur bei Postanweisungs-Telegrammen über 300 fl. überschreitende Beträge erforderlich sind.

Hievon werden die kön. ung. Staats-Telegrafenämter im Nachhange zu der Verordnung vom 29-ten September l. J. Z. 33395 zur Kenntnissnahme und Darnachhaltung verständigt.

---

## Pótlék

*a távirdaállomások szolgabér-osztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez.*

38527/V. 1885.

A tiszti állomássá változtatott *kalocsai* táv. állomás a IV-ik szolgabér-osztályba soroztatott.

Budapest, 1885. október 16.

## Nachtrag

*zur Verordnung über die Eintheilung der Telegrafen-Stationen in Dienerlohn-Classen.*

Die in eine Beamtenstation umgewandelte Telegrafenstation *Kalocsa* wurde in die IV-te Dienerlohn-Classe eingereiht.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

26753/V. 1885.

A vonalrend 26., 30. és 67. lapjain kigazitandó, és pedig:

A 128. sz. vezeték egészen törlendő; a 150. sz. vezetéknél a 3. rovatban Ujvidék helyett „Zimony“ irandó és az 5. rovatba Ujvidék után beirandó szintén „Zimony.“

A 334. sorszám alatt beirandók a 2. rovatbá az 513. osztrák szám; továbbá a 3. rovatba „Kolozsvár-Czernovicz“, — a 4-ik rovatba „Kolozsvár, Besztercze, Borgó-Prund, Szuczava és Czernovicz“ — és az 5. rovatba „Watradornán át.“

## Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seiten 26, 30 und 67 zu rektifiziren, und zwar:

Die Leitung Nr. 128 ist gänzlich zu streichen; bei der Leitung Nr. 150 ist in der 3. Rubrik anstatt Ujvidék zu schreiben „Zimony“ und in die 5. Rubrik ist nach Ujvidék einzutragen ebenfalls „Zimony.“

Bei der Linienzahl 334 sind einzutragen in die 2. Rubrik die österr. Zahl 513; — ferners in die 3. Rubrik „Kolozsvár-Czernovicz“, in die 4. Rubrik „Kolozsvár, Besztercze, Borgo-Prund, Szuczava, Czernovicz“, und in die 5. Rubrik „geht über Watradorna.“

---

30984/V. 1885.

Az új kassa-rimaszombati vezeték a szomolnok-meczenzéfi vonalrész, valamint a göll-

Die neue Leitung Kassa-Rimaszombat wurde bei Abtragung des Linientheils Szo-

niczbánya-margitfalui visszatérő vezeték egyik huzalának lebontása mellett a kassa-oderbergi vasut mentén. Aboson át, teljesen kiépülvén; a vonalrend 64. és 65. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 318. sz. vezetéknél a 4. rovatban törlendő „Göllniczbánya."

A 319. sz. vezetéknél a 3. rovatban Szomolnok helyett „Meczenzéf" irandó, és a 4. rovatban „Szomolnok" törlendő.

A 322. sz. vezetéknél a 4. rovatban „Rimaszombat, Nagyrőcze, Jolsva, Csetnek, Rozsnyó, Szomolnok" — törlendők, s azok helyébe a következő sor irandó be: „Kassa, Göllniczbánya, Szomolnok, Rozsnyó, Csetnek, Jolsva, Nagyrőcze, Rimaszombat."

molnok-Meczenzéf, sowie eines Drahtes der Schleifenleitung Gölniczbánya-Margitfalu entlang der Kassa-Oderberger Bahn über Abos ausgebaut; — die Linienordnung ist daher auf Seiten 64 und 65 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 318 ist in der 4. Rubrik „Göllniczbánya" zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 319 ist in der 3. Rubrik anstatt Szomolnok zu schreiben „Meczenzéf" und in der 4. Rubrik ist „Szomolnok" zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 322 ist in die 4. Rubrik „Rimaszombat, Nagyrőcze, Jolsva, Csetnek, Rozsnyó, Szomolnok" zu streichen, und dafür folgende Reihe einzuschieben: „Kassa, Göllniczbánya, Szomolnok, Rozsnyó, Csetnek, Jolsva, Nagyrőcze, Rimaszombat."

---

35127/V. 1885.

A vonalrend 44. lapján kiigazitandó és pedig:

A 216. számu vezetéknél a 3. rovatban Mezőkomárom helyett irandó „Városhidvég"; továbbá a 4. rovatba Enying után beirandó szintén „Városhidvég."

Die Linienordnung ist auf Seite 44 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 216 ist in der 3. Rubrik anstatt Mezőkomárom zu schreiben „Városhidvég"; ferners ist in die 4. Rubrik nach Enying einzutragen ebenfalls „Városhidvég."

---

36473/V. 1885.

A Fogaras és Nagy-Sink között felállitott Szt. Ágothàig kiépitendő egyes új távirda vonalnak lett üzembe vétele folytán, a vonalrend 76. lapján kiigazitandó, és pedig:

A 376. számú vezetéknél a 3. rovatban Fogaras helyett irandó „Szent-Ágotha" és a 4. rovatba Fogaras után beirandó „Nagy-Sink."

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Fogaras und Nagy-Sink errichteten, bis Szent-Ágotha auszubauenden neuen einfachen Telegrafenlinie, ist die Linienordnung auf Seite 76 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 376 ist in der 3. Rubrik anstatt Fogaras zu schreiben „Szent-Ágotha", und in die 4. Rubrik ist nach Fogaras einzutragen „Nagy-Sink."

---

36695/V. 1885.

A vonalrend 49., 75. és 76. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 245. számu vezetéknél a 4. rovatban „Bars-Szt.-Benedek" törlendő.

A 371. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Szeged-Csaba" és a 4. rovatba egyelőre csak „Szeged, Mező-Kovácsháza, Csaba."

Die Linienordnung ist auf Seite 49, 75 und 76 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 245 ist in der 4. Rubrik „Bars-Szt.-Benedek" zu streichen.

Bei der Linienzahl Nr. 371 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Szeged-Csaba" und in die 4. Rubrik vorläufig nur „Szeged, Mező-Kovácsháza, Csaba."

A 376. számu vezetéknél a 4. rovatba, Nagy-Sink után beirandó „Szent-Ágotha.“

Bei der Leitung Nr. 376 ist in der 4. Rubrik nach Nagy-Sink einzutragen „Szent-Ágotha.“

---

36901/V. 1885.

A vonalrend 20. és 60. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 99. számu vezetéknél az 5. rovatba Fiume után beirandó „Abbazia“.

A 296. számú vezetéknél a 4. rovatba, Volosca után beirandó szintén „Abbazia.“

Die Linienordnung ist auf Seiten 20 und 60 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 99 ist in die 5. Rubrik nach Fiume einzutragen „Abbazia“.

Bei der Leitung Nr. 296 ist in die 4. Rubrik nach Volosca einzutragen, ebenfalls „Abbazia“.

---

37209/V. 1885.

A vonalrend 116. lapján kiigazitandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak szolnok-aradi vezetéke után külön sorszám alatt beirandók: a 2. rovatba „Mezőtúr-Turkeve“, — továbbá a 3. rovatba „Mezőtúr“, és a 4. rovatba „Mezőtúr, Pusztatúr-Pásztó, Turkeve.“

Die Linienordnung ist auf Seite 116 zu rektifiziren, und zwar:

Nach der Leitung Szolnok-Arad der kön. ung. Staatsbahnen sind in separater Linien-Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Mezőtúr-Turkeve“, — ferners in die 3. Rubrik „Mezőtúr“, — in die 4. Rubrik „Mezőtúr, Pusztatúr-Pásztó, Turkeve.“

---

38043/V. 1885

A bácsi m. kir. államtávirda állomástól Hodságon át, a hodság-gombosi visszatérő vezeték felső ágának és a gombos-erdődi kabel egyik tartalék vezetékének felhasználása mellett, Dáljaig vezetett uj távirda vonalrésznek üzembe vétele folytán, a vonalrend 73. és 75. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 364. számú vezetéknél a 3. rovatban Eszék-Bács helyett „Ujvidék-Eszék“ irandó, — továbbá a 4. rovatba a bekapcsolt állomások sorában törlendő „Eszék felváros, Eszék vár, Eszék alváros,“ ellenben Bács után beirandók „Hodság, Eszék alváros, Eszék vár és Eszék felváros“, az 5. rovatba beirandó „Gombos-Erdődön át“ és a megjegyzés „Vukovár vizsgálatra“ törlendő, miután ezen vezeték eddigi dálja, vukovár, illok, ujvidéki része le fog bontatni.

A 373. számu vezetéknél a 4. rovatban „Hodság“ törlendő.

Zufolge Inbetriebnahme der, von der kön. ung. Staatstelegrafen-Station Bács, über Hodság-Gombos, mit Benützung des oberen Drahtes der Schleifenleitung Hodság Gombos, und Benützung einer Reserve-Leitung des Kabels zwischen Gombos und Erdőd, bis Dálja errichteten neuen Telegrafenlinie, ist die Linienordnung auf Seite 73 und 75 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 364 ist in der 3. Rubrik anstatt Eszék-Bács zu schreiben „Ujvidék-Eszék“, weiters sind in die 4. Rubrik in der Reihe der eingeschalteten Stationen „Eszék felváros, Eszék vár, Eszék alváros“, zu streichen, nach Bács dagegen „Hodság, Eszék alváros, Eszék vár und Eszék felváros“ einzutragen; in die 5. Rubrik ist einzutragen „Geht über Gombos-Erdőd“ und die Anmerkung „Vukovár vizsgálatra“ zu streichen, nachdem die bisherige Theilstrecke dieser Leitung von Dálja über Vukovár und Illok bis Ujvidék abgetragen wird.

Bei der Leitung Nr. 373 ist in der 4-ten Rubrik „Hodság“ zu streichen.

38552/V. 1885.

A Zágrábból, Károlyvároson, Ogulinon, Cameral-Moraviczán, Delnicén, Licen és Buccarin át Fiumeig a magy. kir. államvasutak mentén feszitett uj vezetéknek üzembevétele folytán, a vonalrend 19. és 20. lapjain, továbbá a makói állomásnak uj bekapcsolása folytán a 75-ik lapon kiigazitandó, és pedig:

A 94. számu vezetéknél a 4. rovatba Siófok után „Ogulin, Cameral-Moravica és Delnice“ beirandók, — továbbá az 5. rovatban „Zágráb“ törlendő, — és a 6. rovatban Nagy-Kanizsa után „Zágráb“ beirandó, ellenben „Zengg“ törlendő.

A 96. számu vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Zágráb-Fiume“, — továbbá a 4. rovatba „Brinj“, — az 5. rovatba „Zágráb, Károlyváros és Fiume“, és a 6. rovatba „Zengg“.

A 371. számu vezetéknél, a 4. rovatba Szeged után „Makó“ beirandó.

Zufolge Inbetriebnahme der entlang der kön. ung. Staatsbahnen von Zágráb über Károlyváros, Ogulin, Cameral-Moravica, Delnice, Lić und Buccari bis Fiume gespannten neuen Leitung, ist die Linienordnung auf Seite 19 und 20, ferner in Folge neuer Einschaltung der Station Makó auf Seite 75 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 94 sind in die 4. Rubrik nach Siófok einzutragen „Ogulin, Cameral-Moravica, und Delnice“ weiters ist in der 5. Rubrik „Zágráb“ zu streichen, und in die 6. Rubrik ist nach Kanizsa einzutragen „Zágráb“, dagegen ist „Zengg“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 96 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Zágráb-Fiume“, weiters in die 4. Rubrik „Brinj“ in die 5. Rubrik „Zágráb, Károlyváros, Fiume“, und in die 6. Rubrik „Zengg.“

Bei der Leitung Nr. 371 ist in die 4. Rubrik nach Szeged einzutragen „Makó.“

---

38749/V. 1885.

A vonalrend 105. lapján kiigazitandó, és pedig:

A déli vasut sziszek-steinbrückeni vezetékénél az 5. rovatba beirandó „53/I. számu őrház.“

Die Linienordnung ist auf Seite 105 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Sziszek-Steinbrücken der Südbahn, ist in die 5. Rubrik einzutragen „Wächterhaus Nr. 53/I.“

---

39358/V. 1885.

A vonalrend 49. lapján kiigazitandó és pedig:

A 244. számu vezetéknél a 3. rovatban Breznóbánya helyett irandó „Pohorella“ és a 4. rovatba Breznóbánya után beirandó, szintén „Pohorella“.

Die Linienordnung ist auf Seite 49 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 244 ist in der 3. Rubrik anstatt Breznóbánya zu schreiben „Pohorella“, und in die 4. Rubrik ist nach Breznóbánya einzutragen, ebenfalls „Pohorella“.

---

## Változások a magyarországi távirdák álladékában.

A barcs-pakráczi uj vasut mentén Viroviticán, Terezovácon, Gjulavesen, Bastajin, Daruváron, Sirácon, és Pakrác-Lipikben, valamint az ágvonalok mentén egyrészt Cabunán és Slatinán, másrészt pedig Končanića-Zdencin felállitott vasuti állomások a déli vasut mentén fekvő barcsi állomással együtt állami és

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen

Die an der neuen Barcs-Pakraczer Eisenbahn zu Virovitica, Terezovác, Gjulaves, Bastaji, Daruvár, Sirác und Pakrác-Lipik, so wie die an den Flügelbahnen derselben einerseits zu Cabuna und Slatina, anderseits aber zu Končanića-Zdenci errichteten Eisenbahnstationen sind sammt der an der Südbahn

magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva, és ebbeli működésüket f. évi augusztus 18-án megkezdették.

Mindezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a barcstelepi m. k. államtávirda-állomáshoz lettek beosztva, megjegyezvén, hogy az állami távirda állomásba be nem vezetett ágvonalok mentén fekvő cabunai és slatinai állomásoknak a fővonal mentén fekvő állomásokhoz intézett, vagy onnan érkező táviratai még a terezováci, úgyszintén a končanića-zdencii állomáséi még a bastajii vasuti állomások által is fognak közvetittetni.

liegenden Betriebstelegrafenstation Barcs zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt worden, und haben ihre diessbezügliche Funktion am 18. August l. J. begonnen.

Alle diese Stationen sind zur Controlle und Vermittluug der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafen-Station Barcstelep zugewiesen, mit dem Bemerken, dass die Telegramme, welche von den an den Flügelbahnen liegenden und in die Staatstelegrafenstation nicht eingeführten Eisenbahnstationen Cabuna und Slatina einerseits und Končanića-Zdenci anderseits, an die Stationen der Hauptbahn adressirt sind, oder von diesen an sie einlangen, auch noch durch die Betriebstelegrafen-Station Terezovác resp. durch jene in Bastaji werden vermittelt werden.

---

A borszéki, előpataki, topuskói, tusnádfürdői és vichnyei magy. kir. államtávirda nyári, valamint a püspökfürdői vasuti távirda-állomások f. évi szeptember 15-én ez idényre bezárattak.

A trencsén-tepliczi állami állomás ezen időponttól kezdve korlátolt napi szolgálatot tart.

Die kön. ung. Staatstelegrafen-Sommerstationen Borszék, Előpatak, Topusko, Tusnádfürdő und Vichnye, sowie die Eisenbahn-Telegrafen-Station Püspökfürdő wurden für die heurige Periode am 15 September l. J. geschlossen.

Die Station Trencsén-Teplicz hält von diesem Zeitpunkte an beschränkten Tagesdienst.

---

*Gödöllő* udvari távirda-állomás f. évi szeptember hó 16-án megnyittatott.

Hoftelegrafen-Station *Gödöllő* wurde am 16-ten September l. J. eröffnet.

---

*Városhidvégen*, Somogy megyében, postával egyesitett uj magy. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi szeptember hó 17-től kezdve működik.

Ezen, a Mezőkomáromban tervezett, tényleg azonban az onnan egy kilometer távolságban fekvő Városhidvégen felállitott uj mellékállomás, az odáig kiépitett 216. számu vezetékbe végállomásként lett bekapcsolva, és a *székesfehérvári* gyüjtő állomáshoz beosztva; hivójele „H“.

Zu *Városhidvég*, im Somogyer Comitate, wurde eine postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 17-ten September l. J. fungirt.

Diese, für Mezőkomárom projektirte, faktisch aber in dem, von da einen Kilometer entfernten Orte Városhidvég errichtete neue Nebenstation, wurde in die, bis dahin ausgebaute Leitung Nr. 216 als Endstation eingeschaltet, und der Sammelstation *Székesfehérvár* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „H.“

---

*Nagysinken*, Nagyküküllő megyében, postával egyesitett uj magy. kir. államtávirda állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgá-

Zu *Nagysink*, im Nagy-Küküllöer Comitate, ist eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Ta-

lattal, mely f. évi szeptember hó 22-től kezdve működik.

Ezen, Fogarastól odáig folytatólag felállított 376. számu egyes uj távirda vonalba végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás a *brassói* gyüjtő állomáshoz lett beosztva hivójele „Sk.“

gesdienste eröffnet worden, welche seit 22. September l. J. fungirt.

Diese, in die fortsetzungsweise von Fogaras bis dahin errichtete neue einfache Telegrafen-Linie Nr. 376 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Brassó* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „Sk.“

---

*Pohorellán*, Gömör megyében, egy új magy. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal; mely f. évi szeptember hó 24-től kezdve állandósitva, mint rendes mellékállomás müködik, és a *beszterczebányai* gyüjtőállomáshoz lett beosztva.

Zu *Pohorella*, im Gömörer Comitate, ist eine neue kön. ung. Staatstelegrafen-Station, mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche definitiv als Nebenstation seit 24-tem September fungirt, und der Sammelstation *Beszterczebánya* zugewiesen wurde.

---

*Szentágotán*, Nagyküküllő megyében és *Mezökovácsházán*, Csanád megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirdaállomások nyitattak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az előbbi f. évi szeptember 29 től, az utóbbi pedig október hó 1-től kezdve működik. A szentágotai uj mellékállomás, mely a Nagysinktől odáig folytatólag felállitott 376. számu egyes uj távirda vonalba „Ag“ hivójellel, végállomásként lett bekapcsolva, a *brassói* gyüjtőállomáshoz, — ellenben a mezökovácsházai uj mellékállomás, mely a Szegedtől, Makón, Mezőhegyesen és Kétegyházán át Csabáig a vasutak mentén feszitett 371. számu uj távirdavezetékbe középállomásként lett bekapcsolva, a *csabai* gyüjtőállomáshoz osztattak be. Ez utóbbinak hivójele „Mk“.

Zu *Szentágota* im Nagyküküllőer und zu *Mezökovácsháza* im Csanáder Comitate, sind neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, von welchen erstere seit 29. September, letztere aber seit 1. Oktober l. J. fungirt. Die Nebenstation Szt.-Agota, welche in die von Nagysink bis dahin fortsetzungsweise neu errichtete einfache Telegrafenlinie Nr. 376, mit dem Rufzeichen „Ag“ als Endstation eingeschaltet wurde, ist der Sammelstation *Brassó*, — dagegen die Nebenstation Mezökovácsháza, welche in die, von Szeged über Makó, Mezőhegyes und Kétegyháza bis Csaba entlang der Eisenbahnen gespannten neuen Telegrafen-Leitung Nr. 371 als Mittelstation eingeschaltet wurde, ist der Sammelstation *Csaba* zugewiesen worden. Das Rufzeichen der letzteren ist „Mk“.

---

A *Bars-Szent-Benedekben* eddigelé fennállott államtávirdaállomás, f. évi szeptember hó 30-án végleg bezáratott.

Die zu Bars-Szent-Benedek bisher bestandene Staatstelegrafen-Station wurde am 30. September l J. definitiv geschlossen.

---

A *varasd-toplicei* nyári távirdaállomás f. évi szeptember hó 30-án ez idényre bezáratott.

Die Telegrafen-Sommerstation *Varasd-Toplice* wurde für die heurige Saison am 30. September geschlossen.

---

Az *ó-tátrafüredi* nyári távirdaállomás f. évi szeptember hó 30-án bezáratván, az *uj-tátrafüredi* távirdaállomás a téli időszakra f. hó 1-én megnyittatott.

Die Telegrafen-Sommerstation *Ó-Tátrafüred* wurde am 30-ten September l. J. geschlossen und am 1-ten l. Monats die Telegrafen-Station *Uj-Tátrafüred* für die Winterperiode eröffnet.

---

36302/V. 1883.

A *hodsághi* távirdai-mellékállomás f. hó 1-től az *ujvidéki* távirdai gyüjtőállomáshoz osztatott be.

Die Telegrafen-Nebenstation *Hodságh* wurde vom 1-ten l. M. der Telegrafen-Sammelstation *Ujvidék* zugewiesen.

---

A *káposztásmegyeri* udvari távirdaállomás f. hó 2-án megnyittatott.

Die Hoftelegrafen-Station *Káposztásmegyer* wurde am 2-ten l. M. eröffnet.

---

A m. kir. államvasutak mezőtúr-turkevei uj vonalrésze mentén *Pusztatúrpásztón* és *Turkevén* felállitott vasuti állomások állami- és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva, és ebbeli működésüket f. évi október hó 4-én megkezdették.

E két állomás, ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a *mezőtúri* m. kir. államtávirdaállomáshoz osztattak be.

Die an der neuen Theilstrecke Mezőtúr-Turkeve der kön. ung. Staatsbahnen zu *Pusztatúrpásztó* und zu *Turkeve* errichteten Eisenbahn-Stationen, sind zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt worden, und haben ihre diesbezüglichen Funktionen am 4-ten Oktober l. J. begonnen.

Dieselben wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Mezőtúr* zugewiesen.

---

Az *eperjesi* állami távirdaállomás f. hó 6-tól bezárólag 15-ig *L* szolgálatot tartott.

Die Staatstelegrafen-Station *Eperjes* hat vom 6-ten bis inclusive 15-ten l. M. *L* Dienst gehalten.

---

A budapesti fogaskerekü vasut városmájori és széchenyihegyi üzlet távirda-állomásai ez idényre f. évi október hó 15-én bezárattak.

Die Betriebs-Telegrafenstationen Városmajor und Széchenyihegy der Budapester Zahnradbahn wurden für die heurige Saison am 15. Oktober l. J. geschlossen.

---

A *görgényszentimrei* udvari távirdaállomás f. hó 12-től bezárólag 20-ig nyitva volt és 14-től *N* szolgálatot tartott. Ugyszinte táviratai közvetitése végett a kolozsvári főállomás is f. hó 14-től 20-ig *N* szolgálatot tartott.

Die Hoftelegrafen-Station *Görgényszentimre* war vom 12-ten bis inclusive 20-ten l. M. geöffnet und hat vom 14-ten bis 20-ten *N* Dienst gehalten. Zur Vermittlung seiner Correspondenz hat Staatstelegrafen-Hauptstation Kolozsvár ebenfalls vom 14-ten bis 20-ten *N* Dienst gehalten.

---

37314/V. 1885.

A budapesti és a bécsi tözsdén berendezett távirdaállomások szolgálatideje a táviratok közvetlen kicserélésére folyó évi szeptember hó 28-tól kezdve hétköznapokon délelőtt 9-től délután $2^1/_2$ óráig és délután 4-től esti 6 óráig, hétköznapokra eső ünnepeken pedig délelőtt 10-től déli 12 óráig tart. Vasárnapokon e két állomás közvetlen levelezése szünetel.

Bei den in Budapest und in Wien an den Börsen eingerichteten Telegrafen-Stationen sind die Dienststunden für den unmittelbaren Austausch der Telegramme vom 28-ten September l. J. angefangen an Wochentagen von 9 Uhr Früh bis $2^1/_2$ Uhr Nachmittag und von 4 Uhr Nachmittags bis 6 Uhr Abends und an den auf Wochentag fallenden Feiertagen von 10 Uhr Vormittag bis 12 Uhr Mittags. An Sonntagen unterhalten diese beiden Stationen keinen unmittelbaren Verkehr.

Táviratok feladására azonban a budapesti tőzsdeállomás reggeli 8-tól esti 9 óráig minden nap nyitva áll.
(L. „T. R. T.“ 1885. 9. sz.)

Für die Aufgabe von Telegrammen bleibt jedoch die Budapester Börsestation täglich von 8 Uhr Früh bis 9 Uhr Abends offen.
(S. Nr. 9 des „T. R. T.“ ex 1885.)

---

A „magyar korona területén fekvő állami és vasuti távirdaállomások névsora“ czimü segédkönyv I-sö kiadásában, a 6. lapon a megfelelő helyen beirandó:

Auf Seite 6 der I. Auflage des Hilfsbuches „A magyar korona területén fekvő állami és vasuti távirdaállomások névsora“ ist auf die entsprechende Stelle einzutragen:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bršadin h) | brs | FL | Szerém | Vukovár, Bród | MÁ. Zágráb |

---

**A nemzetközi távirdahálózatban előfordult változások.**

*Szerbia.*

*Ujonnan nyilt állomások.*

**Im internationalen Telegrafen-Netze vorgekommene Aenderungen.**

*Serbien.*

*Neu eröffnete Stationen.*

Ljoubovia L
Derven L.

---

**A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.**

*Egyiptom.*

A Sudanban tartó zavarok következtében az ezen tartományban levő távirdavezetékek mind összeromboltattak, ugy hogy *Wadi-Halfatól* délre egy — *Halfa* és *Akasha* közt levő, 40 mértföld hosszu és csupán katonai czélra szolgáló — egyes vezetéken kivül, más összeköttetés nincs. Ennek folytán a 3-ik dijövben fekvő *Berber*, *Khartum* és *Kassala* állomások ugy tekintendők, mintha a Nomenclatureben csilaggal volnának jelölve.

Ellenben a 3-ik dijövben fekvő *Souakim* állomás, melynek szárazföldi összeköttetései szinte megszakadtak, a Vöröstengerben fekvő kabelekkel összekötve, a nemzetközi levelezésre ez uton van nyitva.

**Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.**

*Egypten.*

Zufolge der in der Provinz Sudan anhaltenden Unruhen, sind alle Telegrafenlinien dieser Provinz zerstört, so dass von *Wadi-Halfa* aus gegen Süden, ausser einer 40 Meilen langen einfachen Leitung zwischen *Halfa* und *Akasha*, die auch ausschliesslich zu militärischen Zwecken verwendet wird, gar keine Verbindung besteht. Hierdurch sind die in der 3-ten Taxzone liegenden Stationen *Berber*, *Khartum* und *Kassala* so zu betrachten, als wären selbe in der Nomenclature mit einem Stern bezeichnet.

Hingegen ist die in der 3-ten Zone liegende Station *Souakim*, obzwar deren Landlinien ebenfalls zerstört sind, mit den im Rothen Meere gelegten Cabeln verbunden und hierdurch auf diesem Wege der internationalen Correspondenz geöffnet.

---

*Szerbia.*

A szerbiai távirási igazgatás tudatja, hogy a beállt körülmények miatt a vonalain kezelt táviratok késéséért felelősséget nem vállal.

*Serbien.*

Die serbische Telegrafen-Verwaltung gibt bekannt, dass sie eingetretenen Umständen halber für die Verspätung der Telegramme auf ihren Linien, keine Verantwortung übernimmt.

---

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban.

## Aenderungen in den „Telegrafenordnung und Tarife“.

ad 38742/IV. 1885.

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

*Sepsi-Szent-György.*

---

*China.*

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 53. lapján beirandó:

| | A Shanghaig megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Tsinanfoo . . . . . | — | 70 |
| Chefoo . . . . . | — | 75 |

*China.*

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

| | Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Tsinanfoo . . . . . | — | 70 |
| Chefoo . . . . . | — | 75 |

---

*Senegal.*

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 77. lapján alul, a „Táv. Rend. Tára“ 1884. évi 141. lapján közzétett és ide bevezetni rendelt dijtételek Senegambia feje helyett: *Senegal* irandó.

*Senegal.*

Auf Seite 83 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist unten im Kopfe der auf Seite 141 des „Táv. Rend. Tára“ ex 1884, verlautbarten und hieher zum Eintragen vorgeschriebenen Tarifsätze anstatt Senegambien die Ueberschrift in *Senegal* abzuändern.

---

## A nemzetközi távirda-vonalokon

*a*) **elháritott zavarok:**

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállitás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek | Dominique—Martinique . . . . | 1885. szept. 10. | 1885. szept. 19. |
| | Aden—Bombay . . . . . | „ julius 27. | „ „ 21. |
| Cabeln | Bahia—Rio de Janeiro . . . . | „ szept. 9. | „ „ 22. |
| | Brest—St-Pierre (Anglo-American) . | „ „ 21. | „ okt. 5. |

---

*b*) **el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . | 1884. ápr. 12. |
| Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . | |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon-Bangkok közt . . . . .[1] | 1885. ápr. 23. |
| Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok . . . | |
| Kábelek: Souakim-Perim . . . . . | „ jul. 13. |
| Kábelek: Fao-Bushire . . . . . | „ szept. 12. |
| Cabeln: Bilbao-Falmouth . . . . . | „ okt. 12. |
| Cabeln: Gibraltar-Malta . . . . . | „ „ 19. |
| A közlekedés Törökország és Kelet-Rumélia közt . . . . .[2] | 1885. szept. 26. |
| Die Communication zwischen der Türkei und Ost-Rumälien . . | |

[1]) Lásd az 1885. évi „T. R. Tára“ 9. száma 115. lapján levő 1. megjegyzést.

[2]) A Kelet-Ruméliába szóló táviratok további intézkedésig Romániân át irányitandók. A kelet-ruméliai távirdaállomások részére szóló táviratokat a törökországi távirdaállomások postával továbbitják.

[1]) Siehe Anmerkung 1 auf Seite 115 des „T. R. Tára“ Nr. 9 ex 1885.

[2]) Die nach Ost-Rumelien lautenden Telegramme sind bis auf Weiteres über Rumänien zu instradiren. Die Telegramme nach den ost-rumälischen Telegrafen-Stationen werden von den türkischen Telegrafen-Stationen mittelst Post weiter befördert.

## A személyzetben
## *az 1885. évi szeptember havában előfordult változások.*

### Kinevezés:

Csőregh Gyula m. kir. pénzügyigazgatósági számgyakornok, felesketett táv. számvevőségi gyakornokká Debreczenbe. (32345/V. 1885. szept. 1.)

### Megbizatások:

Bussan József zágrábi távirdatiszt a zenggi távirdaállomás vezetésével, ideiglenesen. (31463/V. 1885. aug. 31.)

Fogt Ferencz a központi távirdaszámvevőséghez beosztva volt távirdatiszt, a hatvani távirdaállomás vezetésével. (31084/V. 1885. szept. 5.)

Távirdahivatal magánkezelésével a következő szerződött kezelők:

Vatamányi Sándor Halason, 1885. szeptember 1-től. (24015/V. 1885. junius 30.)

Koller Zsófia Gölniczbányán, 1885. szeptember 7-től. (10125/V. 1885. márczius 17.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek :

Capesius Frigyes Nagysinken, 1885. szeptember 22-től. 3880/ig. T. 1885. szeptember 23.)

Rehner Mihály Szentágotán, 1885. szeptember 29-től. (4016/ig. T. 1885. szeptember 29.)

Tóth Dezső Dunavecsén, 1885. szeptember 16-tól. (8100/ig. B. 1885. szeptember 16.)

Albanich György Városhidvégen, 1885. szeptember 17-től. (3310/ig. B. 1885. szeptember 18.

Türk Ágoston Mándokon, 1885. szeptember 5-től. (7988/ig. D. 1885. szeptember 5.)

## Áthelyezések:

Ruhmann Józsefné távirdakezelő Resiczáról—Herkulesfürdőbe. (32462/V. 1885. szeptember 1.)

Fogt Ferenczné távirdakezelő Budapestről—Hatvanba; Kaschevits Lajos távirdatiszt Hatvanból—Budapestre; Vanicsek József távirdatiszt Hatvanból—Bajára. (31084/V. 1885. szeptember 5.)

Glazsewski Ádám távirdatiszt és állomásfőnök Csapról—Debreczenbe, rendes szolgálatra; Tompos János távirdakezelő Mohácsról—Csapra. (33447/V. 1885. szeptember 10.)

Szabó Erzsébet távirdakezelő, Nyitrától—Pohorellára. (35238/V. 1885. szeptember 19.)

Biró Zsuzsánna távirdakezelő Apatinból—Budapestre; Barna József távirdakezelő Temesvárról—Apatinba. (35728/V. 1885. szeptember 25.)

Kátay Jánosné távirdakezelő Pécsről—Budapestre; Egerszeghy Kálmánné távirdakezelő Budapestől—Pécsre, csere utján. (7498/ig. B. 1885. szeptember 2.)

## Halálozások :

Polák Margit kassai távirdakezelő, 1885. augusztus 29-én. (33942/V. 1885. szeptember 11.)

Szentpéteri Ferencz debreczeni távirdatiszt, 1885. szeptember 11-én. (8174/ig. D. 1885. szeptember 11.)

## Elbocsátások:

Távirdahivatalok magánkezelésbe adása folytán a következő postamesterek és volt szerződött távirdakezelők :

Szekér Sándor Halason. (3655/ig. T. 1885. szeptember 6.)

Reichl Rezső Ujaradon. (3205/ig. T. 1885. szeptember 9.)

Faller Sándor Gölniczbányán. (8644/ig. D. 1885. szeptember 25.)

Lorencz Pál Herkulesfürdőn, az ottani távirdának a téli évadban is állami kezelésbe vétele folytán. (3634/ig. T. 1885. szeptember 7.)

## Vegyesek:

Ábrahám Gizella a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (35277/V. 1885. szept. 21.)

Rácsok Etelka, kérelmére, a táv. kezelőjelöltek névsorából töröltetett. (36249/V. 1885. szeptember 29.)

Nicolits Lázár, ideiglenes távirdatiszt Budapesten, egy éves önkéntesi szolgálat teljesitése czéljából, 1885. október 1-től egy évre szabadságoltatott. (7818/ig. B. 1885. szeptember 10.)

Szakonyi Gizella távirda kezelőjelölt férjhez menvén, neve: Pickel Ferenczné. (8128/ig. B. 1885. szeptember 17.)

Özv. Osvald Gyuláné szerződött távirdai kezelő Ózdon férjhez menvén: neve Dukesz Lajosné. (8738/ig. D. 1885. szeptember 28.)

Megbizott kezelők:

Bácson: Oltványi Panni. (3498/ig. T. 1885 szeptember 5.)

Piskin; Bogdánfy Irma. (3112/ig. T. 1885 szeptember 9.)

Ujaradon: Enyedy Klára. (3614/ig. T. 1885. szeptember 10.)

Szenthuberten: Kiss Károly. (3724/ig. T. 1885. szeptember 16.)

Gattaján: Korhetz Katalin. (3908/ig. T. 1885. szeptember 24.)

Tabon: Czotter Jenő. (7058/ig. B. 1885. szeptember 1.)

Devecseren, Fodor Elek helyett: Erszinger János. (7855/ig. B. 1885. szeptember 11.)

Dombováron: Szombathelyi Jenő. (8130/ig. B. 1885. szept. 17.)

Fajszon: Szilvássy Gizella. (8157/ig. B. 1885. szeptember 18.)

Piszkén: Kirchknopf Adél. (8165/ig. B. 1885. szeptember 25.)

Süttőn: Stern Mihályné. (8166/ig. B. 1885. szeptember 27.)

Tenkén, Tasnádi Berta helyett: Marmorstein Józsa. (8440/ig. D. 1885. szeptember 19.)

Alsóvereczkén, Zichardt Vilma helyett: Tarkeöy Paula. (8436/ig. D. 1885. szeptember 19.)

Tekén: Grosz József. 8460/ig. D. 1885. szeptember 20.)

Füzesgyarmaton, Damjanovich Mária helyett: Marczély Apollónia. (8639 ig. D. 1885. szeptember 25.)

Dunavecsén továbbra is Tóth Zoltánné marad a megbizott kezelő. (8100/ig. B. 1885. szeptember 16.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:

Gromon Etelka Halason. (3655/ig. T. 1885. szeptember 6.)

Raics Zsófia Melenczén. (3682/ig. T. 1885. szeptember 9.)

Szilbereisz Gizella és Frank Mária Ujaradon. (3205/ig. T. 1885. szeptember 9.)

Neubauer Vilmos Alibunáron. (3750/ig. T. 1885. szeptember 14.)

Albrecht Rafaela Nagyrőczén. (8142/ig. D. 1885. szeptember 10.)

---

Budapest, 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

11. szám 1885. November 30.

**Tartalom:**

Pótlék a gabonatőzsdei árzárlatok távirati közlése tárgyában kiadott rendelethez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények — Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzung zur Verordnung über die telegrafische Veröffentlichung der Fruchtbörsen-Schlusscourse. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlék

*a gabonatőzsdei árzárlatok távirati közlése tárgyában kiadott rendelethez.*

## Ergänzung

*zur Verordnung über die telegrafische Veröffentlichung der Fruchtbörsen-Schlusscourse.*

43681/V. 1885

Azon távirdaállomások jegyzékébe, melyeknek a gabonatőzsdei árzárlatok az 1876. évi márczius hó 24-én 3140 IX. szám alatt kelt rendelet értelmében („Táv. R. T." 1876. évi 8. sz.) hivatalból táviratilag kiadatnak, még *Marosludas* állomás is felveendő.

In das Verzeichniss jener Telegrafen-Stationen, an welche die Fruchtbörsen-Schlusscourse, im Sinne des hierortigen Erlasses vom 24-ten März 1876, Z. 3140/IX. („Táv. R. T." Nr. 8 ex 1876), von Amtswegen telegrafisch hinausgegeben werden, ist auch noch die Station *Marosludas* aufzunehmen.

Budapest, 1885. november 26.

## Pótlékok a vonalrendhez.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

41240/V. 1885

Az Eszék-felváros és Eszék-alváros közt feszitett uj vezeték üzembe vétele folytán, a vonalrend 73. és 89. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 364. számu vezetéknél a 4. rovatban „Eszék-vár és Eszék-alváros" törlendők.

A 445. számu vezetéknél a 4. rovatban Eszék-felváros eleibe beirandók: „Eszék-alváros és Eszék-vár".

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Eszék-felváros und Eszék-alváros gespannten neuen Leitung ist die Linienordnung auf Seite 73 und 89 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 364 sind in der 4. Rubrik „Eszék-vár und Eszék-alváros zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 445 sind in die 4. Rubrik vor Eszék-felváros einzutragen: „Eszék-alváros und Eszék-vár".

41600/V. 1885.

A Szigetvár és Bar.-Sellye közt felállitott egyes uj távirda vonal üzembe vétele folytán a vonalrend 56. egyebekre nézve pedig 73. és 79. lapjain kiigazitandó, ugymint:

A 279. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Szigetvár-Baranyasellye“ és a 4. rovatba szintén „Szigetvár és Baranyasellye“.

A 362. számu vezetéknél a 4. rovatba Nagybecskerek után beirandó „Écska“.

A 395. számu vezetéknél a 4. rovatban „Écska“ törlendő.

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Szigetvár und Bar.-Sellye errichteten einfachen Telegrafen-Linie, ist die Linienordnung auf Seite 56, sonstens aber auf Seite 73 und 79 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Linienzahl 279 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Szigetvár-Baranyasellye“ und in die 4. Rubrik ebenfalls „Szigetvár und Baranyasellye“.

Bei der Leitung Nr. 362 ist in die 4 Rubrik nach Nagybecskerek einzutragen „Écska“.

Bei der Leitung Nr. 395 ist in der 4. Rubrik „Écska“ zu streichen.

---

42095/V. 1885.

A vonalrend 49. és 128. lapjain kiigazitandó és pedig:

A 245. számu vezetéknél a 4. rovatban, f. évi október havában törölt „Bars-Szent-Benedek“ állomás ismét beirandó.

Az osztrák-magyar államvasut-társaság esztergomnána-csatai vezetékénél a 2. rovatban Csata helyett „Ipolypásztó“ irandó és a 4. rovatba Csata után beirandó szintén „Ipoly-Pásztó“.

Die Linienordnung ist auf Seite 49 und 128 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 245 ist in die 4. Rubrik die im October l. J. gestrichene Station „Bars-Szent-Benedek“ wieder einzutragen.

Bei der Leitung Esztergomnána-Csata, der österreichisch-ungarischen Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in der 2. Rubrik anstatt Csata zu schreiben „Ipolypásztó“ und in die 4. Rubrik ist nach Csata einzutragen ebenfalls „Ipoly-Pásztó“.

---

## Változások a magyarországi távirdák álladékában.

*Baranyasellyén*. Baranya megyében, postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi november hó 5-től kezdve müködik.

Ezen, a 279. számu uj távirda vonalba végállomásként bekapcsolt uj mellékállomás, a *pécsi* gyüjtőállomáshoz lett beosztva; hivójele „B“.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Zu *Baranyasellye*, im Baranyaer Comitate, ist eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 5-ten November l. J. fungirt.

Diese, in die neue Telegrafen-Linie Nr 279 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Pécs* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „B“.

---

*Barsszentbenedeken*, Bars megyében, a postával egyesitett m. kir. államtávirda állomás korlátolt napi szolgálattal ismét megnyittatott, továbbá az osztrák-magyar államvasut-társaság esztergomnána-csatai vonalszakaszának folytatása uj végpontján, *Ipolypásztón* felállitott vasuti állomás, állami- és magán-táviratok kezé-

Zu *Barsszentbenedek*, im Barser Comitate, ist die postcombinirte kön. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste wieder eröffnet worden; weiters ist die an dem neuen Endpunkte der Fortsetzung der Theilstrecke Esztergomnána-Csata der österreichisch-ungarischen Staatseisenbahn-Gesellschaft, zu

lésére lett felhatalmazva és ebbeli müködését f. évi november ho 10-én, az elébbi pedig november 11-én kezdette meg.

A 245. számu vezetékbe középállomásként bekapcsolt barsszentbenedeki mellékállomás „B“ hivójellel a *zólyomi* gyüjtőállomáshoz, ellenben az ipolypásztói, vasuti állomás, a táviratoknak a társaság esztergomnánai állomása utján leendő közvetitése végett, az *érsekujvári* ellenőrző m kir. államtávirda-állomáshoz osztattak be.

*Ipolypásztó* errichtete Eisenbahn-Station, zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt worden, und hat ihre diessbezügliche Funktion am 10. November, die erstere aber am 11. November l. J. begonnen.

Die in der Leitung Nr. 245 als Mittelstation eingeschaltete Nebenstation Barsszentbenedek, wurde mit dem Rufzeichen „B“ der Sammelstation *Zólyom*, dagegen die Eisenbahn-Station Ipolypásztó, zur Vermittlung der Telegramme, im Wege der gesellschaftlichen Station Esztergomnána der kön. ung. Staatstelegrafen-Controlle-Station *Érsekujvár* zugewiesen.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Bulgária*

A chiffrirozott és a kiegyezett nyelvü táviratok f hó 22-től további intézkedésig a Bulgáriával való forgalomból kizárattak.

Az államtáviratokra nézve e megszoritás f. hó 28-tól be lett szüntetve.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

*Bulgarien*

Im Verkehre mit Bulgarien sind vom 22-ten l. Mts. an die in Chiffern oder in verabredeter Sprache verfassten Telegramme ausgeschlossen.

Vom 28-ten l. Mts. an wurden die Staatstelegramme von dieser Einschränkung enthoben.

---

42828/V. 1885.

A szerb-bulgár háboru miatt a Bulgária és Keletruméliába szóló táviratok további intézkedésig Románián át irányitandók.

Zufolge des Krieges zwischen Serbien und Bulgarien, sind bis auf Weiteres die nach Bulgarien und Ostrumelien lautenden Telegramme über Rumänien zu instradiren.

Budapest, 1885. novemb r 21.

---

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák“-ban

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 29—32. lapjain részben ujonnan beirandó, részben kijavitandó:

| | | |
|---|---|---|
| Bény . . . | 5 | |
| Dunakesz . . . | 10 | |
| Kőhidgyarmat . | 5 | |
| Komjáth . . . | 00 | ezen sor törlendő / diese Zeile ist zu streichen |
| Sellye . . . . | 10 | |
| Vecsés . . . | 23 | |

## Aenderungen in den „Telegrafenordnung und Tarife“.

Auf Seiten 33—36 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist theils neu einzutragen, theils zu rektifiziren:

ad 43351/IV. 1885

A nagyobb összegü távirati pénzutalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

K ö r m e n d.

---

ad 39575/IV. 1885

Továbbá, az osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

Weiters ist in das Verzeichniss der österreichischen Postämter aufzunehmen:

S a n o k.

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**

*a*) **elháritott zavarok:**

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien**

*a*) **beseitigte Störungen:**

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|---|
| Kabelek | Souakim-Perim | 1885. julius 13. | 1885. okt. 7. |
| | Gibraltar-Malta | „ okt. 19. | „ „ 26. |
| | Fao-Bushire | „ szept. 12. | „ nov. 1. |
| Cabeln | Falmouth-Bilbao | „ okt. 11. | „ „ 10. |
| | a perzsiai öbölben im persischen Golfe | „ nov. 13. | „ „ 15. |
| | Rio Grande de Sul—Montevideo | „ „ 16. | „ „ 23. |

*b*) **el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:**

*b*) **fortdauernde und neueingetretene Störungen:**

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt<br>Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé | 1884. ápr. 12. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon-Bangkok közt<br>Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok [1] | 1885. ápr. 23. |
| A közlekedés Törökország és Kelet-Rumélia közt<br>Die Communication zwischen der Türkei und Ost-Rumälien | „ szept. 26. |
| A közlekedés Szerbia és Bulgária közt.<br>Die Communication zwischen Serbien und Bulgarien | „ nov. 15. |
| Kábel / Cabel: Otranto—Corfu | 1885. okt. 3. |

[1]) Lásd az 1885. évi „T. R. Tára“ 9. száma 115. lapján levő 1. megjegyzést.

[1]) Siehe Anmerkung 1 auf Seite 115 des „T. R. Tára“ Nr. 9 ex 1885.

## A személyzetben
## *az 1885. évi október havában előfordult változások.*

---

Ő császári és Apostoli királyi Felsége folyó évi október hó 17-én kelt legfelsőbb elhatározásával: Vuković Adolf zágrábi távirdaigazgatónak, kitünő szolgálatai elismeréseül, a „királyi tanácsosi czim"-et dijmentesen adományozni méltóztatott. (3053/eln. sz. 1885. október 27.)

Ő császári és Apostoli királyi Felsége folyó évi október hó 19-én kelt legfelsőbb elhatározásával: Jankó Pál nyugalmazott távirdakezelőnek, sok évi hű és buzgó szolgálata elismeréseül az „ezüst érdemkeresztet" adományozni méltóztatott. (3083/eln. sz. 1885. október 26.)

---

## Kinevezések:

Gromon Etelka kezelőjelölt, távirdakezelővé Mohácsra. (34842/V. 1885. október 7.)

Weiszer Teréz kezelőjelölt, távirdakezelővé Nyitrára. (35733/V. 1885. okt. 7.)

Végman Kálmán müegyetemet végzett okleveles tanár, felesketett távirdai gyakornokká Szegedre. (36574/V. 1885. október 13.)

---

## Megbizatások:

Távirdahivatal magánkezelésével a következő szerződött kezelők:

Özv. Fodor Dezsőné szül. Sztankovszky Ilona Pöstyénben, 1885 okt. 1-től. (37173/V. 1885. október 6.)

Zárday Magdolna Bártfán, 1885. október 11-től. (39106/V. 1885. okt. 21.)

Marsovszky Otilia Illaván, 1885 október 15-től. (39608/V. 1885. okt. 24.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Simay Ede Mezőkovácsházán, 1885. október 1-től. (4063/ig. T. 1885. okt. 2.)

Friedl József Oroszváron, 1885 október 21-től. (10028/ig. B. 1885. okt. 31.)

Stanzel Vilma Čepinben, 1885 október 10-től. (4170/ig. Z. 1885. okt. 30)

---

## Áthelyezések:

Plent András Alsólendváról—Nyitrára; Steisz János Nyitráról—Budapestre; Móritz Zsigmond Budapestről—Alsólendvára; Hoffmann János Zsolnáról—Beszterczebányára, mindannyian távirdai vonalőrök. (28313/V. 1885. október 3.)

Lederer Jakab távirdai vonalőr, Kőhalomból—Fogarasra. (36614/V. 1885. október 7.)

Plhal Hugó távirda számvevőségi gyakornok Budapestről—Debreczenbe, az ottani számv. kiküldöttséghez. (36929/V. 1885. okt. 5.)

Heim Kristof távirdakezelő, Beszterczebányáról—Nagykanizsára; Sztudinka Ferenczné távirdakezelő, Losonczról—Beszterczebányára. (35240/V. 1885. október 10.)

Balázs Endre távirdatiszt és dévai állomásfőnök, az állomásfőnökségről való lemondása folytán Kolozsvárra. (38609/V. 1885. október 27.)

Polák Lajos távirdatiszt, Sziszekről—Eszékfelvárosba. (39155/V. 1885. okt. 27.)

---

## Halálozások:

Mechtler István budapesti távirdatiszt, 1885. október 3-án (37315/V. 1885. október 6.)

Lotharides Ferenczné szül. Pozsgay Róza budapesti távirdakezelő, 1885. október 11-én. (38372/V. 1885. október 15.)

Lukaschka András zimonyi távirdatiszt, 1885. október 28-án. (40386/V. 1885. október 29.)

---

## Lemondás:

Danielik-Haulik Romána oroszvári postamester és szerződött távirdakezelő. (10028/ig. B. 1885. október 31.)

---

## Elbocsátások:

Távirdahivatalok magánkezelésbe adása folytán:

Jelenffy Sándor postamester és szerződött táv. kezelő, Pöstyénben. (8378/ig. B. 1885. október 7.)

Schmidt Vilmos postamester és szerz. táv. kezelő, Illaván. (9606/ig. B. 1885. október 21.)

---

## Vegyesek:

Borsoviczky Lajos beéli postamester és szerződött távirdakezelő vezetéknevét, belügyminiszteri engedélylyel „Bihari"-ra változtatta. (4131/ig. T. 1885. okt. 6.)

Matiević Anna kérelme alapján a táv. kezelőjelöltek névsorából töröltetett. (39457/V. 1885. október 24.)

Megbizott kezelők:

Mezőkovácsházán: Hawel József. (4063/ig. T. 1885. okt. 2.)

Halason: Pap Ilona. (4107/ig. T. 1885. okt. 4.)

Kis-Zomborban: Peternelly Árpád. (4154/ig. T. 1885. okt. 7.)

Magyarpécskán, Vrbny Vilma helyett: Werschitz Janka. (4103/ig. T. 1885. okt. 8 és 4311/ig. T. 1885. okt. 16.)

Bácsföldváron: Bácskai Etel. (4313/ig. T. 1885. okt. 16.)

Boiczán, Szaich Gyula helyett: Nagyfejeő Irén, (eddigi ó-gyallai megbizott) (4470/ig. T. 1885. okt. 27.)

Abrudbányán, Papp Aurélia helyett: Frank Mária. (4526/ig. T. 1885. okt. 31.)

Stomfán: Kucsera Mária. (9339/ig. B. 1885. okt. 21.)

Városhidvégen: Némedy Ferencz. (9723/ig. B. 1885. okt. 25.)

Ipolysághon, Sárpy Béla helyett: Marossy Gézáné. (9798/ig. B. 1885. október 26.)

Tekén, Grosz József helyett: Mangesius György. (9024/ig. D. 1885. okt. 7.)
Vadnán, Huszár Antal helyett: Zichardt Vilma. (9141/ig. D. 1885. okt. 11.)
Merényben, Fajtsik Irma helyett: Lersch Mihályné. (9258/ig. D. 1885. október 16.)
Ujtátrafüreden, Geyer Pál helyett: Madarász Etelka. (9385/ig. D. 1885. október 16.)
Edelényben: Valenszky Alajosné. (9516/ig. D. 1885. okt. 22.)
Szamosujváron, Mangesius György helyett: Baumann Luiza. (9599/ig. D. 1885. október 25.)
Svetijurajban, Rogić Lipót helyett ideiglenesen: Mataić Amália. (4106/ig. Z. 1885. október 17.)
Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:
Auerhammer Teréz Pinczehelyen (9852/ig. B. 1885. okt 27.)
Mataić Amália Sluinban. (4106/ig. Z. 1885. okt. 17.)

---

☞ A jelen számhoz mellékelve van a Botár János távírdatiszt ur által kiadni szándékolt „Telegrafügyi Szemle"-re az előfizetési felhivás.

☞ Dieser Nummer ist die Pränumerations-Einladung auf den durch Herrn Telegrafen-Official Johann Botár hinauszugebenden „Telegrafügyi Szemle" beigegeben.

---

Budapest, 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

12. szám 1885. Deczember 29.

**Tartalom:**

Rendelet a mármarosi sóvasút részvénytársaság elsőbbségi részvényeinek üzleti biztositékul elfogadása tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — Változások az osztrák távirdák álladékában. — Változások az occupált területi távirdák álladékában. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Verordnung betreffend die Annahme der Prioritäts-Obligationen der Marmaroser Salz-Eisenbahn-Aktien-Gesellschaft als Geschäfts-Kautionen. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

## Rendelet

*a mármarosi sóvasút részvénytársaság elsőbbségi részvényeinek üzleti biztositékul elfogadása tárgyában.*

## Verordnung

*betreffend die Annahme der Prioritäts-Obligationen der Marmaroser Salz-Eisenbahn-Aktien-Gesellschaft als Geschäfts-Cautionen.*

46719/V. 1885.

A mármarosi sóvasút részvénytársaság elsőbbségi részvényei, a közmunka és közlekedési igazgatás minden ágazatában üzleti biztositékul elfogadhatók.

Miről a távirdahivatalok tudomásul vétei és miheztartás végett értesittetnek.

Die Prioritäts-Obligationen der Marmaroser Salz-Eisenbahn-Aktien-Gesellschaft können in allen Zweigen der Administration für öffentliche Arbeiten und Communicationen, als Geschäfts-Cautionen angenommen werden.

Hievon werden die Telegrafen-Aemter zur Kenntnissnahme und Darnachachtung verständigt.

Budapest, 1885. deczember 16.

---

## Pótlékok a vonalrendhez.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

42454/V. 1885.

Budapest és Nyitra között az oszt. magy. állam-vasút mentén, továbbá Sopron és Nagymarton, valamint Székesfehérvár és Nagykanizsa között a déli vasút mentén, ugyszintén Budapest és Ujszőny, valamint Zurány és Parn-

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Budapest und Nyitra an der öst.-ung. Staats-Eisenbahn, ferners zwischen Sopron und Nagymarton, sowie zwischen Székesfehérvár und Nagy-Kanizsa an der Südbahn, dann zwischen

dorf között a m. k. államvasutak mentén, végül Vulkapordány és Szárazvám között a győr-sopron-ebenfurti vasút mentén fennálló oszlopokra feszitett egyes uj vezetékeknek; ugyszintén Nagymarton és Vulkapordány mint Kismarton és Nezsider között az illető országutak mentén felállitott egyes uj távirda-vonalok üzembe vétele; végre az Újszőny és Székesfehérvár közötti vezetékek egyik huzalának egyidejü lebontása folytán, a vonalrend 11. 12. 19. 41. 42. 43. 44. 46. 49 50. 51. 54. és 60. lapjain kiigazitandó és pedig:

Az 52 számú vezetéknél a 4. rovatba Székesfehérvár helyett irandó „Bicske".

Az 57. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Budapest-Trencsénteplicz", — továbbá a 4. rovatba „Érsekujvár-Tapolcsán" és az 5. rovatba „Budapest központ, Nyitra, Trencsén és Trencsén-Teplicz."

A 93. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Budapest-Nagykanizsa", a 4. rovatba „Székesfehérvár-Siófok" és az 5. rovatba szintén „Budapest-Nagykanizsa".

A 95. számú vezetéknél az 5. rovatban tőrlendő „Nagykanizsa" ellenben a 6. rovatba „Nagykanizsa" beirandó.

A 203. számu vezetéknél a 3. rovatban Komárom helyett „Érsekujvár" irandó, továbbá a 4. rovatban „Ó-Gyalla és Komárom" törlendők.

A 204. számú vezetéknél a 4. rovatban „Oroszvár és Nezsider" törlendők.

A 208. számú vezetéknél a 3. rovatban Érsekujvár helyett irandó „Nyitra", továbbá a 4. rovatban törlendők „Érsekujvár, Nagysurány, Ürmény."

A 211. számú vezetéknél a 3. rovatban Komárom helyett irandó „Érsekujvár", továbbá a 4. rovatba Komárom után beirandók „Ó-Gyalla és Érsekujvár".

A 212. számú vezeték egészen törlendő.

A 220. számú vezetéknél a 3. rovatban Érsekujvár helyett irandó „Nyitra", továbbá a 4. rovatba Érsekujvár eleibe beirandók „Nyitra, Ürmény és Nagysurány" és az 5. rovatba beirandó, „Tótmegyer és Érsekujvár között visszatérő a vezeték".

Budapest und Ujszőny, wie zwischen Zurány und Parndorf an der kön. ung. Staatsbahnen-Linie, endlich zwischen Vulkapordány und Szárazvám an der Győr-Sopron-Ebenfurter Bahn anstehenden Säulen gespannten einfachen neuen Leitungen; dessgleichen zwischen Nagymarton und Vulkapordány, wie zwischen Kismarton und Nezsider entlang der betreffenden Landstrassen errichteten einfachen neuen Telegrafenlinien; endlich zufolge der gleichzeitigen Abtragung eines Drahtes der zwischen Ujszőny und Székesfehérvár bestehenden Leitungen, ist die Linienordnung auf Seite 11, 12, 19, 41, 42, 43, 44, 46, 49, 50, 51, 54 und 60 zu rektifiziren, und zwar: Bei der Leitung Nr. 52 ist in der 4. Rubrik anstatt Székesfehérvár zu schreiben „Bicske."

Bei der Linienzahl 57 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Budapest-Trencsénteplicz", in die 4. Rubrik „Érsekujvár, Tapolcsán" und in die 5. Rubrik „Budapest-központ, Nyitra, Trencsén és Trencsén-Teplicz."

Bei der Linienzahl 93 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Budapest-Nagykanizsa", in die 4. Rubrik „Székesfehérvár. Siófok" und in die 5. Rubrik ebenfalls „Budapest und Nagykanizsa."

Bei der Leitung Nr. 95 ist in der 5. Rubrik „Nagykanizsa" zu streichen, dagegen ist in die 6. Rubrik „Nagykanizsa" einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 203 ist in der 3. Rubrik anstatt Komárom zu schreiben „Érsekujvár" und in der 4. Rubrik sind „Ó-Gyalla und Komárom" zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 204 sind in der 4. Rubrik „Oroszvár und Nezsider" zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 208 ist in der 3. Rubrik anstatt Érsekujvár zu schreiben „Nyitra"; ferner sind in der 4. Rubrik zu streichen „Érsekujvár, Nagysurány und Ürmény."

Bei der Leitung Nr. 211 ist in der 3. Rubrik anstatt Komárom zu schreiben „Érsekujvár und in die 4. Rubrik sind nach Komárom einzutragen „Ó-Gyalla und Érsekujvár."

Die Leitung Nr. 212 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 226 ist in der 3. Rubrik anstatt Érsekujvár zu schreiben „Nyitra", ferner sind in die 4. Rubrik vor Érsekujvár einzutragen „Nyitra, Ürmény, Nagysurány" und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Zwischen Tótmegyer und Érsekujvár ist eine Schleifenleitung."

A 226. sorszámnál beirandók a 3. rovatba „Sopron-Oroszvár“, továbbá a 4. rovatba „Sopron, Czinfalva, Kis-Marton, Nezsider és Oroszvár“ és az 5. rovatba „Nagymartonon át“.

A 245. számú vezetéknél a 3. rovatban Nyitra helyett „Budapest“ irandó, — továbbá a 4. rovatban Nyitra eleibe beirandók „Budapest-központ, Ipolyság, Léva“, és az 5. rovatba beirandók, „Vácz és Szobbon át, Verebély és Nyitra között visszatérő a vezeték“.

A 246. számú vezetéknél a 4. rovatba Boglár után beirandók „Kéthely és Marczali“ és az 5. rovatba beirandó „Keszthely és Marczali közt visszatérő a vezeték“.

A 253. számú vezetéknél a 4. rovatban „Czinfalva és Kismarton“ törlendők.

A 269. számú vezetéknél beirandók: a 3. rovatba „Trencsén, Nyitra-Zsámbokrét“, továbbá a 4. rovatba „Trencsén, Zay-Ugrócz, Baán, Nyitra-Zsámbokrét“, ellenben az 5. rovatban meglevő megjegyzés törlendő. Végül

A 299. számú vezetéknél a 4. rovatban „Marczali és Kéthely“ törlendők.

Bei der Linienzahl 226 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Sopron-Oroszvár“, ferners in die 4. Rubrik „Sopron, Czinfalva, Kismarton, Nezsider, Oroszvár“ und in die 5. Rubrik „Geht über Nagymarton“.

Bei der Leitung Nr. 245 ist in der 3. Rubrik anstatt Nyitra zu schreiben „Budapest“, ferner sind in die 4. Rubrik vor Nyitra einzutragen „Budapest-központ, Ipolyság, Léva“ und in die 5. Rubrik sind einzutragen „Geht über Vácz und Szobb, zwischen Verebély und Nyitra ist eine Schleifenleitung.“

Bei der Leitung Nr. 246 sind in die 4. Rubrik nach Boglár einzutragen „Kéthely und Marczali“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Zwischen Keszthely und Marczali ist eine Schleifenleitung.“

Bei der Leitung Nr. 253 sind in der 4. Rubrik „Czinfalva und Kismarton“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 269 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Trencsén, Nyitra-Zsámbokrét“ und in die 4. Rubrik „Trencsén Zay-Ugrócz, Baán, Nyitra-Zsámbokrét“, dagegen ist die in der 5. Rubrik befindliche Anmerkung zu streichen. Schliesslich bei der Leitung Nr. 299 sind in der 4. Rubrik „Marczali und Kéthely“ zu streichen.

---

## 42778/V. 1885.

A vonalrend 57. 116. és 133. lapjain kigazitandó, és pedig:

a 285. számu vezetéknél a 4. rovatba Berzencze után beirandó „Babócsa“.

A m. kir. államvasutak ujszász-jászapáti-vezetékénél szintén a 4. rovatba Jászladány után beirandó „Pusztakürt“.

Az osztr.-magy. államvasuttársaság budapest-kőbányai vezetékénél a 3. rovatban „Budapest-kiállitás“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seiten 57, 116 und 133 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 285 ist in die 4. Rubrik nach Berzencze einzutragen „Babócsa“.

Bei der Leitung Ujszász-Jászapáti der k. ung. Staatsbahnen ist ebenfalls in die 4. Rubrik nach Jászladány einzutragen „Pusztakürt.“

Bei der Leitung Budapest-Kőbánya der österr.-ungar. Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in der 3. Rubrik „Budapest-kiállitás“ zu streichen.

---

## 43272/V. 1885.

A vonalredben a 297. számu vezeték 4-ik rovatában szintugy, mint a Nomenclatureban, dijszabályzatokban és valamennyi hivatali segédkönyvekben a hibásan „Beliste“-nek irt állomás neve „Belisče“-re igazitandó ki.

In der Linienordnung ist in der 4. Rubrik der Leitung Nr. 297, sowie in der Nomenclature, in den Tarifen und in sämmtlichen Amtsbehelfen der irrthümlich „Beliste“ geschriebene Name der Station auf „Belisče“ zu korrigiren.

---

43737/V. 1885.

A vonalrend 58. 110. és 121. lapjain kigazitandó, és pedig:

A 290. számu vezetéknél a 4. rovatban „Welebrad“ törlendő.

A m. k. államvasutak komáromujszőny-lajtabrucki vezetékénél a 4. rovatba Szt-János után beiradó „Győr-Szt-Iván“.

Ugyanezen vasút zákány-károlyvárosi vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Drnje“.

Die Linienordnung ist auf Seite 58, 110 und 121 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 290 ist in der 4. Rubrik „Welebrad“ zu streichen.

Bei der Leitung Komáromujszőny-Lajtabruck der k. ung. Staatsbahnen ist in die 4. Rubrik nach Szt.-János einzutragen „Győr-Szent-Iván.“

Bei der Leitung Zákány-Károlyváros derselben Bahn ist in die 5. Rubrik einzutragen „Drnje.“

---

45738/V. 1885.

A vonalrend 128. lapján kiigazitandó, és pedig:

Az osztr.-magy. államvasuttársaság érsekujvár-budapesti vezetékénél a 4. rovatba Esztergom-Nána után beirandó „Kövesd,“ ellenben az 5. rovatban „Kövesd“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seite 128 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Érsekujvár-Budapest der österr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft, ist in die 4. Rubrik nach Esztergom-Nána einzutragen „Kövesd“, dagegen ist in der 5. Rubrik „Kövesd“ zu streichen.

---

46304/V. 1885.

A vonalrend 17. 43. 44. 45. 57. és 60. lapjain kiigazitandó, és pedig:

A 83. számu vezetéknél az 5. rovatban „Szegzárd“ törlendő, ellenben a 6. rovatba beirandó „Szegzárd“.

A 215. számú vezetéknél a 4. rovatban „Losoncz“ törlendő, ellenben az 5. rovatba beirandó „Losoncz vizsgálatra“.

A 216. számú vezetéknél a 4. rovatba Székesfehérvár után beirandó „Lepsény“.

A 221. számú vezetéknél a 4. rovatban „Jordanow“ törlendő.

A 282. számú vezetéknél a 4. rovatba Kottori után beirandó „Csáktornya“; végül

A 298. számú vezetéknél a 4. rovatban „Csáktornya“ törlendő, — ellenben az 5. rovatba beirandó „Csáktornya vizsgálatra.“

Die Linienordnung ist auf Seite 17, 43, 44, 45, 57 und 60 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 83 ist in der 5. Rubrik „Szegzárd“ zu streichen, dagegen ist in die 6-te Rubrik einzutragen „Szegzárd“.

Bei der Leitung Nr. 215 ist in der 4. Rubrik „Losoncz“ zu streichen, dagegen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Losoncz vizsgálatra“.

Bei der Leitung Nr. 216 ist in die 4. Rubrik nach Székesfehérvár einzutragen „Lepsény“.

Bei der Leitung Nr. 221 ist in der 4. Rubrik „Jordanow“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 282 ist in die 4. Rubrik nach Kottori einzutragen „Csáktornya“, endlich

Bei der Leitung Nr. 298 ist in der 4. Rubrik „Csáktornya“ zu streichen, dagegen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Csáktornya vizsgálatra.“

## Változások a magyarországi távirdák álladékában.

*Babócsán*, Somogy megyében, f. é. november 15-én postával egyesitett uj m. kir. államtávirda-állomás nyittatott meg korlátolt napi szolgálattal; a m. kir. államvasutak újszászjászapáti vonala mentén *Pusztakürt* vasuti állomás pedig felhatalmaztatott állami és magán táviratok kezelésére s ebbeli működését f. é. november 15-én meg is kezdte, ellenben a budapesti kiállitás területén működött államtávirda-állomás f. é. november hó 20-án bezáratott.

A babócsai uj állomás hivójele „Bs“, bekapcsolva lett a 285 sz. vezetékbe mint középállomás és beosztva a *barcstelepi* gyüjtőállomáshoz, a pusztakürti vasuti távirda-állomás pedig ellenőrzés s táviratainak közvetitése végett egyelőre a *jászkiséri* állami távirda-mellékállomáshoz lett beosztva.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Zu *Babócsa*, im Somogyer Comitate, wurde am 15. November l. J. eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet; — die an der Eisenbahnstrecke Ujszász-Jászapáti der kön. ung. Staatsbahnen zu *Pusztakürt* bestehende Eisenbahnstation aber, wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 15. November l. J. begonnen, dagegen wurde die am Budapester Ausstellungsgebiete bestandene Staatstelegrafenstation, am 20. November l. J. geschlossen.

Die in die Leitung Nr. 285 als Mittelstation eingeschaltete Station Babócsa wurde mit dem Rufzeichen „Bs“ der Sammelstation *Barcstelep* und die Eisenbahntelegrafen-Station Pusztakürt zur Controlle und Vermittlung der Telegramme vorläufig der königl. ungar. Staats-Telegrafen-Nebenstation *Jászkisér* zugewiesen.

---

A m. k. államvasutak ujszőny-győri szakaszán *Győrszentiván*-ban felállitott kitérő állomása állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva, és ebbeli működését f. é. november hó 21-én megkezdette.

Ezen állomás ellenőrzés valamint a táviratok közvetitése végett a *győri* m. k. állami távirda állomáshoz osztatott be.

Auf der Strecke Ujszőny-Győr der kön. ung. Staatsbahnen wurde die zu *Győrszentiván* errichtete Ausweiche-Station zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 21. November l. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Győr* zugewiesen.

---

Az osztr.-magy. államvasuttársaság budapest-bécsi vonalszakaszán fekvő *Kövesd* állomása állami és magán táviratok kezelésére lett felhatalmazva, és ebbeli működését f. é. deczember hó 6-án kezdette meg.

Ezen állomás a táviratok közvetitése végett az *érsekujvári* ellenőrző m. k. államtávirda állomáshoz osztatott be.

Die an der Theilstrecke Budapest-Wien der österr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft liegende Station *Kövesd*, wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 6. December l. J. begonnen.

Diese Station ist zur Vermittlung der Telegramme an die k. ung. Staatstelegrafen-Controllstation *Érsekujvár* zugewiesen worden.

## Változások az osztrák távirdák álladékában.

*Ujonnan nyilt állomások.*

| | | |
|---|---|---|
| *Abazzia* | | Illir tengerpart |
| *Altstadt bei Neubistritz* | | Csehország |
| *Bistrau* | | „ |
| *Blauda* | F | Morvaország |
| *Brünn Kroena* | | „ |
| *Czernowitz Banhof* | C | Bukovina |
| *Dallwitz* | | Csehország |
| *Gosdorf* | F | Stájerország |
| *Gross Biltesch* | | Morvaország |
| *Gross Laschilsch* | | Karintia |
| *Grumberg-Mohrau* | F | Morvaország |
| *Halbenrain* | F | Stájerország |
| *Heilendorf* | F | Morvaország |
| *Illischestie* | | Bukovina |
| *Ispas* | | „ |
| *Kaczyka* | | „ |
| *Kanker* | | Karintia |
| *Kassejowitz* | | Csehország |
| *Kirchschlag* | | Enns alatti Ausztria |
| *Krawska* | | Morvaország |
| *Krosćienko am Dunajec* | | Gácsország |
| *Krumbach* | | Enns alatti Ausztria |
| *Märzdorf* | F | Morvaország |
| *Moldau* | F | Csehország |
| *Neumarkt in Steiermarkt* | | Stájerország |
| *Neuötting* | | Csehország |
| *Petersdorf-Ullersdorf* | F | Morvaország |
| *Pirkenhammer* | | Csehország |
| *Prag Altstadt* | C | „ |
| *Probužna* | | Gácsország |
| *Purkla* | F | Stájerország |
| *Schloss-Thalheim* | | Enns alatti Ausztria |
| *Stecken* | | Csehország |
| *Steinach* | | Stájerország |
| *Strassburg in Kärnthen* | | Karintia |
| *Themenau-Fabrik* | | Enns alatti Ausztria |
| *Treublitz* | F | Morvaország |
| *Vallegrande* | | Dalmátország |
| *Wama* | | Bukovina |
| *Weitersfeld* | F | Stájerország |

*Bezárt állomások:*

*Dašic* F
*Drohowycze, Mikolajow*
*Ebersdorf a. d. Donau* (*Kaiser-Ebersdorf*) F
*Georgswalde-Ebersbach*
*Gersdorf* F
*Gross-Mosty* (*Mosty wielkie*)
*Hacking*
*Helenenthal* bei Baden
*Hetzendorf-Altmannsdorf*
*Hohenmauth-Zamrsk*
*Jaroslaw* (Jaroslau)

## Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

*Neu eröffnete Stationen:*

| | | |
|---|---|---|
| *Abazzia* | | Illir. Litoral |
| *Altstadt bei Neubistritz* | | Böhmen |
| *Bistrau* | | „ |
| *Blauda* | F | Mähren |
| *Brünn Kroena* | | „ |
| *Czernowitz Banhof* | C | Bukovina |
| *Dallwitz* | | Böhmen |
| *Gosdorf* | F | Steiermarkt |
| *Gross-Biltesch* | | Mähren |
| *Gross-Laschilsch* | | Kärnthen |
| *Grumberg-Mohrau* | F | Mähren |
| *Halbenrain* | F | Steiermarkt |
| *Heilendorf* | F | Mähren |
| *Illischestie* | | Bukowina |
| *Ispas* | | „ |
| *Kaczyka* | | „ |
| *Kanker* | | Kärnthen |
| *Kassejowitz* | | Böhmen |
| *Kirchschlag* | | Österreich u/d. Enns |
| *Krawska* | | Mähren |
| *Krosćienko am Dunajec* | | Galicien |
| *Krumbach* | | Österreich u/d. Enns |
| *Märzdorf* | F | Mähren |
| *Moldau* | F | Böhmen |
| *Neumarkt in Steiermarkt* | | Steiermarkt |
| *Neuötting* | | Böhmen |
| *Petersdorf-Ullersdorf* | F | Mähren |
| *Pirkenhammer* | | Böhmen |
| *Prag Altstadt* | C | „ |
| *Probužna* | | Galicien |
| *Purkla* | F | Steiermarkt |
| *Schloss-Thalheim* | | Österreich u/d. Enns |
| *Stecken* | | Böhmen |
| *Steinach* | | Steiermarkt |
| *Strassburg in Kärnthen* | | Kärnthen |
| *Themenau-Fabrik* | | Österreich u/d. Enns |
| *Treublitz* | F | Mähren |
| *Vallegrande* | | Dalmatien |
| *Wama* | | Bukowina |
| *Weitersfeld* | F | Steiermarkt. |

*Geschlossene Stationen:*

## Változások az occupált területi távirdák álladékában.

*Szerajevoban*, a kormányépületben, f. hó 7-én egy uj, postával egyesitett fiók-távirdaállomás nyilt meg.

*Brčka* f. hó 1-től ismét *C* szolgálatot tart.

## Aenderungen im Stande der Telegrafen-Stationen des occupirten Gebietes.

Zu *Serajevo*, im Regierungsgebäude wurde am 7-ten l. Mts. eine mit der Post combinirte Filial-Telegrafen-Station eröffnet.

*Brčka* hält vom 1-ten d. Mts. an wieder *C* Dienst.

---

## A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

*Nicaragua.*

A nicaraguai távirdaállomásokkal váltott táviratokra nézve az ottani kormány a censurát állitotta fel.

Ennek folytán az oda szóló táviratok csak a feladók felelősségére veendők fel.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

*Nicaragua.*

Die nach den Telegrafen-Stationen von Nicaragua lautenden Telegramme werden laut Beschluss der dortigen Regierung, einer Censur unterworfen.

Es sind demnach die dahin lautenden Telegramme nur auf Verantwortung des Aufgebers zu übernehmen.

---

*Peru.*

Politikai zavarok folytán Piurába csak közértelmű, spanyol nyelven szerkesztett táviratok fogadhatók el.

Továbbá Mollendo-n túl, Peru belsejében fekvő állomásokkal a távirdai összeköttetés nagyon bizonytalan.

*Peru.*

Politischen Wirren halber können nach Piura nur in klarer, spanischer Sprache verfasste Telegramme aufgenommen werden.

Ferners ist die telegrafische Verbindung mit dem Innern Peru's von Mollendo aus sehr unsicher.

---

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblák"-ban.

A „Távirási szabályok és dijtáblák" 29—31. lapjain részben ujonnan beirandó, részben kijavitandó:

## Aenderungen in den „Telegrafenordnung und Tarife".

Auf Seiten 33—35 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife" ist theils neu einzutragen, theils zu rektifiziren:

| | | |
|---|---|---|
| Bellus | | 09 |
| Cserne | Alsócserne | 15 |
| | Felsőcserne | 30 |
| Krassova | | 125 |
| Nagybittse | Kisbittse | 40 |
| Predmér | Nagybittse | 28 |
| | Predmér | 28 |
| Puchó | | 07 |
| Kocskócz | | — |
| Puszta-Páka | | 80 |
| Sziládzéle | Alsózéle | 11 |
| | Felsőzéle | 21 |
| | Sziládzéle | 18 |
| Szkalite | | 15 |

---

*Délamerika.*

Az argentinai szárazföldi vonaloknak Boliviáig történt kiépitése és ez utóbb nevezett köztársaság vonalaival való összeköttetése folytán a „Táv. Szabályok és dijtáblák“ 48. lapján *Bolivia* alatt, Antofagasta és La Paz közé beigtatandó:

| | Londontól, Emdentől, Havretól vagy Bresttől a rendeltetés helyéig számitandó dijak | |
|---|---|---|
| | Via Galveston | |
| | egy szóért | |
| | frt | kr. |
| Tupiza, Cotagaita, Huanchaca, Potosi, Sucre (Chuquisaca) . . . . . | 8 | 03 |

Miután La Paz ez oldalról a távirati-hálózatba nem vétetett fel, az oda szóló táviratok továbbra is via „Mollendo“ irányitandók és a feladó felelősségére veendők fel.

*Südamerika.*

Zufolge Ausbaues der argentinischen Telegrafen-Landlinien bis Bolivia und Verbindung derselben mit den Linien der letztgenannten Republik, ist auf Seite 52 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ unter *Bolivia*, zwischen Antofagasta nnd La Paz einzutragen:

| | Die von London, Emden, Havre od. Brest ab bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Gebühren | |
|---|---|---|
| | Via Galveston | |
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Tupiza, Cotagaita, Huanchaca, Potosi, Sucre (Chuquisaca) . . . . . | 8 | 03 |

Nachdem La Paz von dieser Seite aus in das Telegrafen-Liniennetz noch nicht aufgenommen wurde, sind die dahin lautenden Telegramme auch weiterhin über „Mollendo“ zu instradiren, und auf Gefahr des Aufgebers zu übernehmen.

---

*China.*

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 53. lapján bevezetendő:

| | A Shanghaig megszabott dijakhoz számitandó | |
|---|---|---|
| | egy szó | |
| | frt | kr. |
| Paoting-Foo . . . . . | 1 | 15 |
| Kaiping . . . . . | 1 | 15 |
| Füng-Hwang-Ting . . | 1 | 50 |

*China.*

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

| | Ausser den bis Shanghai angegebenen Taxen einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| Paoting-Foo . . . . | 1 | 15 |
| Kaiping . . . . . | 1 | 15 |
| Füng-Hwang-Ting . . | 1 | 50 |

---

*Japan, Korea, Tsu-Sima.*

A koreai félszigeten néhány uj távirda állomás nyittatván meg a „Távirászati szabályok és dijtáblák“ 63. lapján ugy a czimben, mint a B. betü alatt: „Korea“ ugyszintén alul „Küldönczdij Fusanból stb. egészen a . . .

*Japan, Korea, Tsu-Sima.*

In Folge Eröffnung etlicher neuen Telegrafen-Stationen auf der Halbinsel Korea ist auf Seite 67 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ sowohl im Titel, als auch unter Lit. B.: „Korea“, und unten von Bothenlohn von

beszedendő“ szóig törlendő, ellenben a 64. lapon alul ujonnan bevezetendő:

*Európán kivüli dijszabás.*

K o r e a.

| | Via Oroszország [Wladiwostok] egy szó | | Via Törökország [Fao-Madras] egy szó | | Via Oroszország-Persia v. Triest-Alexandria egy szó | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | frt | kr. | frt | kr. | frt | kr. |
| Fusan-ba . . | 6 | 55 | 8 | 43 | 8 | 55 |
| Ichow-ba . . | 5 | 98 | 6 | 10 | 6 | 10 |
| Binchong-ba . | 6 | 08 | 6 | 20 | 6 | 20 |
| Séoul (Han-Yang)-ba. | 6 | 18 | 6 | 30 | 6 | 30 |
| Jenchuan-ba . | 6 | 28 | 6 | 40 | 6 | 40 |

Küldönczdij Fusan-ból Guisery-be 15 frt, mely a feladótól beszedendő.

Fusan-bis . . . einzuheben ist“ zu streichen, hingegen auf Seite 69 neu einzutragen.

*Aussereuropäische Taxirung.*

K o r e a.

| | Via Russland [Wladiwostok] Ein Wort | | Via Türkei [Fao-Madras] Ein Wort | | Via Russland Persien od. Triest-Alexandrien Ein Wort | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | fl. | kr. | fl. | kr. | fl. | kr. |
| Nach Fusan . | 6 | 55 | 8 | 43 | 8 | 55 |
| „ Ichow . | 5 | 98 | 6 | 10 | 6 | 10 |
| „ Binchong. | 6 | 08 | 6 | 20 | 6 | 20 |
| Nach Séoul (Han-Yang) | 6 | 18 | 6 | 30 | 6 | 30 |
| Nach Jenchuan | 6 | 28 | 6 | 40 | 6 | 40 |

Bothenlohn von Fusan nach Guisery beträgt 15 fl., welcher vom Aufgeber einzuheben ist.

## A nemzetközi távirda-vonalokon

### *a*) elhárított zavarok:

## Auf den internationalen Telegrafen-Linien

### *a*) beseitigte Störungen:

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete Anfang der Störung | A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| Kabelek ) Ostranto-Corfu . . . . . | 1885. okt. 3. | 1885. nov. 12. |
| Cabeln ) Hongkong-Makao. . . . . | „ decz. 8. | „ decz. 11. |

### *b*) el nem hárított és ujonnan beállott zavarok:

### *b*) fortdauernde und neueingetretene Störungen:

| A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az argentinai vonalok Parana és Santa-Fé közt . . . . . } Die argentinischen Linien zwischen Parana und Santa-Fé . . } | 1884. ápr. 12. |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela ) | — |
| A siami szárazföldi vonalok Saïgon-Bangkok közt . . . . . } Die siamesischen Landlinien zwischen Saïgon-Bangkok . . . } [1] | 1885. ápr. 23. |
| A siami szárazföldi vonalok Tavoy-Bangkok közt . . . . . } Die siamesischen Landlinien zwischen Tavoy-Bangkok . . . } | „ decz. 17. |
| A közlekedés Törökország és Kelet-Rumélia közt . . . . . } Die Communication zwischen der Türkei und Ost-Rumelien . . } | „ szept. 26. |
| A közlekedés Szerbia és Bulgária közt . . . . . } Die Communication zwischen Serbien und Bulgarien . . . . } | „ nov. 15. |
| Kábel / Cabel } Trinidad—Demerara . . . . . | 1885. decz. 15. |

[1]) E zavar tartama alatt a Cochinchinába és Tonkingba szóló táviratok via Madras—Singapore irányitandók.

[1]) Bis zur Behebung dieser Störung sind die nach Cochinchina und Tonking lautende Telegramme via Madras—Singapore zu instradiren

# A személyzetben
## *az 1885. évi november havában előfordult változások.*

### Megbizatások:

Grimling Emilia magánvállalkozó a muraszombati táv. állomás vezetésével 1885. nov. 1-től. (41112/V. 1885. nov. 6.)

Egyesitett posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Szücs Károly Baranyasellyén 1885. nov. 5-től. (9332/ig. B. 1885. nov. 13.)

Vajda Ferencz Babócsán 1885. nov. 15-től. (9963/ig. B. 1885. nov. 18.)

### Áthelyezés:

Bosanac Károly távirdatiszt Ujgradiskáról—Zimonyba. (41101/V. 1885. november 7.)

### Halálozások:

Escherich Károly Boszniába kiküldve volt távirdatiszt, 1885. október 31-én. (44057/V. 1885. nov. 28.)

Radmanović M. Radomir ó-pazuai postamester és szerződött távirdakezelő, 1885. nov. 23. (4750/ig. Z. 1885. nov. 27.)

### Nyugalmazás:

Lederer Jakab fogarasi távirdai vonalőr véglegesen. (42834/V. 1885. november 25.)

### Lemondás:

Polak Etelka távirdakezelő Kassán. (43069/V. 1885. nov. 21.)

### Vegyesek:

Schloszárcsik László távirdai számvevőségi tiszt, a táv. központi számvevőségnél Budapesten, vezetéknevét belügyminiszteri engedélylyel „Ősvári"-ra változtatta. (43442/V. 1885. nov. 23.)

Pénzes Mária budapest központi távirdakezelő férjhez menvén, neve: Haydler Rezsőné. (10971/ig. B. 1885. nov. 26.)

Megbizott kezelők:

Szentágotán: Rehner Keresztély. (4609/ig. T. 1885. nov. 4.)

Nagysinken: Capesius Jozefa és Capesius Elvina. (4721/ig. T. 1885. nov. 12.)

Gyomán: Vázsonyi Regina. (4791/ig. T. 1885. nov. 17.)
Berzován, második megbizott: Szilbereisz Mária. (4659/ig. T. 1885. november 25.)
Módoson, Eichert Mátyás helyett: Riesz Anna. (4938/ig. T. 1885. nov. 26.)
Hódságon, Enberger Ferencz helyett: Nyilas Kálmán. (4979/ig T. 1885. november 29.)
Siklóson: Pick Lipótné. (10099/ig. B. 1885. nov 8.)
Körmenden, Wimmer Mihály helyett: Fodor Elek. (10392/ig. B. 1885. nov. 10.)
Devecseren, Erszinger János helyett: Wimmer Mihály. (10443/ig. B. 1885. november 12.)
Kisbéren: Vajda Ilona. (10786/ig. B. 1885. nov. 21.)
Alsóvereczkén, Tarkeöy Paula helyett: Ványek Gizella. (9930/ig. D. 1885. november 6.)
Karczagon, 2-ik megbizott: Feichtmann Regina. (10102/ig. D. 1885. november 11.)
Cerevićen, Maiczek Gizella helyett: Damjanović Mária. (4444/ig. Z. 1885. nov. 7.)
Sluinban: Matić Józsefné. (4675/ig. Z. 1885. nov. 26.)

---

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:
Marmorstein Luiza Kisjenőn. (4669/ig. T. 1885. nov. 8.)
Gábor Ágnes Bereczken. (4807/ig. T. 1885. nov. 18.)
Nagyfejeö Irén Ógyallán. (10667/ig. B. 1885. nov. 1.)
Szilvássy Gizella Fajszon. (10588/ig. B. 1885. nov. 15.)
Szijártó Géza Muraszombaton. (9800/ig. B. 1885. nov. 18.)
Nyilas Kálmán Simontornyán. (10973/ig. B. 1885. nov. 26.)

Budapest, 1885. Nyomatta Hornyánszky Viktor.

A MAGY. KIR.

# TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

13. szám. 1885. Deczember 31.

**Tartalom:**

Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékában. — A díjszabásra vonatkozó közlemények. — Változások a „Táv. szabályok és díjtáblák"-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

**Inhalt:**

Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife." — Auf den internationalen Telegrafen-Linien behobene und bestehende Störungen. — Personalien.

## Pótlékok a vonalrendhez.

A vonalrend 127. lapján kiigazítandó:

Az osztr. magy. államvasut társaság „Pozsony állami távirdaállomás — Pozsony pályaudvar" vezetékénél a 2. rovatban „Pozsony pályaudvar" helyett „Prácsa" irandó, továbbá a 4. rovatba „Pozsony pályaudvar" előtt „Pozsony fiókállomás" és az 5. rovatba „Récse, prácsai kavicsbánya, Prácsa beirandók.

## Ergänzungen zur Linienordnung.

44812/V. 1885.

Die Linienordnung ist auf Seite 127 zu rektifiziren u. zw.: Bei der Leitung „Pozsony állami távirdaállomás — Pozsony pályaudvar" der österr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in der 2. Rubrik anstatt „Pozsony pályaudvar" zu schreiben „Prácsa"; ferners sind einzutragen: in die 4. Rubrik vor „Pozsony pályaudvar" die Station „Pozsony fiókállomás" und in die 5. Rubrik die Stationen „Récse, prácsai kavicsbánya, Prácsa."

48354/V. 1885.

Ruttka és Oderberg közt, valamint a lajtabrucki pályaudvar területén feszitett uj vasutüzleti táviró vezetékek üzembevétele és egy uj vasuti állomás megnyitása folytán, a vonalrend 108. és 110. lapjain kiigazítandó és pedig:

A kassa-oderbergi vasut vezetékeinél utolsó sorban beirandók: a 2. rovatba „Rutka-Oderberg" a 3. rovatba „Zsolna, Teschen, Oderberg", és az 5. rovatba „Rutka, Zsolna, Csacza, Trzyenitz, Teschen, Karvin, Dombrau és Oderberg."

A m. kir. államvasutak komáromujszőny-lajtabrucki vezetékénél a 4. rovatba Győr után „Öttevény" beirandó, ugyszinte a lap vé-

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Rutka und Oderberg, sowie am Gebiete des Bahnhofes in Lajtabruck gespannten neuen Eisenbahn-Betriebsleitungen und der Eröffnung einer neuen Eisenbahnstation, ist die Linienordnung auf Seite 108 und 110 zu rektifiziren, u. zw.:

Bei den Leitungen der Kaschau-Oderberger Bahn sind in letzter Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Rutka-Oderberg," in die 3. Rubrik „Zsolna, Teschen, Oderberg" und in die 5. Rubrik „Rutka, Zsolna, Csacza, Trzyenitz, Teschen, Karvin, Dombrau und Oderberg."

Bei der Leitung Komáromujszőny-Lajtabruck der kön. ung. Staatsbahnen ist in die 4. Rubrick nach Győr einzutragen „Öttevény",

gén utolsó sorban beirandók: a 2. rovatba „Lajtabruck — 160. őrház“ és az 5. rovatba hasonlókép „Lajta-Bruck állomás és lajtabrucki 160. őrház.“

dessgleichen sind am Ende derselben Seite, in letzter Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Lajtabruck — 160. őrház“ und in die 5. Rubrik ebenfalls „Lajtabruck állomás und Wächterhaus Nr. 160. bei Lajtabruck.“

## Változások a magyarországi távirdák álladékában.

A m. kir. államvasutak budapest-bécsi vonalszakaszán fennálló *Öttevény* állomása állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva, és ebbeli működését 1885. deczember 25-én megkezdette.

Ezen állomás ellenőrzés és a táviratok közvetitése végett a *győri* m. kir. államtávirdaállomáshoz beosztatott.

## Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Die an der Strecke Budapest-Wien der kön. ung. Staatsbahnen bestehende Eisenbahnstation *Öttevény* wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diessbezügliche Funktion am 25. Dezember 1885 begonnen. Diese Station wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegrafen-Station *Győr* zugewiesen.

A *gödöllői* és a *káposztásmegyeri* m. kir. udvari állomások 1885. deczember 29-én bezárattak.

Die kön. ung. Hoftelegrafen-Stationen *Gödöllö* und *Káposztásmegyer* wurden am 29. Dezember 1885 geschlossen.

## A dijszabásra vonatkozó közlemények.

*Nicaragua.*

A nicaraguai táv.-állomásokkal váltott táviratokra nézve a censura beszüntettetvén, mi által a „Táv. Rend. Tára“ f. évi 12. számában előirt megszoritás az oda szóló táviratok felvételénél elesik.

## Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

*Nicaragua.*

Nachdem die Censur für die mit den Stationen von Nicaragua gewechselten Telegramme aufgehoben worden ist, entfällt auch jene Einschränkung, welche für die Annahme der dahin lautenden Telegramme in Nr. 12 des „Táv. Rend. Tára“ 1885. vorgeschrieben wurde.

## Változások a „Távirási szabályok és dijtáblákban.“

*Délamerika.*

A „Távirási szabályok és dijtáblák“ 48. lapján *Bolivia* alatt beirandó:

| | **Pernambuco-tól** a rendeltetési helyéig számitandó díjak via **Lissabon** a Western and Brasilian társaság kábelein | |
|---|---|---|
| | Egy szóért | |
| | frt | kr. |
| La Paz . . . . . | 5 | 03 |
| Tupiza, Cotagaita, Huanchaca, Potosi, Sucre (Huquisaca) . | 2 | 63 |

## Aenderungen in der „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“

*Südamerika.*

Auf Seite 52 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ unter der Rubrik *Bolivia* ist einzutragen:

| | Die von **Pernambuco** ab bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Gebühren via **Lissabon** auf den Cabeln der Western und Brasilian Gesellschaft | |
|---|---|---|
| | Ein Wort | |
| | fl. | kr. |
| La Paz . . . . . | 5 | 03 |
| Tupiza, Cotagaita, Huanchaca, Potosi, Sucre (Huquisaca) . | 2 | 63 |

*China.*

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 53. lapján bevezetendő:

| | A **Hongkong**-ig megszabott díjakhoz számítandó | |
|---|---|---|
| | Egy szó | |
| | frt | kr. |
| Shaoking . . . . . | — | 50 |

*China.*

Auf Seite 57 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

| | Ausserdem bis **Hongkong** angegebenen Taxen noch einzuheben | |
|---|---|---|
| | Ein wort | |
| | fl. | kr. |
| Shaoking . . . . . | — | 50 |

---

**A nemzetközi távirda-vonalokon**

*a)* elháritott zavarok:

**Auf den internationalen Telegrafen-Linien.**

*a)* beseitigte Störungen:

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdete<br>Anfang der Störung | A helyreállítás napja<br>Tag der Wiederherstellung |
|---|---|---|
| A siami szárazföldi vonalok Tavoy-Bangkok közt . . . . . | 1885. decz. 17. | 1885. decz. 29. |
| Die siamesischen Landlinien zwischen Tavoy-Bangkok . . . . . | | |

*b)* el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:

*b)* fortdauernde und neueingetretene Störungen:

| A vonal megjelölése<br>Bezeichnung der Linie | A zavar kezdődött<br>Die Störung dauert seit |
|---|---|
| Az argentinai vonalok Parana-Santa-Fé között . . . . . | 1884. ápr. 12. |
| Die argentinischen Linien zwischen Parana-Santa-Fé . . . | |
| A venezuelai szárazföldi vonalok — Die Landlinien in Venezuela | — |
| A siami vonalok Saïgon—Bangkok közt . . . . . [1] | 1885. ápr. 23. |
| Die siamesischen Linien zwischen Saïgon-Bangkok . . . . . | |
| A közlekedés Törökország és Kelet-Rumélia közt . . . . . | 1885. szep. 26. |
| Die Communication zwischen der Türkei und Ost-Rumelien . . | |
| A közlekedés Szerbia és Bulgária között . . . . . | 1885. nov. 15. |
| Die Communication zwischen Serbien und Bulgarien . . . . | |

[1]) Ezen zavar tartama alatt a Cochinchinába és Tonkingba szóló táviratok via Madras—Singapore irányitandók.

[1]) Bis zur Behebung dieser Störung sind die nach Cochinchina und Tonking lautenden Telegramme via Madras—Singapore zu instradiren.

# A személyzetben

***1885. évi deczember havában előfordult változások.***

## Kinevezések:

Dávid Endre budapesti távirdatiszt, besoroztatott az I-sö fizetés-csoportba. (47813/V. 1885. decz. 23.)

Intődy Adolf, Horny Gyula, Reif Illés és Ifj. Kiss József X. dij-osztályu távirdatisztek Budapesten, végleges minőségü távirdai főtisztekké, eddigi alkalmazásukban való meghagyás mellett. (47815/V. 1885. decz. 23.)

## Megbizatások:

Veszely Ferencz temesvári távirdatiszt, a dévai távirdaállomás vezetésével. (43997/.V 1885. decz. 2.)

Munkácsi Dezső budapesti távirdatiszt, a kalocsai távirdaállomás vezetésével. (48256/V. 1885. decz. 31.)

Olay Béla magánvállalkozó, a tokaji távirdaállomás vezetésével 1885. decz. 16-tól. (46549/V. 1885. decz. 16.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Csere Gizella Parnón, 1885. október 1-től állandóan. 10748/ig. D. 1885. deczember 4.)

Mikovié György Šiden, 1885. október 21-től. (5089/ig. Z. 1885. decz. 23.)

Kunek Borbála Kutinán, 1886. január 1-től. (4980/ig. Z. 1885. decz. 29.)

Benakovié Mátyás Valpón, 1886. január 1-től. (5022/ig. Z. 1885. decz. 18.)

## Áthelyezések:

Schostarics Jakab pancsovai táv. vonalőr, hivatalszolgai teendőkre, Zimonyba. (43996/V. 1885. decz. 7.)

Bencza Miklós, Belu Tamás távirdatisztek, Temesvárról—Debreczenbe; Ifj. Nedics Mihály táv. tiszt, Szegedről—Pozsonyba; Schrodt Gyula táv. tiszt, Pancsováról—Szegedre; Labancz Mihály táv. tiszt, Budapestről—Pancsovára (47341/V. 1885. decz. 19.)

Lang Irma táv. kezelő, Pozsonyból—Budapest—várba. (45034/V. 1885. decz. 21.)

Bornemisza Ferencz távirdakezelő Zlatárból—Rumára. (48006/V. 1885. deczember 27.)

Djurovits György távirdatiszt, Temesvárról—Zágrábba. (48420/V. 1885. deczember 30.)

## Halálozások:

Szomp Emil kalocsai távirdatiszt és állomásfőnök, 1885. november 29. (44714/V. 1885. decz. 3.)

Spanraft Lajka budapestvári távirdakezelő 1885. november 30-án. (45986/V. 1885. decz. 12.)

Geppel Károly hivatalszolgai teendőkre beosztva volt táv. vonalőr Debreczenben 1885. deczember 18-án (11237/ig. D. 1885. decz. 19.)

Bölöny Kálmán szerződött távirdakezelő Nagyszalontán, 1885. decz. 19-én (47772/V. 1885. decz. 28.)

## Nyugalmazások:

Matičevié Imre rumai távirdakezelő véglegesen. (43652/V. 1885. decz. 11.)

Ilié András pozsegai táv. kezelő véglegesen. (45288/V. 1885. decz. 18.)

## Elbocsátás:

Pašić Alajos postamester és szerződött táv. kezelő Valpón (5181/ig. Z. 1885. deczember 31.)

---

## Vegyesek:

Obláth Mórné szül. Katscher Jenny a táv. kezelőjelöltek névsorába folytatólag felvétetett. (46625/V. 1885. decz. 18.)

Dávid Endre budapesti távirdatiszt, a főtiszti szigorlatot sikerrel kiállotta. (33415/V. 1885. decz. 16.)

Hollósy Laura és Feldmann Sarolta kérelmük alapján a táv. kezelőjelöltek névsorából törültettek. (41113/V. 1885. decz. 14.)

Lajos József távirdatiszt Temesvárott — a dévai főnökséggel megbizott Veszely Ferencz helyett — beosztatott szolgálatra az ottani táv. igazgatósághoz. (5079/ig. T. 1885. deczember 6.)

Kostankievics Irma táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve: „Krzyzewsky Gézáné.“ (5384/ig. T. 1885. decz. 30.)

Hübner Anna szerződött táv. kezelő Szeniczen, férjhez menvén, neve: Fortner Józsefné.“ (11450/ig. B. 1885. decz. 11.)

A postának kincstárivá változtatása folytán a következő távirdahivatalokat az eddigi szerződött kezelők magánvállalkozó minőségben kezelik:

Holicson, Krausz Károly 1885. október 1-től (18472. V. 1885. május 19.)

Körmenden, Spránszky Sándor 1885. deczember 1-től (47603. V. 1885 decz. 23.)

Abrudbányán, Molnár Ferencz 1885. deczember 1-től (47572 V. 1885. decz. 26.)

Megbizott kezelők:

Ujszentannán, Kintzig Dániel helyett: „Kintzig Kálmán. (5111/ig. T. 1885. decz. 10. és 16.)

Topolyán, Dörner Katalin helyett: Gyenes Klára. (5176/ig. T. 1885. decz. 14. és 31.)

Vadnán, Zichardt Vilma helyett: Demeter Valeria. (10720/ig D. 1885. deczember 2.)

Szeghalom: Szabó János. (11046/ig D. 1885. decz. 13.)

Tokajon: Steinhardt Irma (11287/ig. D. 1885. decz. 21.)

Šiden: Miković Draginja (5089/ig. Z. 1885. decz. 23.)

Čerevićen, Damjanović Mária helyett: Kassiczky Gyula. (5157/ig. Z. 1885. deczember 28.)

Cirkvenicán, Justič Mária helyett: Kniewald Mária. (5054/ig. Z. 1885. decz. 19.)

Baranyasellyén: Radotits István (11635/ig. B. 1885. decz. 20.)

Babócsán: Vajda Anna. (11842/ig. B. 1885. decz. 23.)

Baranyaszentlőrinczen: Schanovetz Irma; Németbolyban II-ik: Matusik Erzsébet; Turán: Mandel Róza. (11601/ig. B. 1885. decz. 24.)

Nagyhalmágyon az állomást ideiglenesen Kintzig Dániel vezeti. (5080/ig. T. 1885. decz. 6.)

Németujváron az állomást ideiglenesen Kránitz Vincze vezeti. (11804/ig. B. 1885. decz. 20.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:

Zwerencz Gyula Pankotán. (5080/ig. T. 1885. decz. 6.)

Szombathelyi János Mezőhegyesen. (5128/ig. T. 1885. decz. 10.)

Moldován Szabina Nagyhalmágyon. (5321/ig. T. 1885. decz. 28.)

Brenner Ignácz Valpón. (5181/ig. Z. 1885. decz. 31.)

---

**A jelen számmal a „Távir. Rendel. Tára“ 1885-ik évi folyama be van fejezve. Egyuttal a tartalomjegyzék is e számhoz van csatolva.**

**Mit dieser Nummer ist der Jahrgang 1885 des „Táv. Rendel. Tára“ geschlossen. Zugleich ist auch der Index dieser Nummer beigeschlossen.**

Budapest, 1886. — Nyomatta Hornyánszky Viktor.

POSTAMÚZEUM
BUDAPESTI
KÖNYVTÁRA